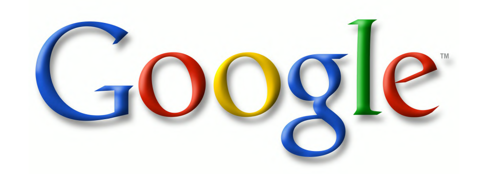
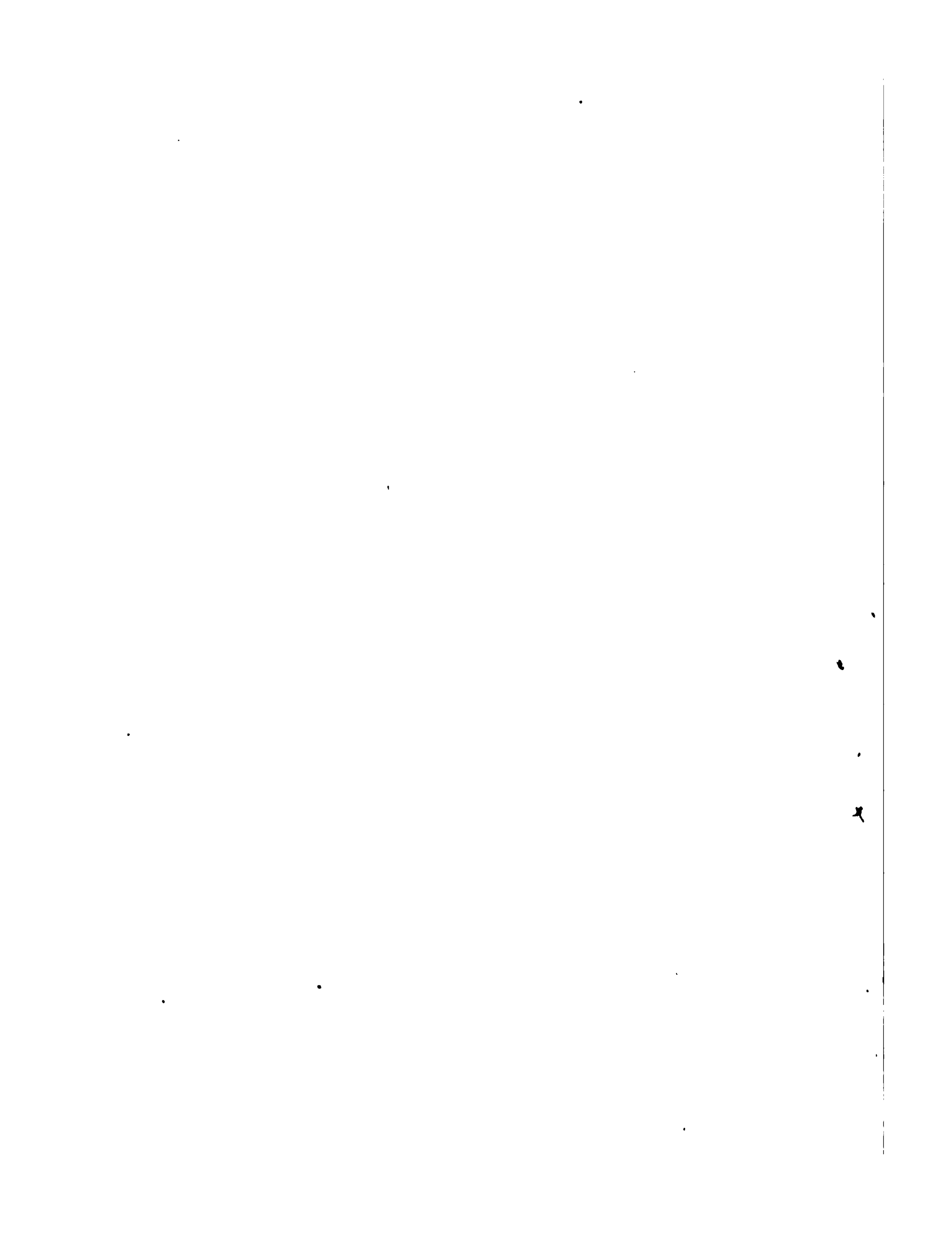





600092990Z





84

Wörterbuch

des

Schottischen Dialekts

in den Werken von

Walter Scott und Burns,

herausgegeben

von

Ludwig Hierthes,
K. Reallehrer der neuen Sprachen an der K. Kreisrealschule und an der K. Industrieschule Augsburg.

Augsburg, 1882.
Verlag der Math. Rieger'schen Buchhandlung.

Wörterbuch

des

Schottischen Dialekts

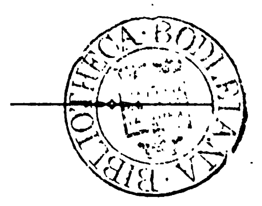
in den Werken von

Walter Scott und Burns,

herausgegeben

von

Ludwig Hierthes,
K. Reallehrer der neuen Sprachen an der K. Kreisrealschule und an der K. Industrieschule Augsburg.



Augsburg, 1882.
Verlag der Math. Rieger'schen Buchhandlung.

Vorwort.

Walter Scotts (1771 bis 1832) Ruhm gründet sich namentlich auf seine Novellen und Romane (Novels and Romances). Seine Laufbahn begann er als Dichter und erwarb sich als solcher durch seine genauen und eingehenden Kenntnisse des Lebens, der Sitten, Gebräuche, Charaktere, Sagen und Anekdoten seines Heimatlandes einen hervorragenden Namen unter den damals lebenden Dichtern. In dieser Periode übersetzte er mit Erfolg Bürgers Leonore, etwas später Goethes Götz von Berlichingen, und wir dürfen annehmen, daß die Kenntnis der deutschen Literatur einen nicht unbedeutenden Einfluß auf sein späteres Schaffen ausgeübt hat.

Die Dichtungen: „Minstrelsy of the Scottish Borders", „Lay of the last Minstrel", „Marmion", „Lady of the Lake" sichern ihm dauernden Ruhm auch auf diesem Gebiete.

Doch versiegte diese Quelle; eine neue, viel köstlichere fing an zu fließen. Vom Jahre 1814 bis 1832 entzückten die mannigfaltigsten Schöpfungen des „mächtigen Zauberers

des Nordens", der auf seinem Schlosse in Abbotsford, „this Romance of mortar and stone", thronte, die staunende Welt. Er belebt die Vergangenheit wieder und schildert uns Landschaften, Sitten, Trachten, Einrichtungen und Charaktere mit einer Lebendigkeit, Eigenartigkeit und Sittenreinheit, die ihn den besten Dichtern aller Völker und aller Zeiten an die Seite stellen.

Bald führt er uns auf schroffe Klippen und zeigt uns das rollende, schäumende, tosende, brüllende Meer, auf dessen Oberfläche ein mast- und steuerloses Wrack daher treibt, bald an die im tiefen Waldesgrunde, aus bemoostem Felsen hervorbrechende Quelle, an deren rauschenden Wassern die Jungfrau alte Bardenlieder singt, — jetzt steigen wir mit ihm auf die alte Normannenburg mit hohen Mauern und Zinnen, schlanken, gothischen Türmen und tiefen, grausigen Burgverließen, oder wir betreten die gastliche, rauchgeschwärzte, altertümliche Halle des patriarchalischen sächsischen Edelmannes. — Wir wandern in einem Parke weitästiger Buchen, durch deren Laub der Mond sein bleiches Licht gießt, und in dessen Irrpfaden ein Liebespaar dem alten Herrensitze zuwandelt, oder wir ruhen im Schatten tausendjähriger, knorriger Eichen, die schon der Römer stattliche Heeressäulen gesehen, und an deren Fuße, bei zerfallenen Druidensteinen der treue Schweinehirt und der lustige Narr die grunzende, schlammwälzende, borstige Schar weiden. — Ein anderes Mal zechen, schmausen und

singen wir mit tapferen Rittern und Kämpen im hohen Rittersaale, oder in der waldverborgenen Klause des lustigen Einsiedlers, der den heimkehrenden Löwenherz bewirtet, oder wir kneipen mit der gemütlichen, witzsprudelnden Samstagsgesellschaft Edinburgischer Philister. — Von der milden, blumenduftenden Sommerlandschaft Englands versetzt er uns in den rasenden, alles verheerenden Sturm des äußersten Thule der nordischen Eilande. — Von der rasengedeckten Hütte, neben der die Kühe friedlich weiden, Kinder fröhlich spielen, und vor welcher zierlich aufgeschichtete Holzstöße behagliche Wärme für den Winter verheißen, geleitet er uns in die Prunkgemächer und Gärten von Königen und Königinnen. — Nun erklettern wir die auf zerrissenem Geklüfte gelegene Wohnung der sturmgebietenden Norne, die in dem zerfallenen Gemäuer einer uralten Celtenburg haust, und wo sie dem Nahenden ihre dunklen Reimsprüche erteilt, oder wir wohnen der Beratung ernster Parteihäupter und großer Staatsmänner bei. Wir stürmen mit Richard Löwenherz und dem tapferen Freibeuter das feste Schloß des stolzen Normannenbarons, oder jagen auf wilden Hochlandsbergen mit schottischen Thanen nach Füchsen und Rehen. — Wiederum wandern wir in dichtem Nebel durch düstere, schwarze Moorgründe, durchschnitten von tückischen Schlammlachen und weiten Morästen, oder über haide- und ginsterbewachsene Hügel des schottischen Niederlandes. — Wir schaukeln

uns auf dem dunkeln See zwischen den Bergen des Hochlandes und landen bei der Hütte am Ufer, die in ländlicher Ruhe ihren blauen Rauch gen Himmel sendet. — Wir ergötzen uns an den philosophischen Gesprächen des Bettlers im blauen Linnenkittel, an den Schwänken des Hofnarren oder an den albernen Pedanterien des gelehrten Dominie. — Wir steigen hinab in das mitternächtliche, schaurige Grabgewölbe alter, zerfallener Kirchen, wo geheimnisvoller Zauber mit Totengebeinen vollbracht oder nach verborgenen Schätzen gegraben wird. — Wir lauschen den Klagen unglücklicher Liebe und den schlafwachen Selbstanschuldigungen des von Gewissensbissen gepeinigten Königsmörders. — Wir vernehmen die Sprache und Gesänge längst entschwundener Geschlechter und sehen die altnordischen Göttergestalten Odins, Thors, Herthas, Freyas und Zernebocks vor uns aufsteigen. — Er erzählt uns von Nixies und Pixies, Trollds und Haims, Zwergen und Koboldeu aus der nordischen Sage. — Wir schreiten mit der prunkvollen Prozession der katholischen Kirche feierlich einher und erbauen uns an den salbungsvollen Reden puritanischer Prediger. — Aus blutiger Schlacht reiten wir zum glänzenden Ritterturniere, — aus der Folterkammer des Burgverließes, wo der angsterfüllte Jude gehetzt wird, steigen wir empor auf die Plattform des Turmes, von dessen Zinnen sich die vom Templer verfolgte Tochter Israels hinabstürzen will.

Diese Bilder wirken um so mächtiger, wenn wir sie in der Sprache des Dichters selber lesen. Da versetzen uns schon die den Anschauungen, Gewohnheiten und Gefühlen der Handelnden und den Eigentümlichkeiten der Landschaften und der Scenerien angepaßten Wort- und Sprachbilder auf den Schauplatz der Ereignisse und unter die Handelnden selbst. Noch lebendigere Farben verleiht diesen Bildern der eingeflochtene schottische Dialekt, der uns Personen und Dinge in der ihnen ganz eigentümlichen Beleuchtung erscheinen läßt. Darin liegt aber für den deutschen Leser eine Schwierigkeit, die er mit Hilfe der gewöhnlichen Wörterbücher nicht bewältigen kann. Er findet in denselben wie gewöhnlich das, was er selbst schon weiß, oder was leicht zu verstehen ist, oder mangelhafte, unzureichende, vielleicht gar falsche Erklärungen. Außer einem im Jahre 1828 erschienenen, ebenfalls mangelhaften einschlägigen Wörterbuche von Motherby, das aber vergriffen ist, konnte ich bis jetzt nichts Passendes auftreiben. Es gibt freilich englische Wörterbücher und Grammatiken des schottischen Dialektes genug, aber diese sind für unsern Zweck viel zu groß und umfangreich. Ich beschäftige mich schon längere Zeit mit Walter Scott und habe mir daher ein Wörterbuch der vorkommenden schottischen Ausdrücke und Redensarten angelegt. Es ist mir hie und da gelungen, Unbekanntes oder Dunkles, was sonst nicht zu finden war, durch Vergleichung klar zu stellen. So ist mir denn schließlich der Gedanke ge-

kommen, es wäre vielleicht nicht unerwünscht, wenn ich diese Notizen im Vereine mit dem schon vorhandenen Materiale zum Nutzen und Frommen anderer Freunde der Walter Scott'schen Muse der Öffentlichkeit übergäbe. Auch machen dieselben keinen Anspruch auf Vollständigkeit oder vollkommene Richtigkeit, und es möge dabei nicht übersehen werden, daß diese Sammlung nur praktischen, nicht gelehrten Zwecken dienen soll. Es sind deshalb nicht nur schottische, sondern auch gälische und englische Provinzialismen, sowie die in Burns' Werken vorkommenden schottischen Wörter aufgenommen worden.

Indem ich nun durch Herausgabe meiner Arbeit den Freunden der Walter Scott'schen Muse einen kleinen Dienst zu erweisen hoffe, erkläre ich mich gerne bereit, Berichtigungen und Zusätze entgegen zu nehmen, die vielleicht in einer spätern Auflage Berücksichtigung finden könnten.

Schließlich habe ich noch an dieser Stelle die angenehme Pflicht zu erfüllen, meinem Kollegen und Freunde Herrn Ludwig Simmet den wärmsten Dank für die mir bei der Korrektur gewährte höchst schätzbare Unterstützung abzustatten.

Augsburg, im April 1882.

Hierthes.

☞ Dem Leser wird es bei der Lektüre von wesentlichem Vorteile sein, wenn er folgende allgemeine Gesichtspunkte ins Auge faßt:

1. Auslassung eines oder mehrerer Buchstaben in der Mitte des Wortes, z. B.:

ca'd = called,
lo'ed = loved,
e'en = even,
ha'arst = harvest,
far'd = favoured,
e'er = ever,
wa's = walls.

2. Auslassung eines oder mehrerer Buchstaben am Ende des Wortes, z. B.:

wa' = wall,
fa' = fall,
ha' = hall,
upo' = upon,
woo' = wool,
o' = of,
awa' = away,
wi' = with,
phrasin' = phrasing,
quo' = quoth.

3. Auslassung eines oder mehrerer Buchstaben vor Hilfszeitwörtern, z. B.:

ye're = ye are,
dirt's = dirt is,
ye'll = ye will, shall,
he'll = he will,
I'm = I am.

4. Ganze oder teilweise Auslassung der Endung der zweiten Person Singular im Indikativ Präsens und Imperfekt, z. B.:

thou adorns = thou adornest,
thou travels = thou travellest,
thou lifts = thou liftest,
thou lies = thou liest.

thou glinted = thou glintedst,
thou reared = thou rearedst,
thou saw = thou sawst,
thou was = thou wast,
thou had = thou hadst,
thou would = thou wouldst,
thou drank = thou drankst.

5. **Metathesis oder Lautverschiebung, z. B.:**

birs	statt	bris,	thrid	„	third,
brunt	„	burnt,	truff	„	turf,
brust	„	burst,	wrat	„	wart.
thrist	„	thirst,	Frith	„	Firth.

6. **Es gibt viele Wörter, die im Englischen eine andere Bedeutung haben wie im Schottischen, die jedoch bald in der englischen, bald in der schottischen Bedeutung gebraucht werden. In solchen Fällen entscheidet natürlich der Sinn. z. B.:**

bear engl. Bär,
schott. Gerste.

clod engl. Scholle,
schott. Art kleines, rauhes Brot.

core engl. Herz, Innere,
schott. Corps, Gesellschaft.

fend engl. abhalten.
schott. bequem leben, sein Auskommen haben.

Abkürzungen und Erklärungen.

Die allgemein bekannten Abkürzungen sind hier nicht aufgeführt.

obsc. = obscön.

onomat. = onomatopoeticon, klangnachahmendes Wort.

loc. = locution, Redensart.

slang = der Slang, Londoner Dialekt, die bei Wettrennen, Boxerkämpfen und Dieben gebräuchlichen Ausdrücke.

vulg. = vulgär, gemein.

Die im Texte angeführten Kapitel- und Seitenzahlen beziehen sich auf die Tauchnitzausgabe.

A.

a	steht statt	o,	z. B.	spake = spoke, hame = home, ance = once.
a	„	e	„	fallow = fellow.
ae	„	o	„	sae = so, nae = no, gae = go.
ai	„	a	„	cairt = cart.
ai	„	i	„	airn = iron.
ai	„	o	„	sair = sore, baith = both.
ai	„	oa	„	air = oar.
ai	„	ow	„	ain = own.
an	„	ing	„	fightan = fighting, singan = singing.
au	„	o	„	hauld = hold, cauld = cold.
au	„	a	„	daur = dare.
aw	„	ow	„	awn = own.

A, prep. steht vor dem Infinitiv und Particip für to, z. B. a-handle = to-handle. a-trip = to trip ... to set a-diving = to set to diving, zum Tauchen oder Kielholen zwingen.
a', adj. = all.
a's = all is.
aa, aw = awe Ehrfurcht, heilige Scheu.
aback, adv. weit weg, fern, fort.
abee, adj. & adv. allein; to let abee gehen lassen, in Ruhe lassen; let abee geschweige denn, nicht zu reden davon.
abeigh, s. & adv. Entfernung; entfernt.
a-bleeze, adv. flammend, brennend, in Brand.
ablins, aiblins, aiblings, adv. vielleicht.
a' body, pron. = anybody irgend einer, jemand.
aboon, abune, adv. & prep. = above, oben; über, vor, höher als.

aboot, adv. = about.
abread, abraid, adv. = abroad, draußen, in der Fremde, überall, umher im Angesicht.
abreed, adv. = in breadth, in der Breite.
abuilziements, s. pl. Kleidungsstücke, Zeug, Stoff.
ackavity, s. = aqua vitae, Branntwein.
acquent, adj. = acquainted, bekannt.
adad! zum Henker, zum Teufel!
ado, v. inf. = to do.
ae, art. & num. = a, one.
aefold, num. = onefold, einfach.
aff, prep. & adv. = off.
aff-hand, adv. von der Hand weg, kurzer Hand, ohne weiters, sogleich.
aff-loof, adv. aus dem Stegreif, unvorbereitet.
affset, s. Zierde, Empfehlung, Schmuck; Absetzung, Entlassung, Abschied; Anfang.
afiel, adv. von Hause, von der Heimat weg.
afit, adv. = on foot, zu Fuße.
afley'd, adj. = afraid, erschreckt.
afore, prep. & adv. = before.
aft, aften, adv. = oft, often.
afterhend, adv. = afterhand, nach der Hand, später.
after ither, adv. = afterother, nacheinander, der Reihe nach.
agane, again, prep. = against.
agee, ajee, aglee, aglie, adv. schief, verkehrt, verschroben.
agley, adv. angelehnt (Thüre).
awee ajee kunterbunt durcheinander.
aguize, verb. anerkennen, bekennen, geloben.
ahellanay, interj. ach, o weh!
ahin, ahint, prep. & adv. = behind.
aiblins siehe ablins.
aik, s. = oak, Eiche.
aik, aiken, adj. eichen, von Eichenholz.
aik-snag, s. Eichenstrunk, alte knorrige Eiche.
aiker, s. = acre, Acker, Morgen Landes.
aiker - braid, s. Ackerbreite, Ackerlänge.
ail, s. = ale, engl. Bier.
Ailsa Craig, nom. prop. Ailsafelsen im Frith of Clyde.
ain, adj. = own, eigen.
aince, aines, num. = once.
ainsell, adj. = ownself.
aining, onding, s. starker Schneefall, Regenguß.
air, ear, air-up, adv. = early, früh, bald, lange her, früh auf.
air, s. = oar, Ruder.
air, s. offene Meeresbucht.
airl-penny, arle-penny, arles-penny, s. Handgeld, Angeld, Leikauf; Weinkauf.
airn, s. & adj. = iron, Eisen; eisern.
airn, v. = to iron, plätten, bügeln.
air-oe, s. Urenkel.
airt, s. = art, Kunst.
airt, airth, s. Himmelsgegend, Richtung.

airths, s. Punkte des Kompasses.
aisler, estler, ashler, s. = aschlar, Bruch- oder Haustein.
aise, s. = ashes, Asche.
ait, aits, aite, s. = oats Hafer.
aiten, adj. = oaten von Hafer bereitet.
aith, s. = oath Eid.
Aiten Aiten, nom. propr. = gewöhnlich Red Aiten der rote Aiten, ein Riese.
aither, pron. & adv. = either.
aitherans, adv. = either, auch nicht, ebensowenig.
aiver, aver, s. alter Gaul, alte Mähre.
aizle, s. heiße Kohlenasche, Funken.
ajee siehe agee.
akwart, awkwart, adj. = awkward, linkisch, plump, unbeholfen
alake, alak, alakanee, interj. ach, o weh! leider!
alane, adj. = alone.
alang, prep. = along.
allenerly, allenarly, adv. = alone.
alse, adv. = else.
a-low, adv. in voller Flamme, lichterlohe.
altoun, s. Alte Stadt, Altstadt.
amaist, adv. = almost.
amang, amo', prep. = among.
amers, aumers, s. = embers, heiße Asche.
amna, v. = am not.
amry, aumry, awmry, ambry, ambrie, s. Schrank, Schenktisch.
an, an', c. wenn, und.
an', a', adv. auch.
ances, anes, ane's, adv. = once. ance and awa' ein für alle Mal, weiter nichts mehr.
Andra - Ferrara, nom. propr. Name eines berühmten italienischen Waffenschmiedes. „Ein Andra - ferrara" ein von ihm verfertigtes Schwert.
ane, num. & art. = one; a.
aneath, prep. = beneath.
anent, prep. in Betreff, über, wegen, für.
aneuch, aneugh, anew, adv. = enough.
aniest, prep. & adv. diesseits.
anither, pron. = another.
anouer, prep. = under.
anter v., antrin part. pres. = to wander.
antercast, s. Unglücksfall.
apen, adj., apenly, adv. = open, openly.
apen, v. = to open.
apening, s. = opening.
apple: „eat the apple at the glass" „Einen Apfel vor dem Spiegel essen", ein abergläubischer Gebrauch, wobei die Mädchen, in der einen Hand ein Licht haltend, vor einem Spiegel einen Apfel essen, um ihren Zukünftigen im Spiegel zu sehen.
aquals, equal = aquals, loc. adv. macht alle Ungleichheiten eben, gleicht alles aus, zu ganz gleichen Teilen, gleichmäßig.

archilowe, s. Friedensanerbieten, Sühne, Sühnopfer.
arena, v. = are not.
arguefy, v. = to argue, beweisen.
ark, s. Mehlkiste, Speisekasten.
arle, v. besolden, mieten.
arle, arles siehe airl-penny.
arnit, s. = arnot, Erdnuß, Trüffel.
arselins, adv. rückwärts.
artfu', adj. = artfull, künstlich, kunstreich, listig.
ase, aise, ass, s. = ashes, Asche.
ase-backet, ass-backet, s. Aschenkasten, Aschenbehälter.
ashler siehe aisler.
ask, s. = asker, kleine Eidechse.
asklent, adj. & adv. = aslant, schräge, quer, schief; seitwärts.
assetts, s. pl. Schuldschein, Art Obligation od. Aktie, Anteilschein, Kreditbrief, Wechsel.
assiltree, s. = axletree, Radachse.
assoilzie, azzoilzie, assoil, assoilize, v. = absolvere, to assoil, freisprechen, vergeben, absolvieren.
assythment, s. = assessment, Schätzung, Steuer.
asteer, adj. = stirring, unstet, beweglich, unruhig, verwirrt, heimatlos.
astit, adv. lieber.
astore, ashtore, adj. (gäl.) meine teure, geliebte . . .
at, c. = that.
athart, athort, prep. & adv. = athwart, längs, querüber, schief durch; unrecht, verkehrt.
a-thought, s. ein Gedanke, eine Kleinigkeit, ein wenig.
athversary, s. = adversary, Gegner, Widersacher.
atomy, s. = anatomy, Beingerippe, Skelett.
att, prep. = at.
attour, out-owre, adv. = out-over, übrigens, über, quer, drüber hinaus, beiseite.
atween, prep. = between.
atwell, adv. nun wohl, ich weiß wohl.
atweesh, betweesh, betweesht, prep. = betwixt, zwischen, unter.
aucht, aught, aughteen, num. = eight — eighteen.
aucht, aught, v. = ought, sollen, besitzen, angehören.
aucht, aught, imperf. von to awe = to owe, schuldig sein, verdanken.
aucht, aught, s. Besitz, Vermögen.
auld, adj. = old.
auld-farran, -farrant, -farren, -farrent, adj. altklug, verständig, scharfsinnig, listig, pfiffig..
auld-father, auld-mother, s. Großvater, Großmutter, Schwiegervater, Schwiegermutter.
auld-lang-syne, adv. vor Alters, in alten Zeiten.

auld-warld, adj. altmodisch, altfränkisch.
aum, s. = alum, Alaun.
aumry, siehe amry etc.
aumus, aumos, aumous, s. = alms, Almosen.
aun, partic. = owed, schuldig, gebührend.
auncient, adj. = ancient, alt.
auner, awner, s. = owner, Eigentümer.
aunters, s. = adventures, Abenteuer.
aunty, auntie, s. = aunt, Tante.
aur, ar, s. = scar, Schmarre, Narbe.
aurgle-bargle, haggle-bargle, v. feilschen, handeln, keifen.
ava', adv. ganz und gar, durchaus, gänzlich.
aventayle, s. Helmvisier.
aver siehe aiver.
avisement, s. = advice, guter Rat.
awa', awae, adv. = away.
aw, adj. = all.
away-ganging, adj. schließlich, letzte, ausgehend.
awa, adv. hier herum, dort herum.
awban, s. geachtete oder gefürchtete Person.
awee, a wee, a-wie, adv. ein wenig, etwas geringer; awee ajee wirr durcheinander.
awe, v., part. pres. awing, awin = to owe, schulden, verdanken.
aweel, adv. = well.
awfu', awefu', adj. = awful, ehrwürdig, sehr erhaben, furchtbar.
a-will, adv. = of will, mit Willen, von selbst, aus eigenem Antriebe.
awkwart siehe akwart.
awmry siehe amry.
awmons, s. = alms, Almosen.
awn, s. Granne am Getreide.
awn, awing, v. siehe awe.
awner siehe auner.
awny, awnie, adj. grannig, voller Grannen, bärtig.
awsum, awsome, adj. ehrwürdig, hehr, furchtbar.
ax, v. = to ask, fragen.
ay, aye, v. & adv. = to have; always, yes.
aynd, s. Atem.
ayont, prep. & adv. = beyond, jenseits.
azzoilzie siehe assoilzie.

B.

Ba', baw, s. = ball, Ball.
ba' - spiel, ba' - baises Ballspiel.
bab, s. & v. Quaste, Troddel, Bündel, Büschel, Strauß, Schleife; babbit, part. & imperf. springen, tanzen.
bachle, v. schlürfen (in alten, weiten Schuhen), schlappen; verdrehen, verzerren, verderben.
bachles, s. pl. Schlappen, alte Schuhe.

backet, backie, baikie, s. Kohlenkasten, Aschenkasten.
backie-bird, baukie-, s. Fledermaus.
backings, s. pl. Werg, Hede.
backlins, backlings, adv. rückwärts, zurück.
backsey, s. Lendenbraten, Lummel, Lendenstück.
backspang, s. eine nach beendigtem oder beigelegtem Streite abermals hingeworfene Beschuldigung oder Schmähung.
back-spauld, s. Rückgrat?
back-speer, v. nachspüren, auf die Spur kommen, hinter die Schliche kommen.
bad, imperf. von to bid gebot, hieß, befahl.
bade, baid, baide, imperf. von to bide, wohnte, ertrug, litt, blieb, erwartete.
badrans, bathrons, baudrons, bawdrons, s. Katze.
bae, v. blöken.
baff, s. Schlag, Stoß, Schuß, Puff; Schrot, in Redensarten: er ist von altem Schrot (Schlag) und Korn. Menschenschlag.
bagganet, begnet, bayganet, s. = la bayonnette, Bajonett.
baggie, baggis, s. Bauch, Magen, Darm.
baible, v. nippen, schlürfen, unordentlich trinken (prov. verschlappern).
baid, baide siehe bade.
baik, s. = beck, Kopfnicken, Verbeugung, Knix.
baikie siehe backet.
bailie, baillie, s. Ratsherr, Vater der Stadt.
baine, bane, s. = bone, Bein, Knochen, Mark, Kern.
bainie, adj. beinig, knochig, stämmig, derb, fest, starkknochig.
bair, s. & v. = bear, Bär; tragen.
bairn, barn, bearn, s. = born, Geborenes, also Kind, Junge, Bursche.
bairnly, adv. kindisch.
bairnliness, s. kindisches Wesen, Unschuld, Einfalt.
bairntime, s. = bairnteem, Kinderschar, Brut.
baisse, v. = to baste, prügeln, begießen, aufreihen, aufnähen. baissin, part. pres. = baissing.
baissie, s. = basin, Becken, Schale, Topf, Gefäß.
baith, num. = both, beide.
baittle, s. reiche, fette Weide.
bake, s. = cake, Zwieback, Kuchen, Backwerk.
bake-bread, s. Wirk- oder Kuchenbrett, Nudelbrett, Backdiele.
bald, bauld, adj. = bold, kühn, stark.
balderdash, s. onomat. Unsinn, Galimathias, Gewäsch, Gemisch, Durcheinander.
bale, s. Feuerzeichen.
balen, s. = whale, Fischbein.
ballant, s. = ballad, Ballade.
bambouzle, v. = to bamboozle, betrügen, prellen, beleidigen, zum besten haben.

ban, baun, s. = a band, Bande, Truppe, Haufe.
band, s. = bond, Schein, Schuldschein, Handschrift, Vertrag.
bandelier, s., franz. bandoulière, Wehrgehenk, Gürtel.
bandy, adj. unverschämt, hartnäckig.
bandrol, s., franz. banderole, Wimpel, Fähnchen, Flagge.
bands, s. pl. Thürangeln.
band-stane, s. Riesenstein, gewaltiger Stein.
bandster, s. Garbenbinder.
bane siehe baine.
banefire, s. = bonfire, Freudenfeuer.
bang, s. & v. Schlag, Stoß, Sprung, Satz; heben, herausziehen, abschlagen, schleudern, sich anstrengen, streben, sich auszeichnen; plötzlich hervorspringen, zurückprallen, vertreiben, zurückschlagen, drängen, aushalten.
bangster, s. Großsprecher, Aufschneider, Eisenfresser, Raufbold.
bann, s. & v. = ban, Bann, Acht, Fluch, Vorwurf; bannen, fluchen, verwünschen, verfluchen.
bannet, s. = bonnet, Mütze, Haube, Hut.
bannock, bonnock, s. Haferbrot, Haferkuchen, Gerstenbrot.
bannocke-fluke, s. Steinbutte, Heilbutte.
Banshie, s. Unglück verkündender, weiblicher Geist.
banton, s. indisches Huhn; Zwerg.
bap, s. Laib Brot.
barbacan, barbican, s. Wachtturm, Wartturm.
bardie, s. dimin. ein kleiner Barde, unbedeutender Dichter, Sänger; Dichterling?
bare, v., imperf. = bore, trug.
barefit, partic. = barefooted, barfuß.
bargain, v. disputieren, streiten, zanken.
barghaist, bahrgeist, s. Geist, Gespenst, Hausgeist, Schutz- oder Rachegeist. Spiritus familiaris.
barken, v. belegen, überziehen; steif, starr werden, erstarren.
barkers, s. pl. Pistolen.
barkit, part. past. = barked, gegerbt, braun, lohfarbig (von Rinden alter Eichen).
barley-bree, s. Gerstenbrühe, Gerstensaft, Malzbrühe von allen gebrauten oder gebrannten Getränken.
barleycorn, s. Gerstenkorn.
John Barleycorn Johann Gerstenkorn, Personifikation des Bieres.
barley, barlafummil, interj. ein Ausruf beim Kampf- oder Ringspiel: Halt! loslassen!
barlihoods, barlickhoods, barlockhoods, s. pl. trunkene Laune, Weinlaune, Rausch, Grille, Einfall.

barm, s. Hefe, Schaum.
barmie, adj. hefig, schaumig.
barn-yard, s. eigentl. Scheuerhof, Viehhof, Hof (verächtlich).
barn siehe bairn.
barns-breaking, s. Kinderspaß, Streich, toller loser Bubenstreich.
barouches, s. = baronies?
barrace, s., Grenze, Schranke.
barrow-trams, s. pl. Handhaben eines Schubkarrens.
bartizan, bartisene, s. Zinne, (Burg).
bash, s. Schlag mit flacher Klinge, flacher Schlag.
bashfu', adj. = bashful, schüchtern, schamhaft, blöde.
bassent, bawsent, baws'nt, s. Bläß (Pferd, Kuh).
basnet, bassinet, s. Stahlhaube, Helm, Eisenhut.
batch, s. Haufen, Schar, Trupp, Mannschaft, Gesellschaft.
bather, bother, v. = to pother, plagen, quälen.
bathrons siehe badrans.
batt, batts, s. = bots, Eingeweidewurm der Pferde (Krankheit), Kolik.
batter, s. & v. Kleister, Pappe; kleistern, pappen.
battle, buttle, s. = bottle, Bündel, Bund, Garbe.
baubee, bawbee, s. = ½ penny, schottisch (siehe plack) Pfennig. Unless he pays me plack and bawbee: wenn er mich nicht bei Heller und Pfennig bezahlt.
baubee-row, s. ½ penny-Rolle.
Baubie, s. propr. dim. = Barbrie, Bärbchen.
bauble, bawble, s. Spielzeug, Tand; a fule's bauble Narrenkeule, Narrenflinte.
bauch, baugh, adj. erbärmlich, armselig, einfach, widerwärtig, ekelhaft, gemein.
bauckie-bird siehe backie-bird.
baudrons siehe badrans.
bauk, bawk, baulk, s. & v. = balk, Querbalken, Wagbalken; betrügen, hintergehen.
bauld, baud siehe bald. bauld moon glänzender Vollmond.
baumy, adj. = balmy, balsamisch.
baun, s. = band, Bande, Trupp, Haufen.
bauson siehe bassent.
Bautie, Bawtie, nom. propr. Hundename.
bawbee, bawbie siehe baubee.
bawdrons siehe badrans.
bawk, s. schmaler Streifen ungepflügten Landes; Damm, Ufer, Rand (Rain, Saß).
bawk siehe bauk.
bawsent, baws'nt, bawsey siehe bassent.
Bawtie siehe Bautie.
baxter, s. = baker, Bäcker.
bayganet siehe bagganet.
be, v. = to be, gehen lassen, aufhören, ablassen.
beadsman, bedesman, s. des Königs Bettler, Blaurock, privilegierter Bettler.

bead-lambs, s. ein Stück vom Zettel (Kette, Aufzug) eines Seidenwebers, vielleicht: Ende, Trumm.
beal, beil, biel, s. & v. Mund, Öffnung; sich schützen; eitern, schwären.
beal-na-paish, gäl. das Thal der Hochzeit.
bean, bein, bien, adj. bequem, behaglich, heimisch.
bean, adj. gäl. weiß.
bear, beer, s. Gerste.
bear-braird, s. jung aufsprießende Saat, sprossende Gerste. (Scheune?)
bearn siehe bairn.
beastie, s. dim. = beast, Tierchen.
bedeen, adv. unmittelbar, sofort.
bedesman siehe beadsman.
bedirtin, part. pres. beschmutzend, beschmutzt.
bedoitrify, v. betäuben, in Bestürzung versetzen.
bedral, bethral, s. & adj. Büttel, Kirchendiener, Küster; bettlägerig.
bed-rid oder -ridden, adj. bettlägerig.
beds, s. pl. Kinderspiel, Kolben- oder Laufspiel.
bee, s. Biene. to have a bee in one's bonnet or head Mucken im Kopfe haben, einen Sparren zu viel haben, verrückt, überspannt, betrunken sein.
beegle, s. Amtsdiener, Polizeidiener.
beek, beik, s. & v. = bask, Sonnenschein, Wärme; sich sonnen, sich wärmen.
been, v. ein verlöchertes Faß 2c. brühen.
beer siehe bear.
beet, v. schüren; Holz nachlegen; preisen, rühmen.
beet-master, s. Nothelfer, Aushelfer.
beetle, beettle, bittle, s. Waschbleuel, Schlegel.
beflummed, part. past. durch Schmeicheleien beschwatzt, überredet, überlistet.
beft, part. past. geschlagen.
begeck, v. täuschen, betrügen.
begnet siehe bagganet.
begoud, imperf. = began, begann, fing an.
begrutten, part. past. von Weinen erschöpft, in Thränen aufgelöst, verweint.
begunk, begoke, s. & v. Streich, List, Betrug, Irrtum; betrügen, täuschen. begunkit, part. past. = begunked.
behadden, part. past. = beholden, verbunden, verpflichtet.
behove, v. = to behoove, gebühren, sollen, müssen, für ziemlich halten, scheinen, glauben, beschließen, erachten.
behin', behint, prep. = behind, hinter.
beik siehe beek.
beil siehe beal.
beil, beild, biel, bield, bie

siehe auch beal, s. & v. = built, Gebäude, Schutz, Unterkunft, Haus, Hütte, Obdach; schützen, Obdach gewähren. -craigy-bields, Felsgebilde, Felsmassen, felsige Gegend.
bein, bien, adj. & adv. = franz. bien? wohlhabend, wohl, gesund, reich, reichlich, vollauf, ergiebig, heimlich, gemütlich, schmuck.
beinge, v. sich bücken, kriechen, verneigen.
beld, adj. = bald, kahlköpfig.
belive, belyve, adv. = by and by, nach u. nach, allmählich.
bell, s. glockenförmige Blüte, Wasserblase.
bell the cat der Katze die Schelle anhängen.
bellwaver, v. herumirren, herumwandern.
beltan, beltane, beltein, beltine, s. der 1. oder 3. Mai oder die 1. oder 3. Mainacht, ein Fest guter und böser Geister: Walpurgisnacht, Hexensabbat.
belyve siehe belive.
ben, prep. & adv. in, innerhalb; hinein, herein, in die Kammer herein.
ben, s. (binnen) wörtlich: das Binnenzimmer, d. h. das innere Zimmer eines Hauses, das nur zwei hat. the ben from another, ben from it ein Zimmer, das den Eingang von einem anderen hat. but and ben das äußere und innere Zimmer durch einen Eingang verbunden, draußen und drinnen; Küche u. Zimmer eines Bauernhauses. Die äußere und innere Seite der Wand zwischen zwei Zimmern. to bring far ben jemanden weit ins innere Zimmer einführen, d. h. jemanden mit großer Achtung und Gastfreundschaft behandeln, jemandem ungewöhnliche Aufmerksamkeit erweisen.
bend, s. & v. Schluck; einen Schluck nehmen, zechen.
Ben-Lomond, nom. propr. Namen eines Berges am Loch-Lomond, nördl. von Glasgow.
benmost, adv. im innersten, tief darin.
bennison, s. Segen, Segenswunsch.
benorth, adv. nordwärts, nördlich.
bensel, s. & v. Schlag, Kraft, Gewalt; schlagen.
bent, s. Hügel, Moor, offenes Feld; Moorgras, Binse, Heidekraut. to take the bent das offene Feld gewinnen, entwischen, entrinnen.
benty, adj. mit Heidekraut bewachsen.
Bersekars, s. pl. propr. Name alt norsischer Helden.
Berwick Law, nom. pr. Landzunge am Firth of Forth.
besouth, adv. südwärts, südlich.
Bess, abrev. = Betty, Elisabeth. Queen Bess's time.

bested, part. past. = beset, belagert, bedrängt, in die Enge getrieben.
bestman, s. Brautführer.
beteach us! imperat. behüte uns! belehre uns!
bethankit, s. Dankgebet nach dem Essen.
bethral siehe bedral.
betooch us! imperat. bewahre uns!
betters, s. pl. Vorfahren, Ahnen, Väter.
betweesh, betweesht, prep. zwischen.
beugh, beuch, s. = bough, Ast, Zweig.
beuk, buik, s. = book, Buch.
beuk, imperf. = baked, backte.
bevel, s. Schlag, schiefe Richtung, Krümmung.
beverage, s. Einstandstrunk oder statt dessen Einstandsgeld, das derjenige einer Gesellschaft in scherzhafter Weise zum besten geben muß, der zum ersten Male in einem neuen Anzuge erscheint, Frauenzimmer müssen einen Kuß geben, also: Löseluß.
bhaird, bhairdh, s. Barde im Gefolge eines Häuptlings; Sänger, Dichter.
bicker, s. & v. hölzerner Becher, Humpen; Rennen, Wettlauf; kämpfen, streiten, keifen. a bicker fu' einen Becher voll.
biddin, part. past. = bided, gewartet, abgewartet. to take a-bidding sich raten lassen.
bide, v. (siehe bade) bleiben, aushalten, leiden, ertragen, wohnen, erwarten. to bide on with bei jemanden wohnen. to bide tryste sich pünktlich bei einem Stelldichein einfinden.
bie, biel, bield siehe beal, beil, beild.
bieldy, adj. behaglich, heimlich, warm.
bien siehe bein.
big, bigg, v. biggit part. past. = to build, bauen.
biggin, bigging, s. = building, Gebäude, Haus.
biggonet, bigonet, s. Beguinenmütze, leinene Mütze.
bike, byke, bink, s. Nest wilder Bienen, Wespennest, Bienenschwarm.
bill, s. = bull, Stier, Bulle.
billie, billy, s. Bruder, junger Bursche, Junge, Alter, Alterchen!
bilt, s. Schlag.
bind, s. Zecherausdruck: Soviel einer hinter die Binde gießen kann. I am at my bind Ich habe mein Maß; ich habe mein Deputat, mein Quantum.
bindwood, s. Epheu.
bing, s. = binn, Kornhaufen, Kartoffelhaufen rc., Haufen von Früchten aller Art.
bing, v. gehen, laufen.
bink, s. siehe bike, auch Bank, Schrank, Schüssel- oder Tellerbrett in der Küche.
binn, v. = to bind, binden.

binna, v. = be not.
bird, burd, s. Vogel! Vögelchen! scherzhafte Benennung eines Knaben oder eines Mädchens, etwa: Maus! Spatz! auch ironisch: Geyer, Frosch, Gänschen!
birk, s. = birch, Birke.
birk, birken, adj. = birken, von Birkenholz.
birken-shaw, birken-wood-shaw, s. Birkengehölz.
birkie, s. wackerer, geschickter, rüstiger Bursche, Junge. (vielleicht auch birkling, d. h. Grünling, Gelbschnabel).
birl, v. trinken, zechen, saufen, schmausen, tafeln, zutrinken; rasseln, klirren, rappeln, klirren lassen.
birlieman, birlyman, s. Titel eines kleinen Beamten in einem Marktflecken einer Baronie.
birn, s. Brandmarke, Last, Bürde, Druck; Zucht, Erziehung.
birns, s. plur. Stengel von verbranntem Heidekraut.
birr, s. & v. Gewalt, Heftigkeit; schwirren, zischen, sausen, reizen, spornen.
birse, s. & v. Borste; sträuben, die Borsten aufstellen. to set up his birse jemanden aufstacheln, in Zorn, Eifer, Feuer bringen.
birsle, v. rösten.
birze, birse, v. zerschlagen, zerstoßen, quetschen, pressen.
bit, adj. & adv. klein, wenig, bischen, unbedeutend, gering, erbärmlich, lumpig, schwach, elend. a bit writer lad ein lumpiger Schreibergeselle. this bit body dieser Lumpenkerl.
bit, s. Bissen, Mundvoll, Bischen, Stückchen, Kleinigkeit, Wenigkeit, Tändelei, Spielerei; Punkt, Stelle, Platz, entscheidender Zeitpunkt, rechter Augenblick. he made all their bits of boats (to the children) (Pirate) Er machte alle ihre Miniaturboote. Im kleinen nachgemachte Werkzeuge und Geräte, wie sie Kinder als Spielzeug verfertigen. just at the bit gerade in dem Augenblicke. we are bits of Glasgow bodies (Rob. Roy) Wir sind unbedeutende, kleine Leute von Glasgow, Kleinbürger (gutmütige Selbstironie). to take the bit and the buffet wörtl.: den Bissen und den Speiseschrank nehmen, d. h. nehmen, wie's kommt, gut oder schlecht.
bittle siehe beetle.
bittock, s. Bischen, Stückchen, kleine Entfernung, Katzensprung. Wegmaß von 4 engl. Meilen. Dies geht aus zwei sich aufeinander beziehenden Stellen in Old Mortality (I, X p. 155 & 159 Tauchn. Ed.) hervor 1) it's sax miles an' a bittock von Tillitudlem nach Charnwood. 2) it is ten miles (for the bittock,

as usual, amounted to four) ebenf. von Till. nach Charn.
bizz, s. & v. = buzz, Gesumme, Gezisch, Lärm; summen, zischen, lärmen.
bizzy, adj. = busy, geschäftig.
blab, blob, s. Tropfen, Blase, Kugel, Stachelbeere.
black-a-viced, black-a-vised, adj. von dunkler Gesichtsfarbe, sonnverbraunt, wettergebräunt.
black-boids, s. pl. Brombeeren.
black-fit, s. siehe black-sole = black-foot, Liebesbote.
blackit, part. past. = blackened, geschwärzt, verdunkelt.
blackmail siehe mail.
black-nebs, s. pl. eigentlich Schwarzschnäbel, gebraucht von aufrührerischen, herumschreienden Demokraten: Schreier, Aufwiegler.
black-ox, s. eigentl. schwarzer Ochs, schwarzes Tier, Personifikation des bösen Geistes, des Unglücks, des Mißgeschicks einer Person oder Familie.
black-sole, black-foot, s. Liebesbote, Brautwerber.
blackward tenure, s. Afterlehen.
bladderskate, bletherskate, s. alberner, närrischer Schwätzer, Plapperer.
bladier, blaidier, s. Sprecher, Redner oder Zeremonienmeister im Gefolge eines schott. Häuptlings.
blae, adj. schwarz und blau, braun und blau, beißend, schneidend (von der Haut), spannend.
blaeberries, s. pl. Blau- oder Heidelbeeren.
blaewort siehe blawart.
blaflum, blawflum, s. Betrug, Täuschung, Hirngespinst, Tand, Firlefanz.
blaidier siehe bladier.
blaidry, s. albernes närrisches Geschwätz, Salbader.
bland, s. ein aus Molken bereitetes, gegorenes Getränke.
blash, s. & v. = to plash, Guß, Regenguß, (Platsch), Platzregen; platschen, plätschern, rauschen.
blashy, adj. pfützig, sumpfig, wasserreich, von Wasser getränkt oder durchdrungen.
blast, s. & v. Aufgeblasenheit, Großthuerei; pusten, blasen, sich aufblähen, großthun, prahlen.
blastie, s. vertrocknetes, eingeschrumpftes Geschöpf, verächtlich von Zwergen und Kindern: Krüppel, Balg.
blastit, part. past. = blasted, versengt, verwelkt, verdorben, vernichtet, zerstört.
blate, bleit, adj. blöde, schüchtern, einfältig, verschämt, verlegen.
blather, blether, s. = bladder, Blase, Pustel, Eiterbläschen, Blatter.
blathrie, blethrie, s. Gerede, Geschwätz, Gerücht.

blatter, s. Gerassel, Geklirr, Klirren.

blaud, s. & v. Platte, Blatt, Fläche; Brieftasche; platschen, plätschern, peitschen (Regen), prasseln, schlagen.

blaw, s. & v. = blow, Stoß, Schlag, Windstoß; Prahlerei, Aufschneiderei; Blüte, Blume; Trinkgefäß; blawn, part. pass. blasen, wehen, verwehen, vernichten; prahlen, schmeicheln; verkündigen, bekannt machen. blaw-in-my-lug, Ohrenbläser, Schmarotzer. blaw in one's lug or ear, schmarotzen, schmeicheln.

blawart, blae-wort, s. Kornblume, Cyane.

blaw-flum siehe blaflum.

blear, bleer, v. trüben, triefend oder thränend machen. blear the ee die Augen trüben, d. h. verblenden durch Schmeichelei.

blearie, bleerie, bleerit, bleert, adj. trübe, wund von Thränen, triefäugig. bleert an blin triefäugig und blind.

bleck, v. überführen, überweisen.

bledd, s. = blade, Blatt, Halm.

blee, s. Gesichtsfarbe.

bleech, bleeck, s. & v. Schlag, ein mit Lärm oder Getöse verbundener Fall; mit Lärm und Geräusch fallen.

bleech, v. = bleach, bleichen.

bleer siehe blear.

bleerie etc. siehe blearie.

bleeter, s. = bleater, Blöker, Schaf, Hammel.

bleeze, bleize, s. & v. = blaze, Schimmer, Flamme, Lodern, Glut, Lohe, Glanz; flammen, flackern, schimmern, lodern, leuchten; prahlen, ausposaunen, schwadronieren, schwätzen; sauer werden.

bleezed, adj. betrunken, besoffen; sauer.

bleit siehe blate.

bleize siehe bleeze.

blellum, s. alberner Schwätzer, Salbaderer.

blether, blutter, s. & v. Geschwätz, Geplapper, Unsinn, Salbaderei; bleth'rin part. pres. schwatzen, schnattern, Galimathias reden.

blether siehe blather.

blethrie siehe blaidry, blathrie.

bletherskate siehe bladder-skate.

blin', blin, adj. = blind, blind.

blink, s. & v. Glanz, Schein, Augenblick, Blick, flüchtiger Blick; blinzeln, schmunzeln, blinken, die Augen zudrücken, verstohlen ansehen.

blinker, s. Blinzler, ein fast Blinder (verächtlich).

blinkit, adj. säuerlich (Milch); betrunken.

blinlins, blindlins, adv. = blindly, blindlings.

blirt, s. & v. Schneewehe, peitschender Regen; Leid, Wehe, Schaden, Schmerz, Thränenerguß; sich verweinen; regnen, schneien.

blithmeat, s. Bewirtung, Imbiß, Feier der Geburt eines Kindes, Kindtaufsschmaus.
blob siehe blab.
Bloody-hand oder Lhamdearg, ein Spuk in Gestalt und Rüstung eines alten Kriegers mit blutiger Hand, der im Walde von Glenmore umgehen soll.
blue, s. ein Blauer; Benennung für Schnaps, etwa wie im Plattdeutschen „en ollen Kloren“.
blue-gown, s. Blaurock, d. h. ein privilegierter Bettler in Edinburg mit einem blauen Rock, den er am Geburtstag des Königs erhielt; auf der Brust war ein Messingschild befestigt mit der Inschrift: „pass and repass“. Dabei erhielt er einen shilling für jedes Lebensjahr des Fürsten, ein Paar Handschuhe und ein Mittagessen.
blues, true-blues, s. pl. Parteiname: „die Blauen, Echtblauen, Presbyterianer, Konvenanter, Anhänger des Hauses Hannover.
bluid, blude, blute, s. = blood, Blut.
blunker, s. = bungler, Stümper, Pfuscher.
blunty, bluntie, s. & adj. dummer, einfältiger Kerl, Tölpel; dumm, tappig, tölpelhaft.
blutter, v. schnattern, salbadern, Unsinn schwätzen; sprudeln, perlen, rauschen.
blype, s. Schnittchen, Fetzen, Lappen, großes Stück.
blythe, blythsome, adj. = blithe, froh, lustig, freudig, fröhlich, erfreut.
boak, book, bouk, v. sich erbrechen, ausspeien, answerfen, in Zwischenräumen ausströmen, strömen.
boal, bole, s. Mauernische, Wandschrank, ein in der Wand angebrachtes Bücherschaft. window-bole Fenster mit hölzernem Laden, Fensternische
boast, v. schelten, zanken, einschüchtern, Furcht einjagen.
boat, botte, s. Butte, Kufe, Tonne, Kübel.
bob, v. auf- und abtanzen, springen.
bobble, s. unordentlicher, schlampiger, unreinlicher Geselle, Lump, Schmierfink, Drecksack.
bobit, adj. geschnürt, verbrämt, besetzt, eingefaßt; durchgeprügelt.
book siehe boak.
bod, s. abbrev. = body.
bodach, s. Alter, alter Mann.
bodden, part. past. von to bode verkünden, vorbedeuten, ahnen lassen.
boddle, bodle, s. alte Kupfermünze = 1/6 engl. Penny, ein Deut, ein Heller. I care a bodle about it ich kümmere mich den Teufel drum;

deil a bodle nicht einen roten Heller! ich scher' mich den Teufel drum!
boddum, s. = bottom, Grund, Boden.
bode, s. & v. Angebot, Gebot. anbieten, aufzwingen.
bode weel, v. das Beste hoffen.
bode word od. worth, s. ein verhängnisvolles, schlimmer Vorbedeutung volles Wort; schlimme Botschaft, verhängnisvolle Kunde.
bodle siehe boddle.
body, s. Kerl, Bursche, Mensch, pl. Leute.
bog, s. & v. (bug) Wanze; im Morast, Sumpfe versinken, versenken.
boggen, s. Geschwür, Beule, Schwiele.
boggle, bogle, s. Geist, Gespenst, Kobold. bogleboe, boglebo Popanz, Vogelscheuche.
bogie, s. kleiner Morast, Pfuhl, Pfütze, Wassertümpel.
bogilly, adv. voller Geister oder Gespenster, nicht geheuer.
bog-stalker, s. Sumpfgänger, Stelzenläufer (ein Sumpfvogel); Sumpfbewohner, Buschklepper.
boikin, s. = bodkin, Ahle, Pfrieme, Nadel.
boin, s. Kübel, Zuber, Faß, Wanne.
bole siehe boal.
boll, bow, bowl, s. Scheffel, Kornmaß von 6 bushles.
bombaze, bumbaze, bumbaize, v. verwirren, erschrecken, verdutzen, in Bestürzung oder Erstaunen versetzen.
bonaller, bonally, bonnail, bonnaile, bonnallie, bonnally, s. französ. bon aller, Abschiedstrunk.
bonnet, s. Bonität, Gut, Landgut, Acker.
bonnet-laird, s. kleiner Grundbesitzer, der sein Gut selbst bebaut.
bonnet-piece, s. Goldmünze von Jakob V. (mit einer Mütze (bonnet) auf dem Kopfe).
bonnie, bonny, adj. schön, hübsch, stark, würdig, erprobt.
bonnock siehe bannock.
bonny-wallies, -wawlies, -dies, s. Tand, Spielzeug, Spielerei, Flitter, Putz, Schmuck.
booby-form, s. Faulbank, letzte Bank in der Schule.
book siehe boak.
boonmost, adv. zu oberst, ganz oben.
boord, bourd, s. & v. = board, Tisch, Tafel; zur Kost gehen, wohnen.
boor-tree, bour-trie, s. Hollunder, Flieder.
boost siehe buist.
boost, boot, imperf. es geziemte, es gebührte sich.
bord, s. Hand- oder Halskrause, Busenstreif, Einfassung, Leiste, Saum, Grenze.

bore, s. Loch in einer Mauer.
borealis race, s. nördliches Geschlecht, wahrscheinlich eine Vogelart, viell.: Schneegans.
borough, s. Art Vertretung eines Kreises: „Distriktsrat, Landrat, Provinzialrat."
borrell-loons, s. pl. Lumpenkerle, Lumpen.
borristoun, s. = borough town, Stadt, die das Recht hat, Abgeordnete zum Parlamente zu wählen.
Borthwick's seven sisters Borthwicks sieben Schwestern, 7 Feldschlangen oder Kanonen (sogenannt nach dem Gießer).
boss, adj. hohl, leer.
bot, prep. & conj. = but, ohne, außer; aber, nur.
bother, v. = to pother, plagen, quälen, belästigen.
bothy, s. Hütte, Schuppen.
botte siehe boat.
bou, v. = to bow, beugen, neigen, bücken, sich verbeugen.
boubie, s. = booby, Tölpel, Faulpelz, der letzte in der Schule.
bouet, s. Handlaterne.
bougars, s. pl. Dachsparren.
bough-hough'd, bow-hough'd, adj. krummbeinig, krummhachsig.
bouk siehe boak.
bouk, bowk, s. = bulk, Bauch, Leib, Masse, Klumpen, Körper, Person, Leichnam, Stück.
bouking, boukin', part. & s. Laugen (Bauchen, prov.), Wäsche.
bouky, adj. = bulky, massig, massenhaft, groß, dick, schwer, stämmig.
boul, s. Kauz, Geck, Narr; Henkel, Handhabe, Haken, Feuerhaken, Krampe.
boul-horned, adj. hartnäckig, eigensinnig.
boune, bowne, v. sich bereit halten, fertig machen, rüsten, sich begeben.
bountith, s. Geschenk, Gnadengeld, Trinkgeld.
bourach, bourock, s. Hütte, Lehmhütte, Einzäunung, kleines Gehöfte; wirrer Haufen, Klumpen, Büschel, Hügel.
bourd, s. & v. Tisch, Tafel; scherzen, necken, tändeln, schäkern, anbinden, sich einlassen, liebeln.
bour-tree siehe boor-tree.
bouster, bowster, s. = bolster, Polster, Pfühl, Kissen.
boutch, v. verpfuschen, stümpern, hudeln, verhunzen, verderben.
bout-gate, s. Umweg.
boutger, s. Vielfraß, Fresser, Schlemmer.
bow siehe boll.
bowden, v. auch part. past. füllen, beladen.
bow-hough'd siehe bough-hough'd.
bowie, s. Zuber, Kübel, Eimer, Milcheimer, Fäßchen, an dem ein Boden herausgenommen ist.

bowk siehe bouk, auch adj. groß, dick, massig, geräumig.
bow-kail, s. Kohl.
bowl siehe boll.
bowl, s. Kugel. bowls row right or wrang mögen die Kugeln recht oder unrecht rollen, d. h. es mag gehen, wie es will, gut oder schlecht.
bowly, bowt, adj. krumm, gebogen.
bowne siehe boune.
bowster siehe bouster.
bowt, s. & v. = bolt, Bolzen, Riegel, eiserne Stange; verriegeln; aufspringen, fortlaufen, herausplatzen.
bowt siehe bowly.
bowt of nittin, s. Rolle Band.
bowze, v. = bouse, booze, trinken, zechen, saufen, kneipen.
box, v. mit Brettern bedecken.
bra, braw, adj. = brave, schön, hübsch, geputzt.
brace, brace-piece, s. Kaminsims, Fensterblende (Vorhang oder Laden).
brachan, brachen, brachens, braiken, breckan, s. Farnkraut.
brachen, brochan, s. Hafermehlmus mit Butter und Honig zubereitet, Hafermehlbrei.
brade, v. losstürzen, zerren, reißen.
brae, s. = brow, Anhöhe, Abhang, Höhe, Spitze, Gipfel, der Rand eines steilen Ortes, eines Abgrundes oder Flußufers, ansteigender Boden; Feld, Ackergrund, Getreideflur. brae-side die Seite eines Grenzgebirges nach dem Flachlande zu. hill-side die Seite eines Grenzgebirges nach der Gebirgsseite zu.
bragin't, braindg't, imperf. taumelte fort.
braid, adj. & v. breit, weit, ausgedehnt, groß; aufspringen, schnell bewegen, auffahren.
braid-claith, s. Zwangsjacke, Sträflingsjacke.
braid-sword, s. = broad-sword, Schlachtschwert.
braik, s. Egge.
braiken siehe brachan.
brain, v. schlagen, einschlagen, einstoßen.
brainge, braindge, breinge, v. schnell vorwärtslaufen, gegen etwas rennen, anstürmen, losstürzen, vorwärtstaumeln. siehe auch bragin't.
braird, s. jung aufsprießende Saat. siehe auch bear-braird.
brairds, s. pl. das Beste vom Werg beim zweiten Hecheln.
braise, s. der Roche (Fisch).
brak = brought, imp. von to bring bringen.
brak, imperf. & part. past. = broke, brach, gebrochen, bankrott geworden.
brander, s. & v. Rost; auf dem Rost braten, rösten.
brands, brawns, s. plur. die Waden.

bra'new siehe brannew.
brang, imperf. = brought, brachte.
brank, v. = to prance, prunken, sich bäumen, steigen, einherstolzieren, tanzen, Capriolen machen; brankit, part. past. geziert, aufgeputzt; affektiert, gezwungen; brankand, part. pres. = branking.
branks, s. pl. hölzerne Kinnkette, hölzerne Gebißstange der Pferde; Halskrankheit (bei Pferden).
branksome, adj. thöricht, närrisch, eingenommen.
brannew, brawnew, adj. funkelnagelneu.
brannock, s. kleiner Lachs, Sälmling.
branle, bransle, s. Rundtanz.
brash, s. vorübergehender Krankheitsanfall, Sturm.
brashy, adj. Krankheitsanfällen ausgesetzt, stürmisch.
bratchet, s. Bracke, Spürhund.
brats, s. pl. grobe Kleider, Lumpen, Lappen.
bratt, s. Schaum.
brattach, s. Tuch, Fahne, Standarte.
brattle, s. & v. kurzes Rennen, Laufen, Eile, Wut; prasseln, rasseln, toben, lärmen, tosend herunterstürzen.
brave, braw, adj. schön, hübsch, aufgeputzt, lustig.
brawly, brawlies, brawlyt, adv. sehr gut, hübsch, schön, herzlich.
brawnd, adj. = brawned, stark, kräftig, fest, hart.
brawnew siehe brannew.
brawns siehe brands.
braws, s. Putz, Prunk, Staat.
braxie, s. krankes, kränkelndes Schaf.
bread berry, s. Kinderbrei.
breaskit, brisket, s. Brust.
breast, v. auf-, hervorspringen, die Brust entgegenstellen, angreifen, die Stirne bieten; trotzen, überwinden; sich übertölpeln lassen, sich etwas aufbinden lassen, sich einen Bären aufbinden lassen, sich gefallen lassen, eine Beleidigung hinnehmen. breastit part. past.
breastie, s. dimin. = breast, kleine Brust.
breathin, s. = breathing, Atemzug, Augenblick, Hauch.
breccia siehe brescia.
brechan, s. Kummet.
breck, v. = break, brechen, bankrott werden.
breckan siehe brachan.
bree, s. Augenbraue; Brühe, Saft, Suppe, Sauce.
breeds, s. pl. die Pankreas, Brustdrüse, Bauchspeicheldrüse
breef, s. Zauberspruch, Zauber, der unverwundbar oder unwiderstehlich macht, der gegen Hieb und Stich feit.
breeks, breekens, s. pl. = breeches, Hosen.
breekless, adj. ohne Hosen, hosenlos.

breekumstoich, s. Hosenknopf, Hosenmann (scherzhaft von einem kleinen Jungen, der die ersten Hosen an hat).
breid, s. = breadth, Breite.
breer, v. keimen, sprossen, wachsen, stoßen.
breinge siehe brainge.
breether, s. pl. = brethren, Brüder.
bren, s. Kind, Geschöpf, Mensch.
brent, adj. glatt, sanft, weich, eben, offen.
brent new siehe brannew.
brescia, breccia, s. = breccie, Brockenstein (Gesteinart).
brew, v. eigentlich brauen, daher: etwas auskochen, ausbrüten, aushecken, anzetteln, argwöhnen, fürchten.
brickle, adj. zerbrechlich, kitzlich.
brie siehe bree.
brief siehe breef.
brig, brigg, s. = bridge, Brücke.
brim, adj. wütend, grimmig, wild.
brint, imperf. & part. = burnt, brannte, gebrannt.
brisket siehe breaskit.
briss, v. = to press, pressen, drücken, quetschen, zermalmen, zerstoßen.
brither, s. = brother, Bruder.
briz siehe birse, Borste.
brochan siehe brachen u. brechan.
brock, s. Brocken, Speisereste, Überbleibsel; Dachs.
brockit, bruckit, adj. schmutzig, schmierig, schwarz.
brockit - cow, s. eine Blässe (Kuh).
brod, s. & v. Stachel zum Antreiben der Tiere; Brett, Almosenteller; stacheln, spornen.
broe, s. (siehe auch bree) = broth, Fleischbrühe, Suppe; Schneewasser.
brog, s. & v. Stecher, Bohrer, Spitze; stechen, stacheln, antreiben, reizen.
brogue, s. Scherz, lustiger Streich, Spaß; Schuh aus Pferdsleder; schlechte Aussprache im Dialekt, schlechter Accent, Bauernsprache.
broich, v. schwitzen, ausdünsten; braten, kochen, sieden.
broken man, s. Geächteter, Freibeuter, Bandit, Bankrottierer.
broo siehe broe, bree.
broo, s. Meinung, die auf Gerüchte oder Berichte gegründet ist, Vorstellung, Idee.
broody, adj. fruchtbar, kinderreich.
broolie, bruilzie, brulzie, brulimont, s. Streit, Lärm, Aufruhr, Tumult, Brand, Flamme.
broom, v. (Shetland), signalisieren (auf Walfischfahrern), wie viel Walfische gefangen sind.
broose, brose, brouze, s. = broth, Mus, Hafermehlbrei, Suppe, Brühe; Wettlauf bei Bauernhochzeiten, wobei der

Preis eine Schüssel Hafermehlbrei ist.
brotch, s. = broach, Vorstecknadel, Broche.
brouk, bruick, v. brauchen, genießen, anwenden.
broun, s. Ale, Bier.
brounie, brownie, s. Kobold, Geist, Gespenst.
brown man of the moors, s. Zwerg, Elf, Erdzwerg, Gnom.
brown cow, s. braune Kuh, Scherzname für Bier, Ale.
browdent, adj. vernarrt, verliebt, eingenommen.
browst. s. Gebräu.
browster, s. = brewer, Brauer.
bruch, s. Hof um Mond oder Sonne.
bruckit, brucket, adj. siehe brockit, sommersprossig; schwarzmäulig, schwarznasig (von Tieren).
bruckle, adj. zerbrechlich, zerbröckelnd, spröde, brüchig, kitzlich.
brue siehe broo, broe, bree.
brugh, s. = burgh, borough, Burgflecken.
bruick siehe brouk, brook, gebrauchen, tragen (Kleider).
bruilzie siehe broolie.
bruistle, s. = bustle, Lärm, Getöse, Geräusch, lärmende Geschäftigkeit.
bruliment siehe broolie.
brung, imperf. & part. pass. = brought, brachte, gebracht.
brunstane, s. = brimstone, Schwefel.
brunt, imperf. & part. past. = burnt, brannte, gebrannt.
brust, v. = to burst, bersten, platzen, ausbrechen.
buat, s. (gäl.) Laterne, übertr. Mond.
bubble, v. heulen, weinen, greinen.
bubbles, s. pl. Rotz, Ausfluß der Nase.
bubbly, adj. rotzig.
bubbly-jock, s. Truthahn.
Buchan, nom. propr. (?) Insel oder Küste Schottlands.
bucht, bught, s. Schafhürde, Pferch; Bucht, Biegung, Schlinge, schlaffe Stelle eines Taues.
buck-tooth, s. Bockszahn, stark vorstehender Zahn, Hauer.
buckie, s. Seeschnecke, Schale oder Muschel derselben. deil's buckie Teufelsbraten, Teufelskerl.
buckle, v. heiraten, vermählen.
buckle to, v. angreifen, anfallen, drüber herfallen.
Buckskin, s. Bockshaut, Spottname für die Bewohner von Virginien.
bue, v. brüllen.
buff, s. & v. Unsinn, Dummheit, Posse; durch einen Schlag auf eine weiche Masse einen dumpfen, sanften Ton hervorbringen. (vergl. puffen.)
buffer, s. etwa: Tropf, Faselhans, Dummkopf, Pinsel, Hanswurst.

buffet-stool, s. als Tisch gebrauchter Schemel.
buffie, adj. fett, kurzatmig, keuchend.
buff-nor-stye weder eins noch's andere (wahrscheinlich: weder Haut noch Stall).
buff out, v. plötzlich in Lachen ausbrechen.
bug, buggen, part. past. = built, gebaut.
bught siehe bucht.
bughtin-time, s. wörtlich Einpferchungszeit, d. h. Melkzeit der Schafe auf der Weide.
buik siehe beuk.
buike, buke, s. = book, Buch.
buird. s. = board, Brett, Diele.
buirdly, adj. stark, kräftig, stämmig.
buist, boost, s. Mehlkiste; Farben- oder Brandmarke der Schafe, Pferde, des Rindviehes.
buith, num. = both, beide.
buke siehe boak oder buike.
bulge, v. schwellen.
buller, s. & v. Brandung, Schäumen, Wogen und Tosen; schäumen, wogen, zischen, sprudeln.
bullock, v. wörtlich: anochsen; anstoßen, einem Hiebe versetzen, eins versetzen.
bull-seg, s. verschnittener Stier, Ochse.
bullyback, s. = bully, Eisenfresser, Bullenbeißer.
bullyrag, v. handeln, feilschen, laut und heftig streiten, rifseln, schelten, hadern, zanken.
bum, v. summen, sausen, brummen, grölen.
buman, s. der böse oder schwarze Mann, Teufel, der Böse.
bumbaze, bumbaize siehe bombaze.
bumbee, s. wilde Biene.
bumclock, s. Käfer, Maikäfer.
bumle, s. & v. Tölpel, Dummkopf, Pfuscher, Stümper; hudeln, pfuschen, stümpern, faseln, blind drauf hineingehen.
bummler, s. (Bummler), Pfuscher, Stümper, Kleckser.
bummock, s. Met, Festtrunk.
bun, bunn, s. Hutzelbrot, Brotmehlkuchen mit gedörrtem Obst.
bunch, s. = punch, Stoß, Schlag, Loch.
bund, part. past. = bound, gebunden.
bung, bungy, adj. betrunken, besoffen.
bunker, s. Kohlen- oder Holzkasten, der zugleich als Bank dient, Fensterbank.
buntlin, s. Zwerg.
burd siehe bird.
burdie, s. dim. = bird, Vögelchen, Vögelein.
burd alane, bird alone, adj. mutterseelenallein.
burd-mou'd, adj. = (birdmouthed) mild, nachsichtig, friedliebend, ungern tadelnd oder scheltend.

bure, imperf. = bore, trug, ertrug.
burgh, s. siehe burg, borough, Stadt, Burg, Burg= oder Marktflecken; Vertretung eines Distrikts, Distriktsversammlung. Pictish Burgh, Piktenburg; Pictshouses, von den alten Pikten herstammende, alte, rohe Steinhäuser.
burly bailie, s. Hofbeamter.
burn, s. Born, Brunnen, Wasser, Bach, Quelle.
burn-brae, s. Abhang, Hügel, an dessen Fuß sich ein kleiner Bach hinwindet oder eine Quelle hervorsprudelt (?).
burnewin, s. = burn the wind, Schmied, Hufschmied.
burnie, s. dim. = burn, Quellchen, Bächlein.
burrow siehe borough, burgh.
bursary, s. Stipendium.
busk, v. kleiden, putzen, zieren. schmücken, zubereiten, herrichten. buskit, part. past.
buskie, adj. = bushy, buschig, gebüschig, dicht.
busks, s. pl. Kleider, Kleidung.
busle, bussle, s. & v. = bustle, Lärm, Geräusch, Gewühl; sich regen, rühren, tummeln, herum lärmen.
buss, s. Busch, Obdach, Schutz, Zuflucht.
bussins, s. pl. Kopfputz alter Frauen.
bustine, bustin, s. Barchent.
but, adv. wie.
but and ben siehe ben.
butch, v. schlachten, verpfuschen verhunzen, verderben.
buttle siehe battle.
buttock-mail, s. wörtlich: Hintern = Zins, Strafgeld statt des Sitzens auf dem Büßerstuhl.
by, prep. & adv. ausgenommen, außerdem, um, für, außer; davon, überdies, darum.
by and attour, adv. obendrein, zum Überfluß.
bye, down bye, adv. dort unten, nicht weit weg.
bye, bye-hand, adv. vorüber, vorbei, vergangen.
by-gane, adv. vergangen, vorüber, vorbei.
by-ganes, bygones, s. pl. vergangene Dinge, vergangene Zeiten.
by himsel', adj. außer sich, von sich, von Sinnen, verrückt, närrisch.
bye-word, byword, s. Sprichwort.
byke siehe bike.
by ordinar, adv. außergewöhnlich.
byre, byar, s. Kuhstall, Schafpferch.

C.

C, ck steht statt ch, z. B. sic und sick = such, muckle = much.
ch statt gh, beuch = bough, knicht = knight.

ch hat den Gutturallaut wie in „doch“, z. B. Loch = dem deutschen „Loch“.

Ca', ca'd, caw ca't, cawd, v. = to call, called, nennen, rufen; treiben; kalben. ca'-the-cow, substantivierter Ausdruck, eig. „Kuhrufer“, d. h. He has nae the sense to ca' the cows out o' a kailyard Er hat nicht den Verstand, die Kühe aus dem Kohlgarten zu jagen, etwa unser deutsches: Er ist so dumm, daß ihn die Gänse beißen.

cadge, v. tragen, führen.

cadger, s. Fuhrmann, Händler, der auf dem Lande Butter, Eier, Geflügel 2c. aufkauft.

cadgie, cadgy, caidgie, adj. lebhaft, lustig, mutwillig, lose, schalkhaft, zärtlich, glücklich.

cadie, caddie, s. Bursche, Laufjunge, Ausgeher.

ca'drive, s. & v. Unruhe, Störung, Lärm, Verhütung, Verhinderung; schießen, d. h. das Weberschiffchen hin und her treiben.

caff, s. & v. = chaff Spreu; to coff kaufen.

ca'f, cauf, cawf, s. = calf, Kalb. ca'f luve erste Liebe, Jugendneigung. ca'f's lick Kalbslocke, d. h. eine Haarfrisur à la Kalbslocke, ähnlich wie im deutschen à la Schafskopf.

ca'fs, cawfs, s. pl. = calves, die Waden.

ca'f-ward, caufward, calf-ward, s. Einzäumung für Kälber.

caft, partic. past. von caff.

caibers, s. pl. = kaibers, Sparren, Dachbalken.

caidgie siehe cadgie.

caickling, s. = cackling, Gegacker, Geschnatter.

cailliach, s. alte Frau.

caim, v. = kame, kämmen.

caird, s. Kesselflicker, Zigeuner.

cairn, s. Steinhaufen, Steine; Grabhügel, Hünengrab.

Cairngorum, s. pr. Berg in Jnvernessshire, südlich von Loch Ness.

cairt, s. = cart, card, chart, Karren; Karte, Seekarte.

cake, s. Kuchen; auch Spottname für die Schotten: Kuchenfresser, siehe crowdie-eater.

cald, adj. = cold, kalt.

caldrife, cauldrife, adj. kalt, frostig, leicht erkältet, gleichgültig, unempfindlich.

calf-ward siehe ca'f-ward.

callan, callant, s. Bursche, Junge, Biedermann; Kurmacher, Buhler.

callar, caller, cauler, cawler, adj. frisch, kühl, erfrischend, gesund.

cam, imperf. von to come, = came, kommen.

Cameronians, s. pr. & pl. Cameronianer, eine fanatische Sekte der Presbyterianer unter Karl II. u. Jacob II., welche das Toleranzedikt nicht annahmen. Der Name stammt

von ihrem Stifter Richard Cameron.
campie, s. = kempie, Kämpe, Held, wackerer Bursche, schmucker Junge.
camscheugh, adj. eigensinnig, böse, querköpfig, boshaft.
camshauchled, adj. schlürfend, schlarfend, schlappend.
camteary, camstairy, camstery, adj. verdrießlich, widerspenstig, trotzig, tückisch, eigensinnig, unlenksam, zänkisch.
cancart, cankert, adj. sauertöpfisch, mürrisch, grämlich, ärgerlich, gehässig.
cane siehe kain.
cangle, v. zanken, hadern, streiten.
canie, cannie, canny, adj. geschickt, klug, glücklich, gütig, sanft, sicher, Vertrauen erweckend, ehrlich. Ironisch gebraucht, wie etwa im Deutschen: „Das ist mir ein sauberer Geselle", „ein schöner Herr", „das ist kein Guter" 2c.
canker, v. giftig sein, schelten, keifen, voller Gift und Galle sein.
canna, cannae, v. = cannot, kann nicht.
canna, s. Baumwollengras, Wollgras, Ruhrkraut.
cannilie, cannily, adv. geschickt, vorsichtig, sanft, vertrauenswert, flink, munter, aufgeweckt.
cannle, caunle, s. = candle, Licht, Leuchter.
cannlemas, s. = candlemas, Lichtmeß.
cant, v. scherzen, heitere Gespräche führen.
cantankerous, adj. mürrisch, rauh, ärgerlich.
cantie, canty, adj. heiter, lustig, fröhlich.
cantle, cantel, s. Kopf, Haarschopf, Hinterkopf, Spitze, Gipfel.
cantraip, cantrip, s. Zauberspruch, Zauber, Verzauberung.
cantrap, s. Fußangel; Tücke, boshafter Streich.
cap, s. = cup, ein kleiner Becher, Napf aus Holz, kleine hölzerne Schüssel, Teller, Tasse.
capin, s. = capon, Kapaun.
capout! interj. = cup out! Becher aus! ganz austrinken! den Becher bis auf den Grund leeren! clean-cap out bis auf die Nagelprobe leeren!
capper, s. = copper, Kupfer.
cappercailzie, capercaily, s. Schnepfe, Waldhuhn, Auerhahn.
cappernoitet, cappernoitie, cappernoity, adj. mürrisch, sauertöpfisch, launisch, wunderlich.
cappie, s. dimin. = cap, Käppchen; Näpfchen.
cappit, adj. ärgerlich, mürrisch, zornig.
caprin, part. = capering, Bocksprünge machend.

capstane, s. = cope-stone, keystone, Schlußstein.
capstride, v. = cupstride, einen beim Trinken übergehen, das Glas an demjenigen vorübergehen lassen, der an der Reihe ist.
caption, s. Verhaftsbefehl.
capul, s. Pferd, Arbeitspferd.
car, caer, char, s. (kelt.) = caer, Stadt.
carbuncle, s. Karfunkel. Auf dem Gipfel des Ward-hill auf der Orkneysinsel Hoy sieht man zuweilen um Mitternacht einen glänzenden, funkelnden Punkt, den der Volksglaube als Zauberkarfunkel bezeichnet. Sobald man sich ihm nähert, um ihn zu suchen, verschwindet er.
car, s. Schlitten.
carcudeuch, adj. thöricht, innig, zärtlich, vertraulich, närrisch.
cardinal, s. Art Frauenmantel.
careerin, adv. heiter, munter, froh, geschwind.
carena, carenae, v. = care not, ich achte nicht, er achtet nicht.
carfuffle, s. & v. = carfuffle, das Zittern, Gemütsbewegung, Wallung; auflösen, zerzausen, verwirren.
cark, s. & v. = care, Sorge, Kummer; sich kümmern, härmen. carkin part. pres.
carl, carle, s. alter Mann, Bauer, Kerl, Bursche, Lümmel.
carl-hemp, s. der männliche Hanf (Fimmel); übertragen: Geistesstärke, Standhaftigkeit.
carlin, carline, carling, s. alte Frau, Alte, altes Weib, Vettel.
carlish, adj. = churlish, mürrisch, unzugänglich, hartnäckig, filzig, bäuerisch, grob, plump.
Carrick, s. prop. = Earls of Carrick, Grafen von Carrick, Ahnen von Robert Bruce.
carritch, carritches, s. Katechismus. single carritch kleine Katechismus.
carry, s. Wolkenzug, dahinziehende Wolken.
carse, s. Niederung, Flur, Marschland, Marschen, fruchtbare Ebene.
carses, s. pl. Kresse.
Carter, s. propr. Berg auf der engl.-schott. Grenze in der Cheviotkette, südlich von Jedburgh.
cartes, s. pl. siehe cairt, Karten.
cartoush, s. kurzer Rock oder kurzes Kleid; Kinderröckchen.
cartsaddle, s. Karrensattel, welchen ein Karrenpferd trägt, und woran die Schere des Karrens hängt.
carvey, s. = caraway, Kümmel, Kümmelbrötchen.
carwhichit, s. (?) Witzwort, Scherzrätsel.
cast, s. Wurf, Los, Schicksal.
cast about, s. Umweg.
casten, part. past. = cast, geworfen.

cast over, v. hinüberbringen, übersetzen (Fluß); überwinden, sich erholen.

cast out, v. zanken, streiten, sich erzürnen, Ausfall machen gegen jemanden.

cast up, v. erscheinen; einem etwas vorwerfen (tadeln) in boshafter Weise.

castle, s. Ausdruck bei einem Kinderspiel mit Kirschkernen: Wurf von 4 Kernen.

castock, custock, s. Stiel, Herz des Kohlkopfes; Kohlstrunk.

ca't, part. past., imperf. = called.

cat and dog Katze und Hund, ein Kinderspiel.

catchword, s. Stichwort, Schlagwort.

cate, v. verliebt, brünstig sein (von Katzen).

cateran, caterane, catteran, catherane, s. hochländischer Viehräuber, Freibeuter; Landstreicher.

cathel, s. warme Schale aus Ale, Zucker und Eiern.

ca' the shuttle, substantivierter Ausdruck für a cast the shuttle, wörtl.: „ein Weberschiffchen-Werfer", verächtlicher oder scherzhafter Ausdruck für „Weber".

ca' thro', ca' throw, s. siehe ca' drive, Verwirrung, Unordnung, Störung, Durcheinander.

catwitted, adj. grillenhaft, launisch, hirnverbrannt, verrückt.

caudron, s. = caldron, Kessel.

cauf siehe ca'f; cauf-ward siehe ca'f-ward.

cauff siehe caff.

caugle, s. siehe castle, Wurf von 4 Steinen.

cauk, cawk, s. & v. = chalk, Kreide; mit Kreide zeichnen.

cauld, s. & adj. Damm, Deich; kalt, frostig, schlimm, böse.

cauldrife siehe caldrife.

cauler siehe callar.

caulk, v. = to calk, kalfatern, d. h. Fugen und Löcher eines Schiffes mit Werg, Unschlitt und Teer verstopfen; teeren.

caum, s. & adj. Griffel, Form; calm, still, ruhig, eben.

caum, caumstane, s. Walkererde.

caunle siehe cannle.

caup, s. hölzerner Becher, Schneckenhaus, Muschel, Schale.

caur handit, cawry handit, adj. linkshändig, links, linkisch; unglücklich.

causey, cawsey, cawseway, s. & v. = causeway (chaussée) Kunststraße, Heerstraße; Straßen bauen, beschottern, mit Steinen oder Sand beschütten.

cave, cavie, cavey, s. Hühnerstall, Hühnerkorb.

cavel, s. Zufall, günstige Aussicht, Glück; Erfolg.

caw, cawd siehe ca'.

cawf siehe ca'f.
cawk siehe cauk.
cawker, s. Eisnagel, ein geschärfter Nagel, der bei Glatteis in das Hufeisen der Pferde geschlagen wird, um das Ausgleiten zu verhindern. Daher wohl auch übertragen: ein starker Morgentrunk (Schnaps) bei großer Kälte.
cawler siehe caller.
Cawmil statt Campbell, s. propr.
cawseway siehe causey.
cearment, s. = (?) garment, geistliches Gewand.
ceety, s. = city, Stadt.
certie, my certie! interj. sicherlich, gewiß, meiner Treu!
cess, s. Steuer, Auflage, Zoll.
chack, s. & v. ein Mund voll, kleine, hastig eingenommene Mahlzeit, Vesper, ein Bissen. to check, choke hemmen drücken, hindern, drängen. chackit, part. pass. = chacked.
chackit, part. past. = checkered, bunt, buntfarbig.
chafron, chanfrein, s. französ. chanfrein, Stirnblech mit Spitze eines Ritterstreitrosses, Federbusch an der Stirne des Pferdes.
chaft, s. = jaw, Kinnbacken, Kiefer.
chaft-blade, s. Kinnbacken.
chainge, v. = to change, verändern, wechseln, tauschen.
chainge-house, s. Wirtshaus.
chaistel, s. = castle, Schloß, Burg, Feste.
chalmer, chaumer, s. Zimmer, Stube.
champit, chappit, part. past. = champed, zerbissen, zerkaut.
chancy, adj. glücklich, von guter Vorbedeutung, gut, sanft, artig.
chandler chafts, s. pl. magere Kinnbacken.
change-house, s. siehe chainge-house.
channel, s. Kies, Sand.
chanter, s. die Tenorpfeife am Dudel-Sack, welche die Melodie bläst.
chanty, s. Nachttopf.
chap, chaup, s. & v. = chop, Schlag, Streich; Laffe, Kerl; wählen, aussuchen, klopfen, abhauen, schlagen (Uhr, Glocke), hacken. chappit, part. pass. = chapped,
chapman, s. Hausierer, Krämer, Tabuletkrämer.
chappen, chappin, s. Schoppen, Quart, Viertel.
chappin, adj. = chopping, groß, wohlgenährt, stark, rüstig.
chappin-sticks, s. = chopping-sticks, Schlagstöcke, Schläger.
chariot, s. Uringlas.
chat, s. Galgen.
chaumer siehe chalmer.
chauner, v. ärgern, grämen, toben, murren.
chaup siehe chap.

cheat-the-wuddy, -woodie, s. Einer, der den Galgen betrügt, Galgenstrick.
cheatry craft, s. Rechtsverdrehung, Rechtskniff.
cheek, s. Seite.
cheek-blade, s. Backenknochen.
cheek for chow, choul, choule; cheek by jole or jowl, wörtlich: Wange bei Mund oder Kropf, d. h. Seite an Seite, vertraulich, intim, sehr befreundet.
cheel, chiel, chield, cheild, s. = churl, Kerl, Bursche, Junge, Schlingel, Geselle, Kamerad.
cheep, v. = chirp, piepen, zirpen, zwitschern, quicken.
cheepock, s. obsc. vulg. weibliche Scham.
cheerfu', adj. = cheerful, fröhlich, lustig, heiter.
chenzie, s. = chain, Kette.
chess, s. Fensterrahmen.
chessel, s. Käsepresse.
cheverons, s. pl. ziegenlederne Handschuhe.
chief, s. Oberhaupt, Befehlshaber eines Clans; Häuptling.
chieftain, s. Anführer eines Teiles eines Clans, Häuptling eines einzelnen Geschlechtes.
chieftainess, s = female chief, Frau eines Häuptlings.
chiel siehe cheel.
childer, s. pl. = children, Kinder.
Chili-boards, s. pl Bezeichnung eines spanischen Piasters, wahrscheinlich: Chilistücke.
chimla, chimlie, chimly, s. = chimney, Kamin, Rost.
chimla-lug, s. Kamin, Herd, als Symbol der Häuslichkeit und der Heimat.
chip, v. aufpicken, zerbrechen (Eier).
chirl, chirm, v. = chirp, zirpen, zwitschern, singen, murmeln, murren, sich ärgern.
chirt, v. pressen, drängen, drücken.
chisp, s. Ketten- oder Fadenbruch an einem Gewebe, Fehler, Loch.
chissat siehe chessel.
chit, s. Sprößling, das Junge (von Tieren), kleiner Balg.
chitter, v. zittern, beben, vor Kälte mit den Zähnen klappern, schauern.
choast, s. (ch = k) heftiger Husten.
chocking, chockin, part. pres. von choke, erstickend, erwürgend, erdrückend.
choller, s. Doppelkinn, Wampe.
choul, choule, jowl, jole, s. Kropf der Vögel.
chow, chowl siehe cheek.
chow, v. & s. = to chew, kauen, wiederkäuen; Tabakprümchen, Kautabak.
chowks, s. pl. die Kehle.
Christendie, s. = Christendom, Christenheit.
chuckie, s. eine Henne, eine Glucke.

chuckie-stanes, s. pl. Kieselsteinchen zum Spielen.
chucks, s. pl. das Steinchens Spiel (prov. Handtatschen).
chuffie, chuffy, adj. = chubby, dickköpfig, pausbackig.
chury, s. Messer, Dolch.
clachan, claghan, clauchan, s. kleines Dorf, Weiler, Gehöft.
clack- oder claick - goose, s. Baumgans, Rotgans.
claes, claise, s. pl. = clothes, Kleider. ilka-claes Alltagskleider.
clag, v. = clog, gerinnen, stocken, hängen bleiben, klumpen, beschmieren, verkleben, beschmutzen, besudeln, verstopfen. claggit, part. past.
claggy, adj. klumpig, klebrig, schmierig.
claghan siehe clachan.
claid = clad, imperf. von to clothe kleiden.
claik, s. = clack, Klappern, Geklapper.
clainjamfrie siehe clamjamfray.
clairshach, clairshoes, clairsho, clashach, s. eine Harfe mit Messing- oder Stahlsaiten bezogen, in alten Zeiten unter den Bergschotten im Gebrauch.
claise siehe claes.
claith, s. = cloth, Tuch.
claiths, s. pl. Kleider.
claithing, s. = clothing, Kleidung.
claivers, clavers, s. pl. dummes Geschwätz, Gewäsch, Gekläff, Unsinn, tolles Zeug, alberne Geschichte.
clam, s. Austernart. clam-shell Austernschale, Kamm- oder Jakobsmuschel.
clamb, imperf. = climbed, kletterte, klomm, stieg hinauf.
clamhewit, clamihewit, clamyhewit, s. Schlag, Hieb, Streich.
clamjamfray, clamjamphry, clanjamfray, clainjamfrie, s. der Mob, Plebs, Pöbel, Gesindel, Krethi und Plethi, Pack, Janhagel, Proletarier.
clamp, s. & v. lärmendes Dahergehen, Getrampel; lärmend, geräuschvoll, schreiend einhergehen.
clan, s. Volksstamm, Familie, Sippe, Geschlecht, Bewohner eines Gaues, Gaugenossenschaft.
clanish, clannish, adj. zum Clan gehörig. clanish prejudices Stammesvorurteile.
clank, s. rascher Griff.
clap, s. ein Streich, Augenblick; eine Mühlklapper, Glockenschwengel, Schelle der öffentlichen Ausrufer.
clapper, s. & adj. Zunge, Glockenzunge; den Klöppel schwingend, fig. seine Zunge frei gebrauchend, zungenfertig.
clark, s. & v. = clerk, Schreiber; schreiben, sudeln, schmieren, klecksen. clarkit = clarked, imperf. & part.
clarts, s. pl. Kot, Schmutz.

clarty, clorty, adj. unrein, schmutzig, mit Kot bespritzt.
clash, clashes, s. Klatsch, Gewäsch, Wischwasch; Stadtneuigkeiten.
clash, v. klatschen, verleumden (prov.: rätschen); mit Kot bewerfen, schlagen.
clashach siehe clairshach.
clat, claut, s. & v. Rechen, Kratze (für Schmutz u. Unkraut); Haufen, Menge; zusammenscharren, rechen, reinigen, abkratzen.
clatch, clatts, clauts, s. & v. Kot, Schmutz; beschmutzen.
clatter, v., schwatzen, plappern, klatschen, schnattern, rätschen, verleumden. clatteran, part. pres. = clattering,
clatter-traps, s. pl. Werkzeuge und Rüstungen; Rasselfalle?
clatts siehe clatch.
clatty siehe clarty.
clauchit, s. ein Schlag.
claucht, clauch, claught, part. past. = clutched, erwischt, weggerissen, gepackt, gefaßt.
claumy, adj. = clammy, klebrig, zähe.
claut siehe clat.
clauts siehe clatch.
claver, claiver, s. = clover, Klee.
claver, claiver, v. albern, unsinnig, tolles Zeug schwätzen.
clavers siehe claivers.
claw, v. krallen, kratzen; beachten, acht haben. claw up their mittens oder mittins, wörtl.: ihre Fausthandschuhe aufkratzen, d. h. ihnen den Kopf zurechtsetzen, zur Vernunft bringen; die letzte Hand an etwas legen; den Rest geben.
claw favor, v. sich einschmeicheln, versuchen sich einzuschmeicheln.
clay up, v. zustopfen.
claymore, s. Schwert der alten Bergschotten.
clead, cleed, v. = to clothe, kleiden, bekleiden.
clean, adv. rein, ganz, gänzlich.
clean-caup-ot oder clean-capout siehe capout!
cleck, v. sammeln, zusammenbringen, hegen, brüten, hecken.
clecking, clocking, s. Brut junger Hühner, Schar Küchlein.
cled, s. = gled, Geier, Falke, Drache.
cleed, cleid, v., cled, part. past., siehe clead.
cleedin' = cleeding, s. = clothing, Kleidung.
cleek, cleik, s. & v. Haken; haken, anhaken, fangen, fassen, sich krümmen, sich biegen (beim Tanze).
cleester, s. = clyster, Klystier.
cleeving, s. = cleaving, die Spaltung, Scheidung, Zwischenraum.
cleg, s. Pferdefliege.
clem'd, part. past. = to clem,

beklommen, niedergebeugt, halbtot, halbverhungert.
clerk siehe clark.
cleugh, cleuch, s. = cliff, Klippe, Thal, Schlucht, Kluft, Schlund, Abgrund.
click - clack, s. (onomat.) fortwährendes Sprechen, Geplapper, Gewäsch.
clim, v. = to climb, klimmen, klettern.
clinch, v. hinken, lahm gehen.
clink, s. & v. sanfter Streich, Geklingel, Geld; klirrend oder rasselnd niedersetzen oder niederwerfen, klingen, rasseln, klirren, schlagen (Uhr), stoßen, schleudern. clinkin part. pres., clinket part. past.,
clinkumbell, s. Glöckner.
clinkum-clankum, s. & adj. (onomat.) Geklingel, Kling-Klang, Larifari; klingend, klimpernd, tönend.
clinty, adj. hart, steinig.
clipping-time, s. der rechte, entscheidende, kritische Augenblick,
clippy, adv. schwatzhaft, aufdringlich, unverschämt.
clips, s. pl. Schere, Schafschere; Distelzange, Zange, um Töpfe vom Feuer zu heben.
clish-clash, s. (onomat.) Klatsch, Gewäsche, siehe click-clack.
clishmaclaver, s. albernes, fades Gespräch, Geschwätz.
clitter-clatter, s. (onomat.) siehe clish-clash, Klatsch.
clock, s. & v. Käfer; to cluck glucken, locken (Hühner), brüten, hecken. clockin part. pres.
clod, s. Klotz, Kloß, daher: Ausdruck für einen Laib groben Brotes.
clod, v. mit Erdklößen, Erdklumpen werfen; heftig, mit Gewalt werfen; stürzen, heftig fallen.
cloit, v. niederfallen, sanft fallen, weich fallen.
clomb, clombe, imperf. von to climb.
cloof, cloot, cloove, s. Huf, Klaue, gespaltener Huf. to take cloots davon laufen, rennen.
clootie, s. wörtl.: der Hufige, Pferdefuß, Spottname des Teufels.
closs, s. Durchgang durch ein Haus, schmales Gäßchen, schmaler Weg.
clour, clowr, s. Beule, Anschwellung, Schlag, Puff.
cloured, clowered, part. past. zerschlagen, zerbleut, voll Beulen, grün und blau geschlagen.
clow - gilliflower water, s. ein Branntwein aus einer Nelkenart bereitet.
clousse, s. Schleuse.
clout, s. & v. Schlag, Flecken, Lappen; schlagen, flicken, ausbessern.
cloy, v. stehlen, mausen.
clud, s. = cloud, Wolke.

clue, s. = clew, Knäuel; Garn.
clung, adj. leer, zusammengeschrumpft.
clunk, v. & s. glucksen (Flasche, Faß); Schlag, Stoß.
clute siehe cloof, Huf.
clype, v. Geheimnisse erzählen, ausplaudern.
clyre, s. drüsiges Fleisch.
clyte, s. & v. der Fall; fallen.
clytrie, s. Eingeweide von Tieren.
coat tail, s. eig. Rocklehen, d. h. eigenes Geld, eigene Kosten.
coaxin, s. Schmeichelei.
cobble, cowble, v. umwerfen, über den Haufen werfen
coble, cobble, s. Fischerboot (Heringsfang).
cock, s. & adj. Marke, das Ziel beim curling - Spiel. siehe curling; betrunken.
cock - a - leeky, cockyleekie, s. Hahnensuppe mit Lauch gekocht.
cock-a-ridy, adv. rittlings auf den Schultern.
cock and pail, s. Hahn und Zapfen, Zwicker oder Zwickel, ein kleines Zäpfchen, welches in ein in den Faßboden gebohrtes kleines Loch gesteckt wird, um Proben des Getränkes abzuziehen.
cockatrice, s. galante Dirne, Buhlerin.
cockbree, cockbroo, s. Hahnenfleischbrühe, Hahnensuppe.
cocker, v. liebkosen, schmeicheln, ermuntern, verhätscheln.
cockernony, s. im Netze zusammengehaltenes Haar; Haube, Mütze.
cockit, s. = cocket, Zollstempel; Maut- oder Zollschein.
cocklaird, s. Gutsherr, der seine Güter selbst bewirtschaftet.
cockle, s. Kamm-, Jakobs-, Strahl-Muschel.
cockle-brained, cockle-headed, adj. närrisch, verrückt, blödsinnig, hirnverbrannt, gepickt (pfälzisch).
cock-padle, s. Lumpfisch, Seehase.
cock-stool, s. Pranger.
cock sure, adj. ganz sicher, bombenfest.
cockyleekie siehe cock-a-leeky.
cod, s. Kissen.
codwair, s. Kissenüberzug.
coff, caff, v. kaufen. imperf. & part. coft, caft.
cog, cogue, s. hölzerne Schüssel oder Platte, Napf, Krug.
cogfu', s. Schüssel-, Napfvoll 2c.
coggie, s. dimin. von cog, Becher, Schale.
coggle, v. schwanken, wanken, stoßen, rütteln.
cogglie, adj. wankend, stoßend, los, wackelig.
coghling, part. pres. schnaufend und keuchend. droghling coghling.
cogue siehe cog.
Coila, adj. = Kyle (eine Landschaft in Ayrshire) bewohnend, von Kyle stammend, kylisch.
Coilus, Coil, nom. propr. ein alter Piktenkönig, von dem

die Landschaft Kyle ihren Namen hat. Er soll bei Coils-field, dem Herrensitze der Familie Montgomery, begraben sein.

coir a glaive, s. (gäl.) Recht des Schwertes, Faustrecht.

coll, v. stutzen, scheren, putzen.

collegioner, collegeaner, s Kollegiat, Schüler, Student.

Collie, Colly, nom. propr. Hundenamen; auch im allgemeinen von gemeinen Hunden gebraucht, Köter.

collieshangie, collyshangy, s. & adj. Zank, Aufruhr; streitend, zankend, kläffend, knurrend.

collop, s. eigentl. Schnitte, d. h. Beuteanteil, den die schottischen Freibeuter an den Laird oder Häuptling, dessen Gebiet sie durchzogen, abgaben; Raubzoll.

comin, part. pres. = coming.

comman, commaun, s. = command, der Befehl.

compearance, compeerance, s. Gevatterschaft, Genossenschaft, Gemeinschaft, Bürgschaft.

compleen, v. = complain, beklagen.

condie, cundie, s. = conduit, Wasserleitung, Röhre, Kanal.

confeir, v. = to confer, sich besprechen, sich beraten.

confeised, part. past. = confused, verwirrt, beschämt.

contradick, v. = contradict, widersprechen.

contrar, adj. = contrary, entgegengesetzt, widrig, zuwider.

cood, cude, s. = cud, das Futter im Vormagen der Wiederkäuer; der Knüttel.

coodie, s. Kübel, Kufe, Faß, Nachttopf.

coof, cuif, s. Dummkopf, Pinsel, Tropf.

cookit, cookie, coukie, s. süßes Gebäck, Zuckerbackwerk, Kuchen.

cookit, imperf. & part. past. von to couk abwechselnd erscheinen und verschwinden; geschickt betreiben, handhaben, verwalten, führen. siehe couk.

cooly, culzy, v. schmeicheln, bethören.

coom, s. Ruß, Kohlenstaub.

coony, coonie, cunzie, s. = coining, Geld, Münze.

coor, v. = to cover, bedecken.

cooser, cuiser, cusser, s. Hengst, Wüstling, gemeiner Bauernlümmel.

coost, cuist, v. = cast, werfen. coostin, cuisten, part. pres. = casting.

coot, koot, kuit, s. = Knöchel, Fuß.

coot, cootie, s. & adj. hölzerne Schüssel oder Platte, Schale, Gefäß; befiedert, mit Federn an den Füßen besetzt (von Vögeln).

cootiken, sup. plur. Gamaschen.

cootle, cooter, cutle, v. pflegen, warten; zärtlich und sorgfältig behandeln. siehe auch cuitle.
corbie, corby, s. Rabe, Krähe. corby messenger ein säumiger oder nicht wiederkehrender Bote, wie der Rabe in der Arche Noas.
core, s. Schar, Abteilung, Clan; Mark, Kern, Innerste, Herz.
corky, adj. weinselig, lustig, munter, aufgeräumt, lebhaft.
corn, v. mit Hafer füttern. corn't, part. past. = corned.
corneraik, s. Wiesenläufer (Vogel)
corp, s. Leichnam, Leiche.
corpse-light, s. Totenlicht, Vorbote des nahen Todes einer Person.
coronach, s. Klagegesang, Trauergesang, Grablied über gefallene Krieger.
corran, corri, corrie, corry, s. (gäl.) Schlucht, Thalgrund, tief versteckter Einschnitt oder Winkel im Gebirge; Sumpf, Morast, Moor.
corse, s. = cross, Kreuz.
Corsincon, nom. propr. Hügel, auf dem der Nith entspringt.
corsybelly, s. Kinderhemdchen.
cosey, cosie, cozie, adj. geschützt, warm, behaglich.
cosh, coshering. adj bequem, behaglich, ruhig, vertraut.
cottar, cotter, s. Hüttenbewohner, Häusler; kleiner Pächter.
couch a hogshead, s. den Schweinskopf legen, d. h. schlafen gehen (Gaunersprache).
coucher, s. = coward, Feigling, Memme.
coud, couth, imp. = could, konnte.
couda, imp. = could have, konnte haben.
coudna, coudnae, couldna, imperf. = could not, konnte nicht.
couk, v. abwechselnd erscheinen und verschwinden; geschickt handhaben, führen, verwalten, betreiben.
coukie siehe cookit.
coul, s. Schlafmütze, Kapuze.
Coul, Cowl siehe Coilus.
coulter, couter, s. = colter, das Kolter, Sech, Pflugmesser.
coum, s. & v. = culm, Schmiedekohle, Kohlenstaub, Ruß; mit Ruß oder Kohlenstaub schwärzen.
countra, s. = country, Land, Gegend.
coup, cowp, v. dingen, feilschen, schachern, schröpfen, kaufen, handeln, tauschen, makeln; umstürzen; fallen, rollen. to coup the crans in Trümmer gehen; eigentlich: die Dreifüße auf dem Herde umstoßen, dadurch die Töpfe zerbrechen und den Inhalt ins Feuer schütten, also: alles durcheinander werfen, zerstören, zu grunde richten, dann auch intransitiv: zu grunde gehen.

coup, cowp, s. Fall, Sturz; Anzahl, Gesellschaft, Schar.

coupar, couper, cowper, cupar, s. Händler, Käufer, Roßkamm. He that will to coupar, maun to coupar wörtl.: Derjenige, der will zum Händler, mag zum Händler (?), wahrscheinlich: Des Menschen Wille ist sein Himmelreich, oder: Derjenige, der einmal etwas thun will, soll es dann auch thun.

coupers, cowpers, s. pl. (?) Die nach dem Abweben einer Kette übrigbleibenden Reste, das Trumm, an das die neue Kette (Zettel, Aufzug) angeknüpft wird; Kettenenden.

cour, v. sich niederkauern, sich ducken, sich verkriechen.

coured, adj. erholt, wiederhergestellt.

course, adj. = coarse, grob, gemein, gering, rauh.

cout, cowt, cowte s. = colt, ein Füllen.

couter siehe coulter.

couth, couthie, couthy, adj. & v. imp. vertraut, offen, freimütig, freundlich, leutselig, liebevoll. could konnte.

cove, s. = cave, Höhle.

cove, s. (slang). the gentry cove of the ken der Herr vom Hause. old cove alter Geizhals.

cow siehe Brown cow.

cowan, s. ein in die Freimaurerei nicht Eingeweihter.

cow, cowe, v. schneiden, scheren, stutzen, beschneiden; erschrecken, bange machen, überwältigen.

cowble siehe cobble.

cowe, s. Ginster-, Pfriemenzweig; Kobold, Scheusal, Unhold, Popanz, Spuk, Gespenst. Baum-, namentlich Ginsterzweige, die der furchtsamen Einbildungskraft in der Nacht als Spukgestalten erscheinen.

cow-lifting, s. Kuh-Diebstahl, Viehraub.

cowl siehe coul.

cowp siehe coup.

cowper siehe coupar.

cowpers siehe coupers.

cowr siehe cour.

cowt, cowte siehe cout.

cozie siehe cosey.

crabbit, adj. = crabbed, mürrisch, verdrießlich.

crack, s., v., adj. Unterhaltung, Geplauder, Aufschneiderei, Geschichte; Augenblick, Nu; schwatzen, plaudern, unterhalten, aufschneiden, bankrott werden; neu, glänzend, funkelnagelneu. crakin, part. pres. = cracking, crackt, part. past. = cracked.

cracklins, s. pl. unreiner Talg.

cracky, adj. schwatzhaft, redselig.

craem, craeme, craim, krame, s. Kram, Kramladen, Bude, Warenlager, Magazin.

craft, croft, s. Acker, Feld nahe beim Hause, eingefriedigtes Land.

crag, craig, s. & v. Klippe, Riff, Felsenspitze; Nacken, Hals, Kehle; knarren, kreischen.

craigie, s. dim. von craig kleine Klippe; Kehle.

craigsman, s. ein geschickter Klippen- oder Felsensteiger.

craigy, adj. riffig, felsig.

craik, s. & v. der Brachvogel; Harfe spielen; leiern, unaufhörlich rufen nach etwas.

craiks, s. pl. unaufhörliches Schreien und Rufen.

craim siehe craem.

crait, crate, s. Flaschen- oder Gläserkorb.

crambo-clink, crambo-jingle, s. Reim, Knittelvers.

crampet, s. eiserne Zwinge (Stock); Eisnagel, Eissporn.

cramp-ring, s. Fesselring, Fessel.

cran, s. Dreifuß über dem Herdfeuer, um Töpfe darauf zu stellen.

crank, s. & adj. das Kreischen eines ungeschmierten Rades; schwach, krank.

crankous, adj. empfindlich, zänkisch, grämlich, zornig.

cranreuch, s. Reif, Raureif.

crap, s. = crop, Ernte, Spitze, Kropf (Vögel).

crap, imperf. von to creep, kroch.

crap, v. = to crop, ernten, schneiden, einsammeln, abbrechen (Äpfel).

crappie, s. dim. von crap, Kröpfchen.

crappit-heads, s. Klöße in Schellfischköpfen gekocht.

crauk, v. sich ärgern, beklagen.

craw, v. = to crow, krähen, ausposaunen, prahlen, triumphieren.

craw, s. = crow, das Krähen des Hahnes, daher auch Prahlerei, Triumphgeschrei; Haken; Saatkrähe, Mandelkrähe. to pluck a craw together ein Hühnchen miteinander pflücken.

craw-berry, s. Heidelbeere.

crawflower, crawtae, s. der Hahnenfuß, Ranunkel, Hyacinthe, Sterndistel.

crawtaes, s. pl. Fußangeln.

creagh, s. Raubzug, räuberischer Einfall der Hochländer. Kriegszug, Kampf.

crean, crine, cryne, v. zusammenschrumpfen, vertrocknen.

creash, creesh, creish, crish, s. & v. = grease, Fett; schmieren, fett machen.

creel, s. Weidenkorb, Weidengeflecht. to have one's head or wits in a creel; to be in a creel, wörtlich: seinen Kopf oder Verstand in einem Korb haben, d. h. den Kopf verlieren; verwirrt, bestürzt, von Sinnen sein.

creelful, s. ein Korb voll.

creepie, s. ein kleiner Sitz, Platz, Stuhl; Haken, Enterhaken.

creesh siehe creash.

creeshy, creeshie, adj. fettig, schmierig.
creish siehe creash.
crenel, s. Zinne, Schießscharte.
cress, s. & v. = crease, Falte, Runzel; zerknittern, runzeln, falten.
crewels, cruels, s. pl. Drüsengeschwulst, Skropheln.
crewe, croo, s. Bett, schlechte Hütte.
crib, s. Alkoven, Seitengemach.
Crichton-castle, s. pr. Schloßruine am Tyne, südlich von Edinburgh.
crimini! interj. o weh! o Jammer. Allit. zu gemini.
crimp, v. anwerben, pressen (Matrosen).
crine siehe crean.
crish siehe creash.
crock, s. Krug, Hafen.
crock, s. altes Schaf, das nicht mehr lammt.
croft siehe craft.
croichle, s. & v. Husten; husten.
croil, s. mißgestalteter Zwerg.
crombie, crummy, crummock, s. Kuh mit krummen Hörnern; Krummhorn.
cronach siehe coronach.
croo siehe crewe.
crood, croodle, croud, v. girren, ruchsen (Tauben).
croon, crune, s. & v. Wehklage, eine traurige, langgezogene Melodie, dumpfes Klagegetön oder Gebrülle; summen, vor sich hinbrummen (eine Melodie), wie ein Stier brüllen, wehklagen, hohle und dumpfe Töne hervorbringen.
croove, s. Fischkorb, Fischreuse.
croose, adj. siehe crouse.
crop-eared, adj. stutz-, spitz- oder langohrig, Spottname der Puritaner und Presbyterianer.
cross, s. Marktplatz; Platz.
crouchie, adj. buckelig.
croud siehe croad.
croudie siehe crowdie.
croukie, cruckie, s. Ausdruck für Sixpence-Stück.
croun, s. = crown, Krone, Mitte der Straße, Kopf, Schädel.
crouse, croose, adj. heiter, stolz, mutig, lustig, ruhmredig; kraus; trotzig.
crowdie, croudie, s. Hafermehlsuppe, -Brei, (Lieblingsgericht der Schotten). crowdie-eater Haferbreiesser, Spottname der Schotten. crowdie-time Frühstückszeit.
crowl, v. = crawl, kriechen, krabbeln, wimmeln.
cruck, s. = crook, Hacken.
cruckie siehe croukie.
cruckit, part. past. = crooked, gekrümmt, gebogen.
crud, cruds, s. = curd, geronnene Milch, Quark.
cruels siehe crewels.
cruisie, cruise, cruize, s. kleine eiserne Lampe; Krug, Kanne; Wirtshaus; Kreuzen eines Schiffes.

crulge, v. zusammenziehen, zusammendrücken; zusammengezogen oder zusammengedrückt sein.
crummie, crummock siehe crombie.
crump, crumpie, adj. spröde, hart, krümelich, brocklich (Brot).
crump, v. reiben, zermalmen, zerbeißen.
crunch, s. & v. Stückchen; zermalmen, mit den Zähnen knacken, zerbrechen, klein machen.
crune siehe croon.
crunkle, v. zerknittern, runzeln.
crunt, s. Schlag auf den Kopf.
cruppen, cruppien, cruppin, imperf. & part. past. = crept, kroch, gekrochen.
cry, v. in den Wehen liegen, in Kindsnöten sein; aufbieten, rufen, anrufen, ansprechen, verkündigen, öffentlich ausrufen.
crying-wife, s. Frau in Kindsnöten.
cryne siehe crean.
cubbirt, s. = cupboard, Schrank; Schenktisch.
cud, s. siehe cood, Knüttel.
cuddeigh, s. Bestechung, Geschenk.
cuddie, cuddy, s. Esel.
cuddle, v. liebkosen, herzen.
cude siehe cood.
cuff, s. fleischige Teil (Nacken).
cuffin, s. (Diebessprache) Friedensrichter.
cuif siehe coof.
cuiser, cuisser siehe cooser.
cuist siehe coost.
cuisten siehe coost.
cuitikins, cuitikings, s. pl. Gamaschen.
cuitle, cuittle, cutle siehe cootle, sorgfältig, geschickt oder schmeichelnd führen; schwanken, wanken beim Gehen. cuittle favour (curry favour) sich einschmeicheln, schmarotzen, schön thun, an der Nase herumführen.
culdees, s. pl. (cultores Dei) Name der alten Mönche in Schottland, Irland u. Wales.
cull, cully, s. Narr, Einfaltspinsel, Gefoppte.
cully-haikie, curry-haikie, s. das Vorsichhertragen oder -schieben (auf dem Eise) eines Kindes, das man unter beiden Armen gefaßt hält.
culzie siehe cooly.
cumfrey, s. = campher, Kampfer.
cummer, s. & v. = commère, Gevatterin; Klatschschwester, Schwätzerin; Kamerad, Gevatter; Hindernis, Belästigung; belasten, beschweren, hindern.
cummock, s. kurzer Stab oder Stock mit krummem Griff.
cun, v. schmecken; wissen, lernen.
cundie, s. Wasserleitung, Röhre.
cunzie siehe coony.
cupar siehe coupar.
cupple, s. Dachsparren, Balken.

cupplin, s. der unterste Rückgratsknochen.

curch, curshe, curtch, s. = kerchief, Kopftuch, Tuch, Haube, Kopfbinde, Kopfhaar.

curchie, s. & v. = courtesy, Verneigung, Knicks, Verbeugung; sich verbeugen, einen Knicks machen.

curcuddie, s. Kinderspiel, bei dem die Kinder gebückt hüpfen.

curcudyuch, adj. zärtlich, vertraulich.

curfuffle, s. & v. Krause, Runzel, Wallung, Tumult, Bewegung, Zittern; in Unordnung bringen, zerknittern, zerzausen, verwirren.

curler, s. Curlingspieler.

curlie, adj. kraus, gelockt.

curlies, s. pl. Krauskohl.

curliewurlies, s. pl. (onomat.) Schnörkeleien, schnörkelhafte Verzierungen (Bauwesen).

curlin, curling, s. Eisspiel, Curlingspiel.

curlin-stane. s. Stein, der beim Curlingspiel gebraucht wird.

curmurring, curmurrin, s. Murmeln, Rauschen.

curn, s. = corn, Korn, ein Körnchen, daher auch: ein wenig, ein kleiner Teil.

curney, curnie, cuairny, s. & adj. Menge, Masse, Anzahl; körnig, zerteilt.

curpel, curple, curpin, curpon, s. Kreuz, Kruppe (Pferd), Schwanzriemen.

curr, v. kauern, hocken, krumm sitzen.

currach, curragh, s. = coracle, ein aus Weiden geflochtenes, mit Leder oder geölter Leinwand überzogenes Fischerboot.

curran bun, s. = currant bun, Korinthenbrod (ein Backwerk).

curry-haikie siehe cully-haikie.

curshe siehe curch.

curtle, s. Schlumpe, Schlampe.

cushat. cushet, s. Holz- oder Ringeltaube.

cusser siehe cooser.

custock siehe castock.

cut, cutty, s. Strang, Strängchen, Umgang, Schmitz (Garn); Schlampe, Dirne, lockere Frau.

cut, v. schneiden, durchschneiden, teilen, bilden, formen. to cut a feather, wörtl.: eine Feder bilden, werfen, d. h. von einem Schiffe gesagt, das schnell fährt und dadurch im Wasser gekräuselte, weißschaumige, federfahnen-ähnliche Wellenstreifen wirft. to cut boon whids (slang) gute Worte geben.

cutchin, s. Memme, Feigling.

cutle siehe cootle, cuitle.

cutted, cuttit, s. leichter Kahn, Nachen.

cuttit, adj. & part. past. von to cut, kurz, kurz angebunden, schnippisch; geschnitten.

cutts, s. pl. Strohhälmchen, Hälmchen beim Hälmchenziehen.

cutty, s. & adj. zerbrochener Löffel, zerbrochene Pfeife; eine leichtfertige Frau; kurz, siehe cut.
cutty-stool, s. kurzbeiniger Stuhl, Schemel, Kirchenstühlchen, Bußstühlchen.
cutty-stoup, s. Viertelnösel.

D.

Da, s. = dad, Vater (Kindersprache).
da', daw. s. nachläßige, faule Dirne oder Weibsperson.
dab, daub, v. picken, hacken (von Vögeln).
dab, s. Stückchen, Klümpchen, Bischen; einer, der es in einer Kunst, Wissenschaft &c. weit gebracht hat, Fortgeschrittener, Kunstverständiger, Sachkundiger, Eingeweihter, Kenner.
dabble, v. kauen.
dacker, v. suchen, durchsuchen, nachforschen.
dad, daddie, daddy, s. Vater, Papa (Kindersprache).
dad, v. aneinanderschlagen.
daezt, daiz'd, adj. betäubt, verwirrt, stumpfsinnig.
daff, v. scherzen, sich belustigen (mit Spiel, Jagd &c. to sport).
daffadandilly, s. Zierbengel, Muttersöhnchen.
daffery, daffin. s. Belustigung, Kurzweil (Sport); Narrheit.
daft, adj. lustig, thöricht, närrisch, rein, pur, ausgemacht. daft days festliche, fröhliche Tage.
dag, s. & v. dichter Nebel, feiner Sprühregen; nebeln, fein regnen.
daible, v. schlürfen, nippen, sprudeln, unanständig trinken.
daidle, v. saufen, zechen; nachlässig, schnudelig essen, geifern; lungern, schlendern, im Schmutze herumwaten.
daidlie, s. Geiferläppchen.
daigh, s. = dough, Teig.
daighie, s. Einfaltspinsel, Tolpatsch, Tölpel, Tapps.
daiker, v. sich placken, plagen, abarbeiten, überarbeiten; herumschlendern, in Gedanken versunken herumwandern.
dail, s. = deal, Diele, Bohle, Brett, Bord.
daimen, adj. & adv. selten, vereinzelt; hie und da, dann und wann.
daimen-icker, s. vereinzelt stehende Kornähre.
daintiths, s. pl. = dainties, Leckerbissen, Delikatessen.
dainty, adj. lustig, heiter, angenehm, gefällig.
dais, deas, dees, s. (französ. le dais) Estrade, Auftritt, erhöhter Platz oder Sitz in einer Halle; Thronhimmel, Baldachin; Kirchenstuhl; Rasensitz vor einer Hütte. chamber of dais Staatszimmer, Halle, Saal, Prunk-

zimmer, Schlafgemach für Fremde.
daiver, s. & v. betäubender Schlag; betäuben.
daize, daizie, v. verwirrt, wie verrückt, betäubt herumgehen.
daiz'd siehe daezt.
dall, s. = doll, Puppe, albernes, putzsüchtiges Frauenzimmer, Zierpuppe.
dalt, s. Pflegekind.
dam, s. Harn, Urin.
dambrod, s. Damen- oder Dambrett.
dammer, s. Bergmann; Betäubung, verursacht durch einen Schlag oder Hieb auf den Kopf.
dams, s. pl. Damenspiel; Dambrett-Steine.
dander, danner, dauner, daunter, v. herumwandern, herumschlendern, herumstreifen.
danders, daunders, s. pl. Asche, Schlacken.
dandilly, s. & adj. Schoßkind, verzogenes Kind; verwöhnt, verzogen.
dang, dung, imp. & part. past. von ding, schlagen, stoßen, überwinden, übertreffen.
dangit! interj. verdammt! zum Henker!
dant, danton, daunton, v. erschrecken, entmutigen, einschüchtern.
Daoine Schies, s. (gäl.) (Männer des Friedens), Elfen, Bergmännchen, Wichtelmännchen.
Daoine wassel, Duinhe wassel, Duine wassel, s. (gäl.) vornehmer, angesehener Mann des Clans, Vorstand, Häuptling.
darbies, s. pl. Ketten, Fesseln.
darg, daur, daurg, daurk, s. Tagewerk; Tag.
darklins, adv. = darklings, im Dunkeln.
darkmans, s. Dunkelheit, Nacht.
darle, s. Stückchen (Kuchen).
darn, dern, v. verbergen; lauern, im Verborgenen aufpassen; flicken, stopfen, ausbessern.
darn, adj. geheim, verborgen, einsam.
darna, daurna, v. = dare not, darf nicht.
daud, dawd, s. & v. Schlag, Fall, großes Stück; dreschen, schlagen, mißbrauchen, täuschen, schimpfen, zuschlagen; stürzen, fallen.
daug siehe dag.
dauk, s. Lehm zu Backsteinen für Schmelzöfen.
daunder siehe dander.
dauner siehe dander.
daunton siehe daunt.
daupit, dawpit, adj. täppisch, albern.
daur, v. = to dare, dürfen, wagen, trotzen, herausfordern. daur't, part. past. = dared.
daurg, daurk siehe darg.
daurna siehe darna.
daut, dawt, v. schmeicheln, liebkosen, verzärteln. dautet, dawtit, part. past. = dauted, dawted.

Davoc, Davock, nom. pr. = David.
daw, v. = to dawn, dämmern, hell werden, tagen.
dawd siehe daud.
dawin, s. = dawning, Tagesanbruch, Morgendämmerung.
dawt siehe daut.
dawtie, s. Liebling, Schoßkind.
dawtit siehe daut.
day, the day, adv. = to-day, heute.
deadal, s. Tod.
dead-bell, s. Klingeln im Ohr, welches den Tod einer befreundeten oder verwandten Person bedeuten soll.
dead-house, dead-hole, s. Grab.
dead-nip, s. Totenfleck, blauer Fleck an Toten, als Zeichen des eingetretenen Todes.
dead-set, adv. fest, sicher, entschieden.
dead-swear, adj. ganz wider Willen.
dead-thraws, s. pl. & adv. die letzten Züge eines Sterbenden, Todeskampf; weder lebendig noch tot, weder kalt noch warm; unentschieden, schwankend.
Dean of guild, s. Gilde- oder Innungsmeister.
dearth-fu', adj. teuer, hochgeschätzt, wertvoll.
deas siehe dais.
deasil, s. dreimaliger Umgang des Arztes um das Bett eines Kranken in der Richtung von Osten nach Westen, ein abergläubischer Gebrauch, der besondere übernatürliche Wirkung und Kraft besitzen soll.
deave, v. taub machen, betäuben.
decay, s. Auszehrung, Schwindsucht.
decreet, s. = decret, Entscheid, Entschließung, Dekret.
dee, v. = to die, sterben. deeing part. pres., dee't part. past.
dee, v. = to do, thun, machen; deeing part. pres., dee't part. past.
deeble, s. & v. = dibble, Setzholz (beim Pflanzen); mit dem Setzholz pflanzen (sogenannte Dibbelkultur).
deed, adv. = indeed, in der That, wirklich.
deel, deil, deevil, de'il, devil, s. = devil, Teufel. deil a bit! zum Teufel noch einmal! den Teufel! d. h. gar nichts! deil-be-licket! den Teufel! d. h. nicht das Geringste! deil gaed o'er Jack Wabster der Teufel war los! Alles ging drunter und drüber! deil haet o'me den Teufel weiß ich! Gar nichts weiß ich! deil haet = deil a bit den Teufel! gar nichts! deil's buckie Teufelskind! Teufelsbraten! deil's dizzen = devil's dozen ein Teufels Dutzend, d. h. dreizehn. deil-ma-care! deil may care! ich schere mich den Teufel drum! deil's snuffbox Bovist, Buff-

Fist (Lycoperdon bovista) (ein starkstäubender Balgpilz).
Deemster, Dempster, s. Oberrichter, Richter auf den Inseln Man und Jersey.
deepdraught, s. schlaue Überlistung.
deepin, s. Netz.
dees, s. pl. = dairymaids, Milchmädchen. (siehe auch dais).
deid, s. = death, Tod.
deevil, deil, de'il siehe deel.
deleerit, adj. im Delirium, wahnsinnig, faselnd, irre redend.
delve, s. betäubender Schlag.
dementit, demented, adj. außer sich, von Sinnen, toll, wahnsinnig.
demmish, v. betäuben; betäubt werden.
Dempster siehe Deemster.
denred, adj. verborgen, versteckt.
denty, adj. = dainty, lecker, wählerisch; lustig, heiter, angenehm.
depone, v. eidlich aussagen, gerichtlich beschwören, deponieren.
deray, s. Lärm, Getümmel, Tumult, Lustigkeit, Fröhlichkeit.
dern siehe darn.
descrive, v. = describe, beschreiben.
deuk, s. = duck, Ente.
deval, devel, s. & v. Schlag, Stoß, Puff; schlagen, stoßen, puffen; hinabsteigen, fallen, stürzen.
devald, devauld, v. aufhören, nachlassen.
dewgs, s. pl. Tuchschnitzel, Abfälle.
dhu, adj. (gäl.) schwarz.
dibble siehe deeble.
diced, adj. würfelig, gewürfelt (Weberei).
dicht, dight, v. reiben, abwischen, richten, ordnen; Korn putzen oder reinigen, worfeln.
dichtings, s. pl. Ausschuß, Abfall, Basel, Spreu, Staub.
diddle, v. schwankend gehen, wackelich gehen, watscheln; schütteln, rütteln.
didna, didnae, v. = did not, that nicht.
die, s. Spielerei, Spielzeug, Firlefanz.
Die, nom. propr. = Diana.
differ, s. Mißverständnis.
dight siehe dicht.
dike, s. Damm, Schutzmauer; Gesteins-Ader.
dike-louper, s. = dike-leaper, einer, der die Grenzmauer überspringt, d. h. Gesetzesübertreter, Pflicht verletzender, Exzesse begehender.
dilly-dally, s. (onomat.) faule Dirne, Trändlerin.
dilp, s. Schlampe.
din, adj. = dun, dunkel, schwarzbraun, gelblich, bleich, blaß.
dine, s. = dinner, Mittagessen.
ding, v. schlagen, stoßen, wer-

fen. ding about verheiraten; unter die Haube bringen. (?)

ding-dang, adv. (onomat.) ritsch-ratsch! rasch auf einander.

dingle, v. = to tingle, klingen, prickeln, jucken, stechen.

dingl't, adj. & part. past. betäubt, starr, bestürzt.

dink, adj. & v. schmuck, nett, sauber, niedlich; verächtlich, hochmütig; kleiden, zurichten, schmücken, putzen.

dinkie, adj. sauber, schmuck, zierlich.

dinmont, s. einjähriger, erst einmal geschorener Hammel.

dinna, dinnae, v. = do not, didnot, thut, that nicht.

dinnle, v. zittern, beben vor Kälte oder Schmerz; tönen, klingen, prickeln, durchbohren. dinnlin, part. pres. = dinnling.

dint, s. Schlag; Gelegenheit des Augenblicks.

dird, s. Schlag, Hieb.

dirdum, s. Aufruhr, Tumult, Lärm, Zank, Balgerei, That, böse Worte, Unglück, Mißgeschick.

dirgie, s. Leichenschmaus, Totenfeier.

dirk, durk, s. schottischer Dolch.

dirl, s. & v. scharfer Hieb oder Schlag, leichter, zitternder Streich, leichter Schmerz, schriller Ton; durch einen Schlag in zitternde Bewegung bringen, zittern, beben.

dirten, adj. schmutzig, garstig, gemein.

dis = does, v. thut.

dish, v. stoßen (mit den Hörnern).

dishilago, s. = tussilago, Huflattich.

dishonner, v. = dishonour, entehren.

dishort, s. Ungebührlichkeit, Unbequemlichkeit, Schwierigkeit, Nachteil, Schade.

disjasked, disjaskit, adj. abgehetzt, niedergeschlagen, ermüdet; holpericht, verfallen.

disna, disnae, v. = does not, thut nicht.

dispone, v. verfügen, verkaufen, vergeben, zur Ehe geben.

dit, v. verschließen, verstopfen.

dite, v. diktieren.

div, v. = I do. div I ken onything of it! ob ich's weiß!

divet, divot, s. Rasen zum Dachdecken; Lehmkuchen, roher, ungebrannter Ziegel.

divot, s. (?) Eistaucher, Taucher für diver.

divna, divnae, v. = do not.

dixie, s. Vorwurf, scharfer Tadel, strenger Verweis.

dizzen, diz'n, s. Dutzend.

doand, part. pres. = doing.

dobbie, dobby, s. Kobold, Gespenst, Werwolf.

dochan dorroch, doch-an-dorrach, s. (gäl.) Abschiedstrunk.

docht, ducht, dought, imperf. konnte, war im stande.

dochter, s. = daughter, Tochter.
dochty, duchty, adj. mächtig, stark, anmaßend.
docken, s. Ampferkraut, Klette.
dockit, s. = docket, Warenverzeichnis.
docus, s. Pinsel, Dummkopf, Tölpel.
doddie, s. Kuh ohne Hörner.
dodds, s. pl. üble Launen, Trübsinn.
doddy, adj. übel gelaunt, launenhaft, leicht zu übler Laune geneigt.
dodge, v. schleichen, sich hinschleppen, auf den Fersen folgen.
dogdrive, s. Untergang, Ruin, Bankrott.
dog-heads, s. (?) Katzenkopf; eine kleine Kanone, Böller.
doiled, doil't, dolt, doylt, dyled, adj. albern, dumm, verblendet, kindisch, verrückt, behext, betäubt, schwindelig.
doit, s. & v. Deut, Kupfermünze = $^1/_{12}$ eines engl. Penny's; kindisch werden, faseln, blödsinnig oder verrückt herumgehen, abstumpfen, abnehmen (Verstand). doited, doitit, part. past.
doitrify, v. siehe bedoitrify, betäuben, verwirren, in Bestürzung bringen.
dolly, adj. albern, schwermütig, ungesund.
doll, dool, s. großes Stück, Trumm.
dolt siehe doiled.
dominie, s. = dominus, Benennung eines Schulmeisters, Hofmeisters oder Instruktors.
don, s. ein intimer Bekannter.
done, adv. nieder, hinunter, herunter.
donna, v. = do not.
donnard, donnart, donner't, adj. kindisch, närrisch, albern, grob, dumm.
Donocht, nom. propr. Berg im nördl. Schottland.
donsy, adj. unglücklich; nett, sauber, schmuck, zierlich.
doo, dou, s. = dove, Taube, Täubchen.
doof, doofart, s. einfältiger, dummer Faulenzer.
doofy, adj. einfältig, faul.
dook, douk, s. & v. Ente; Pflock, Dollen; Segeltuch; untertauchen, baden. dookit = dooked, part. past.
dooket, doucat, s. = dove-cot, Taubenhaus.
dool, dole, doll, dule, s. Kummer, Sorge, Trauer; Gefängnis, Kerker; großes Stück, Trumm. to sing dool klagen, trauern, jammern.
doolance! interj. ach! o weh! o Himmel!
dooless, adj. unthätig, träge.
dooms, adv. sehr, verdammt, ganz, grund ... z. B. dooms bad grund-schlecht.
doon, adv. = down, nieder, herunter.

doon, part, past. = done, gethan.
dore, s. = door, Thüre.
dorecheek, s. Thürpfosten.
dorestane, s. steinerne Schwelle.
dorlach, s. Mantelsack.
doroty, s. Puppe.
dort, v. übler Laune werden, in üble Laune geraten.
dorts, s pl. Schrullen, üble Laune. meg dorts Jungfer Naseweis, höhnisches, vorwitziges Mädchen.
dorty, adj. frech, hochmütig, eitel, empfindlich, unverschämt, launisch.
dosen, dozen, v. erstarren, steif werden (Kälte), kalt werden, abnehmen (Kraft), schwach, hinfällig werden, absterben.
dottle, s. Tabaksrest in der ausgerauchten Pfeife.
dottled, adj. dumm, albern, kindisch, geckenhaft.
dou siehe doo.
doucat siehe dookot.
douce, douse, adj. mäßig, ernst, verständig, gesetzt, nüchtern, kalt, stramm.
doucely, adv. von douce.
doudle, v. liebkosen, hätscheln, tändeln; (?) dudeln, spielen.
douff, adj. albern, dumpf, matt, trübe, schal, platt, geistlos, langweilig, schwerfällig, unbeholfen, marklos, ohne Saft und Kraft.
doug-fish, s. = dogfish, Fischhund, d. h. Seehund.
dought siehe docht, konnte.
douk siehe dook.
douket siehe dooket.
doukin, s. das Tauchen, Kielholen, Einweichen, Tränken, Wässern.
doun, adv. = down, nieder, herab 2c.
douna, dounna, downa, downae, v. = do not, thut nicht, kann nicht, kann nicht ertragen.
douncome, downcome, s. Herunterkommen, Fall, Zerstörung, Ruin.
doundraugh, s. übermäßige Last, Druck, Unterdrückung.
doun-i'-the mouth, adj. mutlos, verzagt, niedergeschlagen.
dounwith adv. abwärts.
doup down siehe dowp down.
doup, dowp, s. der Hintere, Steiß, der hintere oder untere Teil eines Gegenstandes, Stumpf, Stümpfchen.
doup-skelper, s. (?) Schwanzstreicher, d. h. ein Schmeichler, Schmarotzer.
dour, adj. albern, mürrisch, hartnäckig, eigensinnig, hart, fühllos, finster.
doure, dure, adj. mürrisch, hartnäckig, stark, stämmig, dauerhaft.
dourlach, dorlach, s. (gäl.) Mantelsack, Schnappsack, Tornister, Bündel.
douse, douser = comperat. von douce.
dout, v. & s. = to doubt, zweifeln; Zweifel.

doutsome, adv. zweifelnd, argwöhnisch.
dover, s. & v. Schlummer; schlummern, duseln, halbwach schlafen, schlafwach gehen oder reiten; beduselt, benebelt sein. dovering, part. pres.
dow, v. können, im stande sein, gedeihen, wachsen; welken, schal werden, matt werden.
dow siehe doo.
dowce, s. Schlag, Streich.
dowcot siehe dooket.
dower, v. dauern, währen.
dowff, dowf siehe douff.
dowgs siehe dewgs.
dowie, dowy, adj. bekümmert, matt, abgespannt, schwermütig, kummerbeladen, grämlich, halbschlafend, schläfrig.
downa siehe douna.
downans, s. pl. Dünen (?), Hügel, Felsen.
downie, adj. albern, schwermütig, kränklich, übel gelaunt, verstimmt.
dowp siehe doup.
dowp down, doup down, v. niederkauern, sich ducken.
dowp, s. Nu, Augenblick.
dowps, s. pl. Aufzug od. Kette von Seide (Weberei).
doylt siehe doiled.
doyt siehe doit.
dozen siehe dosen.
draff, s. Hefe, Satz (Bierbrauerei), Treber.
draff-pocke, -poke, s. Trebersack; Schwäche, Fehler.
draible, v. besprengen, übergießen, bespritzen.
draick, draig, dreck, s. Hefe, Satz, Unrat, Auswurf.
draidgie, s. Leichenmahl, Leichenschmaus.
draigle, v. bespritzen, besudeln, beschmutzen.
draigle-tail'd, adj. bespritzt, beschmutzt, (behammelt, prov.).
draik, v. einweichen, wässern, tränken.
drammock, drummock, s. & adj. Habermehl mit Wasser zu einem Teig angerührt; Hafermehlteich; roh, rauh.
drant, draunt, v. schleppen, ziehen, dehnen, zerren.
drap, s. & v. = drop, Tropfen; tropfen, tröpfeln, niederfallen; heimlich verlassen, entschlüpfen, davonschleichen; umeinander hereinkommen, allmählich eintreten.
drappie, s. dimin. Tröpfchen.
drappit, s. weichgesottenes Ei.
draught, s. Überlistung, Betrug; Geschlinge, Geräusch (Wild), Luftröhre mit den daranhängenden, eßbaren Brusteingeweiden, als: Lunge, Leber, Herz, (prov. Gelünge, Gereep.)
drave, s. & v. = drove, Herde, Haufen; drove, imp. von to drive, trieb, zog heran, kam heran.

draw, s. (?) Aufzug, Kette (Weberei), Zettel.
drawboy, s. (?) Kettenscherer, Zettler.
dreck siehe draick.
dredge, v. fischen.
dredge-boat, s. Fischerboot.
dree, drie, v. erdulden, erleiden, ertragen.
dreel, v. = to drill, drillen, ziehen, abrichten, zerren, in Reihen oder Rillen säen (Drillkultur).
dreep, v. tropfen, tröpfeln, sanft fließen, sickern.
dredgie siehe drigie.
dregpot, s. Theekanne, Theekessel.
dreigh, adj. langweilig, saumselig.
dress, v. bläuen, plätten, bügeln, mangen.
drib, dribble, s. Tröpfchen, Tropfen, Schluck; Staubregen, Geriesel, Geifer.
dribble, v. tröpfeln lassen, sprudeln, geifern (beim Essen); bespritzen, begeifern.
driddle, v. herumschlendern, trändeln, herumlungern; herumtändeln, unfleißig und nachläßig arbeiten.
drie siehe dree.
driech, driegh siehe dreigh.
drift, s. Herde; Absicht, Zweck; Schneewehe, Regen- oder Hagelschauer.
driftdriver, s. (?) Häuer, Bergknappe (drift heißt Ader im Gestein); Herdentreiber, Hirt.
drigie, dredgie, dirgie, s. Leichenschmaus.
drill, s. Tropfen.
dring, v. herumlungern, herumschlendern (statt zu arbeiten), eine Melodie leise vor sich hin brummen oder summen.
droddum, s. Hintere, Steiß, Arsch.
droggit, s. = drugget, Gewebe von Wolle, Baumwolle und Seide, der Drogett.
drogg, s. = drug, Arznei-, Spezerei-, Materialware; Drogue.
droggist, s. Materialwarenhändler, Droguist.
droghling, ooghling, part. pres. keuchend und schnaufend, pustend und blasend.
droich, s. kleine, unbehilfliche Person.
drone, s. & v. Baßpfeife des Dudelsacks, Klageton, Geächze; Spottname des untersten Schülers, Faulenzer; brummen, lang gezogen und kläglich sprechen, prov. jaunern; lungernd dasitzen (prov. reckeln), sich schwerfällig bewegen, watscheln.
droop-rumpl't, adj. kreuzlahm vor Müdigkeit (von Pferden).
drouk, v. durchweichen, durchnässen. droukit = drouked, part. past.
drouthy, adj. = drowsy, schläfrig, unbeholfen, faul. oder drouthy trocken, dürr, durstig, trunkliebend.

drow, s. & v. Nebel, Dunst; nebeln, rieseln.

Drow, Trow, s. Gnom, Bergmännchen, Erdgeist, Elf, Kobold (scandinavische Mythologie).

drucken, part. past. = drunken, betrunken.

drudging-box, s. Mehlkiste.

drum, s. Hügel, Berg.

drumly, adj. morastig, dick.

drummock siehe drammock.

drunt, s. Trübsinn, Ärger, Verdruß, üble Laune, Verbitterung, sauertöpfisches Wesen.

dry-multures, s. Mahlzins, prov. Molter (ein Teil des gemahlenen Getreides, welches der Müller als Mahllohn abzieht).

dub, dyb, s. Pfütze, Lache, Weiher, Teich, Pfuhl, Sumpf.

ducht siehe docht.

duchtless, adj. schwach, einfältig.

duchty siehe dochty.

duddie, duddy, adj. zerlumpt, schäbig, abgerissen.

duds, s. pl. alte Kleider, Lumpen, Fetzen.

duffart, s. einfältiger, dummer Faulenzer, Schlingel, Lümmel.

Duke of Exeter's daughter, Name der Folter zur Zeit Jacobs I.

dulce, dulse, s. Meergras, Seenessel, Seesellerie.

dule siehe dool.

dult, s. = dolt, Schöps, Tölpel.

dumfounder, v. betäuben, niederschmettern.

dun, s. Höhle, Loch, Bau (Fuchsbau), Schlucht; Piktenhaus, Piktenburg. (Name alter Keltenhäuser, meist Ruinen, nur von Steinen erbaut.)

dunch siehe dunse.

dune, part. past. = done (auch für dun ?), dunkel, schwarz.

dunder, v. = thunder, donnern, wettern.

dunderhead, s. Dummkopf, Tölpel, Klotz.

Dun-Edin = Edinburgh.

dung, part. past. von to ding, überwältigt, geschlagen, gestoßen, getrieben, erschöpft, niedergeschlagen, fertig, vorüber.

Dunie wassel, Duine wassel siehe Daoine wassel.

dunkle, s. Grübchen, Beule, Loch.

dunmott, s. siehe towmont = twelvemonth, zwölf Monate, ein Jahr.

dunse, dunsh, dunch, s. & v. Stoß; stoßen, rütteln.

dunt, s. & v. Schlag, Überraschung, Stück, Handvoll, Wurf, Portion; schlagen, klopfen (Herz).

dunty, s. Vettel, Metze.
dure siehe doure.
durk siehe dirk.
dush, v. stoßen (Hornvieh).
dust, s. Volksauflauf, Tumult, Aufruhr, Putsch.
dwall, v. = dwell, wohnen, bleiben, sich aufhalten, verweilen. dwalt, imp. = dwelt.
dwalling, s. = dwelling, Wohnung.
dwalling-stead, s. Wohnstätte, Wohnort.
dwam, dwaim, dwaum, dwawm, s. & v. Blutwallung, Aufwallung, Anfall von Übelkeit, Ohnmacht; in Ohnmacht fallen.
Dwarfie-stone, nom. pr. Zwergstein, ein Felsen auf der Insel Hoy (Orkneys), künstlich zu einer Art Klause ausgehöhlt.
dwybe, s. lange, schmächtige Person; prov. langer Schluri.
dwine, dwyne, v. verfallen, abnehmen, abzehren, abmergeln, kränkeln.
dyb siehe dub.
d'ye, Abbreviatur = do you.
dyester, s. = dyer, Färber.
dyke, s. Deich, Damm, Wall.
dyled siehe doiled.
dyn, s. = din, Lärm, Getöse, Geräusch, Geklirr.
dyvor, dyvour, s. Bankrottierer, insolventer Schuldner.

E.

e steht statt o, z. B. het = hot.
ee steht statt ea, z. B. geer = gear.
ee steht statt i, z. B. steekit = sticked, preceesely = precisely, steer = stir.
et steht statt ed, z. B. nicket = nicked, libbet = libbed.
eu steht statt ou, z. B. eneugh = enough, pleugh = plough, beugh = bough.
eu steht statt oo, z. B. beuk = book, neuk = nook.
Eag, egg, v. einladen, auffordern, aufhetzen, reizen, spornen.
Eannaruich, s. (gäl.) starke Suppe, Kraftsuppe.
ear, adv. = early, früh.
eard, s. & v. = earth, Erde; beerdigen.
earn, s. & v. Adler; gerinnen, gestehen machen.
earning, s. Lab, Labmagen.
Earse, adj. ersisch, irisch, gälisch.
easel, adj. östlich.
easening, adj begehrlich, verlangend, sehnsuchtsvoll.
easing, s. Traufe, Dachrinne.
eastlin siehe easel.
eatche, s. Dächsel Dachsbeil, Deißel, Hohlbeil, Krummbeil (Küferwerkzeug).

ebb, adj. seicht, untief.
edder, ether, s. Natter.
ee, e'e, s. = eye, Auge.
ee, e'e winkers, s. pl. Augenwimpern.
eebrie, s. = eye brow, Augenbraue.
eechie nor ochie weder das eine noch das andere; keins von beiden.
eek, eik, s. & v. Vermehrung, Vergrößerung; vermehren, vergrößern.
eelist, s. (?) Augenfehler; Augengeschwür, Gerstenkorn; Dorn im Auge.
eemuck, s. Ameise.
een, pl. von ee, Augen.
een, ee'n, e'ening, s. Abend.
e'en, adv. eben.
e'enow, adv. jetzt eben, gerade.
een's, adv. = even as, ebenso wie.
e'er, adv. = ever, immer.
eerand, s. = errand, Auftrag, Bestellung, Gang, Botschaft.
eerie, adj. erschrocken, furchtsam, abergläubisch; grauenhaft, furchtbar, schauerlich.
eerock, s. Hühnchen, Küchlein.
eetch siehe eatche.
effeir, s. & v. Ausrüstung, Ordnung, Gewand, Tracht, Aufzug; gehören.
egg siehe eag.
eident, eydent, adj. emsig, fleißig, sorgsam, aufmerksam.
eik siehe eek auch adv. = eke, auch, noch, dabei.
eild, s. = eld, hohes Alter.
eildens, adj. gleichalterig, von gleichem Alter.
eilding, elding, s. Brennholz, Brennmaterial, Feuerung, Brand.
eirne siehe earn.
eistack, s. Seltenheit, Rarität.
eistlin siehe easel.
eith, adj. = easy, leicht.
either, comperat. leichter.
eithly, adv. = easily, leicht.
El, s. = Elf, Elfe.
elbuck, s. = elbow, Ellenbogen.
eldin, elding siehe eilding.
eldren, adj. ältlich, altmodisch.
eldrish, eldritch, elritch, adj. scheußlich, furchtbar, schrecklich, schauerlich.
elevenhours, s. Elfuhressen, Elfuhrbrot (wie im Deutschen: Vieruhrbrot), Frühstück.
elfshot, adj. wörtl.: von dem Elf geschossen, d. h. verhext, verzaubert, verrückt, beschädigt, gelähmt.
eller, s. = elder, Hollunder, Flieder.
elritch siehe eldrish.
else, adv. schon.
Elshender, Elshie, Elshinter, nom. pr. Alexander.
elsin, elshin, s. Ahle, Pfrieme.
elwand, s. Elle, Stab.
Embro, Embrugh, Enbrugh, nom. pr. = Edinburgh.

eme, s. Oheim, Onkel.
en', s. = end, Ende.
endlang, endlong, enlang, adv. & prep. hintereinander, aneinander fort; längs, entlang.
eneugh, enew, enow, adv. = enough, genug.
enow siehe e'enow.
Englishers, nom. pr. Engländer.
equals - aquals, adv. gleich, gänzlich gleich, zu ganz gleichen Teilen, gänzlich ausgleichend.
ergh, v. & adj. erschrecken, fürchten, scheuen; sich fürchten, abgeneigt sein; halbgekocht.
ern, erne siehe earn.
espiegle, s. (espiègle) Schalk, Schelm (Eulenspiegel).
estler, ashler, s. Haustein.
estlins, adv. lieber, vielmehr, eher.
estreen, yestreen, adv. gestern, gestern Nacht.
ether, edder, s. = adder, Natter.
etter, s. & v. Eiter; eitern.
ettercap, s. Spinne, giftige Spinne (auch übertragen von Personen), Giftmichel.
ettle, v. mit etwas umgehen, im Sinne haben, planen, sich bemühen, erstreben, vorbereiten, bestimmen, versuchen.
even, v. vergleichen, spannen, grade machen, zur Last legen, beimessen.
evendoun, adj. & adv. senkrecht; ehrlich, offen, gradaus, geistreich, witzig, unbefangen.
everly, adv. immer, beständig.
evidents, s. pl. = evidences, Beweise, Zeugnisse.
ewdendrift, s. Schneeschauer, Schneewehe.
ewest, adj. nächste, anstoßend, angrenzend, benachbart.
ewhow! eh wow! o Himmel! ach!
ewk, yeuk, s. & v. Jucken, Ausschlag, Krätze; Gelüste; jucken.
ewky, adj. krätzig, grindig.
exak, adj. & v. = exact, genau, pünktlich; erpressen, beitreiben.
excamb, v. = to exchange, tauschen, wechseln.
exeemed, adj. = exempted, ausgenommen, befreit.
exem, v. = examine, prüfen.
exemmin, s. = examination, Prüfung.
exies, s. pl. hysterische Anfälle.
eyas, eyess, s. Nestfalke, der noch nicht flügge ist. Auch von andern Raubvögeln gebraucht. Nestling, Grünschnabel.
eydent siehe eident.

F.

f steht statt wh, z. B. fat = what, fa = who, fan = when.

fa, v. nehmen, erlangen, bekommen, verschaffen.

fa, v. imp. sich geziemen, sich passen; treffen, ereignen, begegnen, zustoßen.

fa', s. & v. = fall, Fall, Los; Mausfalle; fallen. fa's = falls Wasserfälle. fa's = falls, fällt. fa'en = fallen gefallen.

fa, fa', fae, pron. interr. = who, wer?

fa'ard, far'd, faur'd, faured, part. past. = favoured, begünstigt, beehrt, begnadigt, gestaltet. well - fa'ard etc. wohlgestaltet, wohlgebildet, schön. ill-fa'ard etc. ungestaltet, mißgestaltet, häßlich.

fab, v. & s. = to fop, foppen, überlisten, einen Streich spielen; Kniff, Streich, Fopperei, Betrug.

faddom, v. & s. = to fathom, loten, klaftern, sondieren, ergründen, umklaftern, umarmen; Faden, Klafter, Lot, Sonde.

fadge, s. Brot.

fae siehe fa.

fae, s. = foe, Feind.

fae, frae, prep. = from, von.

faem, s. = foam, Schaum.

faik, v. = to fail, verfehlen, aufhalten, halt machen, fallieren, falten, aufbinden, nachlassen, heruntersetzen.

faik, s. Ermangelung, Verfehlen, Unterlassung, Falliment, Falte, Einschlag, Umschlag.

faiket, adj. unbekannt, unbeschäftigt.

fail, s. Rasen, abgestochenes Rasenstück.

failzie, v. verfehlen, vergehen, fehlen, mangeln; sterben.

fair-fa'-ye, interj. Glückauf, Gott behüt' Euch!

faird, s. & v. Getümmel, Lärm, Streit, Zank, Schimpferei, Unwillen; sich herumtummeln, lärmen, streiten, schimpfen, sich zanken.

fairin, fairing, s. Messe, Dult, Jahrmarkt, Marktstück, Lohn, Geschenk.

fairnytickles, s. Sommersprossen.

fair-strae death, s. natürlicher Tod, Sterben auf seinem Bette.

fait, adj. sauber, nett.

faither, s. = father, Vater.

fald, fauld, s. & v. = fold, Falte, Blatt, Pferch; falten, pferchen.

fal-lalls, s. (onomat.) Flitterstaat, Putz, Tand.

fallow, s. & v. = fellow, Bursch, Kerl, Gefährte, Kamerad; = to follow folgen.

falset, s. = falsehood, Falschheit, Unwahrheit, Lüge.

fan, whan, conj. & prep. = when? wann, als, da; während.

fand, faund, imperf. von to find, = found, fand.
fang, s. Fang, guter Kauf.
fangs, s. pl. Fänge, Krallen, Klauen.
fankle, s. & v. Verwirrung, Unordnung; verwickeln, verwirren.
far-awa, adv. = far away, weit weg, entfernt.
far'd siehe fa'ard.
farden, s. = farthing, Pfennig, Heller, (1/4 penny).
farder, farer, far'er, adj. & adv. = farther, weiter.
fare, s. & v. Gang, Art, Weise, Miene; gehen, fahren.
farl, farle, s. Hafermehlkuchen, Brotkuchen.
fary, adv. = very, sehr.
farm, s. Pachtgut; Nebenpachthof. ledfarm Vorwerk bei größeren Gütern.
fa's siehe fa'.
fash, s. & v. Kummer, Sorge, Verdruß, Plage, Last; sich bekümmern, sorgen, sich beunruhigen, belasten, sich quälen. never fash about it, your thumb fash about it, your head fash about it, your beard fash about it kümmere dich nicht drum, laß es gut sein.
fasheous, fashious, adj. ärgerlich, verdrießlich, quälend, böse.
fasherie, s. Verdruß, Ärger, Streit, Zank; Art; Sitte; Lebensart.
fashna, v. = fash not, sorge &c. nicht.
fasson, s. (façon) Art, Mode, Sitte.
fasten-, fastern-, fasteren-, fastren-e'en oder -een, s. = fasten's evening, Fastnacht, Fasching.
fat, pron. interr. = what, was?
fat, s. Faß, Bottich, Bütte, Kufe. masking-fat Maischbottich.
fattrels, fattrils, s. pl. Bandenden.
faugh, s. & v. Brachfeld, Brache; brachen, mit dem Pfluge umbrechen, stürzen.
faugh, adj. brach, falb, fahl, rot.
faught, s. & v. = fight, Gefecht, Kampf; fechten, kämpfen.
fauld siehe fald.
faulding, s. = folding, Falte, Pferch.
faun, fawn, part. past. = fallen, gefallen.
faund siehe fand.
faur'd siehe fa'ard.
fause, adj. = false, schuftig, falsch, schurkisch, bübisch, lümmelhaft.
fause-house, s. Schobergerüste, worauf Heu oder Halmfrüchte aufgeschichtet werden zum Trocknen.
fause-tail, s. Haarflechte.
fausity, s. = falsity, Falschheit.
faut, fawt, s. = fault, Fehler, Mangel.

fawn siehe faun.
fawsont, adj. anständig, schicklich, geziemend.
fead, feed, feid, feide, s. = feud, Fehde, Feindseligkeit, Zwist, Streit.
feal, s. & adj. = field, Feld; eben, glatt.
feal-dyke, s. aus Rasen hergestellte Einfriedigung.
fear, feir, fere, fier, fiere, s. & adj. Gefährte, Freund, Bruder; gesund.
fear't, part. past. = feared, erschreckt.
fecht, s. & v. = fight, Gefecht, Kampf, Streben, Ringen, Beschwerde; fechten, ringen, abmühen. fechtin, part. pres.
feck, s. & adj. Menge, Masse, Kernmasse, Fülle, Macht, Kraft, Teil; viel, reichlich. maist-feck größte Teil.
fecket, s. Weste, Jacke, Wams.
feckfu', adj. = feckful, fähig, tüchtig, groß, derb, stämmig.
feckless, adj. schwächlich, ohnmächtig, machtlos, kraftlos, albern, einfältig.
feckly, adj. & adv. schwach; fast, beinahe.
fee, adj. & v. vom Geschick bestimmt, vom Schicksal verfolgt, dem Verhängnis verfallen; dingen, mieten, heuern.
feed siehe fead.
feedom, s. Verhängnis.
feel, s. = fool, Narr, Thor.
feer, adj. & adv. = fair, rein, gut, ganz, ehrlich; gar.
feerie, adj. flink, behende, schnell.
feeze, v. zischen (beim Anstechen eines Fasses); herumlungern, herumschlendern.
feg, s. = fig, Feige.
fegs! interj. der Tausend! zum Kuckuck!
feifteen, num. = fifteen.
feid, feide siehe fead.
feigh! interj. pfui!
feightan, part. pres. = fighting, kämpfend.
feil, fiel, adj. & adv. reichlich, viel, groß.
feind, s. = fiend, Feind, böse Feind, Satan. feind o' me! Hol mich der Teufel! (siehe fient.)
feir siehe fear.
fell, s., adj. & adv. Feld, Blachfeld, Plateau, Hochebene, Fels; stark, heftig, feurig, scharf, tüchtig, klug, listig; sehr, viel.
feltifare, s. Drossel.
fen, s. glückliches Gefecht.
fen, fend, v. bequem leben, sich behelfen, knapp leben; erwerben, seinen Unterhalt verdienen, durch Händearbeit ernähren; Wind machen, hin und her bewegen; verteidigen, abwehren, sich hüten vor.
fend, fending, s. knappes Auskommen, Auskunftsmittel, Behelf, Notbehelf.
fended, adj. schlecht vorgesehen oder versorgt.

fendy, adj. vorsorglich, fleißig, sorgsam.
fent, s. Einschnitt, Schlitz.
fent-piece, s. Zwickel, Keil.
fere siehe fear. in fere in Gesellschaft, zusammen, miteinander.
Ferintosh, s. ein Schnaps nach dem Orte der Fabrikation so genannt, (wie man im Deutschen sagt: ein Nordhäuser).
ferleie, ferley, ferlie, ferly, s., v. & adj. Wunder, Merkwürdigkeit, Seltenheit; wundern; wunderbar, selten, seltsam, auffallend, bedeutend.
fernyer, adv. im vergangenen Jahr.
ferry, v. & s. = to farrow, ferkeln; Ferkel.
fery-tickles siehe fairny-tickles.
fesh, v. = to fetch, holen, nehmen.
fessen, part. past von fesh.
fetch, v. ruckweise ziehen, reißen, zerren. fetch't = fetched, part. past. fetch a walk = to take a walk Spaziergang machen.
fether, s. = feather, Feder.
fetherfewie, v. = feverfew, Fieber- oder Mutterkraut.
fettle, s. Kraft, Energie, Nachdruck.
feught, imperf. & part. past. = fought, focht, gefochten.
fey, s. = foe, Feind.
fey, adj. (feien, gefeit), behext, verzaubert, unter einem bösen Zauber oder Banne stehend. Wenn jemand seinen Charakter plötzlich ändert, wenn z. B. ein Geizhals plötzlich freigebig wird, so sagt man, er ist „fey“, d. h. dem Tode verfallen; er stirbt bald.
fiars, s. pl. der jährliche Durchschnittspreis des Getreides.
fiar, s. = (?) fee-er, Lehensgutsbesitzer.
ficht, v. = to fight, fechten.
fickle, v. beunruhigen, verwirren, in Verlegenheit bringen.
fidder, s. Ladung, Fuder.
fidge, v. = to fidget, unruhig sein, hin und her bewegen.
fidging-fain, adv. ängstlich, besorgt, begierig, froh.
fie, adj. toll, rasend, wütend.
fiel, adj. weich, glatt.
fiel siehe feil.
fien, fient, s. = fiend, der böse Feind, Satan. fient-a-me! hol' mich der Teufel! fient-a-bit, fient-a-haet den Teufel! d. h. gar nichts! nicht im geringsten! siehe feind.
fier siehe fear.
figh! interj. = fie, pfui!
figuir, s. = figure, Figur, Gestalt.
fike, fyke, s. & v. Unruhe, Verwirrung, Unbehaglichkeit, Beschwerde, geringfügige Sorge; wegen geringfügiger Dinge in Sorge sein, viel

Wesens um nichts machen, tändeln, spielen.
file, fyle, v. beschmutzen, besudeln; entleeren.
filibeg, fillibeg, s. = kilt, kurze, rings um die Hüfte gehende Schürze aus Tartan, kurzer weiberrockähnlicher Schurz der Bergschotten.
filler, s. Füller, Trichter.
fin, v. = to find, finden.
findsily, adj. geschickt im Finden, die Gabe besitzend, etwas leicht zu finden, erfinderisch.
findy, adj. fest, stark, kräftig.
finger, v. eigentl. fingern, seine Arbeit mit den Fingern ausführen, Blumen in ein Gewebe einarbeiten, durchwirken, broschieren.
fingerer, s. Blumenwirker oder -wirkerin, Broschierer, -in.
finner, s. kleiner Walfisch.
fire, v. backen.
fire-fanged, adj. von der Hitze gesprungen oder geborsten.
fire-flaught, s. Flamme, Blitzstrahl.
firlot, furlet, s. Kornmaß, ungefähr gleich dem englischen Scheffel. (vergl. Vierling, Viernsel).
firry-farry, s. (onomat.) Wirrwarr, Durcheinander, Übereilung.
Firth oder Frith, s. Meerenge, Furt, ein ins Land einschneidender, enger und langer Meeresarm (Fiord), Haff.
fissenless, fizenless, fizzenless, fusionless, adj. kraftlos, marklos, geschmacklos, geistlos, schwach, schal.
fisle, fissel, fissil, fissle, fistle, v. rascheln, rauschen, rühren, bewegen.
fit, s. = foot, Fuß.
first-fit, s. = first-foot, die an Neujahr zuerst ins Haus kommende Person.
fitch, v. bewegen, rücken.
fite, adj. = white, weiß.
fitsted, fitstead, s. Fußstapfe, Spur.
fittie-, fitty-lan, s. Handpferd am Pfluge (prov. beihändig, Gegensatz: vonhändig).
fitting, s. = footing, Fuß, Gang, Schritt, Standpunkt.
fivesum, adj. Anzahl von fünf, Wurf von fünf.
fiz, fizz, s. & v. Zischen, Gezisch; zischen.
flacht, s. Handvoll.
flae, s. = flea, Floh.
flaff, v. fächeln, schwingen, mit den Flügeln schlagen.
flagairies, fleegairies, s. pl. Spielwerk, Tand, Grillen, Einfall, Laune.
flainen, flannin, flanning, s. Flanell.
flam, flamb, v. mit Fett beträufeln (Fleisch beim Braten).
flane, s. Pfeil.
flang, imperf. von to fling, warf, schleuderte.
flannen siehe flainen.

flash, s. Schuß, Schießen, Gewehrfeuer.
flate, imperf. von to flyte, schalt, keifte.
flaught, s. Windstoß, der Rauch oder Feuer aus Feuerstätten zurücktreibt; plötzlicher, jäher Schreck.
flaughter, v. Rasen abstechen.
flaughtering, adj. flackernd, aufzuckend.
flaw, s. & v. Aufschneiderei, Jägerlatein; lügen, aufschneiden.
flechan, s. Windstoß. siehe flaught.
fleckert, adj. = freckled, sommersprossig, gesprenkelt.
flee, s. = fly, Fliege. let that flee stick i' the wa' laß die Fliege in der Mauer stecken! d. h. kümmere Dich nicht um kleinliche, nichtssagende Dinge!
flee, fley, v. = to fly, fliegen, fliegen lassen, abschießen, abfeuern; Schrecken einjagen, verscheuchen. imperf. fleid. to flee in the face of Providence ins Gesicht schlagen, Trotz bieten.
fleech, fleetch, v. schmeicheln, anflehen.
fleesh, s. = fleece, Vlies, Fell.
fleesum, adj. schrecklich, furchtbar.
fleg, s. & v. Schlag, Stoß, Fußtritt, Lufthieb, Streich in die Luft; erschrecken.
flegh, s. = flea, Floh.
fleid, imperf. von to fley, siehe flee.
fleighter, flichter, flighter, v. flattern, zappeln, wimmeln, wuseln.
flemet, flamit, adj. verbannt, geächtet.
flemit, adj. erschreckt.
flesher, s. Fleischer.
flet, imperf. von to flyte, schalt, keifte.
flether, v. ködern, locken, bethören, betrügen, täuschen, kirre machen, schmeicheln. fletherin, part. pres.
flett, s. Untertasse, Schale, Napf.
fleuk, s. Flünder, Butte (Fisch).
flowet, flewit, s. scharfer Hieb, derber Schlag.
fley siehe flee.
fleyt, imperf. von to flyte, schelten.
flichan, s. fliegende Hitze, plötzliche Glut, Aufbrausen, Schreck, Überraschung; Flocke (Schnee), Funke, Ruß.
flichter, flighter siehe fleighter.
flickering, v. begegnen, zusammentreffen.
flinch, v. Speck und Fleisch von den Knochen des Walfisches lösen.
flinders, s. plur. Schnitzel, Lappen, Scherben, Splitter.
fling, s. & v. Tanz der Bergschotten; tanzen; ausschlagen, abwerfen; foppen, hinhalten, kokettieren. to give the fling abweisen, zurückweisen, ver-

werfen, entsagen. to take the fling plötzlicher Widerwillen, plötzliche Abneigung empfinden; in übler Laune fortgehen.
flinging - tree, s. Flegel; die zwischen zwei Pferden aufgehängte Stange.
flird, v. prunken, stolzieren.
flirds, s. plur. Putz, Flitter, eitles Gepränge.
flisk, v. im Joche störrig sein, sich bäumen, springen, stolzieren, Sätze machen, sich thöricht benehmen.
fliskmahoy, s. Kokette, Dirne, Buhlerin, lustiges, leichtfertiges Mädchen
flit, v. ausziehen, beim Auszug helfen; verscheiden, sterben.
flitcher, v. = flutter, flattern (Flugversuche junger Nestlinge beim Herannahen der Alten).
flitter, v. = flutter, flattern.
floatsam, floatsome, s. Flutgut, Strandgut (Güter, welche die Flut an den Strand wirft). siehe jetsam, jetsome.
flocht, s. = flight, Flucht; Anfall, Ausbruch von Leidenschaft; plötzliche Meinungsänderung.
flochty, adj. flüchtig, unbeständig, leicht gereizt, reizbar.
flory, adj. eitel, hohl, geckenhaft, eingebildet.
flot-whey, s. der Schaum auf gekochten Molken.
flowmoss, s. Sumpf, Morast, Moos, Moor.
fluf - gibs, s. (?) Stoß oder Wurf, Dolchstoß, Steinwurf.
fluish, s. = flood, Flut.
flume, s. Schleim, Schnupfen, Abfluß.
flunkie, s. Lakai, Bedienter in Livree.
flurrish, s. & v. = flourish, Blüte; blühen.
fluster, fluther, s. & v. Eile, Hast, Verwirrung, Tumult, Schrecken; verwirren, in Schrecken setzen, verscheuchen, beunruhigen. siehe to flutter.
flype, s. & v. Lappen, Fetzen, Stück, Schnitzel; umkehren, umwenden, Haut abziehen.
flyte, flite, v. schelten, keifen, zanken, hadern.
fob, s. Geck, Narr, Modeherrchen.
fochten, adj. elend, dürftig, erschöpft.
fock, fowk, s. = folk, Volk, Leute.
fodgel, s. dicker, ungelenker Mensch, Dickwanst.
fog, fogage, foggage, fug, s. Moos.
foggie, s. Garnisonssoldat.
fohn, s. (gäl.) der Gesang der Gesänge.
foive, num. = five, fünf.
following, s. das Gefolge, Lehnsgefolge, Lehnsmänner eines Feudalherrn.
foord, s. & v. = ford, Furt; eine Furt überschreiten, durchwaten

foragainst, foregainst, prep. gegenüber.
for ane = for one, für meinen Teil.
foranent, forenent, forenens, prep. gegenüber.
forat, v. fördern, befördern.
forat, forret, forrit, adv. = forward, vorwärts.
foray, s. Kampf, Krieg, Einfall, Raubzug, Fang, Beute.
forayer, s. Räuber, Freibeuter, räuberischer Häuptling.
forbears, forebears, s. plur. Vorfahren, Ahnen, Väter.
forby, forbye, adv. & prep. nebenbei, überdies, außerdem, ferner, abgesehen davon; neben, außer.
fore, to the fore, adv. & prep. noch da, noch vorhanden, übrig; vorn, vor.
fore-a-hand, s. linke Pferd (prov. vonhändig) eines Gespannes.
foredays, adv. spät am Morgen; heller, lichter Morgen, Tag.
foregainst siehe foragainst.
forenens, forenent siehe foranent.
forespeak, v. Unheil verkündigen, Unglück weissagen; bezeichnen, verraten.
forestam, s. Stirn.
forfairn, adj. übermüdet, verloren, dahin, ermattet, elend; beschimpft, betrogen, mißbraucht; bespritzt, beschmutzt.
forfend, v. bewahren, verhüten.
forfochten, forfouchen, forfouchten, forfoughten, adj. erschöpft, ermüdet.
forgather, forgether, v. begegnen, zusammentreffen, zusammenstoßen.
forgettle, adj. vergeßlich.
forgie, v. = forgive, vergeben, verzeihen.
forjesket, forjeskit, adj. abgemattet, erschöpft, abgehetzt.
forleet, v. vergessen, verlassen.
fornens, fornent siehe foranent.
forpet, forpit, s. = fourth part, Vierling (prov. Viernsel) vierte Teil einer Metze.
forray siehe foray, auch v. Raubzug machen, räuberisch einfallen, verheeren.
forret, forrit siehe forat.
forrow-nowt, s. Pfluggespann, Zugvieh, Pflugochsen, Zugochsen.
forscomfisht, adj. ermattet, erschöpft.
fortalice, s. Burg, Schloß, Gewahrsam.
forth of, adv. aus, hinaus, fort von.
foryet, v. = forget, vergessen
fother, s. & v. = fodder, Futter; füttern.
fou', fow, fu', adj. & s. = full, voll, betrunken; Heugabel.
fouat, s. Pilz, Schwamm.
foughten, adj. verwirrt, bekümmert, geplagt, abgehetzt.
fouk siehe fook.

foul-fa' ye! interj. Schlimmes falle auf euch! Krieg' die Kränke, der Teufel soll Dich holen!
founder, v. betäuben, zusammenhauen, straucheln, stolpern.
fourhours, s. pl. Vieruhrbrot, Vesperbrot.
fourneukit, adj. = fournooked, viereckig.
foursome, foursum, adj. zu vier, vierselband, vier zusammen.
fous, s. pl. Hauslauch.
fousum, adj. eckelhaft, widerlich, überladen, übersättigt.
fouth, fowth, s. & adj. Fülle, Menge, Masse; reichlich, genug.
fouty, adj. gemein, verächtlich, niedrig.
fow siehe fou.
fow, s. Scheffel; Heugabel.
Fowd, s. Vogt, Richter.
fowk siehe fock.
foy, s Willkomm- oder Abschiedsschmaus oder -Trunk.
fozy, adj. schwammig, sanft, feucht.
frack, freck, adj. stämmig, stark, kräftig, kühn, bereit, fertig.
frae, froe, prep. = from, von.
fraeth, freath, freeth, s. & v. = froth, Schaum; schäumen.
fraim, fram, adj. zark, gebrechlich.
fraim, frem, fremd, frem'd, fremm, fremmit, fren, adj. fremd, ausländisch, auswärtig.
frais, fraise, phraize, v. & s. = to phrase, Phrasen machen, schöne Redensarten gebrauchen, schmeicheln, lobhudeln; Phrasen, Schmeicheleien, Redensarten. to make a frais viel Lärm um nichts machen.
fram siehe fraim.
frampal, frampul, adj. eifrig, hitzig, mutig, feurig (Pferden), unbändig, störrig, widerspenstig, verdrießlich.
fra' that, adv. = for all that, trotz alle dem, dessen ungeachtet.
fraucht, s. & v. Fracht; befrachten.
Frawa-Stack, Fraw-Stack, nom. prop. Frauenfelsen, Jungfernfels, eine unzugängliche Felsenklippe bei der Shetlands-Insel Papa.
freath siehe fraeth.
freats, freits, freets, s. pl. abergläubische Gebräuche; Glaube an üble Vorbedeutungen.
freck siehe frack.
free, adj. zerbrechlich, brüchig, spröde, bröcklich.
freend, s. = friend, Freund.
freendly, adj. = friendly, freundlich.
freeth siehe fraeth.
freets siehe freats.
freik, s. lästiger, launischer Mensch, Grillenfänger.
freiks, s. pl. = freaks, Grillen, dumme Einfälle, ungereimtes Zeug.

freits siehe freats.
frem, fremd, frem'd, fremm, fremmit, fren siehe fraim.
fresh, s. & adj. Anschwellen, Wachsen eines Flusses; gelinde, feucht (Witterung).
friar Rush, s. prop. Mönch Rusch, etwa unser: Nikolaus, Knecht Ruprecht, Pelzmärtel; Hausgeist; Irrwisch, Irrlicht.
fricht, s. = fright, Schrecken.
frichtsome, frightsome, adj. schrecklich, gräßlich.
frien, s. = friend, Freund.
frist, v. trauen, vertrauen.
Frith siehe Firth.
froe siehe frae.
frow, frowdie, s. Frau, behäbige Frau; Schlampe.
frummagem, v. einen festhalten und ihm die Taschen durchsuchen.
frush, adj. zerbrechlich, spröde; hastig, hitzig.
fu', adj. = full.
fud, s. Hasen- oder Kaninchen-Pritsche (-Schwanz).
fude, s. = food, Futter.
fudgie, adj. dick, fett.
fuff, v. & s. = to puff, puffen, schnauben, keuchen, pusten; Piff Paff, Verdruß, Ärger, Widerwillen, plötzlicher Unwillen. fuff't, part. past. = fuffed.
fuffle, v. in Unordnung bringen (Kleider).
fug siehe fog.
fule, s. = fool, Narr.
fund, imperf., = found, von to find finden.
funk, s. & v. Schlag, Hieb; mit Tabaksrauch erfüllen, qualmen; scharren, stampfen, ausschlagen (Pferden).
funnie, s. = funny, leichtes Boot.
funnie, adj. lustig, spaßhaft.
funniet, adj. zu Erkältung geneigt, fröstelnd.
fur, s. = furrow, Furche.
fur-ahin, s. das rechte Pferd im Gespann (prov. beihändig).
funder, adj. & v. = further, weiter, ferner; fördern, helfen, gedeihen.
furesday, s. = thursday, Donnerstag.
furlot siehe firlot.
furm, s. = form, Bank, Sitz; Form.
furret siehe forat.
furtigue, s. & v. = fatigue, Ermüdung; ermüden.
furthy, adj. freundlich, leutselig, heiter, offen.
fushe, fuish, v., imperf. brachte. fushen, part. past. gebracht.
fusht, interj. sch! . . st! still!
fusion, s. Kraft, Geschmack, Geist.
fusionless, adj. kraftlos, geschmacklos, schal, geistlos.
fustit, adj. kraftlos, wesenlos, saftlos, verfallen, elend.
fyfteen, num. = fifteen.
fyke siehe fike.

fykefacks, s. pl. Grillen, Launen, Faxen.
fyle siehe file.
fyl't, imperf. = fyled.

G.

ga', gae, imperf. = gave, gab, gaben.
ga', gae, v. = to go, gehen.
gab, gabble, s. & v. Mund, Maul, Gespräch, Geschwätz; sprechen, reden, schwätzen, schnattern. gabbit, imperf. = gabbed
gabbart, gabert, s. (franz. la gabare) Lichter, Schute, Lastschiff, Schalde.
gabbit, adj. in der Zusammensetzung: thrawn-gabbit großmäulig, böszüngig.
gabbocks, s. pl. Bissen, Mundvoll, Maulvoll, Brocken.
gabby, adj. geschwätzig, schwatzhaft.
gaberlunzie, s. Schnappsack, Zwerchsack, Bettelsack; alter Bettler, Landstreicher, Vagabund.
gaberlunzieman, s. Bettler.
gabert siehe gabbart.
gad, adv. & interj. fast; bei Gott!
gad, s. 1/4 Acker, 1/4 Morgen Landes.
gade, gaed, imperf. ging.
gadge, v. & s. diktieren, befehlen. = gauge Aichmaß, Visierstab, Lineal.
gadge, v. mit Wichtigkeit, albern reden.
gadsman, s. Treiber, Bursche, der die Pferde beim Pflügen treibt, Ackerknecht, Pflüger.
gae siehe ga'.
gaed siehe gade.
gae-down, s. Trinkgelag, Umtrunk.
gaen, gane, part. past. = gone, gegangen.
gaen, part. pres. = going, gehend.
gaet, gate, s. = gait, Weg, Gang, Art, Weise.
gafaw, gaffa, s. lautes Lachen.
gaff, v. laut lachen.
gailies siehe gayly.
gair, adj. knickerig, gewinnsüchtig.
gair, gore, s. Zwickel, Hemdenzwickel, Gehre.
gairfish, s. Schildkröte.
gaisling, s. = gosling, Gänschen.
gaist, ghaist, s. = ghost, Geist, Gespenst; Kohlenstein, weiße Kohlenschlacke.
gait, s. = goat, Geiß, Ziege.
gaitt, get, gett, s. (begotten) Brut, Sprößling, Balg, Abkömmling.
galdragon, galldragon, (galdrakinna, norsisch), s. Hexe, alter Drache (Schimpfname der Norne im Pirat, viell. gale-dragon, Wind-Drache, weil sie den Wind beschwört).

gallant, adj. groß, rüstig, wacker, munter.
galla-glass, gallow-glass, gally-glass, s. altirischer Fußsoldat, Lanzenknecht; Galgenvogel, Galgenstrick.
Galloway, s. ein Galloway-Pferd (kleine Rasse aus der schott. Grafschaft Galloway).
galore, s. Überfluß, Fülle.
gamfrel, s. eitler Narr, Geck.
gam, s. = gum, Zahnfleisch, Gaumen, Hitzbläschen am Gaumen.
gane siehe gaen.
gang, v. & s. = to go, gehen, werden. a gang of water Last, Tracht Wasser (soviel man in einem Gang trägt).
gangbye, s. das Vorbeigehen, Ausweichen, falsche Spur. to give the gang-bye ausweichen, auf falsche Fährte bringen.
ganger, s. Gänger, Trotter (Pferde), Paßgänger.
gangrel, s. & v. Kind, das zu gehen anfängt, Fußgänger, Landstreicher; herumwandern, herumstreifen, wackelnd gehen, trippeln, die ersten Gehversuche machen.
gang-there-out, adj. umhergehend, umherstreifend, wegelagernd, gut zu Fuß.
gansel, ganshel, s. & v. Geschwätz, Geschnatter, schnippische Rede; schnippische, bissige Reden führen; schimpfen.
gansh, v. schnappen.
gant, gaunt, v. gähnen, grunzen, stöhnen.
gantlet, gauntlet (of eyes), s. Panzerhandschuh; das Spießrutenlaufen.
gantree, s. Faßgestell von Holz.
gappocks siehe gabbocks.
gar, garre, garren, v. zwingen, machen, lassen, verursachen. garred, garr'd, part. past., gart, imperf.
gare siehe gair.
garland, s. Kranz aus Bändern, von jungen Mädchen einem shetländischen Walfischfahrer gewidmet und als Erinnerungs- und Glückszeichen im Takelwerk aufgehängt.
garse, gerse, s. = grass, Gras.
garten, s. = garter, Strumpfband.
garvie, s. kleiner Fisch.
gascromb, s. schottischer Pflug oder Spaten.
gash, s., v. & adj. Geschwätz, Geplauder, Redseligkeit; plaudern, schwatzen; witzig, redselig, klug, wütend, grimmig, mürrisch, verächtlich. gashin, part. pres. = gashing.
gashbeard, gash gabbit, adj. mit langem Kinn, langkinnig.
gashly, adv. witzig.
gat, imperf. von to get, = got, bekam, kriegte.
gate siehe gaet.
gate-end, s. Nachbarschaft.
gaucy, gawcie, gawsie, adj. fröhlich, munter, mutwillig, naseweis, plump, groß, stark.

gaud, s. Pflugschar.
gaudsman siehe gadsman.
gaun, v. = to go gehen; going, gehend; gone, gegangen.
gaun, adj. = gay, fröhlich, lustig.
gaun-gyte, v. rasend werden.
gaunt siehe gant.
gauntlet siehe gantlet.
gauntree siehe gantree.
gavel, s. = gable, Giebel, First.
gaw, v. aufreiben, drücken, scheuern, quälen, plagen, necken.
gawcie siehe gaucy.
gawf siehe gaff.
gawk, s. Gauch, Einfaltspinsel.
gawkit, gawky, gowkit, s. & adj. Tölpel, Pinsel; tölpelhaft, blödsinnig, albern.
gawn siehe gaun.
gawp up, v. = to gape, schnappen, gierig verschlingen.
gaws, s. pl. = gall, durch Reiben oder Scheuern entstandene Wunde, Schramme, Hautschürfungen; Galläpfel.
gawsie siehe gaucy.
gay, gayan, adj. & adv. ziemlich, erträglich, leidlich; ziemlich viel, mittelmäßig.
gayly, gailies, adv. ziemlich, leidlich gesund, wohl.
gear, geer, s. Gut, Habe, Besitz, Geld, Reichtum, Zeug, Volk, Pack, Gesindel, Horde.
geaunt, s. = giant, Riese.
gebbie, s. Kropf (Vögel), Magen.
geck, v. übermütig oder verächtlich den Kopf in die Höhe werfen; verächtlich thun, verabscheuen, sich ekeln, höhnen, spotten.
ged, gedd, s. Hecht; ein Gegenstand, an dem sich der Angelhaken unterm Wasser gefangen hat.
Ged's Hole, s. Ausdruck für Totengräber.
gee, s. Anfall von Eigensinn oder übler Laune.
geen, s. wilde Kirsche, Weichselkirsche.
geer siehe gear.
geevelor, s. = jailor, Kerkermeister.
geing (g hart), s. Kot, Dreck, Scheiße.
geisen, gysen, gyzen, v. austrocknen, ausdörren, sich zusammenziehen (Holz in der Hitze), strömen, gießen.
geissend, adj. leck, rinnend, verlöchert.
gell, s. & v. Blutegel; schmerzen, wehe thun.
gemini! interj. Herrje, o Jemini!
gentle, adj. vornehm, adelig, von hoher Abkunft.
gentles, s. plur. Edelleute, vornehme Leute.
gentrice, s. Artigkeit, feine Sitte, Adel.

genty, adj. hübsch, artig, schlank, niedlich.
geordie, s. eine Guinee.
gerse siehe garse.
get siehe gaitt.
gettlin, s. Sprößling, Kind.
ghaist siehe gaist.
gib, s. (?) Bugsprietsegel.
gibby-gabble, s. & adj. (onomat.) Geschnatter, Schnick-Schnack, Unsinn; albern, läppisch.
gie, v. = to give, geben. gied, imperf. = gave; gien, gi'en, part. past. = given; gies, ind. pr. = gives oder give us.
gielanger, s. (g hart) schlechter Schuldner, böser Schuldner.
Giervada, s. propr. norsische Zauberin (Shetland).
gif, conj. = if, wenn.
gif-gaf, giff-gaff, s. Wechselgeschenke, gegenseitige Geschenke.
giftie, s. dimin. von gift, kleines Geschenk, Kleinigkeit, kleine Gabe.
gig, s. Laune, Einfall, Zauber, Reiz, Merkwürdigkeit, Seltenheit, schlauer Kniff oder List.
giglet, giglit, giglot, s. lustiges, tändelndes Mädchen; lose Dirne.
Giles St., nom. propr. Schutzpatron von Edinburgh.
gill, s. Dirne.
gillie, gilly, s. Diener, Gehilfe, Knappe, Bursche im Gefolge eines hochländischen Häuptlings (Thane). Das Gefolge besteht aus: 1. henchman Vorleger bei Tische (Truchseß). 2. bhaird Barde, Dichter (Hofdichter). 3. bladier Redner, Zeremonienmeister, Sprecher. 4. gillie-more Waffenträger, Rüstmeister, Schildknappe. 5. gillie-casflue Leibknappe, der den Herrn über Gewässer tragen mußte. 6. gillie-comstraine Rosselenker, der das Pferd an schwierigen Stellen am Zügel führte. 7. gillie-trusharnish Träger der Vorratstasche. 8. gillie-whitefoot oder -wetfoot Wildtreiber, Treiber.
gilligachus, gilligawpie (g hart), s. Narr.
gillon-a-naillie, s. Bursche, hochländischer Räuber in seiner Tracht.
gillravage, gulravage, s. stehlend und plündernd herumstreifen, herumstrolchen, verwüsten, wirr durcheinander laufen.
gillravager, s. Räuber, Strolch, Spießgeselle, Mordgeselle.
gills, s. pl. Wangen, Backen.
gilpie, gilpey, s. Bengel, Schlingel, Bauernkerl; die Range, wildes Mädchen.
Gilpin Horner, s. propr. Name eines bösen Kobolds.
gilse, grilse, grilsh, s. junger Lachs; Tölpel, Tolpatsch, Taps.
gimmer, s. Mutterlamm; über-

tragen: Schäfchen, Hämmelchen! (Mädchen).
'gin, v. = to begin, beginnen, anfangen.
gin, conj. & prep. wenn, ob; gegen.
ginhorse, s. = enginehorse, Maschinenpferd. ginhorse prudence Alltagsweisheit.
gio, s. (Shetland) Felsbucht, tief in Felsen einschneidender Meeresarm. (Norwegisch: Skären oder Scheren.)
gipon, gippon, gippo, s. Wams, Koller unter der Rüstung.
gipsey, s. Zigeunerin, Hexe, vertraulich gebraucht für „schelmisches Mädchen."
gir, gird, s. & v. Gurt, Reif, Ring, Hieb, Schlag; durchbohren, durchstechen, schlagen, festhalten an.
girdle, girl, s. runde Platte, auf welcher man Brot röstet.
girn, s. & v. = grin, Grinsen, Schlinge, Fallstrick; grinsen, Gesichter schneiden, greinen. girnin', part. pres. = girning.
girnel, s. & v. = garner, Kornspeicher, Mehlkasten; Korn aufschütten, aufspeichern.
girnigo-gibbie (g hart), s. Schreihals, Balg, Racker, Fratz (von einem unartigen, schreienden Kinde).
girsle, s. = gristle, Knorpel.
girsly, adj. knorpelig.
girt, s. & adj. Gurt, Wade; groß.
gite, gyte (g hart), adj. wütend, tobend, gewaltthätig, erpicht, versessen, schwindelig, albern.
gizz, s. Perücke; Magen, Kropf.
gizzened, geizened, gyzzened siehe to geisen.
glack, s. Schlucht, Thal.
glaik, v. narren, schäkern, tändeln, spielen, spassen.
glaiket, glaikit, adj. närrisch, mutwillig, tändelnd, unaufmerksam.
glaikin, glaikery, s. Narrheit, Mutwille, Tändelei.
glaiks, s. pl. mutwillige, lose Streiche, Täuschung, Betrug; Taugenichts, Schalk, Schelm. to cast the glaiks blenden (die Sonnenstrahlen durch einen Spiegel auf jemanden reflektieren lassen). to fling the glaiks in one's een jemandem Sand in die Augen streuen, täuschen, betrügen. to give the glaiks to narren, äffen, foppen, an der Nase herumführen.
glaister, v. kreischen, bellen.
glaive, s. Schwert (le glaive).
glaize, v. & s. = to glaze, glasieren, polieren, glätten, leicht streifen; Erwärmung am Feuer.
glaizie, adj. glatt, glitzernd, spiegelglatt, glänzend.
glamor, glamour, glaumer, glaumor, glaumour, s. Beschwörungsformel, Zauberspruch, Zeremonien bei Voll-

bringung eines Zaubers, magische Täuschung.
Glasco, s propr. Glasgow.
Glaswegian, s. propr. Einwohner von Glasgow.
glaum, v. tasten, greifen, haschen, zielen, schnappen.
glauned, imperf. von to glaum.
glaunse, v. = to glance, glänzen.
glaur, glar, s. Kot, Schmutz, Schlamm.
gleck, gleg, adj. scharf, schlagfertig, schneidend, rasch, heftig, durchdringend, hell, stolz, prächtig.
gled, s. Geier, Habicht, Falke.
gledge, v. verstohlen, verschmitzt blicken, scharf blicken, schielen.
gledge, s. Seitenblick, schielender Blick.
glee, gley, s. & v. das Schielen; schielen.
gleed, glee'd, gleid, gleyed, adj. schielend, schief sehend, einäugig, scheel, vom geraden Wege abgehend, schief, schräg, querfeldein.
gleed, gleid, s. Glut in der Asche.
glee-maiden, s. Tänzerin, Gauklerin (bei einer Gauklergesellschaft und Leibeigne des Herrn derselben).
gleg siehe gleck.
glegly, adv. von gleg.
gleib, gleibe, s. = glebe, Scholle, Grund, Boden.
gleid siehe gleed.
Glenbuck, s. propr. Quelle des Ayr in Ayrshire.
glent, glint, s. & v. rascher Blick, Hervorsehen aus einem Verstecke; gucken, hervorschauen, eilen, rasch vorwärtsgehen. glintin, part. pres.
gley siehe glee, auch aglee.
glib-gabbit, adj. zungenfertig, von geläufiger Zunge.
gliff, gliffin, s. Blick, Augenblick, Blitz, Schreck, plötzliche Überraschung, plötzliche Glut.
glint siehe glent.
glisk, s. Blitz, Schimmer, flüchtige Erscheinung, flüchtiger Anblick.
gloam, v. = to gloom, finster werden, dämmern, düster sein.
gloamin, s. Dämmerung.
gloamin-shot, s. Stelldichein oder Zusammenkunft in der Dämmerung.
gloit, s. fauler Schlingel, Tölpel, Tolpatsch, Faulpelz.
gloom, gloum, s. & v. düsterer, zürnender Blick; Stirne runzeln, finster, düster aussehen, zürnen.
gloove, gluive, gluve, s. = glove, Handschuh.
glore, s. = glory, Ruhm, Ehre, Preis.
gloss, s. glühende Asche.
gloum siehe gloom.
glouminly, adv. stirnrunzelnd, zürnend, düster, drohend.
gloumy, gloumily, adj. & adv. düster, finster, drohend.

glout, v. das Maul hängen lassen, schmollen, maulen, trotzen.
glour, glower, glowr, v. = to gloar, starr ansehen, anglotzen, anstaunen, angaffen, blicken, sehen.
gluive siehe gloove.
glum, adj. sauertöpfisch, mürrisch, unwillig, von unterdrücktem Unmut erfüllt.
glumsh, glunch, glunsh, s. & v. Stirnrunzeln, düsteres, verdrießliches Aussehen; die Stirne runzeln, ärgerlich und verdrießlich dreinschauen.
glundy, s. Narr, Pinsel, Tolpatsch.
glunshoch, s. Sauertopf, Griesgram, moroser Mensch.
gluve siehe gloove.
glybe, s. = glebe, Kirchenländereien, Pfarräcker, Pfarrgut.
goadsman siehe gadsman.
goan, s. Holzschüssel.
goavan, v. linkisch und ungeschickt gehen, watscheln.
goavin, v. albern schauen, stieren, gaffen, glotzen.
goasty, gowstly, adj. = ghostly, geisterhaft, gräßlich, schauerlich, öde, wüste, grauenvoll.
godsend, s. Gottesgabe (von Strandgut), gottgesandter Fund.
golach, goloch, s. Käfer, Ohrwurm.
golf, gowf, gowff, s. & v. schottisches Spiel (Ballspiel); Schlag; schlagen.
gomeril, s. Männchen (verächtlich), Kerl, Bursche, Dummkopf, Narr, Tölpel.
goolie, gullie, gully, s. Taschenmesser, Schnappmesser.
Gorbals, s. propr. hochgelegener Teil von Glasgow.
gorbling, gorling, s. unbefiederter, nicht flügger Vogel; Grünschnabel, Nestling.
gorble, v. gierig verschlingen.
gore, s. geronnene, getrocknete Flüssigkeit: Blut, Schleim &c.
gore siehe gair.
gos, s Taubenfalk, Stockaar.
goss, gossie, s. = gossip, Gevatter, Gevatterin.
gott, s. Graben.
gou, s. = gout, Geschmack; Schnalzen der Zunge.
gouk, gowk, s. Kuckuck; Gauch, Einfaltspinsel, Hahnrei, Narr.
goukston, goukstone, gowkstone, s. Hahnrei, Betrogener, Geprellter, Gimpel.
gouldspink, gowdspink, s. Goldfink, Dompfaff, Stieglitz.
goupin siehe gowpen.
goustie, adj. geisterhaft, öde, verlassen, trübe, schrecklich.
gouth, goutte, s. Tropfen.
gove, v. anstarren, anstaunen.
gowan, s. Maßliebchen, Löwenzahn, Gänseblümchen.
gowany, adj. mit Maßliebchen bedeckt.
gowd, s. = gold, Gold.
gowden, adj. = golden, golden.

gowdie, s. in der Redensart: heels ow'r gowdie das Oberste zu unterst, durcheinander, verkehrt.
gowdspink siehe gouldspink.
gowf, gowff siehe golf.
gowfer, s. Ballschläger, Kugelwerfer, Kegelschieber (siehe golf).
gowk siehe gouk.
gowkit siehe gawkit.
gowl, v. = howl, schreien, heulen, schelten, keifen.
gowls, s. pl. = obsc., Schamteile.
gowp, s. & v. Schmerz, Zug, Schluck; schmerzen, wehe thun, schlucken.
gowpen, goupin, gowpin, s. die zwei hohlen Hände zusammengehalten, als Maßbegriff; zwei Händevoll, der Inhalt der 2 hohlen Hände, der Müllerlohn, Molter, Naturalabzug am Mehl als Lohn für das Mahlen. (Gaupfennig?)
gowstly, adj. siehe goasty.
grace drink, s. Trunk nach dem Dankgebete bei Tische.
graff, graft, s. = grave Grab.
graft, v. = to engraft, pflanzen, pfropfen.
grain, grane, v. & s. = to groan, greinen, stöhnen, seufzen, ächzen; Seufzer, Gestöhn.
graip, grape, s. & v. Mistgabel, Grappen; durchwühlen, durchsuchen, durchstöbern, tastend suchen. graipit, grapit, part. past. = graiped.
graith, s. Anzug, Kleidung, Geschirr, Rüstung, Ausrüstung, Zeug, Geräte, Schamteile.
graithed, adj. ausgerüstet, bekleidet, angethan, aufgeschirrt.
gramarye, s. Magie, Zauberei, Zauberkunst.
gramashans, gramashes, gramoches, s. pl. Reithosen, Gamaschen.
gran, adj. = grand, groß, stattlich, großartig, herrlich.
grane siehe grain.
grannam, grannie, grannum, granny, graunie, s. = grandam, Großmutter, Ahnfrau.
grape siehe graip.
Grassmarket, s. propr. Platz in Edinburgh, auf dem ehemals die Hinrichtungen stattfanden.
grat, imperf. von to greet, weinen.
gray-beard, s. Name für Steinkrug.
grays, s. pl. ein Gericht aus Kohl, Kohlmus (Nationalgericht der Schotten.)
gray-gate, grey-gate, s. Fehltritt, ungeschickter Schritt, Schritt, den man zu bereuen hat, falscher Weg, zweifelhafter Weg.
great, grit, adj. groß, vertraut, vertraulich.

gree, s. & v. = agree, Grad, Sieg, Preis; übereinstimmen, versöhnen, einig sein oder werden. gree't, part. past.

green, grein, v. sich sehnen, Verlangen haben, dürsten nach.

green-linty, s. Hänfling, Zeisig.

greens, s. pl. Kohl.

greeshoch, s. Torffeuer, Kohlenglut, Aschenglut.

greet, greit, v. heulen, weinen, greinen, flennen.

greice, gryse, s. = grice, grise, Ferkel, Frischling.

grein siehe green.

gress, s. = grass, Gras.

grew, s. & v. Windhund; Furcht empfinden, Grausen empfinden, sich entsetzen, gruseln, Gänsehaut bekommen.

grewsome, grousome, grusome, adj. grausam, griesgrämig, schrecklich, widerlich, grauenvoll, abscheulich.

grey-beard siehe gray-beard.

grey-gate siehe gray-gate.

grieve, s. Aufseher.

grilse, grilsh siehe gilse.

grip, s. & v. = gripe, Griff, Druck; fassen, greifen, packen, gripsen, verrenken, verstauchen. grippet, grippit, gruppit, part. past.

grippie, s. (?) Griff, Schlag, Hieb. grippie for grippie (?) Wurst wider Wurst.

gripple, grippy, adj. lüstern, gierig, habsüchtig.

grist, s. Müllerlohn, Molter; Dicke und Stärke des Garns ꝛc.

grit, gritt siehe great.

groaning-maut, s. gärendes Malz.

groat, s. Grot, Groschen. to get the whistle of one's groat eigentl.: den Pfiff von seinem Groschen bekommen, d. h. Abschied von seinem Groschen nehmen d. h. im Spiele verlieren.

groff, adj. = gruff, mürrisch; rauh, grob, dick, umfangreich.

grogram, s. franz. grosgrain, schwerer Seidenstoff.

groined, adj. gewölbt, bugförmig.

groozle, v. keuchen, schnaufen, schwer atmen.

gropsy, s. Vielfraß, Schwelger, Prasser.

grosart, grossart, grosert, grozet, s. = gooseberry, Stachelbeere.

grots, s. pl. = groats, Grütze, Hafergries.

grou, v. schaudern, erbeben, grauen.

grouff, s. & v. unruhiger Schlaf; der Bauch; unruhig, fieberhaft schlafen, schlafwach daliegen.

grousome siehe grewsome.

growble, v. hastig verschlingen, verschlucken.

grozet siehe grosart.

gruishie, grushie, adj. dick, üppig, mastig, wohlgedeihend; schlaff, schmutzig, muffig, trübe.
gruip, s. Stallrinne, Gosse.
grumach, adj. mißgestaltet, häßlich.
grumly, gumly, adj. schmutzig, schlammig, trübe.
grump, grumph, s. & v. Grunzen; grunzen.
grumphie, s. Grunzer, Sau, Eber.
grun, grund, s. & adj. = ground, Grund, Boden; geschärft, gewetzt, geschliffen, gemahlen (to grind).
grunds, s. pl. = grounds, Bodensatz, Hefe.
grunstane, grundstane, s. = grindstone, Schleifstein.
gruntle, s. & v. Schnauze, Rüssel, Schnabel; Gesicht, Larve; grunzen.
grunzie, s. Mund, Maul.
gruppit siehe grip.
grushie siehe gruishie.
grusome siehe growsome.
grutten, part. past. von to greet, greinen, heulen.
gryse siehe greice.
guddle, v. ungeschickt schneiden.
gude, guid, adj. = good, gut.
gude, guid, s. = god, Gott.
guidless, adj. eigentl.: gutlos, d. h. nutzlos, ungut, nicht gut.
gude-dame, s. Großmutter.
gude-father, s. Schwiegervater.
gude-man, s. Mann, Ehemann, Hausvater, Herr des Hauses.
gude-mother, gude-mither, s. Schwiegermutter.
gude-sire, s. Großvater.
gude-sister, s. Schwägerin.
gude-son, s. Schwiegersohn.
gude-wife, s. Frau, Ehefrau, Hausfrau.
gudgie, adj. kurz und dick, untersetzt.
gue, s. Geige.
guff, s. Einatmen von Rauch, Dunst, Qualm, Rauch.
guffa', s. lautes Gelächter, lauter Ausbruch von Lachen.
guid, guide und Zusammensetzungen siehe unter gude.
guide, v. handhaben, besorgen, verwalten, haushalten, führen, behandeln, in acht nehmen.
guide us! interj. der Herr führe uns! Gott steh' uns bei!
guidwilly, adj. freigebig, wohlwollend.
guisard, gyzart, s. = wizard, Hexenmeister, Zauberer; Vermummter, Maske, Verkleideter.
guisarding, gyzarding, adv. verkleidet, vermummt.
gule, s. Dotterblume, Ringelblume.
gullable, adj. biegsam, nachgiebig, dehnbar.
guller, v. glucksen, rieseln, perlen, sprudeln.
gulley, gullie, gully siehe goolie.

gulravage siehe gillravage.
gum, s. Streit, Mißverständnis.
gumly siehe grumly.
gumption, s. Verstand, Grütze, Urteil.
gunpowther, s. = gunpowder, Schießpulver.
guran, s. Geschwulst, Geschwür, Beule.
gurly, adj. kalt, rauh, stürmisch, heftig, tobend.
guse, s. = goose, Gans.
gusing-iron, s. Bügeleisen.
gust, s.&v. Geschmack; schmecken; stopfen, mästen, verschlucken.
gusty, adj. schmackhaft, wohlschmeckend.
gutcher, s. Großvater.
gutsy, adj. gefräßig.
gutter, s. Sumpf, Pfütze, Lache.
gutterblood, s. Lump, Halunke, Schurke, Hundsfott.
gutty, adj. dickbäuchig; dick, aufgedunsen, gichtbrüchig, podagristisch.
guzzorn, s. Kropf, Magen.
gy, s. Tau, Seil, Strick.
gybe, s. Paß, Reisepaß (Diebssprache).
gyre-carline, s. Hexe.
gyse, v. verkleiden.
gysen siehe geisen.
gyte siehe gite, siehe auch unter gaun.
gytlin siehe gettlin.
gyzarding, s. Verkleidung, Vermummung.
gyzart siehe guisard.
gyzen siehe geisen.
gyzent, gyzzened, part. past. von geisen.

H.

ha', hae, v. = to have, haben.
ha', s. = hall, Halle, Saal.
ha'-bible, s. große Bibel, welche in der Halle aufliegt.
ha'house, s. Gerichtshaus, Gericht.
haaf, s. See, Haff.
haaf-fish, s. Seehund, Robbe (Shetland).
haaf-fishing, s. Fischfang auf hoher See (Shetland).
ha'arst, haerst, hairst, harst, har'st, s. = harvest, Herbst, Ernte. (Old Mortality III. IV., 59.)
habbers, s. pl. Halbpartner, Genossen, Brüder, Paar, Freundespaar, Liebespaar.
habble, v. = to hobble, humpeln, hinken, lahmen; auf den Knieen schaukeln; hoppeln.
habble, hobble, s. Gesindel, Pöbel, Haufen; Gefecht, Handgemenge, Gedränge, Verwirrung, Schwierigkeit.
habby, adj. steif, ungelenk, unbeholfen, linkisch.
hack-but, hag-but, s. Hakenbüchse, Muskete.
hack-but man, hag-but man, s. Musketier.

hackbutteer, s. Musketier.
hackit, **hawkit**, adj. scheckig, eine Blässe habend (Pferde, Kühe ꝛc.).
hacks, s. pl. Risse, Schrunden, Spalten, Schnitte.
had, v. = to hold, halten.
hadden, part. past. = holden, gehalten.
hadden, **hading**, s. Name für Feld-Flächenmaß: Morgen, Tagwerk, Joch; soviel als in 1 Tage 1 Mann mit 2 Pferden pflügen kann.
haddie, s. = haddock, Schellfisch, Kabliau.
hadna, **hadnae**, v. = had not, hatte nicht.
haddo siehe haddie.
hae siehe ha'.
haen, part. past. = had, gehabt.
haena, v. = have not, habe nicht.
hae't = have it.
haerst siehe ha'arst.
haet, s. das Geringste, das Bischen, Deut, nichts, den Teufel! deil haet else (siehe fient-a-haet) den Teufel nichts anders! de'il oder de'el haet o' me kens den Teufel weiß ich davon! Nicht das Geringste weiß ich!
ha'f, **haff**, **hauf**, s., v. & adj. die Hälfte, Behuf, Nutzen, Frommen; halbieren, teilen; halb.
ha'f-mark marriage, **hauf-mark marriage**, s. heimliche Ehe.
ha'f-marrow, **hauf-marrow**, s. Ehehälfte, Ehemann, Ehefrau.
haffet, **haffit**, s. Schlaf, Schläfe, Wange, Kopfseite.
haflen, **ha'flin**, **hafflins**, **ha'flins**, **hauflin**, s., adj. & adv. eigentl.: Halbling; halberwachsen, halbwüchsig, unreif; nicht ganz, fast, beinahe, fast halb.
haft, adj. ansässig, seßhaft, fest, stet.
hag, v. & s. = to hatch, hegen, brüten; Brut.
hag, **hagg**, s. Morast, Bruch, Hag; abgeholzte, angesäte und eingehegte Waldstelle.
hagabag, s. = huckaback, Damast, grobes Gebild zu Tisch- oder Handtüchern.
hagalef, s. (Shetland) Gebühr, Abgabe, Steuer, Zins.
hagbut siehe hackbut.
hagg siehe hag.
haggis, **haggies**, s. Pudding in Kuh- oder Schafmagen gekocht; Hieb, Klinge. to slash as hot a haggis as any eine gute Klinge schlagen.
haggle, v. feilschen, markten, zanken, keifen, nergeln.
haggle-bargle siehe aurgle-bargle.
hag-ride, v. schinden, abhetzen, zu Schanden reiten, zu Tode hetzen, (wie eine Hexe reiten).
haik, v. müßig herumschlendern.
hail. **haill**, **hale**, adj. = whole, ganz, unversehrt, gesund, all, stark. hail o'my ain All

mein Eigentum, meine ganze Habe. hale and feer ganz und gar, gänzlich.

hailscart, s. & adj. das Ganze, Summe; kerngesund, wohlbehalten.

Haims, s. propr. (norf. Mythol.) Zwerg, Kobold, Heinzelmännchen.

haimald, haimart, haimelt, hamald, hameart, adj. heimisch, häuslich, hausgemacht, zu Hause erzogen.

hain, hane, v. sparen, schonen, sparsam mit etwas umgehen.

hainsh, v. heben, werfen.

hair, s. Haar, übertrag.: Geringes, Kleines, Bischen.

Hairibee, s. propr. Platz in Carlisle (Cumberland), auf dem die Grenzräuber hingerichtet wurden.

hairns, harns, s. Gehirn.

hairse, adj. = hoarse, heiser.

hairshaw, s. Hasenscharte, Hasenmaul.

hairst siehe ha'arst.

hairumscairum, s. & adj. (onomat.) Verrücktheit, Wahnsinn, Unsinn, Albernheit, Wildheit, Narrheit; hirnverbrannt, verrückt, wahnsinnig, toll, zerstreut, unaufmerksam.

haist, s. = haste, Hast, Eile.

haistet, haistert, v. & adv. eilte; hastig, eilig.

haistow, imperat. eile, spute dich!

haith, interj. meiner Treu! meiner Seel!

haiver, haver, v. närrisch, albern reden.

haiverel, haverel, s. Narr, Fex, blödsinniger Mensch. (Dep, Schote).

haivers, s. pl. Unsinn, Blödsinn.

haivins, havins, s. Benehmen, Anstand, gute Sitten.

haiviour, haviour, s. Betragen, Benehmen.

hal', hald, s. Aufenthalt, Haus.

hald siehe had.

hale siehe hail.

hale, s. = hole, Loch, Höhle.

halesome, adj. heilsam, gesund.

halidom! interj. = holy dam! heilige Jungfrau! bei meiner Seligkeit.

Halidomhill, s. propr. Schlachtfeld von Melrose.

halier, helier, helyer, s. (Shetland) eine unterirdische Höhle am Meer, in welche das Wasser eintritt, Meeresgrotte, Meereshöhle.

hall, s. Platz. a hall! a hall! Platz! Platz! (jetzt: a ring! a ring!)

hallan, hallen, s. Scheidewand, Verschlag; Rasensitz vor dem Hause.

hallanshaker, hallenshaker, s. Lump, Halunke, Vagabund, Stromer, Strolch; unverschämter Bettler.

hallion, s. Schelm, Schlingel, Schalk, Lümmel, Bursche, Kerl.

hallockit, **halucket**, **hillockit**, adj. leichtsinnig, thöricht, wild, ausgelassen, mutwillig.
hallon, s. = holly, Stechpalme.
hallowe'en, **hallow-een**, **hallowmass**, s. = hallow eve, Vorabend von Allerheiligen.
halowhou, s. ein Häutchen am Kopfe Neugeborener, als Glück bedeutendes Zeichen.
halse, **hause**, s. Hals, Kehle.
halsome siehe halesome.
halucket siehe hallockit.
haly, adj. = holy, heilig.
hamald siehe haimald.
hame, adv. = home, heim, daheim. tak the tale hame to one's self eigentlich: die Erzählung für sich heim nehmen, d. h. sich's merken, sich hinters Ohr schreiben.
hameart siehe haimald.
hameliness, s. = homeliness, schlichtes, einfaches Wesen, Gradheit, Offenheit, Freimütigkeit, Freundlichkeit.
hamely, adj. schlicht, einfach, freimütig, freundlich.
Hamish, s. propr. (gäl.) = James, Jakob.
hamper, v. gedrängt werden, beengt sein, Mangel an Raum haben.
hamschoch, s. Quetschung, Verstauchung, Verrenkung.
hamsucken, s. Eingriff in das Hausrecht, Hausrechtsverletzung, Hausfriedensbruch.
han, v. = to have, haben.
han', **haun**, s. = hand, Hand.
hand-afore, s. das linke Pferd am Pfluge (prov.: vonhändig).
hand-ahin, s. das rechte Pferd am Pfluge (prov: beihändig).
handfasted, part. past. verlobt, auf Probe verheiratet, probeweise 1 Jahr und 1 Tag verheiratet.
handsel, **hansel**, s. Trinkgeld, Geschenk (an einem Feiertage oder bei einem neuen Anzuge).
handsel-monday, **hansel-monday**, s. Neujahrs Montag.
handwaled, adj. auserlesen, ausgewählt.
hane siehe hain.
hangie, s. etwa: Galgenstrick, Schimpfname des Teufels.
hank, v. = hang, hängen bleiben.
hankle, s. & v. Verwirrung; verwirren, in Unordnung bringen.
hansh, **haunsh**, v. schnappen, beißen.
han't, adj. = handed, händig. fou' han't vollhändig, mit vollen Händen.
hantle, s. Handvoll, Menge, Masse.
hanty, **haunty**, adj. handlich, passend.
hap, v. & s. = to hop, hüpfen; einhüllen, zudecken; umfallen, happed, happit, part. past. Mantel, Überrock, Plaid.
happer, s. Trichter, Mahltrichter.

hap-step-an' loup, hap-step-an' lowp, s. = hop-step and leap, Hupf, Satz und Sprung, d. h. Anlauf, Ansatz, Sprung.
hapshackle, v. die Vorderfüße und Hinterfüße eines Pferdes zusammenfesseln.
hard, adj. genau, geizig, filzig, knickerig.
hardlies, adv. kaum.
harkent, harkit, imperf. & part. flüsterte, geflüstert; hörte zu, horchte.
harl, haurl, v. ziehen, schleppen, schleifen; schälen, ausklauben, aushülsen, kratzen; bestechen (ein Haus mit Sand und Kalk).
harland, hàrlin, part. pres. = to harl, ausklügeln, eine Sache mit Eifer betreiben.
harlin, s. Hülse, Schote, Decke.
harn, s. Hären, grobes Leinen.
harns siehe hairns.
harnpan, s. Hirnschale.
harrigals, s. pl. Geräusch, Geschlinge des Schafes ꝛc. siehe draught.
harry, herry, v. wegnehmen, ausnehmen, ausheben (Nest), plündern; zu Grunde richten, verderben.
harship, hership, s. Verderben, Untergang, Verwüstung, Zerstörung, Ruin.
har'st, harst siehe ha'arst.
hart, s. & v. Herz; betäuben (durch einen Schlag auf's Herz).
hartsead, hartsued, s. Sodbrennen.
hartsome, heartsome, adj. angenehm, heiter, fröhlich, herzlich, scherzhaft.
hash, s. Tolpatsch, Tölpel, Schmierfink, Strumelpeter, Stockfisch.
hasna, v. = has not, hat nicht.
hasp, hesp, s. Haspel, Umgang, Strang (von Garn), Schmitz, Knäuel.
hass, s. = hash, gehacktes Fleisch.
hassock, s. Büschel, Schopf.
haster, v. verwirren, plagen, ärgern.
hastow, v. = hast thou.
hastit, imperf. & part. hastened, eilte, geeilt.
hatted, hattit kit, s. Getränke, gemischt aus kuhwarmer Milch und Buttermilch.
hatter, s. Finne, Ausschlag, Hitzblatter.
hattock, s. Haufen Garben, Mandel; (?) Sattel, Pferdegeschirr; Speer, Rüstung, Waffe (?).
Ha til mi tulidh (gäl.) „Wir kehren nicht wieder", Anfangsworte eines schottischen Abschiedsliedes.
haud, hauld, v. & s. = to hold, halten, stützen; Feste, Gewahrsam, Stütze, Sammelplatz, Versammlungsort. haud a care! nehmt euch in acht! haud awa' sich halten (rechts, links ꝛc.), bleibt davon, haltet euch fern! haud light by a thing für gering halten,

etwas leicht nehmen. haud on anhalten, fortfahren. haud out anlegen zielen. haud with fest halten.
hauding, part. s. Stütze, Abhängigkeit; Lebensunterhalt, Erhaltung.
hauf siehe ha'f.
hauflin siehe haflen.
hauf-mark, hauf-marrow siehe ha'f-mark, ha'f-marrow.
hauf-wuttit, adj. = half-witted, albern, blödsinnig, närrisch, aberwitzig.
haugh, s. Hag, Waldschlag; Marschland, Niederung, reicher Thalgrund.
haught, v. = to hawk, sich räuspern, sich kollern.
hauld siehe haud, hal'.
haun siehe han'.
haunsh siehe hansh.
haunty siehe hanty.
haur, s. Nebel, Duft.
haurl, haurle siehe harl. haurlin, part. pres. = haurling.
haury, adj. neblig, duftig.
hause siehe halse.
hausebane, s. Schlüsselbein.
hauvermeal, s. Hafermehl.
haver siehe haiver.
haverel, haveren siehe haiverel.
havins siehe haivins.
haviour siehe haiviour.
hawkhen, s. Bodenzins, Lehngefälle (Shetland).
hawkie, s. Kuh mit einer Blässe, die Blässe; Dirne, Buhlerin; hölzerner Bierkrug.
hawkit siehe hackit.
haws siehe halse.
hawslock, s. Halswolle.
hawtree, s. = hawthorn, Hagedorn.
Haxa, s. propr. Hohepriesterin der Druiden.
heal, s. = health, Heil, Gesundheit.
healsome, adj. = healthful, heilsam, gesund.
heapit, part. past. = heaped, häufte, sammelte.
hearsto, v. = hearest thou, hörst du?
hearse siehe hairse.
heartscald, heartscaud, s. Sodbrennen, Gewissensbiß.
heartsome siehe hartsome.
heather, s. = heath, Heidekraut, Heide.
heather-bells, s. pl. Heidekrautblüten.
heather-blutter, s. (?) Heideschnepfe, Heideblume.
heather-cow, s. Heideblume.
heben, s. Ebenholz.
hech, hegh, heghme, interj. ach! o! wunderbar! seltsam!
hecht, v. versprechen, verkündigen, anbieten, prophezeien, nennen.
heck, s. Raufe.
heckle, s. & v. Hechel; durchhecheln, ärgern, kränken.
heddles, s. pl. (?) Tritte am Webstuhl, viell.: treddles.
heelan, highlan, adj. = highland, hochländisch.
heels-owre-body, heels-owre-

head, adv. das Unterste zu oberst, wirr durcheinander.
heepie, s. Griesgram, Brummbär, Hypochonder.
heer, s. Strang, Fitze, Docke (Garn).
heest, s. = haste, Hast, Eile.
heest ye, imperat. eilt euch! Vorwärts.
heeze, v. hissen, aufziehen, erheben, aufrichten.
heezie, s. Stoß, Schub. to lend one a heezie jemandem einen Schub geben (verächtlich).
heff, v. wohnen, bewohnen.
heftet, heftit, adj. eingewöhnt, heimisch, an der Scholle klebend.
hegh, heghme siehe hech.
heigh, adj. = high, hoch.
height, s. = hight, Gipfel, Spitze.
heirship-movables, s. Erbstück, Erbschaftsgut.
helier siehe halier.
hellicat, hellicate, s. & adj. Höllensohn, Satan; leichtsinnig, lärmend, höllisch, albern, unpassend, närrisch.
hellim, s. = helm, Steuerruder.
helyer siehe halier.
hempie, hempy, s. & adj. Galgenstrick; toll, durchtrieben, schelmisch.
henchman, s. Knappe, Diener, Bursche. siehe gillie.
hen-coop, s. Hühnerställchen von Holz.
henwife, s. Hühner-, Geflügel-Mästerin, -Händlerin.
her, pron. pers. (acc.) steht oft für she (nom.), (von den gälisch redenden Schotten verwechselt.)
herd, s. & v. Hirt; hüten.
here awa', adv. hier herum.
hereit, herried, part. past. von to herry, siehe harry.
herezeld, heriot, s. das beste Stück Vieh einer Herde, das beim Ableben eines Lehnsmannes an den Lehnsherrn fällt; (viell.: Herrensold, Herrenlos.)
herrin, s. = herring, Hering.
herry siehe harry.
herryment, s. Plünderung, Verwüstung.
herse siehe hairse.
hersel, hirdsel, hirsel, hissel, s. Herde, Trupp Vieh, Rudel.
hersel', pron. pers. = herself, sie selbst, sich.
hership siehe harship.
Hertha, nom. propr. Hertha, norsische, altgermanische Gottheit, Mutter Erde. She, whose gracious bounty gives needful food for all that lives, Pirate XXVIII.
hesp siehe hasp.
hesp, s. & v. Riegel, Bolzen, Querbalken, Sperrbaum, Haken, Klammer; mit einer Klammer, einem Haken befestigen.
het, adj. = hot, heiß.

hether siehe heather.
hether-bells siehe heather-bells.
het-pint, s. der Trunk, den der zuerst ins Haus Tretende am Neujahrstage anbietet; der Neujahrstrunk.
heugh, s. = high, Grenze, Rand, Feld, Höhe, Anhöhe, Gestein, Hügel; Steinkohlengrube, Höhle, Thal, Loch, Kluft, Schlund.
heugh - head, s. Felsspitze, äußerster Rand eines Felsens an einem Abgrunde.
heuk, s. Sichel; Hippe.
Hialtland, nom. propr. = Shetland.
hi', hie siehe heigh.
hiddils, hidlings, s. Versteck, Schlupfwinkel.
hiddlins, adv. verstohlen, im geheimen.
hiddrick, s. = head - ridge, Haupt-, d. h. erste Furche des Querfurchen-Rains am Ende eines Ackers, an der der Pflug gewendet wird. (prov.: Angewann.)
hiddy-giddy, adj. verwirrt, unbeständig, ausgelassen, mutwillig, wild.
hidlings siehe hiddils.
hie siehe hi'.
hielan, hieland siehe heelan.
hieryestreen, adv. vorgestern Abend.
highlan, hilan siehe heelan.
hilch, hilsh, v. humpeln, hinken. hilchin, hilshin, part. pres.
hilloah! interj. holla! halloh!
hillockit siehe hallockit.
hill-side siehe brae.
hilt-an-hair, adv. viell.: hide and hair mit Haut und Haar, ganz und gar.
hilt-nor-hair, adv. weder Haut noch Haar, gar nichts.
hiltie-skiltie, adv. nacheinander, Schlag auf Schlag.
him, pron. pers. (acc.) häufig für he oder it (nom.), (von den gäl. redenden Schotten verwechselt).
himsel, himsell, pron. refl. = himself.
hinderin, s. hintere Ende, Schluß, Hinterste.
hinderlans, hinderlets, s. pl. hintere Teile des Körpers, Rücken, Buckel, Schultern.
hindernight, adv. gestern Abend, letzte Nacht.
hindmast, hindmaist, s. & adv. = hindmost, das Hinterste, das Letzte; zuletzt.
hiney, hinny, s. = honey. my hiney! mein Honig! mein süßes Täubchen! mein Herzchen, mein Zuckerstengel!
hing, v. = to hang, hängen, hangen.
hint, prep. & adv. = behind, hinter; hinten.
hip, v. verfehlen, übergehen, übersehen, überhupfen.
hippin, s. Wickeltuch, Wickelschnur.

hirdie-girdie, hirdy-girdy, s. & adv. = hurdy-gurdy, Leierkasten, Drehorgel; das Unterste zu oberst, wirr durcheinander, kunterbunt.

hirdsel siehe hersel.

hirple, v. lahm gehen, wanken, hinken, kriechen, herumschleichen.

hirplock, s. Lahmer, Krüppel.

hirsale, hirsel, hirsle siehe hersel.

hirsel, hirsle, v. fortrutschen, sich raschelnd oder rauschend bewegen.

hirst, s. Hügelchen, Buckel, kahle Stelle auf einer Anhöhe.

hirsty, histie, histy, adj. kahl, trocken, dürr, unfruchtbar.

hissel siehe hersel.

hissie, hizzie, s. = hussy, Dirne, Mädchen, Weib.

hit, pron. = it, es.

hitch, hitcht, s. Band, Schleife, Schlinge, Knoten; Schub, Ruck, Stoß.

hite, hyte, adj. toll, rasend, tobend, hitzig, beißend.

hivy, hyvy, adj. reich, behäbig, in guten Verhältnissen lebend, reich an Bienenstöcken.

hizzie siehe hissie.

h'll, abbrev. = he will.

h'll, abbrev. s. = hell, Hölle.

ho, hoe, s. Strumpf.

hoast, host, s. & v. Husten; husten.

hobble siehe habble.

hobble-shew, hoble-shew, hubble-shew, s. Gesindel, Haufe, Gedränge, Aufruhr, Streit, Schlägerei.

hoch-hey! interj. ach! o weh!

hochmagandy, s. Hurerei.

hocus, s. Einfaltspinsel, Narr, (Schote).

hod, v. rütteln, schütteln, stoßen, schaukeln.

hoddengray, hoddingrey, adj. & s., hedegrau; graues, grobes Tuch, (Halbleinen, Tirtey).

hoddin, adj. & part. pres. demütig; schaukelnd, bedächtig reitend.

hoe siehe ho.

hog in harst, s. ein gebratenes Lamm, ganz aufgetragen (wie bei uns Spanferkel).

Hogan Mogan, s. Hochmögenden, nämlich: holländischen Generalstaaten; ironisch für Holland und Holländer überhaupt gebraucht.

hogscore, s. Entfernungsmarke oder -Strich beim Curling- oder Eisspiel.

hogshouther, s. & v. Spiel, bei dem mit der Schulter gegenseitig gestoßen wird; mit der Schulter stoßen, anstoßen (gebräuchlich bei Personen, die in der Kirche aufgeboten werden).

hogmanay, s. das Betteln der Kinder am Sylvesterabend; der Sylvesterabend; das am Sylvesterabend erbettelte Geschenk.

hollen, hollin, s. = nolly, Stechpalme, Waldbistel.
holyfair, s. wohl: heilige Messe, d. h. hier: heiliger Jahrmarkt, Gottesdienst bei gewissen Gelegenheiten in oder in der Nähe der Kirche.
Holyrood-house, s. pr. ehemalige Residenz der schottischen Könige in Edinburg, mit großem Park; beide waren für verfolgte Schuldner Freistätten.
honari, s. = (?) honour, your honour, Ehrwürden, Hoheit.
honner, s. = honour, Ehre.
hoodie-craws, s. Haubenkrähe.
hool, s. & v. Hülse, Schale, Schote, Höhle; aushülsen, ausklauben. hool't, part. past.
hoolie, hooly, adj., adv. & v. (imperat.) langsam, bedächtig, gemächlich; langsam! halt! nimm dir Zeit! gemach!
hoor, hure, s. = whore, Hure.
hoord, v. & s. = to hoard, sammeln, aufhäufen; Haufen, Schatz, Hort. hoordet, hoordit, part. past.
horl, s. kleiner Ring von Holz oder Eisen, als Rolle gebraucht.
horn, s. Horn, Trinkhorn, Trinkgefäß; Hornlöffel.
Horner siehe Gilpin Horner.
hornie, s. der Gehörnte, der Teufel.
horning, s. Verhaftsbefehl, gerichtliche Ladung, Anschuldigung.
hornmad, adj. vollständig toll, erznärrisch, rasend.
horse-couper, horse-cowper, s. Roßkamm, Pferdehändler.
hosenet, s. Schwierigkeit.
host siehe hoast. hostin, part. pres.
hotch, v. wimmeln, krabbeln, hin- und herrutschen, zappeln (vor Unruhe oder Begierde), kriechen, mischen, mengen, durcheinander werfen.
hotchpotch, s. Mischmasch, Gemengsel, Allerlei, Sammelsurium.
hou, s. Haube, Nachtmütze, Schlafhaube.
houdie, howdie, howdy, s. Hebamme, Wehmutter.
houff, howff, s. Zufluchtsort, Schlupfwinkel; Lieblingsaufenthalt, Weiler, Hof, Gasthof, Schenke, Kneipe; Gutsfrau, Wirtin, Hausfrau.
hough, s. & adj. Unterschenkel; niedrig, gemein.
houghmagandie siehe hochmagandy.
houk, howk, v. hacken, graben.
houlet, howlet, howlit, s. = owlet, Eule.
hound, v. = to hunt, jagen, hetzen.
houp, howp, s. & v. Hoffnung; hoffen.
housal, adj. häuslich, zum Hause gehörig.

housewife-skep, hussieskep, s. Haushaltung, Hauswesen, Häuslichkeit.
housie, s. dim. Häuschen.
hout! interj. halt! still! o! ruhig! hout awa' jetzt hör' auf! pfui! hout-fie pah! Unsinn! schäm' dich! hout-tout still! dummes Zeug! ei der Tausend! Potz Tausend!
hove, v. sich heben, anschwellen.
how, howe, s, adj. & v. Haue, Hacke, Karst (hoe); Höhlung, Schlucht; hohl (hollow); höhlen, ausgraben, behacken.
how-backit, adj. senkrückig, mit hohlem Rücken (von Pferden).
howder, v. verbergen, verstecken, verhehlen. howder't, part. past.
howdie, howdy siehe houdie.
howff siehe houff.
howk siehe houk. howkin, part. pres. howkit, part. past.
howlet, howlit siehe houlet.
howm, s. Ebene, Niederung, Thalgrund, Marschland.
howp siehe houp.
howt siehe hout!
how-towdie, s. junges Huhn, Henne, Hühnchen.
howsomdever, howsumever, adv. = howsoever, dennoch, doch.
hoy, v. drängen, antreiben, treiben, nötigen, hetzen, jagen. hoy't, part. past.
hoyse, s. Aufziehen, Aufzug.
hoyte, v. mit Anstrengung gehen, sich schleppen, daherschleichen, schwanken, wanken, sich plump und unbeholfen bewegen.
hubble-show siehe hobble-shew.
hud, s. Mörteltrog, Speiskübel.
hudder, huther, v. zerstreut und unaufmerksam arbeiten, hudeln.
huggers, s. pl. grobe Wadenstrümpfe, Stulpen, Stutzen.
huggry-muggry, s., adj. & adv. Heimlichthuerei, Geheimthuerei, verstohlenes Wesen; heimlich, verstohlen.
Hughoc, s. dimin. = Hugh, Hugo.
hullion, s. Schlampe, Schmutzigel.
hum, s. & v. Streich, Grille, Posse, Rätsel; einen Streich spielen, überlisten, betrügen, hintergehen.
hum - dudgeon, s. unnötiger Lärm, Wesen, Aufheben, Gethu!
humlock, s. = hemlock, Schierling.
humlock-know, s. = hemlock-knoll, Schierlingshügel.
hummilt, adj. hörnerlos, ohne Hörner.
humph, v. in Verwesung oder Fäulnis übergehen, anfangen zu faulen.
humplock, s. kleiner Hügel, Erdscholle, Erdhaufen (prov.: Hüwel).
humstrum, s. Verdruß, Ärger, Anfall übler Laune.

hund, s. = hound, Hund.
hunder, hunner, numer. = hundred, hundert.
hunker, v. sich ducken, kauern, hocken.
hunkers, s. Dickbein, Oberschenkel, Hinterbacken, Schinken.
hup, v. hüpfen, springen, vorwärts gehen, traben.
hurcheon, hurchin, s. = urchin, Igel, Stachelschwein; Schelm.
hurdies, s. pl. Lenden, Hinterteil, Kreuz, Kruppe, Rückgrat.
hurdle, hurkle, v. zusammengekauert, -geringelt daliegen und schlafen (von Hunden).
hure siehe hoor.
huredom, s. = whoredom, Hurerei.
hurkle siehe hurdle.
hurlebarrow, s. Schubkarren.
hurley-hacket, s. Schlitten.
hurley-house, hurly-house, s. altes, baufälliges Haus, altes Nest, altes Gemäuer, zerfallenes Schloß, altes Eulennest (Pirate XXXI).
hurroe, interj. holla!
hushion, s. = cushion, Kissen; Wadenstrumpf, Stulpen.
hussieskep siehe housewife-skep.
hussle, v. rascheln, rutschen, schieben, mit Geräusch stoßen.
hussle-bussle, s. onomat. Wirrwarr, Drunter und Drüber.
hutch, s. Hütte, Baracke.
huther siehe hudder.
hutherin, adj. verwirrt.
hutheron, s. Schlampe.
huz, pron. pers. = us, uns, wir.
hyjinks, s. pl. das Trinken nach dem Lose.
hyte siehe hite.
hyves, s. pl. (?) Hautausschlag der Kinder (hives heißt die häutige Bräune).
hyvy siehe hivy.

I.

i steht statt e, z. B. knockit = knocked, stoppit = stopped.
i steht statt o, z. B. brither = brother, mither = mother, ither = other.
i steht statt u, z. B. rin = run, pit = put, sic = such.
ie Diminutivsilbe, z. B. beast — beastie Tier — Tierchen, birk — birkie Birke — kleine Birke, wife — wifie Weib — Weibchen.
ie steht statt y, z. B. bonnilie = bonnily, thriftie = thrifty.
in, in' steht statt der Participialendung ing, z. B. caprin, girnin, dinnlin = capering, girning, dinnling, etc.
it steht statt der Imperfekt- und Participialendung ed, z. B. grippit, whuppit, yokit, stoppit, stickit, keepit = gripped, whupped, yoked, stopped, sticked, keeped etc.

i', prep. = in, in.
ice-shoggles, s. pl. Eiszapfen.
ichie-nor-ochie, adv. weder ja noch nein, unentschlossen, unbestimmt, schwankend.
ichie-or-ochie, adv. entweder ja oder nein, das Eine oder das Andere, Eins oder das Andere.
icker, s. Kornähre.
ickle, s. = icicle, Eiszapfen.
icy-boord, s. Eisscholle.
I'd, abbrev. = I would, I had.
idleset, s. = idleness, Trägheit, Müßiggang.
ier-oe, s. Urenkel.
ilk, ilka, pron. indef. & s. jeder, dieser, der nämliche, derselbe; Ort, Gut, Edelsitz oder Burg desselben Namens, wie der des Besitzers, z. B.: Knockwinnock of that ilk statt Knockwinnock of Knockwinnock. Young Earnscliff of that ilk statt young Earnscliff of Earnscliff, der junge Earnscliff von dem Schlosse desselben Namens (Black Dwarf.) ilka claes Alltagskleider (clothes). ilka days Wochentage, Werktage. ilk-ither = each-other einander.
I'll, abbrev. = I will.
ill, adv. schwer, schwierig.
ill-deedy, adj. Unheil anrichtend, schadenfroh, tückisch, boshaft.
ill-fa'ard, ill-far'd, ill-faur'd, ill-faured, adj. = ill-favoured, häßlich, schlecht, schuftig, erbärmlich, widerlich, ekelhaft.
ill-gaetit, adj. ungezogen, unmanierlich.
ill-less, adj. harmlos, unschädlich. ill-less, guidless weder gut noch böse
ill-scraped, ill-scrapit, adj. bös, bösartig, schlimm, spitzig, giftig.
ill-set, adj. bösartig.
ill-sorted, adj. unbefriedigt, wenig befriedigt.
ill-willie, ill-willy, adj. böswillig, engherzig, knickerig, knauserig, filzig, karg.
I'm, abbrev. = I am.
immert, s. = emmet, Ameise.
imrigh, s. (gäl.) Kraftsuppe, starke Fleischbrühe.
in, adv. & s. freundschaftlich; der Günstling, s. pl. = ins die von Ministern Begünstigten, die am Ruder sitzen, die Tonangeber.
inch, s. Inselchen, Eiland.
income, s. innere Verletzung, inneres Leiden, innere Krankheit, ein von selbst entstandenes Übel.
infield-land, s. Ackerland, Kulturboden (Gegensatz von Ödung oder Brachfeld).
ingan, s. = onion, Zwiebel.
ingeer, v. Ähren lesen, aufklauben, auflesen.
ingine, s. Genie, Verstand, Geist, Scharfsinn
ingle, s. Feuer, Herd, Kaminfeuer. winter ingle hinterm

Herd. ingle-cheek, ingle-side, Herd, Kamin, der häusliche Herd, geselliger, häuslicher Kreis.
Inglisher, s propr Engländer.
inkling, s. Gemunkel, dunkles Gerücht, Wink, Andeutung, Nachricht, Auskunft, Bericht.
inlake, s. & v. Mangel, Ausfall, Defekt, Abgang.
inlying, s. Schwangerschaft, Niederkunft, Kindbett.
inower, inowr, adv. heftig, gewaltthätig; (in and over) hinein, herein ins Haus.
inower and outower, adv. gewaltsam, herrisch, gebieterisch.
in-put, s. Kriegssteuer, Brandschatzung, Auflage.
instriking, s. das Zurückgehen eines Hautausschlags.
intack, s. Zusammenziehen(beim Nähen); Betrug, Überlistung.
intercommuned, adj. dem Gesetze verfallen, geächtet, ausgestoßen.
interdick, v. = to interdict, untersagen, in den Bann, in die Acht thun, mit dem Interdikt belegen.
intill, prep. in, hinein, innerhalb (until).
intown multure, s. Orts-, Distriktsmahlgeld, Molter.
intromit, v. Teil haben oder nehmen an dem Eigentum eines andern; zu schaffen, zu thun haben.
inwards, s. pl. Eingeweide.
inwith, adv. innerlich.
irie, adj. furchtsam (siehe eerie).
I's, abbrev. = I is = I am, Ich bin.
I'se, abbrev. = I (advi)se, I (choo)se, ich werde, ich will.
isk, iskie, s. Ruf, Zuruf (bei Hunden).
isna, isnae, v. = is not, ist nicht.
isles, s. pl. heiße, glühende Asche.
ither, pron. ind. = other, andere.
ivy-tod, s. Epheu, Epheustrauch, Epheugebüsch.

J.

jabble, s. große, plumpe Nadel, Messer; Suppe.
jack, s. Jacke, Koller, Panzerhemd.
jackmen, s. pl. Reisige (mit Panzerhemden ausgerüstet).
jad, jadd, jaud, s. & v. = jade, Mähre, alte Hexe, Dirne, Weib, Mensch, Metze; Wildfang (Mädchen); abhetzen, abjagen, ermüden.
jag, v. durchstechen, durchbohren.
jagg, s. Spitze, Stachel, Zinke, Heugabel.
jagger, s. Jäger, Hausierer, Krämer.
jaisie, jessie, s. Perücke.
jalouse, jealous, v. eifersüchtig sein auf, beargwöhnen, ungern sehen, Verdacht haben, vermuten.

jannock, s. Haferbrot.
jap, jaup, jawp, v. bespritzen, begießen, besudeln.
jark, s. Siegel.
jarto, s. (Shetland) mein Lieber, meine Liebe!
jaud siehe jad.
jaug, s. Hausiererpack, Quersack, Schnappsack, Mantelsack.
jauk, v. tändeln, spielen, schäkern, zögern. jaukin, part. pres.
jaumph, v. beschwerlich, mühsam reisen, wandern; sich abmühen auf schlechten Wegen.
jaup siehe jap.
jaup, s. & v. Guß, Anprall, Sturz, Strahl (von Wasser); schlagen, stoßen, peitschen (von bewegtem Wasser).
jaw, s. & v. Schlag, Strudel, Stoß, Sturz, Wellensturz, Brandung; Geschwätzigkeit, plumper, grober Spaß; ausgießen, spritzen, sprudeln, wogen, rollen, hervorquellen, plätschern, anbranden, anprallen; schließen, zumachen; schwatzen.
jaw-hole, v. sinken, untersinken.
jawp siehe jap.
jawps, s. pl. Kotspritzen, Wasserspritzen.
jealous siehe jalouse.
Jeddart, s. propr. Wald, Aufenthalt berüchtigter Räuber. Jeddart cast Jeddart Schlag, d. h. schlimmste Art von Räubern.
Jeddart-, Jedwood - axe oder -staff, Partisane, Hellebarte.
jee, v. sich neigen, bewegen.
jeedging, part. pres. = judging, urteilend.
jeeg, jig, v. knarren, kreischen, ächzen, knirschen.
jeel, v. gerinnen, gestehen.
jeel, jeelie, s. gestandener Obstsaft, Gelee, Sulze.
jeest, s. & adv. = joist; jest; just, Querbalken; Scherz; gerade, eben.
jeistiecor, s. = justaucorps, Leibrock, Rock.
jelly, adj. = jolly, rüstig, breit. voll, rund.
jelouse siehe jalouse.
jessie siehe jaisie.
jesticoat, justicoat, s. Jacke, Wams, Kamisol.
jetsam, jetsome, s. über Bord geworfene Waren; Strandgut, Wrakgut. (siehe floatsam).
jiffie, jiffin, s. Augenblick.
jig siehe jeeg.
jillet, s. = jilt, Buhlerin, Dirne.
jimp, v., adj. & adv. = to jump, springen, hüpfen; knapp, schlank, hübsch; kaum, bloß.
jimply, adv kaum, bloß.
jink, v. plötzlich erscheinen, plötzlich aus dem Wege gehen, auf die Seite springen, schnell um eine Ecke biegen oder laufen. jinkin', part. pres.

jinker, s. Schalk, Schelm, Spaßvogel (auch von Mädchen), Pfiffikus.

jinketing about herumstreichend, herumwandernd.

jinks, s. pl. Späße, Scherz, Zeitvertreib, Belustigung.

jip, s. = gipsey, Zigeuner.

jirg, v. knarren, knirschen.

jirk, s. = jerk, Ruck, Stoß.

jo, joe, s. Liebster, Liebchen, Schatz, lieber Junge, liebes Kind.

Jock, s. propr. = Jack, Johann (Jakob vergl. Jockel), Hans.

jockey-coat, s. Überrock.

joctaleg, jocteleg, jockteleg, s. großes Schnappmesser, Taschenmesser.

joe siehe jo.

jogtrot, s. langsamer, schaukelnder Trott oder Trab; Zähigkeit, Beharrlichkeit in alt hergebrachten Meinungen oder Gebräuchen.

Johnny Ged's hole, s. Hans Ged's Loch, d. h. Grab.

St. Johnstone's tippet, s. St. Johnstone's Kragen, d. h. Strick, Galgenstrick, Strang zum Hängen.

jokul, interj. (Shetland) Jawohl, Herr!

jol, s. Fest der heidnischen Dänen.

jole, jowl siehe cheek, choul.

jolterhead, s. Dummkopf, Dickkopf.

jookery-paukery, joukery-paukery, s. onomat. Schelmerei, Spitzbüberei, Gaukelei, Betrügerei, Hokuspokus.

jorram, s. Schifferlied, Ruderlied.

joug, jugg, s. Joch, Pranger, Schandpfahl, Halseisen.

jouk, jowk, v. sich bücken, sich ducken.

joukery-paukery siehe jookery-paukery.

jow, v. läuten (transitiv), in Schwingung bringen, klingen, tönen, brummen, schallen; sich schaukeln.

jowing, s. das Läuten, Tönen, Brummen einer großen Glocke.

jowk siehe jouk.

jowkery-packery siehe jookery-paukery.

jowl siehe jole.

juggle, v. = to joggle, schaukeln, schockeln, rütteln, stoßen.

jugg siehe joug.

jundie, v. stoßen, kämpfen, ringen.

junnice, s. Stoß, Schlag.

junny, v. rütteln, schütteln.

junt, s. Stück, Fetzen, Brocken, Braten.

jupe, s. Rock, Unterrock, Juppe, Korsett.

justified, adj. der Gerechtigkeit zum Opfer gefallen, gehängt, hingerichtet

justicoat siehe jesticoat.

jute, s. saures oder abgestandenes Getränke, Schnaps, Fusel; Dirne, Metze, Bettel.
jybe, s. & v. Spott, Hohn, Stichelei; spotten, verhöhnen, sticheln.

K.

k steht statt c, z. B. kaim = comb, kane = cane.
k steht statt ck, z. B. steekit = sticked.
kae, s. Dohle.
kaiber, kebar, s. Querbalken, Sparren.
kail, kale, s. Kohl, Suppe, Fleischbrühe, für „Essen" überhaupt gebraucht. he may come to gie you your kail through the reek wörtl.: er wird euch euern Kohl oder eure Suppe durch den Rauch geben, d. h. er wird euch euer Fett geben, er wird euch zeigen, wo Bartel den Most holt, er wird euch gehörig heimleuchten, den Standpunkt klar machen.
kail-brose, s. Hafermehlsuppe mit Schmalz; (?) Kohlmus.
kail-blaid, s. (?) Kohlblatt.
kail-custock, s. eßbare Kohlrippe, Kohlstengel.
kail-gully, s. großes Messer zum Kohl abschneiden, Gartenmesser.
kail-pat, s. = kailpot, Kohltopf, großer Topf, Hafen.
kail-runt, s. Kohlstrunk.
kail-stock, s. Kohlkopf, Kohlstengel.
kail-wife, s. Gemüsehändlerin.
kail-worm, s. Kohlraupe.
kailyard, s. Kohlgarten, Gemüsegarten.
kaim, kame, v. & s. = to comb, kämmen; Kamm.
kain, kane, s. Abgabe an den Gutsherrn, in Geflügel, Eiern ꝛc. bestehend, Naturalabgabe.
kaisar, s. Kaiser.
kaive, v. schwanken, taumeln, humpeln, watscheln, tappen, trollen.
kale siehe kail.
kale, s. (?) Hütte.
kame siehe kaim.
kane siehe kain.
kayle, s. Grubenspiel mit 9 Gruben (prov. Kaut), Kegelspiel.
kearn, kern, kerne, kerner, s. irischer Soldat, Bauer; Landstreicher, Räuber, Dieb. (siehe cateran.)
keb, kebbie, s. Schlag, Stock, Prügel, Knüttel.
keb, v. verwerfen, zu früh werfen, vorzeitig lammen (Schaf).
kebar siehe kaiber.
kebbeck, kebbock, kebbuck, s. Käse aus Schaf- oder Kuhmilch.
keb-ewe, s. Schafmutter, die ihr Lamm verloren hat.
keckle, v. = to cackle, schnattern, kichern, lärmen, prahlen, aufschneiden.

kedgie, adj. = cadgie, lustig, lebhaft, mutwillig, lose, schalkhaft, zärtlich, glücklich.
kee, s. pl. & sing. Kühe; Laune.
keek, s. & v. das erste Hervorschauen eines Gegenstandes in einer Landschaft, z. B. eines Baumes, Hauses, Turmes, der erste Blick auf einen Gegenstand; hervorgucken, herausblicken, hervorschauen. keekit, part. past.
keek-bo, s. Versteck, das schnelle Vorstrecken und Zurückziehen des Kopfes aus einem Verstecke.
keekin'-glass, s. Spiegel, Guckglas.
keel, s. Rötel, Rotstift, Schwarzstift.
keelivine-, keelyvine-, kylivine-pen, s. Feder, Rotstift, Bleistift.
keepit, part. past. = kept, gehalten &c.
keilbagie, s. Branntweinsorte, Schnaps.
keist, v. siehe cuist, cast, werfen.
keisty, adj. unzüchtig, wollüstig, geil.
kell, s. der Boden einer Haube.
kelp, s. Meergras.
kelpy, s. böser Wassergeist in Pferdsgestalt an Furten und Überfahrten.
kelt, s. grobes, ungeschorenes Tuch oder Zeug.
kelty, s. ein großer Humpen, als Strafe beim Kneipen zu leeren. take kelties mends das Glas nicht commentmäßig austrinken, um als Strafe ein zweites Glas trinken zu müssen.
kem, v. = to comb, kämmen.
kemp, v. & s. kämpfen, wetteifern, um die Wette arbeiten; kemping, part. (auch als s.) Kampf, Anstrengung, Arbeit, Wetteifer.
kempie, kiempo, s. Kämpe, Kämpfer, Held.
kemple, s. Maßbezeichnung für 40 Bund Stroh.
ken, v. kennen, wissen. kend, ken't, imp. & part. past.; kenna, kennae = ken not; kennin', part. pres. = kenning.
ken, s. Hütte, Häuschen.
kendlin, s. = kindling, Lunte, Zündstock; Zündmasse.
kenning, kennin, s. & adv. Kenntnis, Wissen; ums Kennen, nur ein Bischen, vergl. dein Bruder ist ums Kennen größer als du.
kenspeckle, s. & adj. Wunderding, mit Verachtung angegaffte Person; wohlbekannt, berüchtigt, anrüchig.
kent, s. Knüttel, Prügel, Stock.
kep, v. auffangen, aufhalten, hemmen, begegnen.
kern, kerne, kerner siehe kearn.
ket, s. & adj. Fell, Vlies; haarig, verflochten, verfilzt, wirr.

kevel, s. Los, Abteilung, Partie, Bafel, Schund (Waren), Ramsch.

kew, s. & v. = clew, Knäuel, Zopf, Schwanz; zusammenrollen, einreffen, einbinden.

key, s. Richter auf der Insel Man (siehe dempster).

keytch, v. in die Höhe werfen, empor schnellen.

kiaugh, s. nagender Kummer, Harm, Angst.

kicky, adj. frech, keck, trotzig, abstoßend, prahlerisch.

kidney, s. Gelichter, Gesindel, Sippschaft.

kiempe siehe kempie.

kill, part. past. = killed, getötet.

Killie, s. propr. statt Kilmarnock.

Killiecrankie, s. propr. Name eines hochländischen Thales, wo die Bergschotten unter Viscount Dundee (König James) 1689 einen Sieg über die Engländer unter Mackay (König William) erfochten.

killogie, s. Platz vor einem Dörrofen oder Ziegelofen.

kilt, s. & v. die kurze Leibschürze, das Röckchen der Bergschotten (bis an die Kniee und rings um die Hüften), Falte, Einschlag, Umschlag; aufschürzen, gürten, einschlagen, kleiden; ziehen, davonziehen, abziehen, verziehen, mit sich ziehen oder schleppen, rauben. (Black Dwarf, Cap. XVII.) kiltit, part. past.

kimmer, s. siehe auch cummer (franz. commère) Gevatterin, Klatschschwester, Schwätzerin, Dirne, junges Mädchen.

kin', s. & adj. Verwandtschaft, Sippe, Art, Gattung; freundlich, gütig, artig, liebreich.

kinch, s. Schlinge, Schleife, Band.

kinchin-mort, s. weibliches Kind.

kind gallows, s. Name des Galgens zu Crieff. Von den Hochländern in sarkastischer Weise als der Ort, wo Vater und Mutter starb, und wo man selbst zu sterben hoffte, begrüßt.

king's-hood, s. (?) Teil der Eingeweide des Rindviehes.

kink, s. & v. Hustenanfall; husten.

kin-kind, s. Art, Gattung, Geschlecht.

kinkoch, kinkost, s. Keuchhusten.

kinnin, s. Kaninchen.

kinrick, s. Königreich.

kintra, kintray, kintry, s. = country, Gegend, Land.

kintra-cooser, s. Bauernhengst, Wüstling, Lümmel, Bauernkerl.

kip, s. & v. Hurenhaus, Bordell; hinter die Schule gehen, schwänzen.

kippage, s, heftige Leidenschaft, Verwirrung, Unruhe, Lärm, Tumult.

kipper, s. getrockneter oder gesalzener Lachs.

kipple, v. & s. = to couple, verbinden, koppeln, aneinander befestigen, verheiraten, vermählen; ein Paar, Koppel.

kipples, s. pl. Dachbalken, Dachsparren.

kirk, s. & v. Kirche; zur Kirche gehen (zum ersten Male nach einem Familienereignisse).

kirn, s. & v. Erntemahl; churn Butterfaß; buttern.

kirn-milk, s. Buttermilch.

kirn-staff, s. Butterstößel.

kirsen, kirsten, v. taufen.

kirsenin', s. Taufe.

kirstal, s. Kristall.

kirtle, s. Unterrock, kurzer Rock.

Kish, Kit, s. propr. (abbr.) = Christian, Christoph.

kist, s. & v. Sarg, Kasten, Zähltisch, Warentisch, Theke; einsargen, in einer Kiste aufheben, verwahren.

kistin', s. das Einsargen.

kit, kitt, s. Zahl, Anzahl, große Flasche, Fäßchen, hölzernes Gefäß; Ganze, Last (soviel ein Mann tragen kann).

kitchen, s. (?) etwas zum Brot (was sich gerade in der Küche vorfindet, Übriggebliebenes); Theemaschine.

kitchen-fee, s. das vom Braten abträufelnde Fett, Bratenfett.

kith, s. Bekanntschaft, Verwandtschaft; Art, Geschlecht.

kitt siehe kit.

kittiewake, s. isländische Meve.

kittle, v. = to tickle, kitzeln, bewegen, reizen, sich rühren; werfen, gebären (Katzen).

kittle, kittly, adj. kitzlich, schwierig, heikel, zweifelhaft, streitig, dunkel, geheimnisvoll.

kittlin, s. Kätzchen.

kiuttle, v. = to cuddle, umarmen, liebkosen, herzen.

kiver, v. = to cover, bedecken.

klick, v. mausen, stibitzen.

knab, s. behäbige Person, Person in Amt und Würden.

knabley, adj. reich, wohlhabend, behäbig, von Rang und Würden.

knack, s. Schelmenstreich, ein kluger Gedanke, witziger Einfall, kluger Streich.

knackety, adj. geziert, zimperlich, putzsüchtig.

knacky, adj. schelmisch, witzig, drollig, voll kluger Einfälle.

knag, s. Pflock, Haken, Nagel.

knaggie, knaggy, adj. höckerig, eckig, scharfkantig, spitzig, zackig.

knap, s. & v. ein leichter Schlag, Puff; Kniescheibe; kauderweischen, radbrechen, schön reden, stottern, stammeln, affektiert sprechen, zirpen, zischen.

knappin, knappin-hammer, s. Steinschlägel, Klöpfel.
knaur, s. Ast, Knorren.
knave, s. Mühlknappe, Müllerbursche.
knave-bairn, s. Junge, Bube.
knave-ship, s. Lohn des Müllerburschen in Mehl.
knevelled, part. past. (geknebelt) mit Fäusten geschlagen, durchgewalkt, geprügelt. (siehe nevel.)
knicht, s. = knight, Ritter.
knitten, s. Band, leineneSchnur, Streifen.
knock, s. = clock, Glocke, Uhr; kleiner Hügel (prov. Hümel).
knoit, s. & v. Schlag, großes Stück; puffen, schlagen.
knoof, knuif, v. vertraulich plaudern.
knoose, v. zerbleuen, durchwalken, durchhauen, schlagen.
knoost, knuist, s. Klumpen, Stück.
know, knowe, s. = knoll, Hügel (Hümel), Anhöhe, Kuppe, Kopf.
knubblock, s. Verhärtung, Beule, Geschwulst.
knurl, knurlin, s. Knorz, Zwerg.
koot siehe coot.
koum, s. & v. Ruß, Kohle; rußig machen, schwarz machen.
kounger, v. anschnauzen, anfahren, tadeln, schelten.
kow, kowe siehe cowe.
kraeme, s. Kram, Kramladen.
krippit, part. & imperf. = grippit, ergriff, packte; ergriffen, gepackt.
Kuinea, s. propr. = Guinea.
kuit siehe coot.
ky, kye, s. pl. = kine, Kühe.
Kyle, s. propr. Name einer Landschaft in Ayrshire.
kylivine siehe keelivine.
kyloes, s. pl. Hochlandvieh.
kyte, s. Bauch.
kyth, kythe, v. sich in seiner wahren Gestalt zeigen; anders sein, als man scheinen will, heucheln, scheinen.

L.

l steht für f und v, z. B. himsell = himself, siller = silver.
la! interj. = lo! sieh, schau, da!
lab, v. werfen, schleudern (Stein); in wiegendem Gange dahinschreiten, schweben.
labour, v. arbeiten, dreschen. labour'd, imperf.
lachter, laughter, s. Nest voll Bruteier (Lage, Gelege von Eiern).
lack, v. tadeln, verachten, herabsetzen.
lackanee, interj. ach! o weh! leider!
lad, s. Bursche, Liebster, Schatz.
laddie, s. dim. Junge, Liebchen.
lade, s. = load, Ladung, Last, Bürde.

lade, mill-lade Mühlgerinne, Mühlsteig, hölzerne Rinne, die das Wasser zum Mühlrad führt.

lady-lander, s. Marienkäfer, Johanniskäferchen, Sonnenkäfer.

laggen, s. Falze, Rinne, Fuge, die durch den Boden und die Wand einer hölzernen Schüssel gebildet wird.

lagger, laigger, v. bespritzen, besudeln, beschmutzen.

laid, s. & adj. Last, Ladung, Bürde; belegt, besetzt (Truppen). laid till her ihr durchs Schicksal zugesprochen, ihr vom Schicksal bestimmt.

laid, laith, adj. & adv. abgeneigt, widerwärtig, ekelhaft, abscheulich, ungern. laidly, adv. widerlich, häßlich (franz. laid).

laidner, s. = larder, Speisekammer, Speiseschrank.

laidron, s. (französ. laideron) häßliches Frauenzimmer, Fratze, häßliches Tier (vulg.)

laif, s. = loaf, Laib Brot.

laigger siehe lagger.

laigh, adj. = low, niedrig, unter, nieder.

laigh-croft, s. fruchtbare Niederung, Marschland.

laigh kirk, s. = Low church, (Gegensatz zu High church).

laigh shop, s. Verkaufsgewölbe im Souterrain.

laiglen, laiglin, s. Melkeimer; Lägel (Wein).

laik, s. = lack, Mange; Leiche, Tote.

laiky, adj. feucht, naß, regnerisch.

lainch, lainsh, v. = launch, schleudern, loslassen, von Stapel lassen.

laip, v. lecken, auflecken, schlappern (von Hunden und Katzen).

lair, lear, v. & s. = to learn, lernen, erfahren; lore Lehre, Unterricht, Gelehrsamkeit, Wissenschaft.

lair, lear, s. & v. Lager, Lage, Schichte, Begräbnisplatz, Grab; lagern, begraben, waten, versinken

laird, s. = lord, Herr, Gutsherr.

lairdship, s. = lordship, Herrschaftsgut, Herrensitz; Ew. Gnaden, Ew. Herrlichkeit.

laith siehe laid.

laithfu', lethfu', adj. schüchtern, bescheiden, blöde, einfältig.

laits, s. pl. Sitten, Manieren, Lebensart, Benehmen.

laive, lave, s. Satz, Hefe, Rest, Überrest; Übrige, Andere.

lake, s. = lack, Mangel.

Lallan', Lalland, adj. & s. = lowlandish, lowland, niederländisch, flachländisch; Niederländer, Unterländer, Niederland, Flachland (Schottland) im Gegensatz zu highland.

lallans, s. niederländische Dialekt.

lambie, s. dim. Lämmchen.

lambmass, s. (Lamm = Messe oder =Markt) fair of Kirkwall in Pomona or Mainland (Orkneys). lambmass brother & sister Bursche und Mädchen, die zusammen diese Messe besuchten und während dieser Zeit ein Paar bildeten (Bursche mit seinem Schatz), ein Gebrauch, den die jungen Leute zu Vertraulichkeiten benützten, die, obwohl nicht recht anständig, doch nicht beanstandet wurden. (Pirate XXXII.)

lambswool, s. (Lammwolle), ein Getränke aus süßem Bier und gebratenen Äpfeln bereitet.

lamiter, s. Lahmer, Krüppel.

lammer, lamer, laumer, s. Bernstein.

lammie, s. dim. Lämmchen.

lamour siehe lammer.

lamp, v. laufen, rennen.

lampit, s. Napfmuschel, Seeschnecke.

lan', laun, s. = land, Land, Landgut.

lan'afore, s. das linke Pferd am Pfluge (vonhändig).

lan'ahin, s. das rechte Pferd am Pfluge (beihändig).

land, v. landen, womit enden, darauf hinauslaufen.

landart, landward, landwart, adj. bäuerisch, ländlich.

land-louper, land-lowper, s. Landläufer, Landstreicher, Streuner, Strolch, Vagabund.

land-o'-the leal, s. das Land der Gläubigen, d. h. Himmel.

landward, landwart siehe landart.

lane, adj. = lone, allein, einsam, einzeln. my lane, thy lane etc. ich selbst, du selbst rc. rc.

lanely, adv. = lonely, allein, einsam.

lang, adj. & adv. = long, lang.

lang, v. = to long, verlangen, sich sehnen, ermüden.

langbow, s. Armbrust.

lang-bullet, s. eiserne oder steinerne Kugel, die in einem Spiele geschleudert wird.

lang-kail, s. ganz gekochter Kohlkopf (nicht zerschnitten oder zerhackt).

lang-nebbit, adj. langschnäbelig, langnasig.

langour, s, = languor, Entkräftung, Schwäche, Schwermut.

lang sheep, s. langwollige Schafe.

langsome, langsum, adj. langweilig, lästig, langsam.

langsyne, adj., adv. & s. alt, vergangen; lange her, vor alters; alte Bekanntschaft.

langtongued, adj. schwatzhaft.

lanland, s. das ganze Haus, alle Stockwerke des Hauses.

lanten-kail, s. = lent-kail, Fastenkohl, Fastenspeise, Fasten- oder magere Wassersuppe.

lantron, lentren, s. = lantern
lent; Laterne; Fastenzeit, Fasten.
lap, lowp, v. imperf. von to leap, springen, herabspringen.
lapelle (?), s. = lapel, Rockaufschlag. the white lapelle „die weißen Aufschläge" für „die englischen Seeleute von der k. Kriegsflotte"; (wie wir sagen: „die Rothosen", „die Pickelhauben", für „Franzosen", „Preußen".) Pirate XXXIV.
lapper, v. gerinnen, gestehen, sich klumpen, zusammenpatzen, eintauchen, einwickeln, baden, waten. lappert, part. past.
lapper-milk, s. Sauermilch, geronnene Milch.
lap-stane, s. Stein, Klopfstein der Schuhmacher.
lare (siehe lair), s. Sumpf, Morast, Moor, Bruch.
lash, s. heftiger, peitschender Regen.
lass, lassie, lassock, s. Mädchen, Schätzchen.
lassock - quean, s. Weibsbild, Frauenzimmer.
lat, v. & s. = to let, lassen, erlauben, hindern; Hindernis. lat be oder let be gehen lassen, in Ruhe lassen; es möge dahingestellt sein; viel weniger, geschweige denn.
latch, s. Sumpf, Lache, Pfütze.
late-wauk, laik-wake, like-wake, s. Leichen- oder Totenwache.
latineeze, v. = latinize, latinisieren; lateinern, mit lateinischen Brocken um sich werfen.
lauch, s. = law, Gesetz, Gebrauch, Sitte.
lauds, s. (laudes, laudate) Vesper-, Abend- oder Nachtgottesdienst in der katholischen Kirche.
laughter siehe lachter.
laumer siehe lammer.
laun siehe lan'.
lave siehe laive.
laverock, s. = lark, Lerche.
law, s. Berg, Hügel, Kopf.
lawborrows, s. gesetzliche oder gerichtliche Urkunde (Protokoll), worin eine Partei behauptet, von der andern bedroht zu sein, die andere dagegen die Versicherung gibt, daß dies nicht der Fall sei, und daß sie Frieden halten werde.
lawin, lawing, s. Rechnung, Zeche.
Lawlan, Lawland, s. = Lowland, schottisches Flachland, Niederland, Unterland, Tiefland.
lawting, s. oberste Verwaltungs- und Gerichtsbehörde, eine kollegialische Körperschaft auf den Orkneys und Shetland (vergleiche: Folksthing), gesetzgebende Versammlung (Gesetzgedinge), Gerichtshof.
lawtith, lawty, s. Gerechtigkeit,

Gesetzlichkeit, Ehrenhaftigkeit, Treue.
lay, v. mildern, lindern, besänftigen, dämpfen.
lay, s. das Ried, Weberblatt; Gewerbe, Profession. to by lay = to lay by beilegen (Streit); to lay on schlagen, abprügeln, durchhauen.
lea, lee, ley, s. & adj. = lay, Weideland, Ödung, Brachfeld, Flur, Grasland, Wiese; ungepflügt, brach.
lea', lea'e, v. = to leave, verlassen, lassen.
leal, leel, adj. & s. = loyal, treu, ergeben, aufrichtig, rechtlich; Treue, Aufrichtigkeit.
lea-lang, lee-lang, adj. = livelong, liebe lange (Tag).
leam, leem, s. & v. Flamme; schimmern, glänzen, leuchten, scheinen.
lear siehe lair.
lea-rig, lee-rig, s. Grasrain, grasbewachsener Hügelrücken, grasiges Hügelland.
leasing, leising, s. Lügen, Lüge, Unwahrheit.
leddy, leddie, s. = lady, Dame, Edeldame.
led farm, s. Neben-Pachthof, Vorwerk (bei großen Gütern).
lee, v., s. & adj. = to lie, lügen; die Lüge; lügenhaft. (siehe lea).
leefu'lane, leelane, adj. ganz allein, mutterseelenallein.
leel siehe leal.
lee-lang siehe lealang.
leem siehe leam.
leen, v. ablassen, abstehen, aufgeben.
leep, v. aufkochen lassen, halb sieden, abbrühen. leepit, part. past.
lee-rig siehe lea-rig.
leese-me, leese-me-on, leeze-me! interj. ich preise mich glücklich! o Glück! o glückliche Stunde! o Wonne!
leesh, s. Seidenzwirn, Seidenschnur; Band, Strick, (Riemen mit Gewicht, am Webstuhle (?).
leesome, leesum, leisum, adj. angenehm, anmutig, munter, froh, lustig.
leet, s. = list, Liste.
leeve, s. = to live, leben. leevin', leeving, part. pres.
leeze-me siehe leese-me.
legbail, s. wörtlich: Beinbürgschaft, Bürgschaft. (?) to give legbail Fersengeld geben, davonlaufen. (Rob. Roy II. B. 5 Ch.)
leggin, s. der untere Faßrand (Fuß).
leggin-gird, s. der Reif am untern Faßrande, Fußreif. to cast a leggin-gird wörtl. einen untersten Reif werfen, d. h. einen Bankert in die Welt setzen.
leggins, s. pl. Gamaschen.
leglen, leglin siehe laiglen.
leglin-gird oder -girth s. Fußreif am Melkeimer.

leish, s. & v. Geißel, Peitsche, Seidenzwirn; knallen, peitschen, klatschen, geißeln.
Leish, s. propr. Liese, Elisabeth.
leister, s. dreizinkiger Fischspeer, Fischgabel, Harpune.
leisum siehe leesome.
leit, v. denken.
len, v. & s. = to lend, leihen; Darlehen.
lends, s. pl. = loins, Lenden, Hinterbacken, Arschbacken.
lentren siehe lantron.
let-a-be, let be siehe lat.
let-gae, v. eine Melodie, Lied, Weise anstimmen.
let-on, v. beabsichtigen, wollen, einen Wink geben, merken lassen, anerkennen, gestehen.
let that flee stick i' the wa' siehe flee.
lether, s. & v. = ladder, Leiter; lather Seifenschaum; einseifen, Schaum machen; schlagen, peitschen.
lethfu' siehe laithfu'.
lett, s. Anzeige = Zettel oder Täfelchen, Vermietungsanzeige an einem Hause.
letter-gae, s. Vorsinger.
leugh, v. imperf. von to laugh, lachen.
leuk, louk, luik, luke, v. & s. = to look, lugen, blicken, ausschauen; Blick, Anblick.
leven, levin, s. Blitz, Donner.
levier (of black-mail) s. Erheber von Räubersold, d. h. Räuber, Brandschatzer, Wegelagerer, Freibeuter.
lew, adj. lau; bleich, abgeschossen.
ley siehe lea.
Lhamdearg siehe Bloody-hand.
lib, v. verschneiden, kastrieren, verstümmeln. libbet, libbit, part. past.
libber, s. Verschneider, Kastrierer; Lümmel, Schlingel.
lichtly, v. unterschätzen, verschmähen, in den Wind schlagen
lichts, s. pl. = lights, Lunge.
lick, s. & v. Betrüger, Schelm, Schalk; Schlag; schlagen.
licker, s. = liquor, Flüssigkeit, Branntwein, Liqueur.
lickit, imperf. & part. von to lick, lecken.
licks, s. pl. Schläge, Züchtigung.
lie'n, part. pres. = lying, liegend, lügend.
liesna, v. = lies not, lügt nicht.
life-renter, s. Leibrentenbesitzer.
lift, s. & v. der Himmel, Firmament; lüpfen, schieben, wegnehmen, rauben, plündern.
lifter, s. Räuber, Dieb.
lig, v. liegen, anlehnen, stützen.
lightly, adv. & v. höhnisch, spöttisch; verhöhnen, verspotten, beiseite setzen, übersehen, vernachlässigen.
like-wake siehe late-wauk.

likit, likeit, imperf. = to like, liebte, möchte gern.
lills, s. pl. Löcher eines Blasinstruments.
lilt, s. & v. muntere Melodie, lustiges Lied, Ballade; lustig singen, lustige Weisen spielen.
lilt-aff, v. rasch austrinken.
limmer, s. & adj. Hure, Maitresse, Buhlerin, Dirne; Schurke, Hallunke, Schlingel, Bursche; schurkisch, grausam, schändlich, gemein.
limms, s. pl. = limbs, Glieder.
lin, linn, s. Wasserfall, Höhle, Abgrund, Klamm.
line, v. decken, schwängern, belegen (von Hunden).
ling, v. eilig, mit großen Schritten gehen.
lingle, s. Pechdraht.
lingle-tailed, adj. mit Flitter behängt.
link, v. hüpfen, trippeln, eilen, munter dahinschreiten; schnell herausziehen, herausreißen (Säbel aus der Scheide).
linking, adj. flink, munter, frisch.
links, s. pl. Windungen eines Flusses; das flache, sandige Ufer an Flüssen und am Meere; öde Fläche, Heideland.
linn siehe lin.
lintie, lintwhite, s. = linnet, Hänfling, Flachsfink.
lint-tap, s. Flachsrocken, Spinnrocken.
lippen, v. vertrauen, sich verlassen, erwarten. lippen'd, part. past.
lippening, adj. scherzend, scherzhaft, spottend, in Verlegenheit bringend, uzend.
lippie, s. $^1/_{16}$ engl. Scheffel (peck), Metze.
lire, lure s. Brust, Brustwarze, Zitze; Muskelfleisch, Gesichtsfarbe, Aussehen.
lirk, s. & v. Falte, Falz, Runzel, Bruch; falten, runzeln, umbiegen, zerknittern, brechen (Papier).
lisk, s Schambug, männliche Geschlechtsteile, das Gemächte; Seite, Flanke.
lispund, s. Pfund (?) (Pirate I & XXII).
lispund, s. Rechnungsmünze in Shetland: the value is averaged by Dr. Edmonston at ten shillings sterling, also $^1/_2$ £ engl. (Pirate I).
lithe, lythe, v. anrühren (beim Kochen), aufkochen, einkochen, durch Kochen verdicken.
lither, adj. läßig, schläfrig, mürrisch, verdrießlich, faul, träge.
litt, s. & v. Farbe; färben.
liver, v. löschen (Schiffsladung).
loan, loanin', loaning, s. = lawn, offener Grasplatz bei einem Gehöfte oder Dorfe, als Melkplatz gebraucht.
loch (ausgespr. wie Loch), s. = lake, der See.
lochaber-axe, s. Streitaxt.

Lochow, s. propr. der Stammsitz der Familie der Campbells (Rob. Roy).

lock, s. eigentlich die Locke, Büschel, Handvoll, überhaupt eine kleine Menge oder Zahl, bischen.

locker, v. locken, kräuseln.

lockintee, interj. seltsam, merkwürdig! sonderbar! kurios!

lodge, s. kleines Landhaus, Forsthaus bei einem Edelsitze.

lodge, v. im Lager aufsuchen, umkreisen, Kesseltreiben halten, treiben, pirschen, schießen.

lo'es, v. = loves, liebt.

loo, lue, v. = to love, lieben.

loof, lufe, s. hohle Hand, Handfläche, flache Hand.

loofie, s. Schlag auf die flache Hand.

lookit, part. past. = looked, sah an.

looms, s. pl. Werkzeug, Geräte.

loon, loun, s. Bauer, Knecht, Lümmel, Schelm, Schalk, Bursche, Hallunke; Dirne, Mensch.

loopy, adj. listig, verschlagen, verschmitzt.

loosome, adj. lieblich, liebenswürdig.

loot, imperf. = to let, ließ, erlaubte.

looten, part. past. gelassen, erlaubt.

loot na, v. = loot not, ließ nicht.

loovas, s. pl. = loof, Windseite, Luvseite.

loss, v. = to lose, verlieren.

Lothians, Loudons, Loudouns, Lowdiens, s. propr. Lothians, die 3 Grafschaften: Linlithgow (East), Edinburgh (Midlothian), Haddington (West).

lough siehe loch.

loughtan, s. ungefärbte, hellgelbe Wolle (Peveril Insel Man).

louk siehe leuk.

loun siehe loon.

lound, lowne, adj. ruhig, still, geschützt, leise.

lounder, s. & v. heftiger, betäubender Schlag; durchprügeln, durchbleuen.

lounge, s. = lunge, plötzlicher Stoß.

loun's piece, s. der Anschnitt des Brotes, Krüstchen.

loup, lowp, s. & v. Sprung, Stutzen, Auffahren, Schauder; Schleife, Schlinge, Schnur; springen, hüpfen, stutzen, zusammenfahren. loupen, part. past.

loupie, adj. listig, verschmitzt, ränkevoll, betrügerisch, arglistig.

louping-ill, s. Spring- oder Drehkrankheit der Schafe.

louping-on-stane, s. Stein, von dem man zu Pferde steigen kann, Aufsteigestein.

louse, lowse, v. = to loose, lösen, losmachen, losbinden, loslassen.
lout, v. sich neigen, sich bücken, beugen, unterwerfen, herablassen, herbeilassen.
lout - shouthered, adj. rundschulterig, breitschulterig.
low, lowe, s. & v. Lohe, Flamme; lohen, flammen, brennen. lowan, lowin, part. pres.
Lowdiens siehe Lothians.
lowne siehe lound.
lowp siehe loup & lap.
lowpin-on-stane siehe louping-on-stane.
Lowrie, s. propr. etwa: der Laurer, Schleicher, Strauchdieb (vom Fuchse gesagt); diminut. für Lorenz.
lowsance, s. = license, Freiheit.
lowse siehe louse.
lozen, s. = lozenge, Raute, Fensterscheibe.
luck, v. = to lock, einschließen, befestigen, zusammenziehen. lucken, part. past.
luckenbooths, s. pl. wörtlich: geschlossene Hütten, Name des Tolbooth - Gefängnisses von Edinburgh und dessen Umgeburg.
luckenhandit, adj. knickerig, geizig, filzig.
luckie, lucky, s. alte Frau, Mütterchen, Gevatterin, Großmutter.
luckie - dad, luckie - daddie, s. Großvater, Alter, Alterchen.
luck-penny, s. wörtl. Glückspfennig, d. h. Abzug, Rabatt, Draufgeld, Leikauf, Weinkauf (Winkuf), Reugeld; eine kleine Rückzahlung an einen Verkäufer, der zu billig verkauft hat (bei Viehkäufen).
lucky - hood, s. ein Häutchen am Kopfe Neugeborener, als Glück bedeutendes Zeichen. (siehe halowhou.)
lue siehe loo.
luesome, luesum, adj. lieblich, liebenswürdig.
lufe siehe loof.
lug, lugg, s. Ohr, Ohrzipfel, Ohrwatschel; Griff, Henkel, Handhabe; Regenwurm als Köder beim Angeln.
lugget, adj. mit einem Griffe versehen.
luggie, s. kleine, hölzerne Schüssel mit einem Griffe.
luik, luke siehe leuk.
lum, lumb, s. Kamin, Schornstein.
lume, s. = loom, Webstuhl, Werkzeug, Gerät, Kübel, Zuber, Eimer. work - lume Webstuhl.
lungie, s. Wasserhuhn.
lungies, s. pl. = loins, Lenden, Hüften.
lunk, adj. lauwarm.
lunkit, adj. gewärmt, lauwarm.
Lunnan, Lunnon, Lunnun, s. propr. = London.
lunt, s. & v. Rauch, Rauchsäule, Flamme, Lohe, Lunte, Feuerbrand; lodern, rauchen. luntin, part. pres.

lunyies, lunzies siehe lungies.
lunzie-string, s. Gürtel, Gurt, Riemen, Achselriemen.
luppen, part. past. von to leap, gesprungen, gestutzt, zusammengefahren; abgesprungen.
lurdane, lurdon, s. faules Weib; Lümmel, Klotz, dicker Kerl.
lure, adj. lieber, williger.
lure siehe lire.
lusk, luss, lust, s. Grind, Schorf (bei Kindern).
luve, s. & v. die Liebe; lieben. (siehe ca'f luve.)
lyart, adj. grau, grau und weiß (Haaren).
lyke-wake siehe late-wauk.
lymphads, s. die Galeere oder Galeasse (Boot), welches die Argyles und Campbells im Wappen führen.
lythe siehe lithe.
lythocks, s. pl. Hafermehl mit Wasser angerührt und zu einem dünnen Brei oder Kleister gekocht.

M.

Ma, s. Mama, Mutter.
Mac, s. (gäl.) in Zusammensetzungen: Sohn, z. B. Mac-William Wilhelms Sohn, Mac-Raw Raus Sohn.
mae, adv. = more, mehr.
macer, s. Stabträger, Pedell, Gerichtsdiener, Aufseher.
mack, v. & s. = to make, machen; Machwerk, Körperbau, Gestalt.
mackly, adj. anständig, ziemlich, wohlproportioniert, ebenmäßig.
macks na, v. = it makes not, macht nichts! thut nichts!
Mac Lauchlan, nom. propr. Lauchlan's Sohn, Violinspieler, Geiger schottischer Musik.
madelike, adj. verstellt, nachgemacht.
mae, mair, mare, adv. = more, mehr.
mae, v. blöken, meckern.
mag, magg, v. unterschlagen, veruntreuen, stehlen.
maggle, s. mangen, rollen, glätten.
maiden, s. Jungfrau, Name für eine rohe Art Guillotine oder Henkersschwert.
maik, s. das Gleiche, Genosse, Gattin; $^1/_2$ Pfennig.
mail, s. Makel, Flecken; Abgabe, Steuer, Zins; Räubersold, Abgabe an einen Freibeuter, der dafür Schutz gewährte; auch blackmail Abgabe an einen Häuptling eines räuberischen Clans zur Erlangung seines Schutzes.
mailen, mailing, mailin, maillen, s. Pachtzins; Pachthof, Bauernhof, Gütchen.
Maillie, s. propr. = Molly, dim. von Mary, Mariechen.

main, s. = mien, Miene, Ansehen.
main, v. = to moan, betrauern, beklagen, wehklagen.
mains, s. pl. Ländereien, Äcker, Felder, die zu einem Herrensitze gehören.
mainteen, v. = to maintain, unterhalten, erhalten, behaupten.
mair siehe mae.
mair by token, adv. in ausgezeichneterer Weise, in höherem Grade, noch mehr, und was noch mehr ist, aber besonders. The mair gowk you! wörtl.: der Schade betäube dich! d. h. du sollst die Kränke kriegen, der Teufel soll dich holen!
mairt, s. Schlachttier, Schlachtvieh.
maist, adv. = most, am meisten.
'maist, adv. = almost, fast, beinahe.
maista, v. = had almost, hätte beinahe.
maister, s. & v. = master, Meister, Herr, Junker; Harn, Urin; bemeistern, überlegen sein, besiegen.
maisterfu', adj. mächtig, ermüdend, übermannend.
maistery, s. Macht, Meisterschaft, Sieg, Überlegenheit.
maistly, adv. = mostly, meistens.
mak siehe mack.
major, v. sich groß und breit machen, den Herren spielen, walten und schalten, beherrschen.
malison, s. = malediction, Fluch, Verwünschung.
Mall, Mally, nom. prop. = Moll, Molly, dim. von Mary.
mallisha, s. = militia, Miliz, Landwehr.
malt abune the meal er hat Malz überm Mehl, d. h. er hat schief geladen, er hat einen Spitz (benebelt, betrunken).
mammie, mammy, s. Mama.
mamp, v. den Mund verziehen, murmeln, brummeln, knappern, nagen, knaupeln, jaunern, kläglich sprechen.
man, v. eigentl. der Mann für etwas sein, Manns genug sein, bemeistern, bewirken, vollbringen.
man, maun, mun, v. = may, mögen, können, müssen.
mane, v. & s. = to moan, klagen, jammern; Klage, Jammer.
mang, prep. = among, unter, zwischen.
mange, manger, franz. manger essen, nur in folgender Zusammensetzung: blanc mange, blanc manger, s., franz. blanc manger, der Blamausch, eine Art Crème von Weißmehl, Milch, Zucker und Rosenwasser. (Peveril II, 6.)

mangit, adj. gequält, geplagt, geschunden, wund, verletzt.
mank, s. Mangel.
Mankes, Manksman, Manx, s. Bewohner der Insel Man.
manna, maunna, v. = may not, mag nicht, kann nicht, muß nicht.
manse, s. Pfarrhaus.
mansworn, adj. meineidig.
mant, v. stottern, stammeln.
manteel, manteele, s. = mantle, Mantel.
man-trap, s. Menschenfänger, Seelenverkäufer.
map, v. = to mop, knappern, knaupeln, zupfend und rupfend fressen (Schaf).
marb, s. Mark.
march, s. Marke, Grenze.
marches, s. pl. Tritte, Schemel am Webstuhl.
march-treason, s. Grenzbruch, Friedensbruch, als: Einfall, Raubeinfall, Plünderung, Viehdiebstahl, Brandlegung 2c. 2c.
mare siehe mae.
margully, v. zerfetzen, verstümmeln, verderben.
mark, merk, s. Mark, altschottische Silbermünze im Werte von 13 shilling und 4 pence; Flächenmaß: Morgen, Joch, Tagwerk, oder allgemeiner: Gemarkung, Bann, Flur, Gewann; Bezeichnung für Gewicht. (Pirate I.)
mark, mirk, adj. & v. dunkel; dunkeln, dunkel werden.
markal, s. Pflugschar, Sech. (Shetland) (Pirate).
marle, v. = to marvel, sich wundern.
marmaid, s. = mermaid, Meerjungfer, Wassernixe.
marrow, s. & v. Gefährte, Gattin, Frau, Kamerad, Person gleichen Ranges oder Standes 2c.; paaren, gleichkommen, gewachsen sein.
marrowless, adj. ohne Gleichen, unvergleichlich.
mar's year, s. das Unglücksjahr (1715). In diesem Jahre, unter Georg I., wurde ein zu gunsten des letzten stuartschen Prätendenten unternommener Aufstand blutig niedergeworfen; viele Anhänger desselben wurden hingerichtet.
mart, s. Kuh oder Stier, geschlachtet und eingepökelt für den Winter.
marts, s. pl. Lebensmittel, Vorräte.
marvel, s. = marble, Marmor.
mashlum, s. = meslin, Mischkorn, Gemischtes, Getreide, Gemengsel, (Maische ?).
mask, v. Thee aufgießen; maischen, einmaischen, einweichen.
masking-fat, s. Maischbottich.
masking-pat, masking-pot, s. Theetopf, Theekanne, Theekessel.
Mass-John, Mess-John, s. Geistliche des Kirchspiels; Orts-

pfarrer, (eigentlich: Meß-Johann).
Massy-More, nom. propr. Name des Kerkers in Crichton-castle; für Burgverlies oder Kerker anderer Burgen überhaupt gebraucht.
masterfu', adj. tyrannisch, gewaltthätig, gebieterisch.
mastin, s. = mastiff, Bullenbeißer, Kettenhund.
mauch, mauk, s. Made, Wurm.
maught, s. & adj. = might, Macht; mächtig; voller Maden, von Würmern wimmelnd.
maukin, maulkin, mawkin, s. Spottname für Hasen, wie unser deutsches: Lampe.
maukrel, s. = mackerel, Makrele.
maun siehe man.
maunder, mauner, v. faseln, tolles Zeug schwätzen, irre reden.
maundrels, s. pl. Unsinn, tolles Zeug, närrische Gedanken.
maunna, maunnae siehe manna.
maut, s. Malt, Malz.
maw, v. & s. = to mow, mähen; Möve.
mawsie, s. alberne, einfältige Dirne.
may, s. Maid, Mädchen.
maybe, adv. vielleicht, mag sein.
mayna, v. = may not, mag nicht.
mazzard, s. Schnauze, Kinnbacken.
me, pron. pers. acc., statt des nomin. I, z. B. there is me da bin ich.
meal-ark, s. Mehlkiste.
mean, v. = to moan, winseln, klagen, jammern.
mear, meer, meere, s. = mare, Mähre, Stute.
mease, v. sich niederlassen, ansiedeln.
meerie, s. dimin. = mare, Pferdchen, Klepper, Rößlein.
Meg, abbrev. Margarete, Gretchen.
meg, s. Magd, Jungfer, langes Frauenzimmer, Hopfenstange. meg dorts Jungfer Vorwitz, Fräulein Naseweis.
meickle, meikle, mickle, s., adj. & adv. Menge, Haufen; groß, viel; sehr.
meith, s. Grenze, Schranke, Marke, Zeichen, Mal.
melancholious, adj. = melancholy, melancholisch, traurig, verstimmt.
melder, s. Mahlkorn, vergleiche: Malter, ein Quantum Korn, das auf einmal gemahlen wird.
mell, mill, s. & v. Schlegel, Stampfe, Stößel; schlagen, stampfen, mischen, sich einmischen.
melt, s. & v. = milt, Milch (der Fische); niederschlagen.
meltinblow, s. die letzte Hand, der letzte Schlag oder Streich.
meltith, s. Mahl, Mahlzeit, Speise.

melvie, melvy, v. mit Mehl bestreuen oder weiß machen, bestäuben.
men', v. = to mend, verbessern.
mends, mens, s. & adv. Ersatz, Genugthnung. to the mends obendrein, zum Überfluß, zum Ersatz.
Menie, nom. propr. dimin. = Marianne, Mariannchen.
mennin, mennon, s. = minnow, Elritze, Grünling.
mens siehe mends.
mense, s. & v. gute Sitten, Anstand, Höflichkeit; einem zuvorkommen, einen übertreffen, besiegen, Mores lehren. (siehe auch mends.)
mensefu', adj. manierlich, wohlgesittet.
menseless, adj. schlecht erzogen, unmanierlich, unverschämt, grob.
menzy, s. Gedränge, Haufen.
mergh, s. = marrow, Mark.
merk siehe mark.
merle, s. Amsel.
merry, adj. berühmt.
merry-men, s. pl. berühmte, tapfere Männer, Männer von Ruf, Helden.
messan, messen, messin, messon, messandog, s. kleiner Hund, Kläffer, Köter.
Mess-John siehe Mass-John.
mickle siehe meickle.
midden, middin, s. Misthaufen, Dunggrube.
middencock, s. Hahn, Mistkratzer.
midden-creels, s. pl. Mistbahre, Mistkorb.
midden-hole, s. Jauchenrinne, Gosse.
middenstead, s. Miststätte, Dunghaufen.
middlins, adv. mittelmäßig.
mightna, v. = might not, mochte nicht.
mile, s. 1 engl. Meile = 1760 yards oder 1609 Meter. Wenn man 1 Kilometer = 1000 Meter zu 15 Minuten Gehzeit rechnet, so braucht man zu einer engl. Meile = 24 Minuten. 1 Seemeile = 1/4 geograph. oder deutsche Meile = 1855,1 Meter = 28 Minuten.
milk, milks, s. kleine Festlichkeit, die eine Institutsvorsteherin jährlich ihren Zöglingen gibt, und wozu letztere einen kleinen Geldbeitrag liefern.
milk, mulk, v. melken, aussaugen, ausziehen, d. h. betrügerisch etwas erlangen, gewinnen.
milkness, s. Milch, Milcherei, Milchgeschäft, Milchertrag.
mill, mull, s. Tabaksdose; Staub, Schutt.
mill siehe mell.
mill-lade, s. Mühlgerinne, Mühlsteig. (siehe lade.)
milsie, s. Haarsieb, feines Sieb.

mim, adj. geziert, bescheiden, mild, sittsam, spröde.
min', v. & s. = to mind, beachten, erinnern, sich erinnern; Gedanken, Sinn, Erinnerung.
mind't, min't, v. imperat. = mind it! merk auf, paß auf, gib acht! mindit, part. past. entschlossen, mit der Absicht.
minnie, minny, s. Mutter, Mütterchen, Alte.
mint, s. & v. Bestreben, Ziel, Trachten, Zweck; auf jemanden münzen, absehen, trachten, zielen auf, streben, meinen.
mirk, adj. rabenschwarz, pechfinster.
mirkness, s. Dunkelheit.
mirligoes, s. pl. muntere, ausgelassene Launen, angeheiterte Stimmung, Weinlaune; Entbehrungen, Strapazen. (Old Mortality II, 16 p. 209.)
misbehauden, adj. unpassend, ungeeignet, unvorsichtig, unüberlegt.
misca', miscaw, v. = to miscall, schimpfen, mit Spott- oder Spitznamen belegen.
misdout, v. zweifeln, mißtrauen.
misdoubt, v. ungewiß sein, argwöhnen, Verdacht hegen, Anstand nehmen, zaudern.
misguggle, mishguggle, v. unvernünftig behandeln.
misguide, v. mißleiten, irre führen, mißbrauchen, entehren, beschimpfen, schlecht behandeln, mißhandeln, schänden, sich schlecht betragen gegen jemanden.
misgun, adj. = misgone, falsch gegangen, nicht aufgegangen, ausgeblieben (von Samen), mißraten.
mishanter, s. Not, Verderben, Zerstörung. go to the mishanter! Krieg' die Kränke! geh' zum Teufel!
misken, v. vernachläßigen, übersehen, keine Notiz nehmen, nicht achten.
mislear'd, misleer't, adj. unheilvoll, boshaft, tückisch, unmanierlich, gierig.
mislippen, v. täuschen, betrügen, argwöhnen, vermuten, in Verdacht haben.
misluck, s. Unglück, Mißgeschick.
mislushious, adj. rauh, roh, bösartig, boshaft.
mismarrow, v. unpassend verbinden oder paaren, unpassend verheiraten, Mißheirat machen.
misset, v. in eine mißliche Lage bringen, mißhandeln, verfolgen, foppen, ärgern.
mister, s. Mangel, Not, Bedürfnis, Dürftigkeit.
misteuk, imperf. = mistook, fehlte, irrte.
mistryst, v. täuschen, hintergehen, foppen, mißbrauchen, mißhandeln, sein Wort brechen, nicht Treue halten.
mith, v. = might, möchte, könnte.
mither, s. = mother, Mutter.

mittans, mittens, s. pl. = mittens, Fausthandschuhe, Halbhandschuhe, Stutzen. (französ. mitaine.)
mixen, s. Misthaufen.
mixtie-maxtie, mixty-maxty, s. & adj. (onomat.) Mischmasch, Verwirrung; wirr durcheinander.
mizzled, adj. gefleckt, gesprenkelt, bunt.
mizzles, s. pl. die Masern (Krankheit).
moch, mochy, adj. dumpf, feucht.
mocht, adj. faulend.
moidore, moydore, s. = moeda d'ora, portugiesische Goldmünze = 1 £ 7 sh. sterling.
moiety, s. = la moitié, die Hälfte.
moil, s. Arbeit, Mühe, Plackerei.
moistify, v. befeuchten, benetzen.
mold, mool, moul, mould, s. = mould, Form; Erde, Erdhaufen, Erdhügel, Grab, Land oder Rabatte im Garten.
moll-blood, s. Galgen.
mon, s. = man, Mann, Mensch.
monanday, s. = monday, Montag.
monie, mony, pron. ind. = many, viele.
monkeys, s. pl. Possen, Gaukeleien.
Mons Meg, nom. propr. Mons Jungfrau, eine Kanone in Mons in Flandern unter James IV. gegossen, auf dem Edinburgher Schlosse aufgestellt, gleichsam das Sinnbild (Insignie) der schottischen Armee, der militärischen Landeshoheit von Schottland. Rob. Roy III, 1.
monyplies, s. pl. Eingeweide von Tieren.
monzies, s. = monsieurs, messieurs.
mool, v. krümeln, zerbröckeln.
mool siehe mold.
moolins, s. pl. Krumen, Brosamen.
moop, moup, mowp, v. knappern, knaupeln (Schaf); kauen, mumfeln.
moor-ill, s. Moorkrankheit der Kühe.
moorlan', adj. aus dem Moore kommend, zum Moore gehörig.
moosty, muisty, adj. moderig, schimmlig.
morn, s. Morgen, der morgende Tag.
morning, s. = morningdram, Morgenschluck, Schluck. Will Graeme's stamach shouldna hae wanted its morning Will Gräme's Magen sollte seinen Morgentrunk nicht entbehrt haben, d. h. dem wollten wir's eingetränkt haben. (Black Dwarf.)
morsing-horn, s. Pulverhorn.
mortclaith, s. Bahrtuch, Leichentuch.
morts, s. Mädchen; Krankheit der Schafe; die bei einer Krankheit fallenden Lämmer, Sterblinge.

moshine-hole, s. Zündloch einer Flinte.
moss, s. Moos, Moor, Torfmoor.
mosscheeper, s. Wiesen- oder Heidelerche.
mot, v. = must, muß, mußte, müßte.
mot, s. Stäubchen, Splitter, Flecken, Makel.
motion, s. Puppenspiel, Marionettenspiel.
mottie, motty, adj. voll Sonnenstäubchen, staubig, rauchig.
mou, s. = mouth, Mund, Maul.
moubit, s. Mundvoll, Bissen.
moudiewort, moudiwort, mowdiwark, mowdiwart, s. Maulwurf.
moul siehe mold.
mouligrubs, s. pl. verdrießliche, schmollende Launen, üble Launen.
moulingrunt, s. Brummen, Murren, Winseln, Gebrumm.
mouly, adj. = mouldy, moderig, schimmlig.
mouly-heels, s. pl. Frostbeulen an der Ferse.
moup siehe moop.
mousewabs, mousswabs, s. pl. Spinnweben; Schleim.
mousie, s. dim. Mäuschen.
mouse-mark, s. das Muttermal.
moust, v. mit Mehl bestreuen, bestäuben, weiß machen.
moustedhead, s. Schorkopf, geschorenes Haupt.
mout, v. = moult, sich mausern, sich federn.
mouter, s. = multure, Molter, Mahlzins, Müllerlohn.
mow, s. Haufen, Stoß, Schicht, Lage.
mowdiwart, mowdiwark siehe moudiewort.
mowp siehe moop.
mows, s. pl. Späße, Scherze, Possen.
moy, adj. sanft, bescheiden, mild.
moy siehe auch moidore.
muckle, adj. & adv. groß, dick, hoch; viel, sehr.
mucklebackit, adj. breitrückig, breitschulterig, stämmig, stark.
muckmidden, s. Misthaufen.
muir, s. = moor, Moor, Heide.
muir-burn, s. eigentl.: Moorbrand, Streit, Zank, Wortwechsel.
muir-pout, s. Hasel- oder Birkhuhn.
muist, s. Moder, Schimmel, Staub, Puder.
muisty siehe moosty.
mulk siehe milk.
mull siehe mill.
mull, s. = mule, Maulesel; Vorgebirg, Kap.
muller, v. zerbröckeln, verwittern, zerfallen.
mummle, v. = mumble, herbrummeln, hermurmeln, sachte für sich sprechen, zwischen den Zähnen murmeln.
mump, v. Wink, Andeutung geben.

mumpit-like, adj. dumm, albern, dumpf.
mun siehe man.
munds, muns, s. pl. die Kinnbacken, Maul, Rachen.
munnonday, s. = monday, Montag.
munt, v. = to mount, steigen, besteigen, beziehen, beritten machen.
muntin, s. = mounting, Webergeschirr, Weberharnisch.
murgeon, s. & v. Grimasse, Spott, Hohn; verhöhnen, verspotten.
murgully, v. verkehrt angreifen, verpfuschen, verhunzen, verderben, mißbrauchen.
murle, s. & v. Krume, Brosame; zerbröckeln, verwittern, verfallen.
murlie, adj. bröcklig, zerbrechlich.
murrain, s. Viehseuche, Pest. what a murrain! what a murrain to you! daß dich die Pest! zum Henker mit dir! Krieg' die Kränke!
musie, s. dim. von muse, geringe Musezeit, wenige freie Zeit.
musitioner, s. = musician, Musiker.
muslin-kail, s. Gerstensuppe mit Kohl gekocht.
mutch, s. eine Haube, Kappe.
mutchkin, s. 1 engl. Nößel, Pinte.
my-lane, pron. pers. = I alone, ich allein.
mysel, pron. pers. = myself, ich selbst.

N.

na, nae, adv. neg. = not, nicht, enklitisch zu allen Zeitwörtern gesetzt, z. B. takena = take not, hasna = has not, canna = cannot, mayna = may not, maunnae = may not.
na, nae, nat, adv., pron. & conj. = no, not, nor, nein, nicht; kein; noch, auch nicht.
nack, s. Schelmenstreich, kluger Einfall. (siehe knack.)
nacket, s. kleiner Schelm, Tändler, Possenreißer; Kleinigkeit (zum Essen), Imbiß, Mundvoll.
nackety, adj. geziert, zimperlich, putzsüchtig. (siehe knackety.)
nacky, adj. schelmisch, witzig, drollig. (siehe knacky.)
nacky, s. Laib Brot.
na'dde, v. = ne hadde = had not.
nae siehe na.
nae say siehe na-say.
naebody, pron. ind. = nobody, Niemand.
naething, naithing, pron. ind. = nothing, nichts.
nag, s. Pflock, Nagel. (siehe knag.)
naig, s. = nag, Pferdchen, Klepper; Liebchen, Schätzchen.

nail, s. Nagel. pay doun on the nail bis auf den Nagel bezahlen, d. h. bis auf den letzten Pfennig, bar, auf der Stelle bezahlen. aff at the nail über alle Maßen, über alle Gebühr.

nain, s. & adj. Eigentum; eigen.

nainsell, pron. pers. = my ownself, ich selbst. (auch mit andern Fürwörtern.)

naither, conj. = neither, weder, noch.

naitherans, naithers, adv. auch nicht, ebensowenig, keineswegs.

naithing siehe naething.

nan, prep. (gäl.) = of, von.

nane, pron. indef. = none, keiner.

Nanse, Nan, nom. propr. für Anne, Anna, Königin Anna.

nap, s. Kniescheibe. (siehe knap.)

nappie, s. dim. = nap, Schläfchen; Napf, hölzerne Schüssel.

nappie, nappy, s. & adj. = ale, Ale; stark (Bier), trunken, berauscht.

nappy - boin, s. kleines Faß, Fäßchen, Tönnchen, Kübel.

nar, adj., adv. & prep. = near, nahe, vertraut, innig, näher; nahezu, beinahe; bei, neben.

nar, adv. = never, nie, niemals.

nar-hand, near-hand, adv. & prep. fast, beinahe, zur Hand; neben, bei.

narra, adv. = no, not a, nor a, nicht, nicht ein, noch eine.

na-say, s. nein sagen, abschlägige Antwort, Weigerung.

nash - gab, s. = gnash - gab, Lästermaul, böse Zunge, Stichelrede; Schlemmer, Fresser.

nat siehe na.

natch, v. = to snatch, packen, fassen, schnappen.

natheless, adv. = nathless, nichts desto weniger.

near - be - gaun, near - be - gawn, near - gaun, adj. knauserig, knickerig, filzig.

near-hand siehe narhand.

neb, s. Nase, Schnabel, Spitze.

nebbit, adj. in lang - nebbit, langnasig, langschnäbelig.

necessar, adv. = necessary, nötig.

neebor, neibor, neibour, nibour, s. & adj. = neighbour, Nachbar; benachbart.

needfire, s. Feuerzeichen, Baake, Leuchtturm, Lärmfeuer.

needna, v. = need not, braucht nicht, darf nicht.

neegre, negre, niger, s. = negro, Neger, als Schimpfwort gebraucht, etwa: Teufel, Lump &c.

ne'er-be-licket, ne'er-be-lickit, adv. durchaus nichts, gar nichts.

ne'er-do-well, s. Taugenichts, Thunichtgut, Strolch.

neerless, adv. = nevertheless, nichtsdestoweniger, dennoch.

neese, nese, s. & v. Nase; niesen.
neest, neist, niest. adj. & adv. = next, nächste; nächst, zunächst, nahebei.
neet, s. = nit, die Nisse, Niß.
neeve, nieve, nive, s. Faust, Hand.
neeve-fu', neffu', nieffu', s. Handvoll, Faustvoll.
neger siehe noegre.
negleck, v. & s. = to neglect, vernachläßigen; Vernachläßigung. negleckit, part. past.
negleckfu', adj. nachläßig.
neibor, neibour siehe neebor.
neist siehe neest.
neive siehe neeve.
nese siehe neese
neth, adv. & prep. unten; unter, tiefer als.
nettle, v. eigentl.: mit Nesseln schlagen, brennen, d. h. ärgern, verhöhnen, sticheln, in Verlegenheit bringen, reizen, erbittern.
neuk, s. = nook, Winkel, Ecke, Nische, Bucht.
nevel, s. Schlag, Stoß, Hieb, Faustschlag. (siehe knevelled.)
nevelled, adj. geschlagen, geprügelt, gehauen.
nevo, nevoy, s. = nephew, Neffe.
newcal, nuckle, s. & adj neugebornes Kalb; frisch gekalbt.
newlins, adv. neulich, kürzlich, neuerdings.
newrsday, s. = new-year's day, Neujahrstag.
newrgift, s. = new-year-gift, Neujahrsgeschenk.
nianyes, s. pl. Tändeleien, Spielereien.
nibour siehe neebor.
nibbit, s. zwei mit Butter bestrichene Stück Haferkuchen aufeinander gelegt.
nicher, nicker, s. & v. Wiehern, Lachen, Gelächter; wiehern, heftig lachen.
nicht, s. = night, Nacht.
nick, v. beißen, zwicken, betrügen, bescheißen. nicket, part. past.
nicker siehe nicher.
Nick, s. Nix, Kobold, Betrüger, Lügner, Beiname des Teufels.
nicker, s. der Schusser, Klicker, Klucker.
Nickie-ben, s. dim. von Nick, Beiname des Teufels, etwa Lügenväterchen.
nicknack, nicknacket, s. Schnickschnack, Spielerei, Spielwerk, Trödel, Tand, Flitterkram, schöne Dinge.
nickstick, s. Kerbholz.
nieffu' siehe neeve-fu'.
niel, adv. (gäl.) nichts, kein. ha niel Sassenach wir verstehen nichts (kein) sächsisch (englisch).
niest siehe neest.
nieve siehe neeve. hand for nieve Hand für Faust, fest vereint, innig befreundet, vertraut. to fauld the nieve die Faust ballen.

nieve-fu' siehe neeve-fu'.
niffer, s. & v. Tausch, Wechsel; tauschen, wechseln, Tauschhandel treiben; verhandeln, besprechen.
niff-naff, v. tändeln, spassen, schäkern.
niff-naffs, s. pl. Tändeleien.
niffy-naffy, adj. stolz, spröde, heikel, wählerisch.
niger siehe neegre.
nigh, v. sich nähern.
nigher siehe nicher.
'nighted, adj. = benighted, von der Nacht überrascht.
nignags, s. pl. = knick-knacks, Spielzeug.
nine-tail'd-cat, s. neunschwänzige Katze, Knute mit neun Riemen, Karbatsche, Peitsche.
nines, num. pl. neune (Kegel). to the nines bis zu den neun (Kegeln), d. h. Alle, ohne Ausnahme, vollständig, genau.
nip, s. Nipp, Schluck, Schnitzel, Bissen, Stückchen.
nipperty-tipperty, s. & adj. Firlefanz, dummes Zeug; läppisch, abgeschmackt, ungereimt, albern.
nippit, adj. karg, sparsam, geizig.
nirl, v. in kleine Stücke zerbrechen, zersplittern.
nirl'd, adj. im Wachstume gehindert oder aufgehalten, verkrüppelt.
nirles, s. pl. Röteln, Flecken, Masern.
nirr, v. knurren, brummen, schnarren.
nit, s. = nut, Nuß.
nither, v. beengen, einschränken, hungern oder frieren lassen, zusammenziehen, zusammenschnurren, einschrumpfen.
nive siehe neeve.
Nixie, nom. propr. Wassernixe, Nixe.
nob, s. = knob, Knauf, Knopf.
nock, noit, v. = knock, klopfen, schlagen, pochen.
Nol, nom. propr. abbr. = Oliver, Old Nol = Oliver Cromwell.
nolt, nout, nowt, nowte, s. Rindvieh, Ochsen, Hornvieh.
noof, v. vertraulich plaudern. (siehe knoof.)
nool-knee'd, nule-knee'd, adj. krummbeinig, krummhachsig, (so daß die Kniee beim Gehen aneinander stoßen).
noop, noup, s. hervorstehendes Ende, Spitze.
noot, s. Kugel, Ball im Shinty- oder Gowf-Ballspiel.
norie, norse, adj. norwegisch, norsisch.
norlan, norland, adj. nordisch, nordländisch.
Norna, nom. propr. Schicksalsschwester, Norne (Parze) (norsische Mythologie) (Pirate).
northart, norwart, adj. nordwärts, nördlich.
note, v. = ne wote, kannte nicht, konnte nicht.
noteless, adj. unbekannt.
notour, adj. allgemein bekannt, notorisch.

nould, v. = ne would, wollte nicht.
noup, noop, s. Spitze, Knauf, Kopf, Kuppe.
nourice, s. = nurse, Amme, Wärterin.
nouriskap, s. Ammen- oder Wärterinstelle; Pflege, Wartung.
nout, nowt, nowte siehe nolt.
nowther, conj. & pron. = neither, weder, auch nicht, ebensowenig; keiner von ihnen.
nubblock, s. Verhärtung, Geschwulst, Beule. (siehe knubblock.)
nuckle siehe newcal.
nule-knee'd siehe nool-knee'd.
nurlock, s. Verhärtung, Anschwellung, Geschwulst, Hautknoten.

O.

o steht statt a, z. B. ony = any, mony = many.
ou steht statt ow, z. B. toun = town, doun = down.
o', prep. = of, on, von, an.
oam, s. Wasserdampf.
objeck, v. = to object, entgegenhalten, einwerfen, einwenden.
observe, s. = observation, Beobachtung, Bemerkung.
och, oohon, interj. ach! o! weh!
Ochels, Ochils, nom. propr. = Ochill oder Orchill Hills, Bergkette nördlich von Kinross und südlich von Perth.
ocht, pron. & v. = aught, etwas; = ought, sollte, müßt.
ochtlins, oughtlins, adv. im geringsten, mindesten, irgendwie.
od, odd, odds-fish, interj. Potztausend, zum Henker! ei, ei!
Odin, nom. pr. = Odin, Godan, Wodan, der Gute, Allvater (norsisch-germanische Gottheit).
oe, s. Insel, Eiland.
oe, oy, oye, s. Enkel, Enkelin.
o'er, prep. & adv. = over, über; sehr.
o'ercome, owrecome, v. & s. = to overcome, überwältigen; Ausgang, Überschuß.
o'erlaid, adj. bedeckt, belegt, überwältigt.
o'erlay, overlay, owrelay, s. Halsbinde, Kravatte, Halstuch.
o'erput, v. überwältigen, übertreffen.
o'erword, owrword, s. oft wiederkehrendes Lieblingswort.
off-set, s. Zierde, Empfehlung, Schmuck; Absetzung, Abschied; Anfang. (siehe aff-set.)
og, oig, adj. (gäl.) & s. (Apposition) kleiner, jünger; der Kleinere, der Jüngere, der Junge (Gegensatz: der Vater).
o haith! interj. bei meiner Treu, meiner Seele!
ohon! ohonari! interj. ach, leider!

oig siehe og.
oigh! interj. o! oh!
oil of hazel, s. eigentl.: Öl, Mark von Hasel, d. h. gehörige Tracht Prügel.
Olave, Olaus, St. Olla, Ollaw, nom. propr berühmter norwegischer König, der das Christentum auf den Orkneys einführte, Schutzpatron von Kirkwall.
olicht, adj. flink, munter.
on, num. = one, ein.
on and awa', adv. auf und davon.
on-come, onding, on-fa', s. Regen-, Hagel- oder Schneeschauer; Wetter.
on-going, s. Betragen, Benehmen, Aufführung.
onie, ony, s. = any, irgend ein.
onstead, s. Wohnung, Haus, Bauernhaus, Hof, Pachtgut, Meierei.
ooly, s. = oil, Öl.
oon, s. = oven, Ofen, Backofen.
oop, oup, v. zusammenfügen, verbinden, mit einem Bande belegen.
open, v. anschlagen, bellen.
opensteek, adj. eigentlich: offenstichig, d. h. viele Löcher habend (Stickerei): luftig, durchsichtig, durchbrochen, unsolid, zerbrechlich, schnörkelhaft. (Rob. Roy II, 10.)
or, adv. & conj. = ere, eher; bevor, sonst, andernfalls.
ordinar, adj. = ordinary, gewöhnlich.
orhie, owrhye, v einholen, überholen.
orlage, s. Zifferblatt.
orp, v. schluchzend und krampfhaft weinen, sich winden und krümmen vor Schmerz.
orpie, s. Lauch.
orra, pron. ind. = other, der andere.
orra, orro, adj. einzeln, vereinzelt, nicht zusammenpassend, unnötig, überflüssig, unbrauchbar, übrig, nutzlos, frei.
ostelere, s. = hostler, Hausknecht.
o't, = of it.
ou! interj. nun! oh! na!
ouch siehe owch.
oughtlins siehe ochtlins.
ouk, owk, s. = week, Woche.
oukly, adj. wöchentlich.
oup siehe oop.
oure, prep. & adv. über; drüber, zuviel.
ourie, oury, adj. schaudernd, bebend, zitternd, ermattend, sinkend, niederhängend, traurig, kalt, frostig.
ouriness, s. Traurigkeit, Schwermut.
oursel, oursel's, pron. pers. = ourselves, wir oder uns selbst.
ousen, owsen, s. pl. = oxen, Ochsen.
out, adj. unfreundlich, entzweit.
outby, outbye, prep., adv. & adj. ohne; draußen, im Freien; entlegen, äußere.

out-cast, s. Zank, Streit, Zwist, Mißhelligkeit, Zerwürfnis.

out-come, s. Ausgang, Schluß, Erzeugnis, Überschuß.

out-field, outfield-land, s. entlegenes Feld, äußeres Feld, weit vom Hofe weg liegendes Land.

out-gaet, s. Ausweg.

outgaun gear, s. eigentl. ausgehende Habe, d. h. Viehstand.

out-gie, s. Ausgabe, Auslage, Kosten; Auswahl.

outlers, s. pl. Vieh im Freien, auf der Weide.

out-ower, out-owre, out-o'er, prep. & adv. über, quer durch, jenseits; über die Maßen, heftig.

out-put, v. beiseite setzen, aufgeben, ausweichen, nicht gedenken, nicht erwähnen.

out-redd, adj. & v. wohlgeordnet, ordnungsvoll, in vollständiger Ordnung; in vollkommene Ordnung bringen, vollständig ordnen.

out-set, s. Anfang, Beginn.

out-shot, s. Vorsprung, vorspringender Teil (an Gebäuden); Zulage, Vermehrung, Vergrößerung.

out-spoken, adj. zu maulfertig, vorlaut, vorwitzig.

out-striking, s. Hautausschlag.

out-strucken, adj. mit Ausschlag behaftet.

out-taken, prep. ausgenommen, außer.

out-throu, adv. durch und durch, ganz durch, ganz und gar, gänzlich.

out upon thee! interj. Wehe über dich!

out-wale, s. Ausschuß, Pafel, Wahl, Auswahl, Ausstich, Ausbund, Kern, das Beste.

outwith, adv. & prep. draußen; ohne.

outwittens of, prep. wider Wissen, ohne Wissen.

overlay siehe o'erlay.

overly, adv. oberflächlich, obenhin.

owch, ouch, s. goldene Halskette, Edelsteinschmuck in Gold gefaßt.

ower, owr, owre, prep. & adv. über, durch; zu viel, zu sehr, übermäßig.

owerby, adv. über den Weg, gegenüber.

owerlay siehe o'erlay.

owerloup, owrloup, v. überspringen, Eingriffe machen, über den Zaun steigen.

owertaen, part. past. = overtaken, eingeholt, überrascht.

owk siehe ouk.

Owlenspiegel, nom. propr. Eulenspiegel, Schalk.

owr, owre siehe ower.

owrecome siehe o'ercome.

owrehip, s. das Ausholen beim Schwingen des Hammers.

owrelay siehe o'erlay.

owrgang, v. überrennen, überlaufen, überschwemmen, überwältigen.
owrhaul, v. überholen, einholen, noch einmal hervorholen, wieder durchsuchen, nochmals vornehmen.
owrhead, adv. gänzlich, ohne Unterschied, über Bausch und Bogen, über Kopf und Hals.
owrhye siehe orhie.
owrloup siehe owerloup.
owrset, v. & adj. umwerfen; ermüdet.
owrsman, s. Obmann, Schiedsrichter.
owrtack, v. = overtake, einholen, überholen.
owrword siehe o'erword.
owsen siehe ousen.
owther, conj. & pron. = either, entweder; jeder, jeder von beiden, der eine oder der andere.
ox, s. Mißgeschick, Unglück, Unheil, Verderben. (siehe black ox.)
oxter, s. Achselgrube.
oy, oye siehe oe.

P.

p steht statt b, z. B. parefoot = barefoot, pided = bided, pread = bread, py = by.
pa, s. = papa, Papa.
pace, s. Ostern.
pace-eggs, s. pl. Ostereier.
pack, s. & adj. Gebund, Ballen, Sack, 1 Pack à 12 Stein à 14 Pfd. Wolle = 168 Pfd.; Pack, Schar, Rotte, Bande, Truppe, Haufen, Rudel, Koppel, Kette (Hühner); innig befreundet, vertraut.
packman, s. Hausierer, Krämer.
paddock-hair, s. eigentl. Froschhaar, d. h. der erste Flaum (bei Vögeln).
paddit, imperf. & part. past. von to pad, wandern, streunen, herumvagieren.
paddock-ride, paddock-rude, s. Froschlaich.
paddock-stool, s. Giftschwamm, Pilz.
paetrick siehe paitrick.
paidle, paidel, s. & v. Pflugsterze, Stab, Hacke, Karst; rudern, patschen, plätschern, tätscheln, hätscheln (liebkosen); watscheln (gehen).
paik, v. durchprügeln, abtachteln, durchbleuen.
paiks, s. Prügel, Tracht Prügel, Bestrafung, Züchtigung.
pail, pale, s. eigentl.: Pfahl; dann der Käsebohrer, Zäpfchen, Zwickel. (siehe cock and pail.)
pailing, s. = paling, Pfahlzaun, Einpfählung.
painch, s. = paunch, Panz, Wanst, Bauch, Kaldaune, Kuttel, Kuttelfleck.

paip, s. Kirschkern; pope Papst.
pairle, s. zwei Umgänge beim Stricken, Doppelgang, Doppelreihe.
paise, s. Webergewicht zum Straffhalten der Weberkette.
paitrick, s. = partridge, Rebhuhn.
pale siehe pail.
pall-all, s. = pall-mall, das Mail- oder Laufspiel, Kolbenspiel (franz. mail), Kinderspiel. (siehe auch beds.)
palmering, adj. wankend, schwankend, unsicher, wackelig.
pandore, s. große Auster.
pang, v. stopfen, füllen.
pannel, s. Gefangener, Angeklagter, Verbrecher.
pantin, part. pres. von to pant, keuchen.
pap, v. = to pop, hinhuschen, schlüpfen, wischen, fahren.
papin, s. ein aus Bier und Branntwein bereitetes Getränke.
papingo, papinjay, s. = popinjay, der Papagei; Vogel als Ziel beim Schießen.
papple, v. = to bubble, sprudeln, rauschen, murmeln, wallen.
par, s. Sälmling, kleiner Lachs.
paraffle, s. Prahlerei, Protzerei.
parefoot, adj. = barefoot, barfuß.
parochine, s. Pfarrei, Pfarrdorf, Pfarrsprengel.
parritch, s. = porridge, Hafermehlsuppe, Hafermehlpudding.
partan, s. Krebs.
partle, v. träge, verdrossen arbeiten.
partrick siehe paitrick.
pat, s. & v. (imp. & part. past.) = pot, Topf; = to put, setzen, legen, stellen.
patch, s. = pash, Kopf.
Pate, nom. propr. abbrev. = Peter.
pates, s. pl. die Dachstufen am First der Häuser.
Pateroroes, s. pl. Kanonen, Geschütze, Feldschlangen. (Peveril I, 16.)
patient of death, s. Todeskampf.
patrick siehe paitrick.
patron, s. = pattern, Muster, Patrone.
pattie, s. dim. = pot, Töpfchen.
pattle, pettle, s. Pflugsterz; Streichbrett.
paughty, adj. stolz, hochmütig, frech.
pauk, s. List, Kniff.
paukie, pauky, pawkie, pawky, adj. listig, schlau, ränkevoll.
paumie, s. Handtatze, Handschmitz, Schlag auf die flache Hand.
paun, pawn, s. Bettumhang, die Garnitur, der Besatz an der Gardine.
paut, v. = to pat, to paw, pätscheln, tätscheln, streicheln, schmeicheln; scharren.
pawkie, pawky siehe paukie.

pay't, imperf. & part. past. von to pay zahlen; to beat schlagen.
pay hollow, v. = to beat wholly, gänzlich schlagen, besiegen, weit übertreffen.
pea-cod, s. = peas-cod, Erbsenschote, Erbse.
pearlins, s. pl. Perlen, Schnüre, Tressen.
pease-bogle, s. Vogelscheuche.
pease-dirt, s. Erbsenstroh, Erbsenspreu. (?)
peaseweep, peasweep, peeseweep, peesweep, peeweet, s. Kibitz.
peat, v. = to beat, schlagen.
peat, s. Torf. the gathering peat, in der Asche zurückgebliebene glühende Torfstücke, die man wieder zusammenscharrt, um daraus neues Feuer anzufachen.
peat-hagg, s. Torfloch, Torflache, Torfpfuhl.
pech, pegh, v. keuchen, schwer atmen.
pechan, s. Kropf, der Magen.
pedder, s. = pedlar, Hausierer, Krämer.
peeble, s. = pebble, Kieselstein.
peele, s. = pile, Feste, Turm, Grenzfeste, Burg.
peelin, s. Schale, Hülse, Rinde.
peen, pene, s. Glasscheibe.
peengin, peenging, peinging, part. pres. von to peinge, winseln, weinen, jammern, klagen.
peer, s. = pear, Birne; = pier, Werfte, Quai.
peer, adj. = poor, arm.
peer, v. gleichen, gleichkommen, erreichen, gleich sein.
peerie, peery, s., v. & adj. Brummkreisel; rieseln, sanft rauschen; neugierig, argwöhnisch.
peeseweep, s. Kibitz.
peet-mow, s. Torfhaufen, Haufen von Torfkrümeln.
peeweet siehe peaseweep.
peg, s. Schlag, Hieb.
pegh siehe pech.
Peghts, nom. propr. pl. = Picts, die Pikten.
peil, piel, s. & v. jemand, der einem anderen gleich ist, ihm gewachsen ist, ihn erreicht, ein Gleicher; gleichen, gleichkommen, erreichen, zusammenpassen.
peinge, v. weinen, winseln, klagen.
peinor-pig, penny-pig, s. Sparbüchse.
pellack, pellock, s. Meerschwein; Kugel.
peltry, s. Plunder, Kram, Pafel.
pen, s. Bogen, Gewölbe.
pendles, s. pl. Ohrringe.
pene siehe peen.
pen-gun, s. Schlüssel-, Klatschbüchse.
penny-dog, s. ein gemeiner Hund; Speichellecker, Kriecher, Schleicher.
penny-pig, s. Sparbüchse.

penny - stane, s. Wurfstein, Wurfscheibe, Wurfspiel.
penny-wedding, s. eine Hochzeitsfeier, bei der die Gäste zahlen müssen.
penny - wheep, s. Dünnbier, Schmalbier, geringer Schnaps.
penny - whiddie, s. getrockneter Kabliau.
pensil, s. Fahne, Fähnlein, Standarte.
pensy, pensefu', adj. stolz, eingebildet, fantastisch.
pent, v. imperf. & part. past. = penned, von to pen, einschließen, einpferchen.
penthouse hat, s. Schlapphut, breitkrempiger Filzhut.
perfite, adj. = perfect, vollkommen, gebildet, talentvoll.
perjink, perjinkety, adj. geziert, zimperlich, aufgedonnert, geschniegelt.
perlie, pirlie, pirliewinkie, s. kleine Finger.
perlins siehe pearlins.
pernickety, adj. geziert, genau, zimperlich, peinlich, ängstlich, kleinlich.
perquire, perqueer, adj. genau, pünktlich; auswendig.
perrackit, s. = (?) perroquet, Papagei, von muntern, lebhaften Kindern gebraucht, etwa: Äffchen, Närrchen, Frätzchen.
pertrick siehe paitrick.
pet, s. Hauslamm, Liebling, Schoßkind.
pettle siehe pattle, paidle.
pettles, s. pl. = feet, Füße.
petters, s. pl. = betters, Vorgesetzte, Obere.
petters siehe auch pettles.
pewther, poother, pouther, powther, s. & v. = pewter, Zinn, zinnernes Geschirr; = powder, Pulver, Puder; pudern, pökeln, einsalzen.
philibeg, s. kurzer Rockschurz der Schotten (siehe filibeg).
phrase, phraise, phraize, s. & v. Schmeichelei, Wohlrednerei, Sprecherei, Aufheben; schön sprechen, schmeicheln, lobhudeln. (siehe auch frais.) phraisin, phraizin, part. pres.
piaf, v. (?) reiten, trotten, traben.
pibrach, pibroch, s. Kriegsmusik (Sackpfeife oder Dudelsack), Kriegsgesang der Bergschotten. (Rob. Roy III, 5.)
pick, s. = pitch, Pech; = pickax, Pike, Spitzaxt, Spitzhacke, Spitzhaue; Nahrung, Speise; Wahl.
pickle, s. Pökel, Quark, Gelump, Bischen, Korn, Körnchen (überhaupt: jede kleine, unbedeutende Menge).
pickle in one's own pockneuk wörtl.: etwas in seine eigene Tasche einpökeln, d. h. mit sich selber ausmachen, bei sich selbst suchen, vor seiner eigenen Thüre kehren.
pick-maw, s. kleine Seemöve, Seekrähe.

pick-mirk, s. & adj. totale Finsternis, undurchdringliche Dunkelheit; pechrabenschwarz.
picktarnie, s. die große Meerschwalbe.
pick-thank, s. & adj. Schmeichler, Schmarotzer, Angeber, Zuträger; der Schmeichelei, der Angeberei zugänglich, angeberisch.
Pickts houses, s. Piktenhäuser. (siehe auch dun.)
picqueted, adj. angepfählt, an Pfähle gebunden (von Pferden).
pided, part. past. von to bide, abide, bleiben, ertragen.
pie-hole, s. Schnürloch.
piel siehe peil.
pier siehe peer.
pig, pigg, s. irdener Krug.
piggin, s. eiserner Topf mit zwei Henkeln.
pig-wife, s. Geschirrhändlerin (die irdenes Geschirr verkauft).
pike, v. picken, auspicken (die Augen von kämpfenden Hahnen), kratzen; wählen, aussuchen.
pile, s. Korn, Körnchen, Bischen, Kleinigkeit.
pillowbeer, s. Kissenüberzug.
pilnie-winks siehe pinny-winkles.
pimpin, adj. gemein, nieder, niedrig.
pine, s. Pein, Kummer, Unruhe, Beschwerde, Zwang, Haft.
pinging siehe peinge.
pingle, s. & v. Mühe, Beschwerde, Beunruhigung; streben, streiten, beunruhigen, belästigen.
pinguitude, s. Fettleibigkeit.
pink, s. & v. das Schönste, das Beste, Ausstich, Kern; schimmern, glänzen.
pinkie, s. & adj. die Spitze, das Oberste; Stutzer, Teufel; kleine Finger; schimmernd.
pinner, s. Flügelhaube, Flügel an der Haube.
pinny-winkles, pilnie-winks, s. Daumenschrauben, Folterinstrument.
pin-toe, s. Webernagel oder -Pflock zum Drehen des Weberbaumes.
pints, s. pl. Schuhriemen.
piper's news, s. pl. eigentlich: Pfeifers Neuigkeiten, d. h.: Geschichten, die die Spatzen auf dem Dache pfeifen, allgemein bekannte Geschichte.
pirlie, pirliewinkie siehe perlie.
pirn, s. das Spülchen im Weberschiffchen, die Spule; das Rädchen an der Fischangel. to wind one a pirn eigentl.: jemandem eine Spule aufwickeln, d. h. jemandem etwas einträuken, jemanden in die Klemme, in Verlegenheit bringen, sich an jemanden rächen.
pirnie-cloth, s. ungleich gewebtes Zeuch, Tuch.
pish, s. pissen.
pit, v. = to put, stellen, setzen, legen, entgegenstellen, schädi-

gen. to pit ower a prayer ein Gebet verrichten.
Pixie, s. Wald- und Luftgeist, Elfe, Fee, Feldnixe. (Pirate XXIII & XXVIII.)
pize! interj. = pish, pfui! Schmach!
pizzant-like, adj. giftig, vergiftet, verschrumpft, zerstört, verheert, verwittert, abgezehrt, ausgemergelt.
placad, s. & v. Plakat, öffentlicher Anschlag, Bekanntmachung; bekannt machen, verkündigen, kundgeben.
plack, s. alte schottische Münze = 1/3 schott. penny (siehe baubee), Heller.
plackless, adj. ohne einen Heller Geld, entblößt von Geld.
plad, plaid, plaiden, s. der Plaid, Überwurf, Shawl aus gestreiftem und kariertem bunten Zeuch.
plain-stones, s. pl. Pflastersteine, Pflaster.
plaister, s. = plaster, Pflaster.
plane-tree, s. Ahorn.
plank, v. verbergen, verstecken.
plant-a-cruive, plantie-cruive, s. Pflanzgarten, Kohl- oder Krautstück, Setzstück, das man willkürlich im Moorland auswählt, in Besitz nimmt, mit rohen Steinen einfaßt und so lange benützt, als es einem gefällt. (Shetland), (Pirate I & XXX.)
plash, v. spritzen, das Wasser schlagen, platschen (beim Rudern), bespritzen.
plashy, adj. schmutzig, schlammig, sudelig, schmierig.
platie, s. dim. = plate, Plättchen, Untertasse, Schälchen.
play, v. kochen, sieden.
playfairs, playocks, s. pl. Spielsachen.
play pew upon a dry hemlock eigentl.: Flöte spielen auf einem trockenen Schierlingsrohr, d. h. sich vergebliche Mühe machen.
plenish, v. = replenish, füllen, erfüllen.
plenishin, plenishing, s. Möbel, Hausgeräte.
plet, v., imperf. & part. past. von to plait, = plettit, flechten, falten.
pleuch-, pleugh-, plou-, plough-, plow-gate, s. Stück Land, das mit einem Pfluge bebaut werden kann; (?) kleines Gut, Bauerngütchen, Joch, Tagewerk, Morgen.
pleugh, plew, plou, plow, s. & v. = plough, Pflug; pflügen, ackern.
pleughpaidle, s. Pflugsterz.
plishplash, v. (onomat.) platschen, herumspritzen, ins Wasser schlagen, daß es spritzt und schäumt. (siehe plash.)
pliskie, s. Streich, boshafter Streich.
pliver, s. = plover, Regenpfeifer, Kiebitz; Dirne.

plooster, plowster, v. spritzen, bespritzen.
plot, v. brühen, abbrühen, verbrühen.
plotcock, s. eigentl.: Ränkehahn, d. h. der Böse, Teufel.
plottie, s. Glühwein.
plou-, ploughgate siehe pleuchgate.
plouk, s. Finne, Ausschlag.
ploukie, ploukit, adj. finnig, voll Ausschlag.
ploum, s. = plum, Pflaume.
ploumdamis, s. gedörrte Pflaume.
plounge, v. = to plunge, untertauchen, ins Wasser stürzen.
plow siehe pleugh.
plowster siehe plooster.
plowt, v. springen, tanzen, patschen.
ploy, s. = employment, Beschäftigung, Amt, Anstellung. = play, Spiel, Scherz, Kinderfest, gesellige Zusammenkunft, Prozession.
pluff, s. = puff, Puff, das Verpuffen von Pulver; Puderquast.
pluffy, adj. pausbackig.
plump, s. Platzregen, Regenguß; Schwarm, Zug, Kette (von Vögeln, Reitern &c.) thunder - plump Gewitterregen.
plump, v. stark regnen, gießen. plumpit, imperf. & part. past.
pob, s. Flachs- oder Hanfschäbe, Abfall, Hede.
pock, poke, s. Sack, Beutel, Tasche.
pocker siehe powt, powter.
pockmanty, pockmanky, s. = portemanteau, Mantelsack.
pock-pudding, s. Puddingfresser, Spottname der Engländer.
pock-shaking, s. Nestquak, jüngste Kind.
podlie, s. Fischart.
poind, poon, v. mit Beschlag belegen, beschlagnehmen, pfänden.
poke siehe pock.
policy, s. Anlage, Garten- und Baumanlagen eines Herrensitzes.
polonie, polonian, s. Überrock, Überwurf.
polter siehe powt, powter.
ponnie, pownie, powny, s. Pferdchen, Klepper. a ponnie plaid (?) ein kleiner, niedlicher, schmucker Plaid.
poo, pou, v. & s. = to pull, ziehen; = a pool, Pfuhl, Teich, Sumpf. pooin, part. pres.
poon siehe poind.
poorfu', adj. = powerfu', mächtig.
poor-man of mutton, s. kalter Braten, Hammelsbraten.
poortith, s. = poverty, Armut.
poos siehe pouse.
poot, pout, s. & v. = poult, Küchlein, Hühnchen; auf die Hühnerjagd gehen, Hühner schießen.

poother siehe pewther.
poothery, pouthery, adj. pulverig, wie Pulver, wie Puder, puderig.
pootry, poutry, s. = poultry, Federvieh, Geflügel.
popplin, poppling, popilan, part. pres. = bubbling, sprudelnd, perlend, rauschend, murmelnd.
port, porte, s. Weise, Lied, Kriegsgesang, Musikstück auf der Sackpfeife, Marsch.
portage, s. Freigepäck auf einem Schiffe.
portioner, s. Landanteilbesitzer.
port-youl, s. (?) Kriegsgeheul, Gejohle. to sing port-youl heulen, schreien, jolen.
pose, s. Hort, Schatz, Haufen; Niederlage, Gewahrsam.
pot, v. dämpfen, schmoren, zu Gelee kochen, einkochen, einsieden.
potato-bogle, s. Kartoffelgespenst, d. h. Vogelscheuche.
pottercarrier, pottinger, s. Spottname der Apotheker: Pillendreher.
potty, s. = putty, Glaserkitt, Braunstein, Glasurerde, Zinnasche.
pou siehe poo.
pou, pouk, v. pflücken, reißen, zerren, ziehen.
poukit-like, adj. verwittert, schäbig, jämmerlich, gering, albern, einfältig.
pouny, adj. = puny, klein, winzig, schwach, jämmerlich, gering.
pourie, s. Rahmtopf, Sahnehafen.
pourin, s. Tropfen, Schluck, ein Gläschen, kleine Quantität einer Flüssigkeit.
pouse, pousse, poos, v. & s. = to push, stoßen, treiben, schieben; Zug, Ruck, Griff, Packen (im Scherz).
pousie, poussie, s. = puss, Miezchen, Kätzchen; Häschen, Lampe, Löffler.
pousin, s. = poison, Gift.
pousowdie, powsowdie, s. Schafkopfsuppe, Milchsuppe mit Mehl, Mischmasch, Gemansch, Gebansch (Essen, das aus ungereimten Bestandteilen zusammengesetzt ist).
pout siehe poot.
pou't, pow't, imperf. = poued von to pou, to poo, ziehen rc.
pouther siehe pewther.
pouthery siehe poothery.
pouting, s. = poultry, Hühner, Federvieh.
poutry siehe pootry.
pow, s. Kopf, Schädel.
powhead, s. Kaulquappe.
pownie, powny siehe ponnie.
powniecock, s. Truthahn.
powsowdie siehe pousowdie.
powt, powter, s. & v. Puff, Schüreisen; herumrühren, herumstöbern, herumstören (stieren), herumscharren, herumschaufeln.
pow't siehe pou't, part. past. von to poo, to pou.
powther siehe pewther.

pratfu', pretfu', adj. mutwillig, voller Possen oder Streiche, boshaft.
pratick, s. Praxis, Ausübung, Verfahren, List, Kniff, Kunstgriff, Anschlag.
pratts, pretts, s. pl. Streiche, Schelmereien.
pratty, adj. & adv. = pretty, hübsch, artig, nett; ziemlich.
pread, s. = bread, Brot.
preceese, preceeze, adj. = precise, genau, exakt, streng
predick, v. = predict, vorhersagen, prophezeien, weissagen.
pree, prie, v. schmecken, kosten, versuchen.
preen, prin, prine, s. = preen, Pfrieme, Nadel.
preeve, prieve, v. = prove, prüfen, schmecken, kosten, versuchen, probieren.
preeving, prieving, s. Probieren, Versuchen, Prüfung, Kosten.
preeving pratick, v. allerlei Streiche oder Kniffe versuchend.
prent, v. & s. = to print, drucken; Gedrucktes. prent auch part. past. & imperf.
pretfu' siehe pratfu'.
pretts siehe pratts.
prick, prick out, v. einstecken, einsetzen, mit einem Stich bezeichnen, herausfinden, auffinden, heraussuchen. prickit, imperf. & part. past.
pricks, s. pl. (?) Webergeräte.
prick-my-dainty, adv. geziert und zimperlich.
pridefu', adj. = prideful, stolz, hochmütig.
prie siehe pree.
prief, s. = proof, Probe, Beweis.
prieve siehe preeve.
prieving siehe preeving.
prig, prigg, v. markten, feilschen, handeln, knickern, in jemanden dringen, zusetzen. priggin, part. pres.
primadaintie, s. Zieraffe, alberner Fant.
primsie, primsy, adj. ernst, gesetzt, gravitätisch, ehrbar, zimperlich, peinlich, förmlich, streng.
prin, prine siehe preen.
prinkle, v. prickeln, stechen, jucken, eine Empfindung haben, wie bei einem eingeschlafenen Fuße.
prize, v. mit einem Hebel heben.
probationer, s. der nach bestandener Prüfung zum Predigen zugelassene Kandidat, Pfarrkandidat.
professor, s. Gewerbetreibender, Handwerker, Professionist.
proove, v. = to prove, beweisen, erproben.
propine, s. & v. Gabe, Geschenk, Versprechung, Pfand; versprechen, erklären.
propone, v. vorschlagen, niederlegen, vorlegen.

provoses, proveses, s. pl. = provosts, Vorsteher, Bürgermeister, Schöffe, Rektor, Probst, Profos.
prowan, s = provender, Proviant, Futter.
pryme, v. füllen, stopfen, Pulver auf die Pfanne schütten; grundieren, eine Farbe zum erstenmal auftragen.
pshaw, v. pah oder pfui rufen, pusten.
pu', v. = to pull, ziehen, zerren, niederreißen, ausziehen, pflücken, zupfen, sammeln. pu'd, pu't, part. past. & imperf.
pucker, s. Verwirrung, Eile.
puddock, s. = paddock, Frosch, Kröte; kleines Gehege.
puir, adj. = poor, arm.
pule, s. = pool, Pfuhl, Sumpf, Wasser.
pullishee, s. Kloben, Rolle, Flaschenzug.
pultrons, adj. geil, unzüchtig, liederlich, wollüstig.
pump, v. furzen, einen fahren lassen.
pund, s. = pound, Pfund.
purfl'd, adj. kurzatmig, keuchend.
purpie, s. & adj. Purpur; purpurn.
purrock siehe puddock.
pussie, s. dim. von puss, Kätzchen, Häschen.
put, putt, v. = to put, stoßen, jagen (Kugel durch den Kopf), rennen (Dolch); straucheln, stolpern. putten, part. past.
put the stane, s. & infin. Steinwerfen (Spiel). well put-on gut gekleidet.
puttin-stane, s. Wurfstein beim Steinwerfen.
py, prep. = by, bei, durch 2c.
pyat, pyet, pyot, s. Elster.
pykit, imperf. & part. past. = picked von to pick, picken, aufpicken, wegnehmen, stehlen.
pyle siehe pile.

Q.

qu steht für w, z. B. umquhile = umwhile, quhilk = whilk.
quaich, quaigh, quegh, s. Becher, Krug, Schale, Trinkgefäß mit zwei Henkeln; ein hölzerner Krug, nach Art eines Fasses gemacht.
quaik, quak, quauk, v. = to quake, zittern.
quaick! interj. = quack! Schrei der Ente (Burns', address to Deil) vom Teufel gebraucht.
quaikin-, quaukinash, s. Espe, Zitterpappel.
quail, v. verschmachten, vergehen, sterben.
quair, s. = quire, Buch Papier, Buch. the king's quair des Königs Buch: ein Gedicht Jakobs I.
quairns, s. pl. = kerns, Körner, Krumen, Krümeln. (siehe curn.)

quairny, adj. körnig, bröckelig, kernig. (siehe curney.)

quaite, adj. = quiet, ruhig.

quak siehe quaik.

quarrel, s. = quarry, Steinbruch.

quat, v. = to quit, verlassen, verzichten, aufgeben. quat auch imperf.

quauk siehe quaik.

quean, queyne, s. = wench, Mensch, Hure, Vettel, Dirne, Weibsbild, Frauenzimmerchen.

queen, adj. eben, gleich, genau passend.

queer, v. entwischen, entkommen.

queery-madam, s. eine Sorte Birnen, Birnbaum; (?) junge Frau, Fräulein, Jungfrau; jungferlich, frisch, zierlich, schmuck, drall.

queez-maddam, s. (wahrscheinlich dasselbe. Rob. Roy II, 12.)

quegh, queich siehe quaich.

queir, s. = quire, Chor, Kirchenchor, Emporkirche, Kirchenstuhl.

quey, s. junge Kuh, Färse; Färsenkalb, Erstlingskalb.

queyet, s. = quiet, Ruhe, Stille.

queyne siehe quean.

quhile, s. = wheel, while, Rad; Weile.

quhilk, s. = whilk, Trompetenschnecke.

quicken, s. Quecke, Hundsgras.

quite, adj. = quit, los, ledig, frei.

quo', v. = quoth, sage ich, sagt er, sagte ich, sagte er.

R.

rabble, raible, s. & v. Unsinn, tolles Zeug; unsinnig sprechen, toll reden, krakeelen.

rabblings, s. pl. Hetzerei, Krakeel, Aufwieglerei.

race, s. Mühlbach, Kanal.

rack, s. & v. Wrack, Zerstörung, Verderben; Küchenschaft, Tellerrahmen.

rack, reck, s. & v. Kummer, Sorge; Nebel; achten, sich kümmern.

racket, s. Schlag, Getöse, Gerassel, Gepolter, Lärm, Gezänke, Toben.

rackit rent, s. Wucherzins, übermäßiger Pachtzins.

rackle-handit, rauckle-haundit, adj. rasch bei der Hand, gleich bereit zu schlagen, heftig.

rackless, adj. sorglos, achtlos.

raddle, s. & v. Zaunstecken, Zaun, Hag; rädern, zusammendrehen, zusammenflechten, zerschlagen, zerbrechen.

rade, imperf. = rode, von to ride, reiten, fahren.

rae, rae-deer, s. = roe, Reh.

raff, s. Überfluß, Fülle; Auswurf, Pöbel, Janhagel, Gesindel.

raffan, adj. herzlich, lustig, froh.
rag, v. spotten, verspotten.
raggit, part. past. = ragged, zerlumpt.
raggle, v. kräuseln, zerknittern.
ragweed, s. Jakobskraut, Kreuzwurz, Hexenkraut. Burns' address to Deil: die Hexen und Hexenmeister reiten mit dem Teufel auf „ragweed-nags", d. h. auf Hexenkrautpferdchen, ähnlich wie die Hexen auf Besen und Besenstielen in der Walpurgisnacht auf den Brocken reiten.
raible siehe rabble.
raid, raide, s. Jagd, Hetze, Verfolgung, Einfall, räuberischer Einfall; Paß, Gebirgspaß.
raik, s. & v. Gang, Wanderung, Streife, Streifzug; Tracht, Last; herumstreifen, wandern, herumgehen, herumirren. raikin, part. pres.
raikin, adv. gern, bereitwillig.
railly, s. Reitkleid der Damen mit Achselschnüren.
rain, s. Rain, Ackersaum, Rech.
raip, rape, s. = rope, Tau, Seil, Strick.
rair, v. = to roar, brüllen.
raird, s. & v. Schall, Schelten, Gebrüll; prahlen, großthun, zanken, brüllen, furzen.
raise, raize, v. in Wut, Raserei bringen, entflammen, antreiben, aufhetzen, aufstacheln, anspornen; gehen lassen, gären lassen (Teig).
raise, raize, rase, v., imperf. = rose von to rise, sich erheben, aufstehen.
rais'd, adj. toll, rasend, wütend, lästernd.
raite, v. raiten, rösten (Flachs, Hanf).
raive, v. = to rave, toben, wüten.
raivel, raivle, v. & s. = to ravel, einzäunen; verwickeln, verwirren; Zaun, Geländer, Gitter. raivell'd, part. past.
raivery, s. Delirium, Fieberphantasie, Irrereden.
raize siehe raise.
rake siehe raik.
rame, s. Wiederholung.
ramfeezl'd, adj. ermüdet, erschöpft, überdeckt, überzogen, besetzt.
ramp, s. & v. = romp, Range, wildes, ungezogenes Mädchen; herumbalgen, randeln, herumrasen, toben, wild und ausgelassen spielen.
rampage, rampauge, v. wüten, stürmen, herumtoben, wütend herumrennen.
rampron-eel, s. Lamprete (Fisch).
ramstam, adj. & adv. ohne weiteres, unbesonnen, voreilig, mir nichts — dir nichts, gedankenlos.
randle-, rantle-tree, s. die Stange über dem Herde, an welcher die Kessel und Töpfe hängen; lange Stange (scherzhaft von Personen), Bohnen- oder Hopfenstange.

randie, randy, s., v. & adj. Zänker, frecher Bettler, Schnapsbruder oder -Schwester; schimpfen, schelten, keifen; unordentlich, ausschweifend, tumultuarisch, ungestüm.
rane, s. & v. Geplapper, Geleier, Gejammer; plappern, jammern, herleiern.
rang, imperf. von to ring, klingen, schallen, läuten, schellen, herrschen.
rannel-tree siehe randle-tree.
rant, v. lustig sein, lärmen, randalieren. rantin, part. pres.
ranter, v. feine, unbemerkbare Naht machen.
rantle-tree siehe randle-tree.
Ranzelman, s. Ortsvorsteher, Ortsältester (Shetland).
rap, v. schwören.
rape siehe raip.
raploch, s. & adj. grobes, wollenes Tuch, Loden; grob, rauh.
rapper, s. = wrapper, Hülle, Umschlag, Degenscheide.
rappit, part. past. = to rap, wegraffen, wegreißen.
rapple-up, v. pfuschen, hudeln, schmieren, schlecht arbeiten.
rapscallion, s. = rascalion, Lump. Hundsfott.
rase siehe raise.
rash, v., s. & adj. = to rush, stürzen, schießen, fliegen, rauschen; Binse; jung, unerfahren, grün.
rash-buss, rash-bush, s. = bush of rushes, Binsenbusch, Binsendickicht, Schilf.
rashen, adj. aus Binsen gemacht, Binsen . . .
rashy, adj. mit Binsen bewachsen, bedeckt.
rat, raut, s. Warze, Knorren.
ratan, s. Pochen, Klopfen, Schlag, Pulsschlag.
ratch, s. Dachshund.
rath, adv. rasch, schnell, früh, geschwind.
rattan, s Stock, Rohr, Ried.
ratten, ratton, rottan, rotten, rottin, rotton, s. = rat, Ratte.
rattle, s Schlag.
rattle-skull, s Schwätzer, Plapperer.
rauchan, s. Überwurf, Plaid, Mantel.
raucle, adj. rasch, herzhaft, mannhaft, kühn, furchtlos.
raucle-haundit siehe rackle-handit.
raught, imperf. & part. past. = reached von to reach, reichen.
rauk, roak, rook, rouk, s. = reek, Rauch, Dunst, Nebel, Duft.
rauky, roaky, rouky, adj. rauchig, dunstig, neblig, duftig.
raut siehe rat.
raut, v. kratzen, ritzen.
rave, imperf. von to rive, zerreißen, spalten.
raw, s. = row, Reihe.
rawn, rown, s. Fischrogen.

rax, v. = to rack, recken, heben, strecken, ziehen; = to reach reichen, langen. rax't, imperf. & part. past.

rax, s. = (?) rack, Rost, Bratspießbock.

ream, s. & v. = cream, Rahm, Schaum; abrahmen, abschäumen, rahmen, gerinnen, schäumen.

reamin, reaming, adj. rahmend, rahmansetzend, schäumend, schaumig, übervoll, bis an den Rand voll.

reave, reeve, reive, reve, v. = to rove, herumstreifen, herumwandern; wegreißen, berauben.

receive, s. Fassungskraft, Aufnahmsfähigkeit, das Vermögen, etwas aufzunehmen oder zu empfangen. a guid receive ein guter Aufnehmer = ein guter Magen, Appetit.

reck siehe rack.

Red Aiten, nom. propr. der rote Aiten, ein Riese.

red, redd, rede, s. & v. Rat, Erzählung, Rede, Sinn, Geist, Verstand; raten, erklären, klarstellen, ins Reine bringen, in Ordnung bringen, vermitteln, entwirren, aufräumen, warnen, retten, voraussetzen. red up, out, kämmen.

red, redd, adj. furchtsam, erschrocken, bange.

redding, s. Rettung, Befreiung; Entwickelung, Erklärung, Zurechtweisung.

redding-came, redding-kame, s. weiter Kamm.

redding-straik, redding-strake, s. Streich, Schlag, den man beim Versuche, Streitende zu trennen, erhält.

rede siehe red.

red-wat-shod, adj. bis an die Knöchel im Blute watend.

red-wud, adj. ganz toll.

ree, adj. betrunken, angetrunken, besoffen, berauscht.

reef, reif, rief, rife, ryfe, s. Überfluß, Menge, Fülle; Finne, Blatter, Krätze; Gewalt, Raub.

reek, s. & v. Rauch; = rick, Rücken, Heuschober, Kornhaufen; (?) = rixa, Streit, Zank, Familienzwist; rauchen, beräuchern. reeket, reekit, imperf. & part. past.

reek, reik, rink, s. Lauf, That, Abenteuer, Scherz, lustiger Streich.

reekie, reeky, adj. & s. rauchig; von Edinburg gebraucht: das Rauchnest.

reel-rall, s. & adj. Verwirrung, Durcheinander; wirr, verwirrt.

reep, v. = to rip, trennen, aufreißen.

reesle, reissle, s. & v. Hieb, Schlag, polternder Fall; gehörig durchhauen, holzen; stürzen, fallen mit Geräusch.

reest, **reist**, **rest**, **roost**, v. stetig, hartnäckig, widerspenstig, scheuend stehen bleiben (von Pferden), scheuen, stecken bleiben, stocken. **reestit**, **reistit**, **restit**, imperf. & part. past.
reest, **reist**, v. = to roast, rösten, räuchern, in der Sonne dörren, verwelken. **reestit**, **reistit**, imperf. & part. past.
reeve siehe reave.
reft, imperf. & part. past. von to reave, berauben, wegreißen.
refutch, v. & s. = to refuge, sich flüchten; Zuflucht.
reif siehe reef.
reifart, s. Rettich, Radieschen.
reifsaw, s. Krätzsalbe.
reify, adj. grindig, krätzig.
reik siehe reek.
reik, s. & v. = reach, das Reichen, Erreichung, Bereich; reichen, ausstrecken.
reik out, v. = to rig out, rüsten, ausschmücken, auftakeln.
Reim-kennar, s. (?) Reimkenner; Seher, Priester, Seherin, Priesterin, welche die Reime oder Sprüche kennen, die den Sturm bannen. (Pirate IV.)
reinge, v. = to rinse, reinigen, spülen, schwenken; klopfen, pochen.
reingein, s. starkes Klopfen, Pochen.
reis, **rice**, **ryce**, s. Zweig, Reis, Reisig, Reiser.
reissle siehe reessle.
reist siehe reest.
reive siehe reave.
reiver, **rever**, s. = rover, robber, Räuber, Seeräuber, Korsar, Pirat.
remead, **remeed**, **remeid**, s. Mittel, Abhilfe, Alternative, Wahl, Ausweg.
requit, s. = requital, Vergeltung. by way of requital zur Entschädigung.
requite, v. vergelten. **requite**, part. past. statt requited.
reset, s. & v. Schlupfwinkel, Versteck, Aufnahme und Beherbergung eines Verbrechers; hehlen, gestohlene Güter empfangen.
resetter, s. Hehler.
rest siehe reest.
rest, v. verschuldet sein, verpflichtet sein. **restit**, imperf. & part. past.
restrick, v. = to restrict, beschränken, einschränken. **restrickit**, imperf. & part. past.
retour, s. = return, Rückkehr, Rückgabe, Erwiderung.
reuth, s. = ruth, Erbarmen, Mitleid.
reve siehe reave.
revel'd, adj. verworren.
rever siehe reiver.
rew, v. & s. = to rue, bereuen; Reue.
rewth, s. = ruth, Anlaß zur Reue, Mitleid, Erbarmen.

reynard, s. = renard, Fuchs, Reineke Fuchs.
rib, s. Rippe, Scheit Holz.
rice siehe reis.
richt, s. & adj. = right, Recht; recht.
rickle, ruckle, s. Haufen, Gestell, Schober. a ruckle of bones Knochengestell, Gerippe, Beinhäuschen (von einem Menschen, an dem nichts ist, als Haut und Knochen).
ride, rude, s. Froschlaich.
rief siehe reef.
rief-randies, s. pl. frecher, unverschämter Bettler, Bettelsack, Bettelpack.
rife siehe reef.
riff-raff, s. & adj. Pöbel, Pack, Gesindel, Hefe des Volkes, Abschaum; schäbig, räudig, elend, lumpig.
rift, s. & v. das Aufstoßen (aus dem Magen); aufstoßen, rülpsen, spucken, gähnen.
rig, rigg, s. Rücken, Rech, Rain, Gipfel, Kuppe, Acker, Ackerland; Scherz, Schnurre, Spaß, rauschende Lustbarkeit, Gelage, Schmaus.
rig-an-fur, s. gerippte oder gestreifte Strumpfeinfassung, der Rand, die Borte.
rig-bane, s. Rückgrat.
riggen, riggin, s. Rücken, First, Giebel.
rigglin, s. verschnittenes Tier (Ochs, Pferd, Hammel).
rigwoodie, rigwuddie, s. Karrensattel oder -Riemen, in dem die Karrenschere oder Karrengabel hängt; Esche.
rigwoodie, adj. (?) buckelig, hutzelig, vertrocknet, eingeschrumpft. (Burns', Tom o' Shanter.)
rin, v. = to run, laufen, verlaufen, rennen; schmelzen. rinnin, part. pres.
ring, v. & s. = to reign, to wring, regieren, drehen, winden, ringen, entringen, auswinden, auspressen; Regierung.
ringle - e'ed, adj. = ringle-eyed, ringeläugig, rundäugig.
rink siehe reek.
rinthereout, s. Strolch, Streuner, Vagabund, Landstreicher.
rip, ripp, s. Riß, Handvoll Kornähren; Rippe, Schindmähre, Pafel.
ripe, v. suchen, herumstöbern, herumtappen, herumtasten; zerhauen, spalten, zerhacken.
ripple, v. riffeln (Flachs).
ripples, s. pl. Rückenmarksschwindsucht, Darre, Schwäche, Kreuzweh.
ripplin - kame, s. Riffelkamm, Flachsriffel.
risk, risp, v. raspeln, knarren, krachen, knirschen, zirpen (krächeln). riskit, part. past.
ritt, s. Riß, Ritz, Schramme.
riva, s. tiefe Schlucht, Abgrund an der Küste, Kluft.
rive, s. Riß, Spalte, Bruch.

rizzar, rizzer, v. dörren, an der Sonne trocknen. rizzert, imperf. & part. past.

rizzars, rizzarts, s. pl. Johannisbeeren (rote).

rizzer'd, s halbgesalzener und halbgetrockneter Fisch.

roadstead, s. Ankerplatz, sicherer Hafen, sichere Lage, gute Stelle.

roak siehe rauk.

roaky siehe rauky.

Robin Hood, nom. propr. Freibeuter im Mittelalter.

Rob Roy, nom. propr. Robert der Rote, ein Freibeuter im 18. Jahrhundert, an der Grenze des schottischen Hochlandes.

rockin, s. & v. Spinnstunde, Maje, Besuch beim Spinnen, Spinnstube; spinnen (am Rocken).

roddikin, s. Labmagen (vierte Magen der Wiederkäuer).

Roger, nom. propr. die schwarze Flagge der Piraten.

rokelay, s. kurzer Mantel, Überzieher, Reitmantel, Reiserock.

rone, s. Dachrinne, Wasserspeier, Abgußrohr; Schafleder.

rook siehe rauk.

room, s. Raum, Platz, Stück Land.

roon, rund, s. Sahlband, Sahlleiste (Salwend), Saum, Einfassung, Abschnitt, Fetzen, Lappen.

roop, roup, s. Heiserkeit.

roopit, roupet, roupie, roupit, rupit, adj. heiser, rauh.

roose, ruse, v. & s. = to rouse, preisen, loben, schmeicheln, herausstreichen, Beifall zollen; Preis, Lob, Schmeichelei, Aufmunterung, Beifall.

rooser, ruser, s. Prahler, Prahlhans, Großsprecher, Aufschneider.

roost siehe reest.

roost, s. & v. Bai, Bucht, Brandung; horsten, nisten; rosten, verrosten (rust).

roove, v. & s. = to rivet, nieten, vernieten, befestigen, stärken; Niete, Schließe, Klammer.

roset, rozet, s. = rosin, Harz.

rottan, rotten, rottin, rotton siehe ratten.

roudes, s. ? Schimpfname, siehe rudas.

roufu', adj. = rueful, reuevoll, traurig, jämmerlich, kläglich, trübselig.

roughies, s. pl. dürre Zweige, Äste, Reiser; Kien- oder Tannenholzfackeln; dürres Heidekraut, dürre Heide.

rouk siehe rauk.

rouk, s. & v. = rook, Gauner, Betrüger; Aufruhr, Auflauf, Tumult; berauben, plündern.

roukery, s. Plünderung, Beraubung.

rouky siehe rauky.

roun', s. = round, Runde, Umkreis, Nachbarschaft.

roup, rowp, s. & v. Versteigerung, Auktion, öffentlicher Verkauf; rupfen, plündern, rauben, im Spiele abnehmen; versteigern. roupit, part. past.
roup siehe roop.
roupet, roupie, roupit siehe roopit.
roupin, rowpin, s. Versteigerung, Auktion.
roupin-wife, rowp-wife, s. eine Frau, die versteigert, bei der Versteigerung ausruft und aufbietet.
roust, v. & s. = to rust, rosten, verrosten, einrosten; Rost.
rousty, adj. rostig.
rout, route, rowt, s. & v. Rotte, Haufen, Menge, Herde, Trupp; brüllen, blöken. routin, part. pres.
routh, rowth, s. Fülle, Überfluß.
routhie, adj. reichlich, im Überflusse.
rove, rowan, v. rohe Wolle oder Baumwolle in Rollen wickeln (zum Spinnen).
roves, s. pl. Woll- oder Baumwollrollen.
rovin, part. pres. & s. irreredend, phantasierend; Phantasiererei, Irrereden.
row, rowe, v. = to roll, rollen, aufrollen, wickeln, einwickeln. rowan, rowin, row't, part. pres., imperf. & part. past.
rowan siehe rove.
rowan, rowan-tree, rown-tree, s. Bergesche.
rown siehe rawn.
rowns, s. pl. Frucht der Bergesche.
rowp siehe roup.
rowpin siehe roupin.
rowper, s. ein Versteigerer, Auktionator.
rowp-wife siehe roupin-wife.
rowt, rowte siehe rout.
rowt, s. heftiger Schlag, Streich, Hieb.
rowth siehe routh.
rowtin = routin siehe rout.
roy, adj. (gäl.) rot.
roy't, adj. wild, ungestüm, unordentlich.
roy'tness, s. Wildheit, Ungestüm.
rozet siehe roset.
rozety, adj. = rosiny, harzig.
rub, v. = to rob, rauben. rubbit, part. past.
rubber, s. = robber, Räuber.
rubbery, s. = robbery, Raub, Räuberei.
ruck, s. = rick, Rücken, Haufen, Schober, Feime, Miete.
ruckle siehe rickle.
rud, rude, s. = red, rote Gesichtsfarbe.
rudas, rudes, adj. & s. frech, grob, rauh, männlich, alt, runzelig, grämlich; der Grobian, der Flegel, der Polterer; altes böses Weib, Drache, böse Sieben.
rude, s. Kreuz; Froschlaich.

ruff, v. wirbeln, einen Wirbel schlagen.

rug, s. & v. das Reißen, der Ruck, das Maulvoll (Gras), das ein Tier von der Raufe oder von einer Leiter im Vorbeigehen herunterreißt; guter, billiger Handel; ziehen, reißen, zerren. **rugging**, part. pres., **ruggit**, part. past.

rugh, adj. = rough, rauh, roh.

rugh-rider, s. Bereiter.

rullions, s. pl. grobe, plumpe Schuhe aus ungegerbtem Leder.

rummle, v. = to rumble, rumpeln, poltern, rasseln, herumrühren, brausen, dumpf rollen.

rummle-gairy, adj. unordentlich, hudelig.

rummle-gumption, s. gemeiner, gesunder Menschenverstand, Grütze.

rumple, s. = rump, Rumpf; rump-parliament Rumpfparlament.

rund siehe roon.

rung, s. Knüttel, Prügel, Stecken, Sprosse.

Runic-rhyme, s. Runenreim. Runen sind die Buchstaben der norsischen (gothischen, germanischen), heiligen und gottesdienstlichen Sprache der Priester und Barden, die für das Volk ein Geheimnis waren. In der Runenschrift schrieben die Priester ihre Gebete und die Barden ihre Gedichte.

runkle, s. & v. = wrinkle, Runzel, Falte; runzeln, zerknittern.

runsh, v. = crunch, knatschen, knabbern, knaupeln, schmatzen, knirschen.

runt, s. Kohlstrunk; Vettel, Mensch, Weibsbild.

rupit siehe roopit.

ruse siehe roose.

ruse, imperf. = rose von to rise, aufstehen, sich erheben.

ruser siehe rooser.

Rush siehe Friar Rush.

rushie, s. Aufruhr, Tumult, Lärm.

ruth, s. Kummer, Sorge, Leid, Elend, Jammer.

ruther, s. = rudder, Ruder, Steuerruder; Reiter (Sieb).

ryce siehe reis.

ryfe siehe reef.

ryke, v. = to reach, reichen, langen.

rype, v. durchsuchen, durchwühlen, herumstöbern, herumrühren.

S.

—'s steht als apostrophiertes Suffixum nach dem Subjekte und heißt: is oder has, z. B. company's blithe für is blithe, it's a bit für it is a bit, the deer's fled für the deer has fled.

sh steht für ch, g & j, z. B. shase = chase, shentlemans = gentlemen, shoggle = joggle.
sab, v. = to sob, schluchzen, stöhnen. sabbit, part. past.
sabey, s. junge Zwiebel.
sackless, saikless, sakeless, adj. verlassen, freundlos, unschuldig, harmlos, friedfertig, einfältig, schwach.
sad, sadden, v. feststampfen, festtreten, dichten, verdichten; fest werden.
sae, sea, adv. & conj. = so, so.
saebins, saebeins, adv. & conj. sei es so, da es so ist, vorausgesetzt daß.
saem, saim, s. Fett, Schmalz.
saen, sain, saint, v. segnen, weihen, einweihen, einsegnen. Gude sain us! Gott behüte uns! Gott sei uns gnädig. auch said, gesagt.
saft, adj. = soft, sanft, weich, aufgeweicht, grundlos, feucht, sumpfig, sudelig, regnerisch. saftly, adv.
Saga, s. Sage, Mythe, Göttersage.
saikless siehe sackless.
saim siehe saem.
sain, saint siehe saen.
saip, s. = soap, Seife.
saip-man, s. Seifensieder.
sair, sare, s., adj. & adv. = sore, Sorge, Schmerz, Leid, Wunde; arg, schlimm, sehr. sairer, comperat. = sorer, sairly, adv.
sair, sare, v. = to serve, dienen. sairt, sair't, imperf. & part. past.
sairch, search, v. & s. = to search, to searce, fein sieben, forschen, eindringen, durchfiltrieren; hervorsickern, herausdringen; hervorquellen, herauslaufen; Haarsieb.
sair-head, s. Kopfweh, Kopfschmerz.
sairin, s. Gabe, Almosen.
sairy, sary, adj. arm, einfältig, sorgenvoll, betrübt.
sakeless siehe sackless.
sal, sall, v. = shall, soll.
sald, imperf. = sold von to sell, verkaufen.
samen, pron. = the same, derselbe.
sandel, s. Stint (Fisch).
sandy-lavrock, s. Lerche, Sand- und Heidelerche.
sang, s. = song, Gesang, Lied. by my sang! vielleicht: bei meinem Blute! bei meiner Seele!
sant, saunt, adj. = saint, heilig, sankt.
sap, s. = sop, Brocken, eingetunkte Brocken (einem Hunde zur Beruhigung hingeworfen), Schluck.
sare siehe sair.
sark, s. & v. Hemd, Fuhrmannshemd; mit Hemden versehen. sarkit, part. past.

sark-fu' of sair banes Bündel voll Schläge, gehörige Tracht Prügel.

sarkin, s. grobe Hemdenleinwand.

sartie, s. Treue. by my sartie! bei meiner Treue!

sary siehe sairy.

Sassenach, s. = Saxon, Sachse, Name, den die Schotten den Engländern geben.

sauf, v., prep. & adj. = save, retten, sparen. = safe, ausgenommen; sicher, wohlbehalten.

saugh, s. Weide.

saughen, adj. weiden, von Weiden.

saugher, v. schlendern, träge dahin schleichen, ohne Lust etwas betreiben, lahm handeln.

saughrin, adj unthätig, matt, kraftlos, leblos, selbstsüchtig, egoistisch.

saul, s. = soul, Seele, Mut.

sauld, imperf. & part. past. sold von to sell, verkaufen.

saulie, s. Leidträger, Leichenfolger.

saulless, adj. geistlos, mutlos.

sault, adj. köstlich, teuer, wichtig, folgenreich.

saumont, sawmon, s. Salm, Lachs.

saun, s. = sand, Sand.

saun-blin', adj. = purblind, kurzsichtig, blödsichtig, übersichtig.

saunt siehe sant.

saur, s. & v. = to savour, Geruch, Wohlgeruch; duften, riechen. = to soar, aufsteigen, sich erheben, in die Höhe schwingen.

saut, s. & v. = salt, Salz; salzen. sautit, imperf. & part. past.

sautfat, s. Salzfaß.

saw, v. & s. = to sow, säen, = to sew, nähen; = salve, Salbe, Pflaster. sawin, part. pres.

sawmon siehe saumont.

saws, s. pl. Vorhersagungen, Vorausverkündigungen; Prognostikon.

sax, num. = six, sechs.

saxpence, s. = sixpence, sechs Pfennige.

saxt, num. ord. = sixth, sechste.

scad, scaud, v. & s. = to scald, brühen, verbrühen, sengen, verbrennen; Verbrühung, Brand, Licht. scaud of the day Tagesanbruch.

scad-lips, s. pl. aufgesprungene Lippen.

scaff-raff, s. onomat. Krethi-Plethi, Gesindel, Pack, Janhagel.

scail, skail, s. & v. Weggang, Verlassen, Entlassung; abreisen, weggehen, zerstreuen, vergießen, verschütten, entlassen. skailin, part. pres.

scailwin, s. ein Schrecken verursachendes Ereignis, plötzlich eintretendes und Zer-

streuung einer Menge erregendes Ereignis.
scaith, skaith, s. & v. Schaden, Verderben, Schmerz, Leid; schaden, beschädigen, verderben.
scaithless, skaithless, adj. schadlos, unschädlich, unbeschädigt.
Scald, nom.propr. Skalde, Barde, Sänger.
scamp, s. & v. Schurke; davonlaufen, ausreißen.
scance, s. & v. rascher Überblick, rasche Überlegung, Glanz, Schimmer, Blitz, Strahl; hin und her überlegen, im Geiste vorüberziehen lassen; scheinen, glänzen.
scant, s. Mangel, Armut, Spärlichkeit.
scantlins, adv. kaum.
scant-o'-grace, s. Teufelskerl, Höllensohn, Taugenichts, verdammter Kerl.
scar, scaur, v., s. & adj. = to scare, scheuchen, verjagen; die Scheuche, Schreckbild, Gegenstand des Schreckens; kahle, nackte Stelle am Abhange eines Berges; Klippe, Fels, Riff; furchtsam, scheu, schreckhaft.
scart, skart, v. & s. = to scratch, kratzen, ritzen, schaben, scharren, schrappen, schinden, placken, unterdrücken; Ritze, Schramme, Riß; Knicker, Schrapper, Geizhals; Seerabe, Seemöve.
scart-free, adj. schadenfrei, kostenfrei.
scat, s. Gefälle, Steuer, Pachtzins, Bodenzins (Shetland). (siehe wattle.)
scathe, s. = scath, Schade, Nachteil.
scathold, s. Pachtgut, Hof.
scaud siehe scad.
scaud, scaul, scauld, scawl, v. & s. = to scold, schelten, zanken, keifen; Zänkerei; böse Sieben, Drache.
scauf, skaif, s. Lump, schäbiger Kerl, Bruder Liederlich.
scaum, s. Verbrennung, Verbrühung (durch Dampf oder siedendes Wasser).
scaur siehe scar.
scaw, s. & v. = scab, Räude, Krätze, Grind; räudig machen, grindig werden. scaw'd, part. past.
scawl siehe scaud.
scawp, s. kahler, steiniger Fleck Erde; Hirnschale, Schädel, Kopfhaut; Schabemesser.
sche, pron. pers. = she, sie.
schellum, schelm, s. Schelm, Schalk, Schurke.
sclatch, s. das Spritzen, Besudelung, Beschmutzung.
sclate-stane, s. = slate-stone, Schieferstein, Kieselstein.
sclater, s. = slater, Schieferdecker; Kellerassel, Kelleresel.
sclender, adj. = slender, schlank, dünn.
sclent, v., adj. & s. = to slant, schief drehen, ab-

hängig, schräg sein, schielen; schief, quer, schräg; abhängige Fläche, schiefe Richtung, schielender Blick.
scob, v. anbohren, anschneiden (Käse an verschiedenen Stellen); lange Stiche machen (nähen); Noppen machen (weben).
scobbed, adj. noppig, voll Knötchen oder Noppen (Tuch).
scob, s. nach dem Keimen gepflanzte Zwiebel.
scodgie, s. Küchenmagd, Aschenbrödel, Trutschel.
scog, v. sich schützen, sichern, ausweichen, sich ducken.
scomfish, scomfisht, v. fast ersticken, fast in Ohnmacht fallen, von Übelkeit befallen werden.
scon, scone, s. Art Brot.
sconner, scunner, s. & v. Widerwillen, Ekel; Widerwillen, Ekel, Abscheu empfinden, sich ekeln, verabscheuen, schaudern.
scool, skool, s. = shoal, Menge, Schwarm, Zug, Haufe.
score, s. & v. Ritze, Schramme; kratzen, ritzen, furchen.
scorn, v. necken, hänseln, uzen, aufziehen (mit dem Liebhaber oder Schätzchen); drohen.
scot, s. Abgabe, Steuer, Schatzung.
scoup, scowp, s. & v. Raum, freier Raum, überflüssiger Raum; hüpfen, springen, setzen über.
scour, scowr, s. & v. herzhafter Trunk, gehöriger Schluck; schnell laufen oder gehen, hinfegen, rennen.
scour-aff, v. herzhaft und rasch trinken, hinunterstürzen.
scourie, scowry, s. & adj. (?)Strandläufer, graue Möve; Lump, Strolch, Landstreicher; lumpig, schäbig, regnerisch, windig.
scout, s. & v. Spritze; spritzen.
scouth, scowth, s. Raum, Behaglichkeit, Freiheit.
scouther, scowther, v. brennen, rösten, sengen.
scowp siehe scoup.
scowr siehe scour.
scowry siehe scourie.
scowth siehe scouth.
scowther siehe scouther.
scrae, s. Damm, Hügel, Haufen loser Steine.
scraich, scraigh, scraugh, v. = to scream, kreischen, schreien, gackern, gacksen.
scrapeit, adj. gekratzt, geputzt, geordnet, gezähmt.
scrat, s. Fischchen; kleines, schwaches Kind, Krüppel.
scraugh siehe scraich.
scraunky, adj. schlank, dünn.
screed, skreed, s. & v. Lüge, Riß, Stück, Fetzen, eine lange und langweilige Rede, Gebet oder Rat, Litanei, Gefasel, Geplapper; abgerissenes Stück, Geräusch, verursacht

durch Zerreißen; lügen, reißen, zerreißen.

screigh, skreigh, skriegh, v. & s. = to shriek, kreischen, schreien; Geschrei, Gekreische, Hahnenschrei: daher auch Anbruch des Tages, Morgendämmerung, das Erste, das Vorderste, erste Forderung, Vorrang, das Vorangehende, der Vortritt.

screwtore, s. = escritoire, Pult, Schreibtisch.

scrieve, s. & v Schriftstück, Schrift; schnell dahingleiten, schnell dahinsegeln, sich schnell bewegen.

scrievin, scrieven, adj. rasch, munter.

scrimmage, scrimmish, scrummage, skrimmish, s. & v. = to skirmish, Scharmützel; scharmutzieren.

scrimp, v. & adj. knapp halten, beschneiden, sparen, beengen, beschränken, bedrücken, knapp messen oder wiegen; sparsam, genau, karg, notig, schlecht versehen, armselig. scrimply, adv.

scroggy, adj. dornig, stachelig, rauh.

scrogs, s. pl. Dornen, Dorngebüsch, Dornsträuche.

scroll, s. Fähnlein, Wimpel.

scrow, s. = scroll, Rolle, Liste; Menge, Haufen, Trupp. (crew.)

scrudge, s. & v. = scourge, Geißel, Rute, Peitsche; geißeln, peitschen, züchtigen.

scrufe, s. = scurf, Schorf, Räude, Grind.

scruibily, adv. = scurvily, grindig, schäbig, gemein, lumpig, grob.

scruiby, s. = scurvy, Scharbock, Skorbut.

scruiby-garse, s. = scurvy-grass, Scharbockskraut, Löffelkraut.

scrummage siehe scrimmage.

scud, s. & v. Schaum; zum Schäumen bringen, Schaum erregen.

scud aff, v. abschäumen, schnell hinuntertrinken, hinunterstürzen.

scuds, s. & v. Züchtigung, Schläge; schlagen, peitschen.

scuff, s. & v. Berührung, Streifen, Schleifen des Fußes; trüben, beschmutzen, abtragen, abscheuern; leicht berühren, streifen, oberflächlich behandeln, schleifen, den Fuß am Boden hin schleifen.

scuffy, adj. schäbig, lumpig, gemein, schofel.

scug, s. & v. Schutz, Obdach, Unterkunft; verbergen, sich ducken, ausweichen, vermeiden.

sculduddery, s. Hurerei.

scule, s. = school, Schule.

scull, s. Fischkorb.

scult, v. Handtatzen geben, auf die flache Hand schlagen.

scunner siehe sconner.

scurly, adj. schmählich, schändlich, schimpflich.
scutch, v. peitschen, schlagen, ausklopfen, ausstäuben.
sea siehe sae.
sealchie, sealgh, s. = seal, Seehund, Robbe. (phoca.)
seal's-cap, s. Seehundsmütze, (Scherz- und Schimpfwort), etwa: Bärenhäuter, Seebär, Seehund.
seam, s. = seam, Naht, Nähzeug.
sea-maw, s. = sea-mew, Seemöve.
Seannachie, s. (gäl.) Barde, Sänger, Seher, Altertumsforscher oder -Kenner.
search siehe sairch.
sea-ware, s. = sea-weed, Meergras.
secret, s. ein feines, leichtes Panzerhemd zum Schutze gegen Mordanfälle.
sed, imperf. & part. past. = said von to say, sagen.
seeds, s. pl. Hafermehlkleie.
seek, v. sanft abfließen, durchsickern, lecken, rinnen, leck werden.
seelfu', adj. angenehm, lustig, froh.
seen, part. pres. = seeing von to see, sehen.
seenle, adv. selten.
seep, seip, v. leck sein, rinnen, durchsickern.
seere, adj. = sure, sicher, gewiß.
seerpreese, s. = surprise, Überraschung.
seg, v. die Zähne stumpf machen.
seg, seggan, s. Schwertlilie, Wasserlilie (gelbe und blaue), Schilf.
seid suas! interj. (gäl.) spielt auf! rührt (die Trommel)!
seil, s. & v. Rettung, Heil, Erlösung; Milch durch Lab gerinnen machen.
seip siehe seep.
seise, v. in Besitz nehmen.
seisen, seizen, seizin, s. Besitzergreifung.
sel, sell, pron. = self, selbst; the sell of me etc. meines-, deines-, seines-, ꝛc.-gleichen. the sell o't, adv. selbst, sogar. gradezu, ebensogut, auch. they might call her Drone the sell of her man könnte sie geradezu Drone nennen.
sell'd, sell't, selt, imperf. & part. past. = sold, von to sell, verkaufen.
sely, pron. selbiger.
semple, s. & adj. das gemeine Volk, Gemeinschaft, Gemeinwesen; bürgerlich, gemein, niedrig.
sen, prep., adv. & conj. = since, seit, seitdem, sintemal, weil, da.
sen't, v. = send it, schickte es, schickte.
'septing, prep. = excepting, ausgenommen.
sequels, s. pl. Mahlgebühren: als Molter (Mahlgroschen

oder Abzug in natura), Schleusengeld, Knappenlohn.
servan', s. = servant, Diener.
ser'ing, part. pres. = serving von to serve, dienen.
sess, s. Steuer, Auflage, Abgabe.
Session, s. niederer geistlicher Gerichtshof der schott. Kirche.
set, v. & adj. vermieten; geziemen, passen, anstehen; geneigt, aufgelegt, bereit. settin, part. pres.
set-aff, v. weggehen, weglegen, fortschicken, verstoßen.
set-out, v. verschönern, hervorheben, in ein schönes Licht setzen.
setterday, s. = saturday, Samstag.
settle, s. Sessel, Lehnbank.
settlin, v. to get a settlin durch Furcht zur Ruhe gebracht werden.
settrel, s. stämmige, untersetzte Person.
setts, sets, set, s. pl. die farbigen Streifen eines Gewebes.
sets, v. geht weg, macht sich auf den Weg.
sew, s. = sow, Sau.
sey, s. & v. Ärmelloch; versuchen.
seyal, s. Versuch, Probe, Untersuchung, Verhör.
sey-piece, s. Probestück, Muster.
shable, shabble, s. Säbel, Schwert, Hirschfänger.
shachle, shauchle, shaughle, v. verdrehen, verzerren, verrenken, entstelleu, verunstalten; schlürfen, schlarfen, hinken, humpeln, wackeln, watscheln.
shackle-bane siehe shaughle-bane.
shag, v. sich aufstellen, sträuben, kratzen.
shaird, s. = shard, shred, Scherben; Fetzen, Lappen, Stück.
shairn, sharn, s. Kuhmist.
shairny, adj. mit Kuhmist beschmiert.
shake-doun, s. ein Bodenbett.
shaltie, sheltie, s. Zelter, kleines, shetländisches Pferd (Shetland).
shan, shand, adj. jämmerlich, elend, albern, einfältig.
shand, s. schlechtes, geringes Geld, Blech.
shangan, shangie, s. ein an einem Ende gespaltener, auf den Schwanz eines Hundes geklemmter Stock.
shank, s. Schacht in einem Kohlenbergwerke.
shank, v. gehen, laufen.
shanks, s. pl. Strümpfe, Socken.
shanks-naigie (naig, nag Pferdchen). to ride on shanks-naigie auf Schusters Rappen reiten, sich auf die Socken machen.
shanna, v. = shall not, soll nicht.
shargie, adj. eingeschrumpft, dünn.

sharginess, s. Dünne, Feinheit, Schwäche.
sharn siehe shairn.
sharney, s. aus Kuhmist gemachter Torf.
shase, v. = to chase, jagen.
shauchle, shaughle siehe shachle.
shaughle-bane, shackle-bane, s. Handgelenkknochen.
shaul, shawl, adj. = shallow, seicht.
shave, s. Schnitte, Stück; lustiger Streich, Schabernack, Posse.
shaver. s. Spaßvogel, Schalk, Schelm.
shaw, v. = to show, zeigen.
shaw, s. Gehölz in einer Schlucht, in einer Dell oder einem engen Thale; Dickicht, Wald.
shawl siehe shaul.
shawlness, s. Seichtigkeit, Untiefe.
shawp, v. schälen, schuppen, aushülsen. shawpit, imperf. & part. past.
shawps, s. pl. Hülsen.
shaws, s. pl. Stengel, Blätter von Kartoffeln, Rüben 2c.
she, wird von den gälisch redenden Schotten für you, he und I gebraucht. (Rob. Roy, II B 13 C.) auch für den Accusativ her.
sheal, shealin, shealings, sheeling, sheilin, s. (vielleicht: shell Muschel) Häuschen, Hütte, Schuppen, Wetterdach.
sheal, shiel, v. = to shell, schälen, abschuppen, aushülsen.
shear, s. & v. Schere, Schritt; ernten. shearin', part. pres.
shearbane, s. = sharebone, Schambein.
shearer, s. Schnitter.
shed, v. scheiden, trennen, teilen.
sheeling siehe sheal.
sheelin, sheeling, s. Parzelle Land, Fleck.
sheep-shank, s. eigentl.: Schafschenkel. to think one's self nae sheep - shank sich für etwas halten, eingebildet sein.
sheer, s. = shear, Schere.
sheilin siehe sheal.
sheilin, shieling, s. Platz im Felde, auf dem das Korn geworfelt wird.
sheilins, s. pl. enthülstes Korn.
sheilin-seeds, s. pl. Kornhülsen, Kleien.
shell-drake, s. Entrich, Ente, Kriechente.
shellum, skellum, s. Schelm, Schurke, Schuft. (siehe auch schellum.)
sheltie siehe shaltie.
shent, adj. = shend, beschämt, verwirrt, gestört, gekränkt, geschändet, beschimpft.
shentlemans, s. = gentlemen.
sherra, shirra, shirraff, s. = sherriff, Bezirksamtmann, Landrichter, Landvogt.
Sherra-moor, Sherra-muir, nom. pr. = Sherriff-moor, Name

des Schlachtfeldes, auf dem in dem Aufstande von 1715 eine bekannte Schlacht stattfand.

sheugh, s. & v. Graben, Furche, Spalte, Schleuse; eingraben, pflanzen, setzen.

shevelling-gabit, s. Stotterer, Stammler.

shiel siehe sheal.

shieling siehe sheilin.

shilcorn, s. Finne, Mitesser, Pustel.

shill, adj. = shrill, gellend, scharf, schrill; = chill, kalt, frostig, schauerig.

shillaw, shillfa, s. Buchfink.

shilling-seeds siehe sheilin-seeds.

shillings siehe sheilins.

shilpie, s. bleiche, abgehärmte Gestalt, Jammergestalt, (alte Hutzel).

shilpit, adj. bleich, kränklich, verschrumpft, hutzelig, runzelig, kalt, schal, fade, kraftlos.

shilpit-milk, s. scheele Milch (im ersten Stadium des Sauerwerdens).

shinker, s. Schenk, Mundschenk.

shinty, s. Art des Ballspieles (siehe gowff).

shire, adj. & v. klar, dünn; abgießen (von der Hefe, vom Satz).

shirey, adj. eingebildet, hochmütig, hochnasig.

shirra, shirraff siehe sherra.

shit, s. eigentl.: kleiner Scheißer, Balg, Range, kleine Kröte (von Kindern).

shock-headed, adj. zottig, struppig.

shog, adv. (gäl.) da (there).

shogle, shoggle, v. = to joggle, rütteln. schaukeln, wackeln, stoßen, baumeln, herabhängen.

shoggly, adv. wankend, unsicher, wackelnd.

sho'gog, s. Sumpf, Moor, Moos, (fest genug, um darüber gehen zu können).

shool, shoo', s. & v. Schaufel, Schüppe; schaufeln, schüppen.

shoon, shune, s. pl. = shoes, Schuhe. ower shoon ower boots ob Schuh oder Stiefel, ganz Wurst, ganz gleich.

shoon, adv. = soon, bald.

shoot, s. & v. Stoß; stoßen, treiben.

shoot-by, v. aufschieben.

shore, v. = to share, verteilen, austeilen, geben; = shear, Scherereien machen, bedrohen, berauben.

shorn, adj. klein geschnitten, gehackt.

short, adj. eigensinnig, wunderlich.

short sheep, s. kurzwollige Schafe.

shot, s. & v. Zug (bei einem Spiel); aufschießen (Saat).

shot-about, adj. in bunten Streifen gewebt.

shottle, shuttle, s. Schieber, Schiebfenster, Guckfensterchen; Schublade.

shou, show, s. & v. Schaukeln, Wippen, Schub, Stoß; verscheuchen, erschrecken; schaukeln, wippen (Brett).
shouder, shouther, s. & v. = shoulder, Schulter; stoßen, drängen, wegstoßen, wegrennen. to show the cauld shouther sich kalt und zurückhaltend zeigen.
shouldna, v. = should not, sollte nicht.
Shoupeltins, s. pl. Meergötter.
show siehe shou.
shrew, v. schreien, verfluchen, fluchen, verwünschen.
shuggy-shou siehe shou.
shule siehe shool.
shune siehe shoon.
shure, adj. & adv. sicher, gewiß, beständig.
shuttle siehe shottle.
sib, sibb, adj. verwandt, zur Sippe gehörig.
sibness, s. Sippschaft, Verwandtschaft.
sic, sick, pron. ind. = such, solcher, e, es.
siccan, sicken, sicksen, pron. ind. = such an, solch ein.
siccar, sicker, adj. sicher, beständig, fest, strenge, sparsam, karg, habsüchtig.
sicht, s. & v. = sight, Gesicht, Anblick, Aussehen; besichtigen, besehen.
sichtly, adj. ansehnlich, wohlgestaltet, stattlich, schön.
sicken siehe siccan.
sicker siehe siccar.
sick-like, pron. ind. = suchlike, dergleichen, ähnlich, derartig; sicklike, adj. krankhaft, kränklich.
sicksen siehe siccan.
sick-wise, adv. so, dergestalt, auf diese Weise.
side, adj. lang herabgehend oder -hängend.
sidelins, adv. seitwärts, quer, schräg.
sidier, s. (gäl.) = soldier, Soldat.
sike, s. = sink, Rinne, Abzugskanal, Gosse, Graben.
sillar, siller, s. & adj. = silver, Silber, Geld; silbern.
sillie, adj. = silly, einfältig, albern.
silloch, sillock, s. kleine Fischart (Shetland).
sillup, s. = syllable, Silbe.
silly, adj. schwächlich.
silverize, v. versilbern.
simmer, s. = summer, Sommer.
sin, s., prep. & conj. = son, Sohn; = sun, Sonne; = since, seit; da.
sinacle, s. die geringste Menge, ein Minimum.
sincesyne, adv. & prep. von der Zeit an, seit der Zeit, seither; vor.
sindle, sinle, adv. = seldom, selten.
sindry, pron. ind. pl. = sundry, verschiedene, allerlei, mehrere.

sine, adv. & prep. = since, alsdann, hierauf, hernach, später; seit, vor.
sing, v. = to singe, sengen. singet, singit, sing't, part. past.
singand, part. pres. = singing, von to sing, singen.
sing dumb, v. stumm bleiben, schweigen.
singet, sing't, adj. sicher, beständig, fest, getreu; verächtlich.
single-soldier, s. gemeiner Soldat.
sinker, s. (?) Grubenarbeiter, Häuer, Bergknappe.
sink me! interj. eigentl.: möchte ich versinken! vergl.: ich möchte in den Boden sinken, zum Teufel! hol' mich der Teufel!
sinle siehe sindle.
sinnow, s. = sinew, Sehne.
sinny, adj. = sunny, sonnig.
sinsyne siehe sincesyne.
sipe, v. sickern.
sirken't, adj. leblos, unthätig, gelähmt, furchtsem.
sirname, s. = surname, Beiname, Geschlechtsname, Geschlecht, Name.
sirple, v. nippen, schlürfen.
sist, v zitieren, vorladen, auffordern, sistieren, abstehen.
sithen, adv. seitdem, nachher.
sitherwood, s. = southerwood, Stabwurz, Aberraute.
sithes, sythes, s. pl. Staubfäden; kleine Zwiebeln, Schnittlauch.
sitheth, v. = sits, von to sit, sitzen.
sit-on, v. ansitzen, anhängen, anbrennen (beim Kochen).
sive, v. filtrieren, abziehen, ablassen, ableiten, durchsieben.
siver, s. Dohle, Rinne, Kanal, Abzugsgraben.
skafe, s. Schalk, Spaßvogel.
skaif siehe scauf.
skail, skailin siehe scail.
skail'win' siehe scailwin.
skair, v. & s. = to share, teilen, teilhaben; Teil, Anteil.
skaith siehe scaith.
skaithless siehe scaithless.
skart siehe scart.
skate, s. Taugenichts, Wildfang, Range.
skeel, s. = skill, Kunst, Geschicklichkeit.
skeefu', skeelie, skeely, skeily, adj. & s. geschickt, gewandt, listig, verschmitzt; Griffel.
skeengie, skeenie, s. Bindfaden; Spagat.
skeens, s. pl. = knives, Messer.
skeigh, skiegh, adj. = skittish, scheu, wunderlich, grillenhaft, wählerisch, kitzlig, empfindlich, stolz, hitzig, wild, feurig.
skeily siehe skeefu'.
skelf, s. = shelf, Schaft, Sims, Regal, Schnitte, Scheibe, Splitter.
skelldrake, s. Kriechente.
skellum siehe shellum.

skelly, v. = to skew, schief ansehen, schielen.

skelp, s. & v. schlagen, peitschen, prügeln, tr ppeln, bummeln, lungern, umherlaufen, herumstreifen, drauflos reiten, wandern, zureiten, traben.

skelpie, s. Taugenichts, Laffe, Bummler.

skelpie-limmer, s. Hure, Dirne, Mensch.

skelpin, s. Schläge, Prügel, Hiebe; munterer Gang, Getrippel.

skèlping-lad, s. Bummler, Laffe, nichtsnutziger Bursche.

skelve, s. & v. Blättchen, Plättchen, Schilwer; abblättern, spalten, schelfern, schilwern.

skene, skene occle, skene dhu, s. (gäl.) Dolch, Messer. (siehe skeens).

skeo, skeoe, skio, s. Fischerhütte, Trockenhütte am Strande, worin die Fische gesalzen und getrocknet, überhaupt fertig gemacht werden. (Shetland).

skep, v. = to escape, entrinnen, entkommen, entwischen.

skep, skepp, s. Bienenstock, Bienenkorb.

skep-in, v. bekannt mit einander werden, vertraut werden, immer bei einander liegen.

skerry, s. Klippe, Riff, einzelner, aus dem Wasser hervorragender Fels (Shetland), Kap, Vorgebirge.

sketcher, s. = skate, Schlittschuh.

skiegh siehe skeigh.

skiff, s. & v. Scharren, Kratzen, Schleifen des Fußes; hüpfen, springen, gleiten, schweben, schleichen; streifen, leicht berühren, einen Stein auf dem Wasser tanzen lassen.

skift, s. Regenschauer.

skillet, s. Glöckchen.

skilly siehe skeefu'.

skink, s & v. Getränke, Brühe, Suppe; umgießen, eine Flüssigkeit aus einem Gefäße in ein anderes schütten, vermischen, mischen; saufen, zechen, kneipen.

skinking, adj. dünn, wässerig.

skinkle, v. funkeln, glitzern, glänzen.

skinklin, s. eine kleine Menge, Bischen.

skio siehe skeo.

skirl, s. & v. ein Gekreische, Geschrei, Geplärr; kreischen, schrillen, gellend schreien, plärren. **skirlin, skirling**, part. pres.

skish doch na skiaill! skioch doch nan skiall! (gäl. Redensart) predige nicht beim Schnaps oder beim Trinken! d. h. verrichte nicht zwei Handlungen, die nicht zusammenpassen, zu gleicher Zeit! kürze deine Erzählung durch einen Trunk ab!

skit, s. leichtfertiges, wankelmütiges, launisches Frauenzimmer.

skitt, v. aufziehen, uzen, necken, höhnen; hintergehen.
sklender, adj. = slender, schlank, leicht, dünn.
sklent, v. & s. = to slant, schief stehen, sich schief bewegen; schief ansehen, schielen; von der Wahrheit abweichen; schiefe Richtung, schiefer Blick, scheeler Blick. sklent a joke aufziehen, verspotten.
sklice, v. & s. = to slice, in Schnitte oder Scheiben schneiden, zerschneiden; Scheibe, Schnitte.
skool siehe scool.
skrae, s. ein dünnes, trockenes, mageres Geschöpf, Vogelscheuche, Gerippe.
skraigh siehe scraich.
skranky, adj. schlank, dünn, leicht.
skreed siehe screed.
skreed-aff, v. schnell abmachen, rasch abthun, darüber hineilen, hudeln.
skreigh siehe screigh.
skreinge, v. ausspülen, schwenken; peitschen, schlagen; rennen, laufen.
skreingin, s. Prügel, Peitschenhieb, Schläge.
skriegh siehe screigh.
skrimmish siehe scrimmage.
skudler, s. Anführer eines Maskenzuges (Shetland).
skug siehe scug.
skurrivaig, s. & v. Landstreicher, Vagabund, Bummler; herumstreifen, herumschlendern.
skwype, s. & v. Riß; reißen.
skyey, s. = sky, Himmel.
skyre, v. glänzen, strahlen, scheinen, einen großartigen Anblick gewähren, zur Schau stellen. skyrin, part. pres.
skytch, v. = to skate, Schlittschuhlaufen.
skyte, s. & v. Schlag, Hieb ins Gesicht; Narr, Hanswurst, alberner Schwätzer, Simpel, Esel, Dummkopf; fliegen, stürzen, schießen, rasch gleiten, hervorspritzen.
slab, s. Tölpel, Lümmel, Schlappes.
slabber, s. & v. Schlappes, Schmierfink, Schmutzigel, Struwelpeter, Lumpacius; verschlappern, begeifern, besudeln, beschmutzen.
slack, s. Thälchen, Schlucht.
slack-jaw, s. seichtes Geschwätz, Salbaderei.
slade, imperf. von to slide, gleiten lassen, sanft schieben; gleiten.
slae, s. = sloe, Schlehe.
slaid, s. Tölpel, plumper, unbeholfener, schwerfälliger Mensch, Lümmel.
slaik, slake, s. & v. Geleck, geifernder Kuß, Schmatz; Anstrich, Pinselstrich, leichter Strich; lecken, abschlecken, geifernd küssen, abschmatzen.
slairg, slerg, s. beschmieren, besudeln.

slairy, s. & v. Schmiererei, Sudelei, Schmiere, Schmutz; beschmieren, besudeln.
slaister, s. & v. Schmutz, Sudelei, Brühe; darüber gießen, besudeln, beschmutzen.
slake siehe slaik.
slap, s. Ritze, Spalte, Bruch, Bresche, Loch, Thor, Lache, Pfütze, Öffnung, Wassertümpel.
slaps, s. pl. = slops, Schifferhosen, fertige Matrosenkleider.
slash, s. & v. geifernder Kuß, Schmatz; geifernd küssen, abschlecken.
slasher, s. (slang) Hirschfänger, Waidmesser, Hieber.
slashy, adj. naß und schmutzig, sudelig, schmierig.
slaw, adj. = slow, langsam. slawly, adv.
slee, adj. = sly, schlau, listig, verschmitzt.
sleek, s. Obstmaß, Masche, Netz.
sleek, sleekie, sleekit, adj. glatt, schlau, ränkevoll.
sleenies, s. pl. = guineas, Guineen.
sleepit, imperf. & part. past. von to sleep, schlafen.
sleest, adj. (superl.) = slyest, schlaueste.
slerg siehe slairg.
sleuth-hound, sluth-hund, s. Blut- oder Schweißhund.
slid, adj. schlüpferig, glatt, aalglatt, schmarotzerisch, einschmeichelnd. sliddery, adv.
slim-o'er, v. hudeln, übereilen, pfuschen.
slink, s. unreifes, vor der Zeit geworfenes Tier: Schaf, Lamm, Kalb, Zickel; auch ein Junges, das nach dem Tode der Mutter aus der Gebärmutter genommen ist.
Slioch, Sliochd, s. (gäl.) Geschlecht, Stamm, Clan. Sliochnan-Diarmid Clan von Diarmid.
slip, s. Bund, Schmitz, Garn, Strängchen. slip the girths aus dem Gurt schlüpfen, entschlüpfen, verloren gehen, verderben, zerstört werden.
slippery, adj. = sleepy, schläfrig.
sloan, s. = sloven, Schmutzfink.
sloan, slogan, s. Kriegsgeschrei, Sammelruf, Schlachtruf; heftige Zurückweisung, abschlägige Antwort.
slocken, sloken, v. löschen, stillen, mischen, versetzen.
slone, s. Lache, Pfütze, Graben, Sumpf, Morast.
slootter, slutter, s. Tölpel, schlotteriger Kerl, Hansdummerian, Taps.
slootery, sluttery, adj. schlumpig, schmutzig, schlotterig, unreinlich, liederlich.
slote, slott, s. & v. Schloß, Riegel; verriegeln, verschließen.
slubber, v. nippen, kosten, schlürfen.

slubbery, adj. schlapperig, dünn.
slung, s. = sling, Schlinge, Schleife.
slunk, s. Sumpf, Morast.
slush, s Pfuhl, Pfütze.
slushy, adj. schmutzig, kotig.
sluth-hund siehe sleuthhound.
slutter siehe slootter.
sluttery siehe slootter y.
slype, v. gleiten, abglitschen, sanft abfallen, sich sanft umlegen (nasse Erde vom Pfluge). slypet, part. past.
sma', adj. = small, klein.
smack, smaik, s. gemeiner Kerl, Lump, Lümmel, Lumpenkerl, Bursche, Schote, Tropf.
smack calf-skin (Diebssprache) die Bibel küssen.
smash, s., v. & adv. Schlag, Stoß; Trümmer, Stücke, Fetzen; zerschmeißen, zertrümmern; durchprügeln; mit heftigem Stoße oder Schlage.
smatchert, s. kleiner Racker, Kröte, Tropf, Knirps.
smawly, adj. = small, klein.
smeak, smeek, v. & s. = to smoke, schmauchen, rauchen, räuchern, durch Rauch ersticken (Bienen); Rauch, Zank, Zwist.
smeddam, smeddum, s. Staub, Pulver; Scharfsinn, Geist, Sinn, Mut.
smergh, s. Mark, Kraft, Verstand, Tüchtigkeit, Tugend.
smiddy, s. = smithy, Schmiede.
smieker, v. = to smicker, verliebte Blicke zuwerfen, liebäugeln.
smirky, adj. heiter, lächelnd, froh.
smirtle, v. verschämt lächeln.
smit, v. anstecken, verpesten, vergiften.
smittle, adj. ansteckend.
smoor, smore, v. schmoren, ersticken.
smoukie, s. Schmeichelkatze, kleiner Schmarotzer.
smourock, s. verstohlener Kuß.
smoutie, smouty, adj. = smutty, schmutzig, unflätig, zotig, unzüchtig, häßlich.
smowt, s. Fischchen, Wildfang, Spielratze.
smud, s. Gestank, Geruch.
smudge, v. ins Fäustchen lachen.
smug, v. verstohlen küssen.
smurr, s. & v. Sprühregen, Rieselregen; rieseln, nebeln, regnen.
smytrie, smytry, s. Schwarm, Gewimmel, Menge kleiner Wesen.
snab, s. Name für einen von der Schusterzunft: (?) Knieriem.
snack, v., s. & adj. = to snap, schnappen, zuschnappen, packen; Zuschnappen, Biß; Bissen, Brocken; scharf, auffahrend, schnippig, spitzig, schlagfertig, witzig, geschickt, schlau. snackly, adv.

snaking, s. Knurren, Zähnefletschen.

snapcholeric, s. Griesgram, Grimmbart, Brummbart, sauertöpfischer Mensch.

snapper, s. & v. Irrtum, Mißgriff, Schnitzer, Fehler, Versehen, Straucheln; straucheln, fehlen, sich verfehlen.

snaps, s. pl. Pfeffernüsse.

snap-up, v. verschlingen; unterbrechen, ein Wort aufschnappen.

snash, s. & v. Schmähung, Schimpfwort; Schlag; anfahren, schimpfen.

snashtry, s. Kleinigkeit, Lappalie, Posse, Kinderei, Schleckerei, Schneckerei.

snashy, adj. eigensinnig, wunderlich.

snatch, s. Beispiel, Probe, Muster.

snaw, s. & v. = snow, Schnee; schneien.

snaw-ba's, s. pl. (?) Schneeballen; Späße, Scherze, Jokus.

snaw-broo', s. = snow-broth, Schneewasser, Schneematsche, Schneepatsche.

snawie, adj. = snowy, schneeig, voll Schnee.

sneck, sneek, s. & v. Thürklinke, Drücker; zuklinken, in die Klinke fallen lassen.

sneck, sneg, s. & v. Einschnitt, Schnitt, Kerbe; schneiden, abschneiden, schnitzeln, schnippeln, einschneiden. sneckit, imperf. & part. past.

sneck-drawer, snick-drawer, s. Ränkeschmied, Duckmäuser, Schleicher.

sneck-drawing, adj. schlau, verschmitzt, ränkevoll, betrügerisch, hinterlistig.

sned, v. abschneiden, abhauen.

sneddins, s. pl. Schnitzel, Abfälle, Späne.

sneek siehe sneck.

sneer, v. schnarchen, schnaufen, schnauben.

sneeshin, s. Schnupftabak.

sneeshin-mill, s. Schnupftabaksdose.

sneet, s. = sleet, Schnee und Regen untermischt, Graupeln, Glatteis.

sneety, adj. = sleety, regnend und schneiend, hagelnd, graupelnd, Glatteis bringend.

sneg siehe sneck.

sneist, sneyst, s. & v. Spott, Stichelei, Neckerei, Hechelei; necken, sticheln, heruntermachen, durchhecheln.

sneisty, adj. neckisch, hämisch, spitzig, spöttisch, höhnisch.

snell, adj. scharf, kalt, bitter, beißend, böse, hart, streng. snelly, adv.

snib, s. & v. Riegel, Hindernis, Vorwurf, Verweis; verriegeln, befestigen, packen, fassen; abschneiden, stutzen; zwingen, etwas aufzugeben, verhindern; anfahren, anschnauzen, ausschelten.

snick siehe sneck.
sniffle, v. tändeln, spielen.
snifflin, adj. läppisch, unbedeutend, geringfügig.
sniffter, s. & v. Schweratmigkeit, (Hundekrankheit); schnaufen, pusten, schnauben.
snigger, v. = to snicker, ins Fäustchen lachen, kichern.
sniggle, v. kichern, verstohlen lachen.
snirtle, v. höhnisch lachen, grinsen, ins Fäustchen lachen.
snite, v. Licht putzen, schnäuzen.
snod, v. & adj. putzen, schniegeln, beschneiden, ordnen; schmuck, aufgeputzt, glatt, geschniegelt.
snoit, v. & s. = to snot, schnäuzen, schnauben, die Nüstern aufblasen; Rotz.
snoke, snowk, v. schnüffeln, riechen, wittern. snowkit, part. past.
snood, snoid, snude, s. Haarnetz, Haarschleife oder -Band; Angelschnur, Haarschnur an der Angelschnur, Stück Tuch.
snool, snoul, s. & v. Tyrann, Despot, Gewalthaber; Sklave, Unterdrückter, durch Unterdrückung gebrochener Sklave; unterdrücken, schrecken, tyrannisieren; feige gehorchen, sklavisch unterwerfen, kriechen, schleichen.
snoove, snove, v. gleiten, schweben, schleichen, sich lautlos und rasch bewegen, gehen oder laufen; sich umdrehen, wirbeln (Kreise).
snot, snotter, s. & v. Rotz; rotzen, rotzig sein.
snoul siehe snool.
snove siehe snoove.
snowk siehe snoke.
snude siehe snood.
snuff, interj. pfui, stille!
sò, conj. denn.
soaky, socky, s. Fettwanst, Schmerbauch, Fleischklotz.
soam, soum, s. Fischblase.
sober, adj. & v. kränklich, unbedeutend, schwächlich, gemein, arm, elend; unterdrücken.
socky siehe soaky.
sodds, s. Kissen, Polster, Weibersattel.
sodger, soger, s. & v. Soldat; als Soldat dienen, in Kriegsdiensten stehen.
soe, s. Kübel, Zuber.
soiorne, sorn, v. sich eindrängen, sich gewaltthätig einquartieren, zudringlich betteln, schmarotzen, brandschatzen. (siehe to thig.)
solan, soland, solan-goose, s. Rotgans, Solandgans.
sole-clout, s. Pflugsohle, Pflugschar.
somegate, adv. auf irgend eine Art, wie dem auch sei.
sonks, sunks, s. anstatt Sattel gebrauchtes Kissen oder Polster, Satteldecke.
sonse, s. Glück, Wohlfahrt, Wohlstand.

sonsie, sonsy, adj. glücklich, gedeihend, blühend, einnehmend, lieblich.

soom, soum, v. = to swim, schwimmen.

soop, soup, sowp, v. & s. = to sweep, fegen, streifen, wischen; Löffelvoll, Schluck, Bischen.

sootie, adj. = sooty, rußig, schwarz, düster.

sopite, v. beruhigen, Streit beilegen, zur Ruhe bringen.

sore, adj. = sorrel, rötlich, fuchsrot.

sorn siehe soiorne. sornan, part. pres.

sornar, sorner, s. frecher, zudringlicher Bettler, Bettlertribut erhebender Landstreicher, Streuner, Strolch.

sorrow, s. Quälsack, Plagegeist, Range, Racker.

sorrow-raip, s. = rope, Tragriemen.

sort, v. ordnen, festsetzen, bestimmen, handhaben, abrichten, drillen, besorgen, acht haben, nachsehen. sorted, part. past. to be sorted liegen, sich befinden, daran sein.

soss, s. & v. Platsch, Rekel, Lümmel, Lagel; Brei, Mus, gebratenes Fleisch, Frikassee; aufplatschen; rekeln, lümmeln; Brei essen.

sotter, v. sieden, brodeln, schmoren.

soud, v. = should, sollte.

sough, s. & v. = sigh, say, Seufzer, Geflüster, Gesäusel (Wind), Pfeifen, Geheul, Gezischel, Ton, Tonart, Benehmen, leises oder Selbstgespräch; wispern, flüstern, lispeln, pfeifen, orgeln, tönen.

souk, v. = to suck, saugen. soukin, part. pres.

soukies, s. pl. Kleeblumen.

soum siehe soam und soom.

soum, s. = sum, Summe.

soun, v., s. & adj. = to sound, tönen; Ton; gesund.

soup siehe soop.

souple, adj., v. & s. = supple, geschmeidig, flink, fein, schlau; biegsam, geschmeidig machen, beugen; Flegel, Knüttel.

sourocks, s. pl. Sauerampferblätter.

sour-ploums, s. sauertöpfischer Kerl, Griesgram.

souter, s. Schuster.

souther, sowder, sowther, s. & v. = solder, soder, Lot, Kitt; löten, kitten, verbinden, wieder gut machen.

Southron, s. & adj. Südländer, d. h. Engländer; südlich, aus dem Süden, englisch.

sow, v. schmerzen, wehe thun.

sowder siehe souther.

sowens, sowins, s. Hafermehlbrei, Haferpudding; Essen, Mahl.

sowf, sowth, v. eine Melodie vor sich hin pfeifen oder singen.

sowp siehe soop.
sowth siehe sowf.
sowth, s. = sooth, Wahrheit, Treue
sowther siehe souther.
spack, spak, spake, imperf. = spoke von to speak, sprechen.
spae, v. = (?) to spy, spähen, wahrsagen, prophezeien.
spae-man, s. Wahrsager, Prophet.
spae - wife, spae - woman, s. Wahrsagerin, Prophetin.
spae-work, s. Zauberwerk, Zaubergebrauch, Zeremonien beim Wahrsagen, Hokuspokus.
spaik, s. = spoke, Speiche, Sprosse.
spaiks, s. pl. eigentl.: Stangen, Gefüge von Stangen, d. h. Totenbahre.
spail, spale, s. = spell, Tagewerk, Stück Arbeit; Span, Hobelspan, Schnitzel; die Schnuppe, die Putze am Talglicht, abergläubisch als Vorbedeutung des Todes.
spain, spean, v. entwöhnen.
spair, s. Schlitz, Riß, Spalte.
spairge, s. & v. Schmutz, Kot, Brühe, Schlamm; bespengen, bespritzen, beschmutzen.
spak, spake siehe spack.
spale siehe spail.
spang, v. = to span, überspannen, messen, schreiten, springen, hüpfen; to spang on end sich bäumen; Spanne, Brücke, Steg, Sprung, das Bäumen.
spangie, s. = (?) boss-and-span, ein Kinderspiel.
spanker, s. Langbein, storchbeiniger Geselle, Renner, Läufer.
span-new, adj. funkelnagelneu.
spark, s. & v. Tintenfleck, Fleck; beflecken, beschmutzen, besudeln.
sparlin, spirlin, s. Stintfisch, Spierling.
spat, s. = spot, Flecken.
spate, speat, s. Anschwellen, Flut, Überschwemmung, Gießbach.
spaul, spauld, spawl, s. Glied, Arm, Schulter, Achsel. Achselplatte, Schulterblatt (Rüstung).
spaviet, adj. mit dem Spat behaftet, spatig.
spavy, s = spavin, der Spat.
spawl siehe spaul.
spawn, s. Frucht, Sprößling.
spean siehe spain.
spear, speer, speir, spier, v. spähen, umschauen, erkundigen, fragen, forschen, Frage richten an, fordern, bitten. speerin, part. past.
speat siehe spate.
speck and span new, adj. funkelnagelneu.
speel, spiel, v. klimmen, klettern, aufsteigen.
speer siehe spear.
speerings, s. pl. Nachrichten, Neuigkeiten, Kunde, Erkundigungen, Nachforschungen, Vermutungen, Spuren.

speet, v. = spit, spießen, durchstoßen.
speir siehe spear.
spelder, v. aufreißen, aufschneiden und ausspannen.
speldins, **speldrins**, s. Schellfisch, getrockneter Kabliau.
spence, s. Bauernprunkzimmer, gute Stube, gutes Zimmer, Besuchszimmer.
spend, v. springen, hüpfen.
spentacles, s. pl. = spectacles, Brille.
spice, s. Stolz, Keckheit, Einbildung; ein wenig, bischen, Anstrich (z. B. Anstrich von Gelehrsamkeit).
spicy, adj. stolz, keck, übermütig, eingebildet.
spiel siehe speel.
spier siehe spear.
spill, v. = spoil, verderben, zerstören.
spindle, s. die Spindel, Strang, Schmitz, Fitze (Garn).
spink, s. = pink, Nelke.
spirlin siehe sparlin.
splatter, v. durchpatschen (Wasser oder Schmutz), lärmen, poltern, durcheinander reden.
splent, s. Armschiene, Schulterblatt, eiserne Achselplatte an der Rüstung.
spleuchan, **spleughan**, s. Tabaksbeutel.
splinder, s. & v. Splitter; splittern.
splinder-new, **split-new**, adj. funkelnagelneu.
splore, s. lärmende Lustbarkeit, Scherz, Saus und Braus, Schwärmerei, Schwelgerei, Prasserei, Zank, Streit, Lärm, Prügelei.
sponsible, adj. besonnen, gesetzt, ehrbar, vernünftig, ernst.
spool-bane, **spule-bane**, s. Schulterbein, Schulterblatt.
spoolie, **spoolzie**, **spulzie**, v. & s. = to spoil, plündern, Beute machen, berauben; Beute, Raub, Plünderung.
sporran, s. reich verzierte Ledertasche (aus Seeotternfell), ein Ausrüstungsgegenstand der vornehmen Schotten.
sprachel, v. klettern, klimmen.
spraickle, **spreckle**, v. flecken, sprenkeln; klimmen, klettern.
spraings, s. pl. Tinten, Schattierungen, Farbentöne, Nüancen, Streifen, Reihen.
spraing't, adj. schattiert, gestreift.
sprattle, v. rappsen, grappsen, raffen, krabbeln, wimmeln, klettern.
spreacherie, **spreagh**, **spreagherie**, **spreicherie**, s. Räuberei, Plünderei, Raub, Beute, Gewinn, erbeutetes Rindvieh, Zug geraubten Viehes.
spreckle siehe spraickle.
spree, s. & adj. Scherz, Lust; schön, schmuck, nett, prächtig.
spreicherie siehe spreacherie.
sprig, s. Nagel, Stift.
spring, s. lebhafte, muntere

Weise oder Melodie, munterer schottischer Tanz (reel)
sprit, s. Schilf, Binse, Wasserpflanze.
sprit-new, adj. funkelnagelneu.
sprittled, spruttled, adj. gesprenkelt, gefleckt, bunt.
sproosle, s. hastige Anstrengung, hastiges Bemühen, geschäftige Eile, Eilfertigkeit.
sprose, s. Großthuerei, Prahlerei, Protzerei, lärmende Lustbarkeit, Fröhlichkeit.
sproser, s. Prahlhans, Großsprecher, Protz.
sprug, s. Spatz, Sperling.
sprush, adj. nett, sauber, flink, schmuck, behend.
sprush-up, v. aufputzen, aufdonnern.
spruttled siehe sprittled.
spule bane siehe spool-bane.
spulzie siehe spoolie.
spune, s. = spoon, Löffel. to make a spune, or spoil a horn einen Löffel machen, oder das Horn verderben, d. h. etwas gründlich gut machen, oder gründlich schlecht machen (ohne Mittelweg). (Rob Roy II, 13.)
spung, s. & v. Hosentasche, Uhrtasche, Geldbeutel; die Taschen leeren, bestehlen, Beutel abschneiden.
spunk, s. kleines Feuer, Funken, Zündfaden, Lunte, Span, Zunder; Feuer, Mut, Leben, Verstand, Witz, Grütze.
spunkie, s. & adj. Irrwisch, Irrlicht, Personifikation der Sumpfgeister; mutig, feurig, lebhaft.
spunk-out, v. ans Licht kommen.
spurt, s. Wiederbelebung, Anregung, Sporn.
spurtle, s. & v. Spatel, Rührholz, Rührlöffel; zappeln, stürzen, fallen, ringen, umrühren.
squad, s. Schaar, Trupp, Haufen.
squatter, v. platschen, plätschern, flatschern.
squattle, v. zappeln, kämpfen, ringen, streben; plätschern, platschen.
squeel, s. & v. Gekreische, Schrei; kreischen, laut schreien, jammern, stöhnen.
sta', v., imperf. von to steal, stehlen, fortschleichen. sta'en, part. past.
stab, s. & v. Pfahl; einpfählen. stab-an-stow etwa: Stab und Stock, d. h. Kind und Kegel, ganz, vollständig, gänzlich.
stabled, part. past. stecken geblieben, eingesunken.
stacher, staucher, v. = to stagger, schwanken, taumeln, watscheln, patschen.
stack, s. schroffer, aus dem Meere hervorragender Fels; Felsenspitze, Riff; Heu- oder Kornschober.

stack-yaird, s. = stack-yard, Schoberhof; Einzäunung, in der sich die Schober befinden.
sta'en, part. past. bestohlen, geraubt, geplündert.
stag, staig, s. Füllen, Fohlen.
staik, s. = steak, Stück, Schnitte.
stainsh, adj. = staunch, fest, stark, tüchtig.
stainsher, s. eiserne Stange.
stake, s. = stack, Schober, Feime, Haufen.
stalk, v. umgarnen, umstellen, einkreisen, aufspüren (Waidmanns Sprache).
stalwart, adj. stahlhart, stark, kräftig, mutig, herzhaft.
stamach, stamack, stammock, s. = stomach, Magen.
stammer, v. taumeln, wanken.
stamp, s. Falle, Schlinge.
stan', staun, v. & s. = to stand, stehen; Stand.
stance, s. Stand, Standpunkt.
stanchells, s. pl. = stanchions, Eisenstäbe, Eisenstangen.
stane, s. = stone, Stein.
stane - chacker, s. = stone-chatter, Steinschmätzer (Vogel).
stang, s. & v. = sting, Stachel, Stab, Stange, Rute; imperf. von to sting stechen.
stanie, s. dim. von stone, Steinchen.
stank, imperf. von to stink, stinken; s. Pfuhl, Graben mit stehendem Wasser.
stan't, imperf. von to stand, stehen.
stap, v. & s. = to stop, stopfen, hemmen, aufhalten, aufhören, nachlassen; stoßen, treiben; = to step, schreiten, treten. stappit, part. past.; Hemmung, Hindernis, Aufhören, Ende, Stoß, Schritt; = stave, Faßdaube. to go to staps eigentl.: in Dauben gehen; d. h. zerfallen, in Stücke gehen, verfallen, zu grunde gehen, gänzlich von Kräften kommen, hinfällig werden, verderben.
staple, stapple, s. = stopple, Stöpsel, Pfropfen, Stopfer.
starn, s. & adj. = star, Stern, Korn, ein wenig, bischen; = stern, Schiffsstern, -Hinterteil, -Spiegel; ernst, strenge, starr, dreist.
startle, v. wütend und toll herumrennen, sinnlos hin und her laufen.
staucher siehe stacher.
stauf, s. = staff, Stab, Stecken.
stauk, v. & s. = to stalk, stapfen, einherschreiten; großer Schritt; Stengel, Halm. staukin, part. pres.
staumer, v. = stammer, stammeln, stottern; schwanken, taumeln.
staumrel, s. & adj. Dummkopf, Pinsel; blödsinnig, närrisch; stammelnd, taumelnd, stolpernd.
staun siehe stan'.

staund, s. Ständer, Fäßchen, Kufe, Bütte; Stand, Bude, Krämerstand.

stave, s. & v. Daube; eigentlich: in Dauben schlagen, d. h. mit der Thüre ins Haus fallen, unbedacht und vorwitzig hineingehen. to go to staves oder staps siehe stap.

staw, sta', s. & v. Überladung, Ekel, Überdruß; Rindviehstall; überladen, überfüttern, überfüllen; imperf. von to steal stehlen. staw'd, imperf.

stead, s. Eindruck, Fußtapfe, Spur.

stead, steadin(g), steeding, s. Stätte, Bauplatz, Haus, Pachthof, Farm, Ökonomiegebäude, Wirtschaftsgebäude.

steak-raid, s. viell.: ein Stück, Teil vom (raid) Raubzug (Viehraub), d. h. Beuteanteil, der dem Herrn, durch dessen Gebiet das Vieh getrieben wird, zu entrichten ist.

stech, v. den Bauch vollstopfen, mästen, überfüllen. stecht, steght, imperf. & part. past.

sted, part. past. gestellt.

steeding siehe stead.

steek, v. & s. = to stitch, stechen, nähen, heften; schließen; Stich. steekit, imperf. & part. past.

steer, v. = to stir, rühren, anrühren, sich bewegen, gehen; belästigen, stören, beleidigen, verletzen.

steeve, steive, stieve, adj. steif, dicht, fest, hart.

steght siehe stech.

stell, s. & v. (still) Destillier-, Kolben-Blase; tropfen, rinnen, destillieren.

sten', stend, v. hervorstürzen, herausschießen, mit großen, starken Schritten gehen, sich bäumen. sten't, imperf. & part. past.

stent, v. & s. = to stint, ausstrecken, dehnen; beschränken, begrenzen; besteuern, schätzen, zumuten; Ausdehnung, Spannung, Grenze, Äußerste; Steuer, Abgabe, Frohnarbeit; Aufgabe.

stentmaster, s. Steuer- oder Zolleinnehmer, Rentmeister (Thorwächter).

steppit, imperf. von to step, schreiten.

stew, s. & v. = stench, Gestank, Dunst; stinken.

stewgs, s. pl. rostige Nägel

stey, adj. = steep, steil, jäh, abschüssig.

stibble, s. = stubble, Stoppel.

stibbler, s. Stammler, Stotterer, Tölpel, Faselhans.

stibble-rig, s. Schnitter, Vorarbeiter beim Getreideschneiden oder Mähen.

stichle, v. schnarchen, schnaufen, pusten. stichlin, part. pres.

stick, s. & v. Hindernis, Hemmung, Aufenthalt; verpfuschen, verhunzen, stümpern,

verderben; erstechen. sticket, stickit, imperf. & part. past.

stick-an'-stow, adv. etwa: Stock und Stein, Kind und Kegel, d. h. ganz, gänzlich, mit allem, mit Mann und Maus.

stickit, part. past. von to stick, stecken bleiben; verhunzen, verderben.

sticks, s. pl. Splitter, Stückchen. to go to sticks in Stücke gehen, zersplittern, zu grunde gehen, verderben.

stieve siehe steeve.

stiffening, s. Stärke (zum Stärken der Wäsche).

stifler, s. von to stifle, Galgen, der Erstickter (Diebssprache).

stile, s. & v. die Krücke, Steg; hinken, lahmen, humpeln.

stilt, stult, s. & v. Krücke, Handhabe, Pflugsterze; hinken, humpeln.

stimpart, s. zwei leppies oder 1/8 Winchester Scheffel.

sting and ling, adv. etwa: mit Feuer und Schwert, mit Waffengewalt.

stir, s. = sir, Herr, Sir.

stirk, s. Stier, Rind, Färse, Stärke, junge Kuh.

stirling, s. = starling, Star.

stirrah, s. = sirra, Bursche, Kerl, Junge, Alter, Schlingel.

stock, s. & v. Kohlpflanze, Kohlstock; Stock, Vorrat, Viehstand; erstarren, betäuben.

stock of a bed, s. Vorderteil eines Bettgestells. (?)

stock-an'horn, s. Hirtenpfeife, ein Kuhhorn mit einer Rohrspitze.

stockin', s. = stocking, Strumpf.

stocking, s. Viehstand.

stoit, stoiter, v. wanken, taumeln, schwanken, wackeln.

stollum, s. Feder voll Tinte.

stonern, adj. steinern.

stook, stouk, s. & v. Haufen, Mandel (Garben); aufhaufen, aufmandeln, aufkasten, in Haufen, Mandeln oder Kasten stellen.

stoop, stoup, stowp, s. Krug, Maß, Kanne, Nösel, Pinte; Pfahl (?).

stoop-an-roop, stoup-an-roup, adv. mit Kind und Kegel, mit Haus und Hof, gänzlich, ganz und gar, mit Stumpf und Stiel.

stoopie, s. hölzerner Wasserkrug.

stoor, stour, adj. heiser, rauh, streng, stark, groß, hohl und rauh klingend.

stoppit, part. past. von to stop, aufhalten, anhalten.

stormstead, stormsteddit, adj. durch Sturm am Reisen verhindert, aufgehalten; verregnet.

stot, s. Stier, Ochse, Bulle.

stott, v. zurückprallen, zurückspringen; zurückprallen lassen.

stou, stow, s. & v. pflücken, mähen, schneiden, abschneiden; Stück, Schnitte, Scheibe.

stouins, s. pl. in Stücke oder Scheiben geschnittener Kohl.
stouk siehe stook.
stound, s. & v. Schmerz; Zeit, Stunde, Augenblick; schmerzen, wehe thun.
stoup siehe stoop.
stoup, s. Pfosten, Stütze.
stoup-an-roup siehe stoop-an-roop.
stour siehe stoor.
stour, stoure, stowre, s. Staub, aufgewirbelter Staub; Strauß, Kampf, Aufruhr, Tumult; Gekreische, Gekrächze.
stouth and routh Hülle und Fülle, Überfluß.
stouth, stowth, s. = stealth, Diebstahl.
stouthrife, s. Räuberei, Plünderung, Gewaltstreich, Schandthat.
stow siehe stou.
stowfie, adj. & s. dick und kurz, gestaucht; Dicker, Stumpen (Kind).
stowlins, stownlins, adv. verstohlen, diebischer Weise.
stown, part. past. = stolen von to steal, stehlen.
stowp siehe stoop.
stowre siehe stour.
stowth siehe stouth.
stoyte, v. straucheln, stolpern.
strack, imperf. von to strike, schlagen.
strae, s. = straw, Stroh.
strae-death, s. natürlicher Tod (im Bette). fair strae-death.
straik, strake, s. & v. Schlag, Streich, Strich; schlagen, streichen, streicheln. (auch imperf. von to strike), straikit, part. past.
straikin, s. grobe Leinwand.
straikins, s. pl. Schäben, Abfall beim Flachs.
straikit-measure, s. gestrichenes Maß.
strake siehe straik.
stramash, s. Tumult, Aufruhr, Streit, Zwietracht, Zwist.
strammel, s. (slang) Stroh.
stramullyoch, adj. eigensinnig, böse, mürrisch, streng, hart, launisch, aufsätzig.
strand, s. Straßenrinne, Gosse.
strang, adj. = strong, stark.
strap, v. aufhängen, henken.
strapan, strappan, strappin, adj. schön gewachsen, männlich, schön, stattlich, schmuck, derb, mannhaft, rüstig, stramm, straff.
strath, s. Flußniederung, Thal, Ebene.
strathspey, s. Bockpfeife; Tanz der Matrosen und Bauern.
straught, s., v. & adj. gerade Linie; = straighten, gerade machen; = straight, gerade.
straughten, v. = straiten, beengen, beschränken, zusammenschnüren.
stravaig, v. wandern, streifen, herumschlendern, streunen.
strave, imperf. von to strive, streben.
streamers, s. pl. Nordlicht.

streak, streek, streik, v. = to stretch, strecken, dehnen, ausbreiten, sich hinstrecken, sich hinlegen. (auch part. past.) streekin, part. pres.

streen, s. gestern Abend.

stress, s. = distress, Not, Beschwerde, Druck, Schwierigkeit.

strick, adj. reißend, rasch.

striddle, v. = straddle, gespreizt gehen.

stridelegs, adv. gespreizt, sperrbeinig.

stridelins, adv. rittlings.

striek siehe streek.

string, v. aufhängen, henken.

string, s. Leidenschaft, Begierde, sinnliches Verlangen.

strinkle, v. = to sprinkle, besprengen, bestreuen.

stroan, v. spritzen, pissen.

stroke, v. streichen, kitzeln, streicheln, berühren.

stroop, s. Röhre, Rinne, Abguß.

stroot, strute, adj. berauscht, betrunken.

strum, s. & adj. Anfall übler Laune; mürrisch, übel gelaunt.

strunge, adj. rauh, herb, streng.

strunt, s. & v. üble Laune, mürrisches Wesen; geistiges Getränk, Branntwein; mit keckem, dreistem Schritte gehen.

strute siehe stroot.

struve, imperf. von to strive, streben.

studdie, studdy, studie, s. Ambos.

stude, imperf. & part. past. von to stand, stehen.

stuff, s. ungedroschenes Korn, Hülsenfrucht.

stult siehe stilt.

stumah, adj. (gäl.) treu (als Hundsname gebraucht).

stummle, v. = to stumble, straucheln, stolpern.

stump, v. hinken, humpeln.

stumpie, stumpin, stumping, s. & adj. Stumpen, Stümpfchen; kurz und dick, stämmig.

stunkart, s. Stinker, Stänker.

sturdy, s. Krankheit der Schafe: Drehkrankheit. (?)

sturk, s. Stärke, Färse, Rind, Farren.

sturt, s. & v. Unruhe, Verwirrung, Beschwerde; beunruhigen, belästigen.

sturtin, adj. erschreckt, erschrocken.

styan, stye, s Knötchen, kleine Blatter, Hübelchen, Pittchen (auf dem Auge).

style (?), s. Steg, Zaunsteg.

styme, s. geringe Übersicht, oberflächliche Kenntnis.

sucken, part. past. = sunk, gesunken.

sucken, s. Grund und Boden, auf dem Hörigkeit oder Leibeigenschaft ruht; ein dem Mahlzwange unterworfener Bezirk, der also bloß in einer bestimmten Mühle mahlen

lassen kann; ein mit Servituten oder Frohnden belasteter Boden.
suckener, s. dem Mahlzwange unterworfener Grundbesitzer.
sucker, s. = sugar, Zucker, auch ein Ausdruck der Zärtlichkeit: mein süßes Leben rc.
suckert, adj. verzärtelt, geliebkoset.
sucklar-brae, s. Einfriedigung, worin die Mutterschafe ihre Lämmer säugen.
sud, v. = should, sollte.
suddenty, s. Überraschung, Eile, plötzliches Ereignis.
suddle, v. = to soil, to sully, sudeln, besudeln, beschmutzen.
sudna, v. = should not.
sugh, s. Rauschen, Brausen, Sausen.
suld, v. = should, sollte.
suldna, v. = should not.
sum, pron. indef. = some, irgend ein, etwas.
sumph, s. Dummkopf, Pinsel.
sumphish, adj. dumm, albern, tölpelhaft.
sune, adv. = soon, bald. sunest, superl.
sung, imperf. & part. past. von to singe, versengen.
sunk, s. (?) die Rückseite des Feuers; Rasenbank; niedriger Stuhl.
sunken, adj. mürrisch, sauertöpfisch.
sunkets, sunkots, s. pl. & num. Lebensmittel; etwas.
sunkie, s. niedriger Sitz, Stuhl.
sunks siehe sonks.
sup, v. schlürfen, mit dem Löffel essen oder trinken.
supple siehe souple.
supple-jack, s. Spazierstock, Gerte, Reitgerte, Rute.
sute, s. = soot, Ruß.
suthron siehe southron.
sutor, s. (lat.) Schuster.
swabble, v. schlagen.
swabie, swartback, s. (?) Seevogel (Shetland).
swack, swauk, s. & v. herzhafter Trunk; heftiger Wurf; hastig, in tiefen Zügen trinken; schleudern.
swage, v. = to assuage, lindern.
swaird, s. = sward, Schwarte, Decke, Rasendecke.
swall, v. = to swell, schwellen. swall'd, imperf. & part. past.
swallin, s. = swelling, Geschwulst.
swally, v. = to swallow, verschlingen.
swamp, adj. schlank, dünn.
swank, adj. schlank, stattlich, groß, rüstig, gewandt, tüchtig, wacker.
swankie, swanker, s. schmucker, fester Junge, schmucke, dralle Dirne.
swanking, adj. groß, stark, wacker, tüchtig.
swap, s. & v. Tausch; tauschen.
swarf, swerf, s. & v. Ohnmacht; ohnmächtig werden. swarfit, swarvit, imperf.
swartback siehe swabie.

swash, s. & adj. Schlag, Streich; betrunken.
swat, imperf. von to sweat, schwitzen.
swatch, s. Probe, Muster.
swats, swatts, s. pl. Getränke, Dünnbier, Bier, Ale.
swatter, v. kämpfen, sich abmühen, sich abzappeln (verzwatzeln), verzweifelte Anstrengungen machen, waten, flatschern, durchplätschern.
swauk siehe swack.
swear, sweer, sweert, adj. widerwillig, schwer, langsam, träge, abgeneigt.
sweaten, part. pres. von to sweat, schwitzen.
swecht, s. Bürde, Last, Kraft, Gewicht.
swee, s. & v. der Haken über dem Herde, an den man die Töpfe hängt; sich nach der Seite neigen, schief hängen.
swee-bauk, s. der Wagbalken. to be on the sweebauks am Bankrottmachen sein.
sweel, v. wickeln, windeln.
sweepit, imperf. & part. past. von to sweep, fegen.
sweer, sweert siehe swear. dead-sweer, adj. in den Tod zuwider.
sweet, adj. süß, frisch, ungesalzen.
sweet-breeds, s. pl. Zwerchfell (Tier).
sweeties, s. pl. Süßigkeiten, Konfekt, Eingemachtes.
swelchies, s. pl. hohe Wellen, hochgehende Wogen, Brandung.
swelt, adj. erstickt.
swerf siehe swarf.
swinge, v. schlagen, peitschen. swingeing, part. pres. & s., Schläge, Hiebe.
swirl, s. Kräuseln, Krümmung, Kreis, Wirbel, Wirbelwind, Strudel, Astknoten, Ast im Holze.
swirlie, adj. ästig, knotig.
swith! interj. rasch! augenblicklich! fort, pack dich! auf!
swither, s. & v. Zweifel, Unentschlossenheit, Verlegenheit; zweifeln, schwanken, zögern, zaudern.
swoor, swuir, swure, imperf. von to swear, schwören, fluchen.
swown, part. past. = swoln, geschwollen.
sybie, sybo, sybow, s. junge Zwiebel.
syde siehe side.
syke, s. seichter Graben.
synde, v. ausspülen, schwenken, waschen.
syne, adv. & prep. hierauf, alsdann, später, spät; seit, vor.
syth, s. = tide, Zeit.
sythes siehe sithes.

T.

t', prep. abbr. = to, z. B. t'ye = to you.

't, pron. pers. abbr. = it, z. B. for't = for it, do't = do it.
t steht statt d, z. B. teil = devil, toon = down, tocher = daughter.
ta, art. & pron. dem. = the, der, die, das; = these, diese.
tachel, tacle, s. Pfeil.
tack, tak, v. & s. = to take, nehmen; annähen, festnähen; Stich, leichte Befestigung; Miet- oder Pachtvertrag, Vermietung, Pacht.
tackets, tackits, s. pl. Absatzstiften, Zweck.
tack-on, v. auf Rechnung kaufen, borgen, pumpen, aufnehmen.
tack-the-gate, v. das Thor nehmen, die Thüre in die Hand nehmen, d. h. fortgehen, abziehen.
tack-we, tack-wi', tack-with, v. entbrennen, entzünden; anerkennen.
tacle siehe tachel.
tae, s. = toe, Zehe, Zinke, Spitze, Gabel.
tae, pron. ind. eine; art. & pron. dem. = the, these, those.
taed, taid, s. = toad, Kröte.
tae-ee, s. Lämmchen, Schäfchen, Liebling.
taen, tae'n, ta'en, tane, part. past. von to take, nehmen; pron. = the one, der, die, das eine.
taffrail, s. = (?) tafferel, Hackbord.
tag, s. Schuhnestel, Schuhriemen.
taggit, tagtailed, tigtailed, adj. kurzröckig, kurzgeschürzt (Oberrock kürzer als der Unterrock).
taghairm, s. Orakel, Prophezeiung, Wahrsagung.
taid siehe taed.
taigle, v. verschieben, hindern, ermüden, zaudern, zögern. taiglit, imperf. & part. past.
taikle, s. Takelwerk, Geräte.
tailie, taillie, tylie, s. Schnitte, Schlegel, Keule.
taillie, s. Fideikommißakt, Überschreibungsurkunde, Verschreibungsakt.
taipetless, adj. gedankenlos, sorglos, leichtsinnig, thöricht.
tairge, targe, s. & v. = target, Tartsche, Schild, Scheibe; prüfen, untersuchen.
taishatr, s. (gäl.) Seher, Prophet.
taisle, s. Trobdel, Quaste.
tait, tate, s. Flocke, Büschel (Wolle), bißchen, wenig, Kleinigkeit.
taivers, s. pl. Lumpen, Fetzen; Brei, Mus.
taivert, adj. närrisch, blödsinnig, albern.
tak siehe tack.
tald, tauld, imperf. & part. past. = told, von to tell, sagen.
talents, s. pl. = talons, Klaue, Kralle.

tale-pyet, s. Ohrenbläser, Zuträger, Angeber.
tallon, s. & v. = tallow, Talg; mit Talg schmieren.
Tamtallan, nom. pr. Berg mit Ruine bei Berwick Law am Firth of Forth.
Tammie Norie, nom. pr. = Tom o' Norway, Tommy Noddy, Seetaucher, Sturmvogel; Tropf, Einfaltspinsel.
tandle, s. Freudenfeuer.
tane siehe taen.
tane, pron. ind. = the one, der eine &c.
tane-awa, s. abgezehrtes, schwindsüchtiges Kind.
tangle, s. Seegras, Seetang.
tangles, s. pl. Eiszapfen.
tangs, s. pl. = tongs, Zange.
tantrums, s. pl. wunderliche Einfälle, Grillen, Paroxismus, närrische Launen, stolze, vornehme Mienen.
tap, s. = top, Spitze, Gipfel; Kreisel.
tap-castle, s. obere Teil des Webstuhles.
tape, v. sparsam mit etwas umgehen, schonen.
tapetless, adj. kopflos, albern, einfältig.
tap-knots, s. pl. Haubenbänder.
tappie-tousie, s. (?) Kinderspiel; Krauskopf, Wirrkopf, buschiger Kopf.
tappit, adj. mit einer Spitze versehen, gespitzt, spitz.
tappit-hen, s. Henne mit einem Federbusche auf dem Kopfe, gehaubte Henne; Benennung für einen Maßkrug, wegen der Ähnlichkeit mit einer gehaubten Henne.
tapsal-teerie, adv. = topsy-turvy, das Unterste zu oberst, wirr durcheinander.
targe siehe tairge.
targets, s. pl. Lumpen, Fetzen.
tarn, s. Gebirgssee.
tarrow, s. & v. Ekel, Widerwillen; sich ekeln; murren, brummen.
tarry, taurie, s. Dachshund; Dachs.
tarry-breeks, s. pl. Teerhosen, Teerjacke, für Matrose oder Seemann gebraucht.
tartan, s. Tartan, Plaid; bunt gewürfeltes Zeug; schottischer Dialekt; schottischer Brauch.
tartle at, v. stutzen über, sich besinnen über.
tash, s. & v. Flecken, Makel, abgetragenes Aussehen; den Glanz verlieren, trüben, abtragen, abnutzen.
tass, s. Tasse, Schale.
tassel, s. Kampf, Strauß.
tassie, s. dim. Täßchen.
tat, pron. & conj. = that.
tate siehe tait.
tatter-wallaps, s. pl. Lumpen, Fetzen.
tatty, tauted, tautie, tautit, tawted, tauty, adj. zusammengeklebt, gepappt, in einander verwirrt (Haare, Wolle &c.), zottig, rauh, struppig.
tauch, s. & v. Talg; schmieren.

tauchy, adj. schmierig, fettig.
taught, adj. = tight, straff, fest.
tauk, v. = to talk, reden.
tauld siehe tald.
taupie, tawpie, s. albernes, närrisches Dirg, Trutschel, einfältige Dirne.
taur, s. = tar, Teer.
taurie siehe tarry.
taury - finger'd, taury - handit, adj. langfingerig, diebisch.
taut, v. verwirren, wirren, zusammenkleben, pappen (Haare, Wolle &c.). tauted, tautit, tawted, part. past.
tautie, tauty siehe tatty.
taw, s. & v. Schusser, Klucker; handhaben, verwalten, hantieren; ziehen, reißen.
tawie, adj. geduldig, fromm, zahm.
tawpie siehe taupie.
taws, tawse, tawze, s. Peitsche, Geißel.
tawted siehe taut und tatty.
tawtie, s. Kartoffel, Grundbirn, Erdapfel.
te, tee, pron. pers. = thee, dir, dich.
teat, s. kleine Menge, wenig, bißchen.
ted, v. ausbreiten, ausstreuen, verwickeln, verwirren. auch imperf. & part. past.
tedding, s. das Ausbreiten des geschnittenen Getreides.
tee, s. Ziel, Marke, Mal.
tee siehe te
tee-hee, teh-hee, interj., s. & v. hi! hi! Gekicher, Gelächter; kichern, lachen, in lautes Lachen ausbrechen.
teen, teyne, tynd, s. Ärger, Kummer, Leid.
teet, s. & v. Blick; gucken, blicken.
teil, tiel, s. = devil, Teufel.
teill, v. = to till, pflügen, ackern.
teind siehe teynd.
tell'd, imperf. & part. past. für told von to tell, sagen.
teltee, v. = told thee, sagte dir.
temmin, s. = tammy, Etamin, Sieb- oder Beuteltuch.
tender, adj. kränklich, schwächlich.
ten-hours-bite, s. Zehnuhrfutter der Pferde während des Pflügens.
tensum, num. zehn zusammen.
tent, s. & v. Acht, Achtung, Sorge, Vorsicht, Aufmerksamkeit; Feldkanzel; acht haben, sorgen, leiten, hüten, beachten, beobachten, bemerken.
tentie, tenty, adj. behutsam, vorsichtig. tentily, adv.
tentless, adj., tentlessly, adv. sorglos, unachtsam, leichtsinnig, unvorsichtig.
test upon, v. vermachen.
tether, s. Strick, Strang.
tether-stake, s. Pflock zum Anbinden der Tiere auf der Weide.

teuch, teugh, adj. = tough, zähe, straff, stramm, stark, tüchtig. teuchly, adv.
teuk, imperf. = took, von to take, nehmen.
teynd, tiend, s. & v. = tithe, Zehnte; Zehnten auflegen, eintreiben, entrichten.
teyne siehe teen.
thack, s. = thatch, Strohdach, Dachstroh. thack an' reap, thack and rape Dach und Fach, Alles zum Dachdecken Nötige, daher auch: Kleidung, Bedürfnisse des Lebens; so sicher und fest als möglich. to keep tight in thack and rape (tacle and rope) ein Schiff sauber in Takel- und Tauwerk halten, übertragen: sich sauber und schmuck in Kleidung halten.
thae, pron. dem. = these, diese.
thaft, s. Ruderbank.
thairm, therm, s. = tharm, Darm, Darmsaite, Violinsaite.
than, adv. = then, dann, alsdann.
thane, adj. nicht gar gekocht oder gebraten, hart, zähe, roh.
Thane, s. der Than, Häuptling eines Clans, Graf, Gaugraf, Vogt, Edelmann.
thankit, imperf. & part. past. = thanked von to thank, danken.
that, adv. so, so sehr, soviel.
the, pron., prep. & dem. = thee, dir, dich; = to, this, z. B. the day = to day, heute, = this day, dieser Tag.
thee, theigh, s. = thigh, Schenkel, Lende, Hüfte.
theek, v. = to thatch, decken, mit Stroh decken. theekit, part. past.
theeker, s. = thatcher, Strohdachdecker.
theftboot, s. Hehlerei.
thegether, thegither, adv. = together, zusammen, miteinander.
theigh siehe thee.
theirsel, theirsels, themsel, themsels, pron. pl. = themselves, sich.
theiveless, thieveless, adj. abschreckend, widerwärtig, kalt, trocken, gleichgültig, abstoßend, verdrießlich.
them, pron. pers. acc., oft statt des nom. they gebraucht.
thereanent, adv. was das anbelangt, in betreff dieses.
there-awa', adv. von da weg, anderwärts.
thereintill, adv. darin (therein).
thereout, adv. & prep. = without, draußen, daraus; ohne.
theretill, adv. = therets, dazu, bis dahin.
therm siehe thairm.
thick, adj. dick befreundet, sehr vertraut, intim.
thie, s. = thigh, Schenkel, Lende, Hüfte.
thieveless siehe theiveless.

thig, v. borgen, betteln, brandschatzen.
thiggar, thigger, s. Borger, Bettler, Streuner, Vagabund, Hochstapler.
thigging and sorning Borgen und Betteln, Betteltribut, Bettel-Brandschatzung, eine noble Art des Bettels, d. h. der Erpressung, wobei die Hochstapler Vieh und andere Wirtschaftsgegenstände unter der Form des Bittens erpreßten.
think-shame, v. sich schämen, beschämt sein.
thir, pron. dem. = these here, diese hier, diese da, die da.
thirl, thirle, v. & s. = to thrill, schauern, beben, zittern; Schauer, Beben, Zittern.
thirlage, s. Dienstbarkeit, Knechtschaft, Zwang.
thirl'd, adj. verdingt, in der Lehre stehend, verpflichtet.
thissle, thrissle, s. = thistle, Distel.
tho', conj. = though, obgleich.
thocht, s. & v. = thought, Gedanke, Idee, Kleinigkeit; imperf. & part. past. von to think = thought, dachte, gedacht.
thochtfu', thochty, adj. = thoughtful, gedankenvoll.
thole, v. dulden, leiden, ertragen.
thon, adv. = yon, dort.
thonder, adv. = yonder, dort.
thoom, thoum, thoumb, s. = thumb, Daumen.
thorough-going, throughgaun, s. = throughgoing, festes, gerades Drauflosgehen, daher: Verweis, Tadel, Vorwurf, Schimpf. they gave him sic a through gaun sie setzten ihm so zu . . ., sie machten ihn so herunter . . ., sie schleimten ihm so die Leber . . .
thoumart, thummart, s. = foumart, Iltis.
thou's = thou art, du bist.
thou'se = thou shalt, du sollst.
thow, thowe, s. & v. = thaw, Tauwetter; auftauen.
thowl, s. = thole, die Dulle, Ruderpflock, Rudernagel, Ruderloch.
thowless, adj. unthätig, träge, schlaff, albern, einfältig.
thowl-pin, s. Rudernagel.
thrae, prep. = from, von.
thrang, s., adj. & v = throng, Gedränge; gedrängt, vertraut; hitzig, eifrig, erpicht; drängen, wimmeln.
thrangest, adj. sup. at the thrangest of our bargain wörtl.: in dem Dichtesten unsers Handels, d. h. als wir im besten Zuge waren, im besten Handeln.
thrapple, v. & s. = to throttle, erdrosseln, erwürgen; Kehle, Luftröhre.
thrashes, s. pl. = rushes, Binsen.

thrave, s. & v. Anzahl von 24 Korngarben, 2 Dutzend; ein Haufen, eine Menge, Masse; imperf. von to thrive gedeihen.

thraw, s. & v. Verrenkung, Drehen, Winden, Widerspruch, Widerwärtigkeit, Weh, Leid, Kampf; verrenken, verstauchen, winden, drehen, flechten, widersprechen, durchkreuzen, hindern, erzürnen, schief ankommen. thrawn, part. past.

thrawart, adj. überzwerch, querköpfig, widerhaarig, hartnäckig, unfreundlich, zornig, schlimm, böse, boshaft.

thrawn, adj. betrogen, geärgert, hartnäckig. (siehe auch thraw).

thrawn-gabbit, adj. großmaulig, loses oder böses Maul habend.

thraws in der Redensart: to lie head and thraws kreuzweise liegen, der eine mit dem Kopfe an den Füßen des andern.

thread and thrum, loc. adv. Faden und Trumm, Kraut und Rüben, Mischmasch, wirr durcheinander.

threap, threep, s. & v. hartnäckige Behauptung, Aberglauben; sagen, behaupten, fest behaupten, bestehen auf.

threed, s. & v. = thread, Faden; fädeln, sich durchwinden.

three-neukit, three-nookit, adj. dreieckig.

threep siehe threap.

threesome, threesum, adj. drei mitsammen, ihrer drei.

threetae'd, adj. dreizinkig.

threiveless, thrieveless, adj. = thriftless, nutzlos, vergeblich, aussichtslos, hoffnungslos, verschwenderisch, unbedeutend, geringfügig.

thretteen, threteen, num. card. = thirteen, dreizehn. threttenteent, num. ord.

thretty, num. card. = thirty, dreißig.

thrid, num. ord. = third, dritte.

thrieveless siehe threiveless.

thrift, s. Arbeit, Haushaltung, Wirtschaft.

thrimmle, v. sich durchdrängen.

thrissle siehe thissle.

thrist, s. = thirst, Durst.

thrivin, part. pres. = thriving von to thrive, gedeihen.

thro', prep. = through, durch.

throch, through, v. durchführen, fortfahren, vollbringen, entdecken, finden.

throchstane, throughstane, s. Grabstein.

throost, imperf. & part. past. von to thrust, stoßen.

througang, s. Durchgang.

througawn, adj. ausdauernd, beharrlich.

through siehe throch.

throughgaun siehe thorough-going.

throuther, adj. & adv. durcheinander, verworren, unordentlich.

throw, prep. = through, durch.
thrushed, imperf. = thrashed von to thrash, durchprügeln, dreschen.
thud, s. & v. Windstoß, Windsbraut; stoßen, in einzelnen Stößen daherfahren (Wind), hineinfahren; stoßweise heulen.
thumbikins, thumikin, s. pl. Daumenschrauben.
thummart siehe thoumart.
thummle, s. = thimble, Fingerhut.
thunner, s. = thunder, Donner.
thurst, v. = to thrust, stoßen.
thysel', pron. = thyself, du selbst &c.
tick, s. & v. Punkt, Tüpfelchen; punktieren, tüpfeln.
ticket, s. Schlag.
tid, s. Stimmung, Gemütsverfassung, Laune, Lust, Begierde.
tiel siehe teil.
tiend siehe teynd.
tift, s. Ordnung, Gesundheit, Zustand, Stimmung.
tig, s. & v. sanfter Schlag, Tupf; schlagen, tupfen, tippen.
tighearnach, tiernach, s. (gäl.) Häuptling.
tig-tailed, adj. kurzröckig, kurzgeschürzt.
tig-tow, v. sich sanft schlagen, sich pätscheln, tätscheln.
tike, tyke, s. Hund.
till, prep. = to, an, zu, bis; auch als Dativbezeichnung und vor dem Infinitiv statt to.
til't, till't, adv. = till it, dazu, zu dem, bis hin.
tillie-wallie, adj. & adv. larifari, schnickschnack, Possen.
timber, timmer, s. hölzernes Trinkgefäß mit zwei Griffen.
time-about, adv. abwechselnd, der Reihe nach, heute mir, morgen dir, meinerseits.
timeously, adv. zeitig, früh.
timmer, s. = timber, Balken, Holz, Baum, Stamm, Rand. (siehe auch timber.)
timmer-tuned, adj. unmusikalisch, übelklingend, mißtönend.
tinchel, s. Kreis der Treiber beim Kesseltreiben.
tine, v. verlieren; zu grunde gehen, umkommen, untergehen. tint, imperf. & part. past. tint as win wie gewonnen, so zerronnen.
tinesel, s. Verlust.
tinkler, s. = tinker, Kesselflicker, Klempner, Spengler.
tinte, s. Leid, Weh, Verlust.
Tinwald court Hügel, auf dem sich der Gerichtshof versammelt (Insel Man und Schottland), das Gericht, der Gerichtshof, bestehend aus dem Dempster und den Keys.
tip, s. & v. = tup, Widder, Bock; bilden, gestalten, façonnieren, modeln, rasch und leicht durchschneiden.
tip, tippenny, tippence, s. Zweipfennigbier (die Flasche).

tippanize, v. Zweipfennigbier trinken.
tippence, s. = twopence, zwei Pfennige.
tippet, s. Kragen, Halskragen. a St. Johnstone's tippet Strick, Strang, Galgenstrick.
tir, tirl, tirle, v. ausziehen, entblößen, abreißen, abdecken; rascheln, leichtes Geräusch machen, sanft klopfen, tippen, klapsen. tirlin, part. pres.
tirlass, s. & v. Drahtgeflechte, Drahtgitter, Gitter; vergittern.
tirly-wirly, s. (onomat.) Rädchen, Mühle, Kreisel (Kinderspielzeug).
tirracke, s. Name eines Seevogels (Shetland).
tirrivee, tirrivie, tirrivy, s. leidenschaftliches Aufbrausen; Anfall von Leidenschaft.
tither, pron. ind. = the other, der Andere.
titlin, s. Weiden- oder Waldsperling.
tittie, titty, s. Muhme, Base, Schwester.
tittle, s. & v. Geflüster; wispern, flüstern, zischeln.
tittlins, s. Geflüster, Gewisper, Gezischel.
to, adj. & adv. dicht; zu, zuviel.
to, tou, pron. pers. = thou, als Suffixum am Zeitwort, z. B. wilto = wilt thou.
tocher, tocher-good, s. Tochtergut, Heiratsgut, Mitgift, Aussteuer.
tocher-band, s. Ehevertrag.
tod, s. Fuchs; Anfall von Zorn, Verdruß oder Ärger üble Laune; Busch, Gesträuch.
todle, toddle, v. = totter, schwanken, wackeln, watscheln; schaukeln, Wellen schlagen, sich kräuseln. todlin, toddlin, part. pres.
tok, imperf. von to take, nehmen.
token siehe mair by token.
Tolbooth, nom. propr. befestigtes Gefängnis in Edinburgh, auch Heart of Mid-Lothian genannt.
to-look, s. Unterstützung, Hilfe; etwas in Aussicht Stehendes; etwas für die Zukunft Zurückgelegtes; Mitgift, Aussteuer.
tongue-tackit, adj. mit einem Zungenfehler behaftet; zum Schweigen gebracht, mundtot gemacht.
tontine, s. ein Aktienunternehmen, ein Gesellschaftsunternehmen.
took of drum, s. Trommelwirbel, Trommelschlag.
toolie, tooly, toolyie, toolzie, toolzy, tuilzie, tulzie, tusyle, s., v. & adj. Kampf, Gefecht, Schlägerei, Prügelei, Zank; fechten, kämpfen, herumschlagen, balgen, prügeln, zanken; böswillig, boshaft, zänkisch.
toom, adj. & v. leer; leeren.
toon, adv. = down, herunter

toop, toup, s. = tup, Bock, Widder.
toothfu', s. Zahnvoll, Fingerhutvoll (Getränke).
toots, interj. & s. still! st! scht! Hundegeheul, Hörnerklang.
top-pickle, s. Kornhalmeziehen, Halmziehen (abergläubischer Volksgebrauch).
topp, adj. vortrefflich, äußerst.
tor, tore, s. Arm eines Stuhles.
tosh, adj. niedlich, sauber, behend, flink.
tosy, tozy, adj. = tipsy, betrunken, warm, angenehm, behaglich.
to-the-fore, s. Notpfennig, Ersparnis.
tot, tott, totum, s. kleiner Watscheler, Buzel, Strampeler, Balg (Kinder); Anzahl, Ganze.
tother, t'other, pron. ind. = the other, der andere.
tottin, adj. = tottering, watschelnd, wackelnd, schwankend.
totum siehe tot.
touk, v. = to tuck, aufschürzen, hinaufnehmen, zusammenziehen. imperf. = took von to take, nehmen. (siehe auch took.)
touls, s. pl. = tools, Geräte, Werkzeuge.
toun, town, s. Gemeinde, Dorf, Weiler, Pachthof, Platz, Schloß.
toup siehe toop.
tour, v. (slang) sehen, sich umsehen, umherblicken.
toush, s. kurzes Frauenkleid.
tousle, touzle, towzle, s. = to tease, zerzausen, zerren, plagen, quälen, durchwühlen, plündern.
toustie, adj. = testy, eigensinnig, wunderlich, mürrisch.
tousy, touzie, touzy, towzie, tozie, adj. zerzaust, zottig, rauh.
tout, s., v. & interj. Schall, Hörnerklang, Trompetenschall, Tumult, Lärm; eins trinken, ins Horn stoßen; fort! weg! pfui! to take the tout in Angst geraten, sich beunruhigen, sich entrüsten, empfindlich werden.
toutie, s. & adj. kleiner Lump! (scherzhaft zu einem Kinde); hochmütig, stolz.
touzie siehe tousy.
touzle siehe tousle.
touzy siehe tousy.
tovy, adj. betrunken, benebelt.
tow, s. Seil, Tau.
towin'd, town'd, imperf. & part. past. schlug, geschlagen, prügelte, geprügelt.
towmond, towmont, s. = twelvemonth, zwölf Monate, ein Jahr.
town siehe toun.
towt, s. Krankheitsanfall.
towtie, adj. zu Krankheitsanfällen geneigt.
towzie siehe tousy.
towzle siehe tousle.

toy, s. altmodischer Kopfputz der Frauen.
toyte, v. schwanken, wanken.
tozie siehe tousy.
traddles, treddles, s. pl. = treadles, Tritte, Tretschemel (Webstuhl), Trittbrett.
traik, s. & v. Unglück, Schaden; herumschlendern; kränkeln.
traiked, adj. = draggled, behammelt, schmutzig, dreckig, unordentlich, struppig.
traine, s. böse Absicht.
tramp, v. = to trample, trampeln, treten, gehen, marschieren.
trams, s. pl. Schere an einem Karren, Stangen, Handhaben am Schubkarren, Gabel; Beine.
transe, s. Eingang, Durchgang.
transmogrify, transmugrify, v. verwandeln, verändern.
trantlums, s. pl. Gerumpel.
trap, s. Treppe, Treppenleiter, Falltreppe.
trashtrie, trashtry, s. Plunder, Bettel, Kram, Unrat.
treasure-trove, s. Fund, Auffindung eines Schatzes, der Schatz.
treddles siehe traddles.
tree, s. Faß.
treen, adj. hölzern.
trewan, s. = trowel, Maurerkelle; = truant, Tagdieb, Schulschwänzer.
trews, s. Strumpfhosen; eng anliegende Hosen.
trewsers, s. pl. = trowsers, Matrosenhosen.
trickie, adj. lose, voll loser Streiche, schelmisch.
trig, adj. sauber, nett, hübsch, rein.
trim, v. puffen, durchbleuen, prügeln.
trimly, adv. vortrefflich, ausgezeichnet.
trindle, trintle, v. & s. = to trundle, rollen, drehen, wälzen, walzen, folgen, hinterdreinlaufen, trändeln; Rolle, Walze.
trindling-kist, s. Kasten auf Rollen.
trine, v. hängen, henken.
trinkle, v. = to trickle, tröpfeln, sickern.
trip, s. Trupp, Herde, Haufen.
trock, troke, s. & v. Handel, Tausch; tauschen, handeln.
troking, s. Tausch, Handel, Geschäft; Händel.
Trolld, nom. propr. Name eines Zwerges und Zauberers auf der Orkneys-Insel Hoy (aus der nordischen Sage), Kobold.
Tron, Trone, nom. propr. Name eines Marktplatzes in Edinburg.
trooper, s. Grenzräuber. moss-trooper.
Trosachs, nom. propr. Engpaß im nördl. Schottland.
trot-cosey, trot-cozy, s. Reitmantel mit Kapuze.
trotters, s. pl. Schafsfüße.

trou, trow, v. trauen, glauben, sicher sein, wissen. trouin, trowin, part. pres.

troulis, troulins, adv. = truly, wahrlich, wahrhaftig.

trouth, trowth, s. & interj. = truth, Treue, Wahrheit; bei meiner Treue! wahrlich.

trout sho! interj. bei meiner Seele.

trow siehe trou.

Trows, s. pl. propr. Zwerge (aus der nordischen Sage), Gnomen, Bergmännchen; Feen, Elfen.

true-blues siehe blues.

truff, s. & v. = turf, Rasen; stehlen.

trugs, interj. wahrlich, meiner Treu!

trummle, v. = to tremble, zittern.

trump, s. & v. Trompete, Maultrommel, Rüssel; täuschen, betrügen; in Mißgunst oder gezwungen abziehen.

trumph, s. ein Stück, ein bißchen, ein wenig, Kleinigkeit; Trumpf.

truncher, s. = trencher, hölzerne Platte, Transchierplatte.

tryacle, s. = treacle, Sirup.

tryst, tryste, s. & v. Übereinkunft, Stelldichein, Rendezvous; Jahrmarkt, Viehmarkt; bestellen, zusammenkommen, heimsuchen, prüfen.

tuff, s. = tuft, Büschel, Busch, Quaste.

tuffle, v. = to ruffle, zerknittern, verkrumpeln, verwirren, zerzausen.

tug, s. Rohhaut, ungegerbtes Fell, als Zugriemen benützt.

tuggit, imperf. & part. past. = tugged von, to tug, ziehen.

tuggle, v. sich um etwas reißen, herumzerren.

tuik, imperf. = took, von to take, nehmen.

tuilzie siehe toolie.

tulsh, s. schlappes, welkes Kind: Wurm, Würmchen.

tulzie siehe toolie.

tummle, s. & v. = tumble, Sturz, Fall; umwerfen.

tummler, s. (?) Garnbaum, Weberbaum, Walze; = tumbler, Sturzbecher, Trinkglas, Bierglas.

tumple, v. = to tumble, sich wälzen, überstürzen.

ture, imperf. = tore, von to tear, reißen.

turkesses, s. pl. Zange.

turn, s. Dienst, Geschäft, Aufgabe.

turnpike, s. Wendeltreppe.

turneep, turnep, s. = turnip, weiße Rübe.

turrs, s. pl. = turfs, Rasen.

tusyle siehe toolie.

twa, twae, num. = two, zwei.

twad, v. = 'twould, it would, es würde, möchte, pflegte.

twafauld, twafald, adj. = twofold, zweifach.

twahaund crack, s. eigentlich: ein Zweihandgespräch, vertrauliche Unterredung zu zwei.
twal, twall, num. card. = twelve, zwölf.
twalt, num. ord. = twelfth, zwölfte.
twal-pint, adj. zwölf Pinten oder Nößel Milch gebend (von einer Kuh). Burns' ad. to the Deil.
twa-leggit, adj. zweibeinig.
wasome, twasum, num. zwei mitsammen, zu zwei, zweifach, doppelt.
twathree, num. zwei, drei, einige, wenige.
tway, num. = two, zwei.
tweel, s. Tuch, Zeug, Zwillich.
tweesh, prep. = betwixt, zwischen.
twig, v. = to twitch, zwicken, kneifen, zupfen, zerren.
twin, v. trennen, scheiden, berauben.
twinter, s. zweijähriges Stück Vieh, zweijähriges Schaf.
twiscar, s. Torfspaten (Shetland).
twissle, v. drehen, flechten, zwirnen, spinnen.
twitch, s. Augenblick.
twunty, num. = twenty, zwanzig.
tyesday, s. = tuesday, Dienstag.
tyke, s. Hund, gemeiner Hund.
tyken, s. = tick, Barchent, Zieche.
tylie siehe tailie.
tynd siehe teen.
tyne siehe tine.
tynes, s. pl. Hirschgeweih; Eggenzähne.
tyste, v. fortlocken, an sich locken.
tythe, s. = tenth, zehnte Teil, Zehnte.

U.

u steht für oo, z. B. gude = good, sune = soon, blude = blood.
u steht für ou, z. B. bund = bound, grund = ground.
u steht für i, z. B. burd = bird, whun = whin.
ui steht für oo, z. B. buik = book, puir = poor, muir = moor.

udal, adj. = allodial, frei, erbeigen, lehnzinsfrei. (Gegensatz: feudal, lehnspflichtig).
Udaller, nom. propr. (allodial) freier Allod-Besitzer, Erbherr, Freiherr, Gutsherr. (Shetland) (Pirate).
ugg, v. sich ekeln, verabscheuen.
uggin, s. Ekel, Abscheu.
uggsum, uggsome, ugsome, adj. ekelhaft, widerlich, abscheulich.
uggsumness, uggsomeness, s. Ekel, Ekelhaftigkeit.
ulyie, ulzie, s. = oil, Öl, Thran.

umquhile, umwhile, unquhile, adj. weiland, verstorben, letzte, selig.
unbeast, s. Untier, böses Tier (vom Zahnweh gesagt).
uncanny, adj. gefährlich, unvorsichtig, boshaft, unzart, rauh, sorglos, unglücklich, unheilig. uncannily, adv.
unchancy, adj. unglücklich, gefährlich.
unco, adj. & adv. = uncommon, ungewöhnlich, seltsam, groß; viel, sehr, ungeheuer, wunderbar, unheimlich, verdächtig.
uncoes, uncos, s. pl. Neuigkeiten, Nachrichten.
undeimous, adj. unbegreiflich, unberechenbar.
underlie, v. unterliegen, ausgesetzt sein.
undocht, adj. untauglich, einfältig, schwach.
une, s. = oven, Ofen, Backofen.
uneith, adj. nicht leicht, schwierig.
unfauld, v. = to unfold, entfalten, eröffnen.
unfeiry, adj. = infirm, schwach, hinfällig, unthätig, unbeholfen.
unfreen, unfreend, s. Gegner, Feind.
ungear, v. verschneiden, entmannen, nackt ausziehen, entwaffnen.
unhanty, adj. unbeholfen, plump.
unheartsome, adj. nicht heiter, mißstimmt.
unkenn'd, unkent, adj. unbekannt.
unkin', adj. = unkind, unfreundlich.
unlikely, adj. unansehnlich, unscheinbar.
unloosome, unloosum, unlusome, adj. unliebenswürdig.
unquhile siehe umquhile.
unscaith'd, unskaith'd, adj. unbeschädigt, unverletzt.
unscrapit, adj. schmutzig, nicht abgekratzt.
unseely, adj. unglücklich, unselig.
unsicker, adj. unsicher, unbeständig.
unsneck, v. aufklinken, aufmachen.
unsonsy, adj. unglücklich, unheilvoll, tückisch, teuflisch.
untenty, adj. unvorsichtig, unachtsam, sorglos.
unweeting, adj. unwissend.
up bye, adv. dort oben.
upcast, s. Vorwurf, Tadel, Hohn, Stichelei.
upcome, s. Ausgang, Erfolg, Ergebnis.
upgang, s. Aufgang, Auffahrt, Hügel, Anhöhe.
uphaud, v. aufrecht erhalten, unterstützen, behaupten.
upo', prep. = upon, auf.
upsides, adj. gleich, quitt, frei, ledig, los. to be upsides-wi' quitt sein, gerächt sein.
upstack, uptak, uptake, s. & v. Verstand, Begriffsvermögen,

Fassungskraft, Verständnis; verstehen, begreifen.
upwith, adv. über, aufwärts.
ure, s. (Uhr, hora Gang, Lauf) (?) Stück Land, das in einem Gange, ohne daß man füttert, gepflügt werden kann, etwa: Morgen, Joch; (vergl. franz. are) (Shetland) (Pirate I).
usquabae, usquebae, usquebaugh, s. Branntwein, Schnaps, Whisky.

V.

vaicance, s. = vacation, Vakanz, Erledigung, Ferien.
vaigrie, s. Grille, Einfall, Schrulle, Laune.
vaik, v. vakant werden, sich erledigen, frei werden.
vaiprin', vap'rin, part. pres. = vapouring, verdunstend, aufschneidend, prahlerisch, protzig, großmäulig.
vara, vera, adv. = very, sehr.
Vardlokur, s. Zaubergesang (in Greenland und Iceland).
varsal, s. = vassal, Vasall, Lehensmann.
vassail, vessail, s. Gefäß, Silber- oder Goldgeschirr; Geschirrschrank.
vauntie, adj. = vain, eitel, stolz, eingebildet.
vent, s. Schornstein, Kamin.
vera siehe vara.
vifda, s. geräuchertes Rindfleisch (Shetland).
vi-king, s. Seekönig.
virl, s. Ring, Zwinge, Band, Knauf.
vissy, v. beschauen, in Augenschein nehmen.
vittle, s. & v. Korn auf dem Halme; mit Lebensmitteln versehen, verproviantieren, speisen.
vittles, s. pl. = victuals, Lebensmittel.
vittler, s. Getreide- oder Kornhändler.
vizzy, s. & v. Visier, Ziel; visieren, zielen.
voe, s. Wog, Weiher, Landsee, tief ins Land schneidender Meeresarm, Bucht, Strand (Shetland), Bai. (vi- in Zusammensetzungen, siehe viking.)
voggy, vogie, vougy, vowgie, adj. eitel, stolz, eingebildet.
vohr, adj. (gäl.) groß.
Vola, nom. propr. Schicksalsschwester (Parze) (norsische Mythologie).
voluspa, s. Wahrsagerin, Prophetin.
vor'ye! interj. = I warn you, ich warne dich!
vow, interj. wunderbar! ach! o Wunder!
vowst, v. & s. = to boast, sich rühmen, prahlen; Prahlerei.
vowster, s. Prahler, Prahlhans.
vowt, s. = vault, Gewölbe.

vraith, s. Gespenst, Geist, der den Tod einer Person anzeigt.
vran, s. = wren, Zaunkönig.
vrang, s., adj. & v. = wrong, Unrecht; unrecht; unrecht thun.
vrap, v. = to wrap, einhüllen, einwickeln.
vrapper, s. Umschlag, Hülle.
vrite, v. = to write, schreiben. vritten, part. past.
vrite, vriting, s. Schreiben, Schrift.
vriter, s. Schreiber, Anwalt, Advokat.
vyld, adj. = vile, niedrig, gemein, schlecht, abscheulich.

W.

wa', s. = wall, Mauer; = way, Weg. wa's, pl. his back beat the wa' er kehrte der Heimat den Rücken.
wab, web, s. = web, Gewebe; Netz, Netzhaut, Oberhaut, Epidermis.
wabster, s. = webster, Weber.
Wabster Jack oder Jock siehe deel.
wad, v. (imperf.) = would, wollte, würde.
wad, wedd, s. & v. = bet, Wette; Pfand, Unterpfand; wetten; verpfänden, sich verpflichten, sich in etwas einlassen.
wadmal, wadmaal, s. grobes, hausgemachtes Tuch, Halbleinen, Tirtey, gewöhnlich von blauer oder grauer Farbe. (Shetland) (Pirate XVI & XXXII).
wadna, v. = would not, wollte nicht.
wadset, s. Pfand, Pfandbrief, Hypothek auf Grund und Boden; Verpfändung, verpfändetes Gut, Unterpfand.
wae, s. & adj. = woe, Wehe, Leid, Kummer, Mitleid; traurig, betrübt, kummervoll.
waefu', adj. = woeful, traurig, jammervoll, betrübt.
waeness, s. Traurigkeit, Gram, Kummer.
waesheart! interj. ach! wehe! wehe dir!
wae's me! waesuck! waesucks! interj. wehe mir! Erbarmen! o Jammer!
waesome, adj. traurig, jammervoll.
waeworth, interj. wehe über! Fluch dem!
waf, waff, waif, adj. herumstreichend, schäbig, gemein, lumpig, schlecht; einsam, verwirrt.
waff, s. Windhauch, Lüftchen, Hauch, Berührung, Streifen.
waffy, s. Streuner, Strolch, Vagabund, Lumpenkerl, Wicht.
waft, weft, s. = woof, Einschlag, Gewebe.
wa'-gang, s. Weggang, Abreise; Nachgeschmack.

waif siehe waf.
waifu', adj. wehklagend, jammernd.
waigle, v. watschen, wackeln, schlottern, schwanken.
waik, s. & v. = watch, Wache, Tagesreveille, Musik, die an einem Festtage bei Tagesanbruch durch die Straßen zieht; wachen.
wailie siehe walie.
waipon, s. = weapon, Waffe.
waipon-shaw, wappen-shaw, weapon-shaw, s. Waffenschau, öffentliche Musterung, Revue, Parade.
wair, ware, s. & v. Draht; Kissenzieche; auslegen, ausgeben.
waird, v. & s. = to ward, bewachen, hüten, wahren; Wache, Hut, Haft.
wairdless, weirdless, adj. unglücklich, würdelos, hoffnungslos.
wairsh, wersh, adj. fade, schal, geschmacklos.
wairshness, s. Geschmacklosigkeit, Schalheit, Abgeschmacktheit.
waistin, s. Auszehrung.
waistrie, waitry, wastrie, s. Verschwendung, Vergeudung.
wait, wat, v. = to wot, wissen.
waiter, s. = water, Wasser.
waitna, v. weiß nicht.
wa'k, wauk, v. & s. = to walk, gehen; Gang.
wak, adj. feucht, dumpf.
wakerife, waukrife, waulkrife, adj. wach, wachsam, munter, wacker.
walcome, v. = to welcome, bewillkommen.
wald, wauld, v. = to wield, schwingen, handhaben, regieren, besitzen, verwalten.
wald, v. = would, wollte, würde.
wale, s. & v. Wahl, Auswahl, Ausgesuchteste, Beste; wählen, aussuchen.
walie, wally, wailie, adj. & interj. ausgewählt, ausgesucht, schön, hübsch; groß, plump, derb, fleischig; wehe! Hilfe! ach! o Jammer!
walise, s. (franz.: valise) Mantelsack, Satteltasche.
wall, s. = well, Quelle, Brunnen.
wall-carses, s. pl. = water-cresses, Brunnenkresse.
wallies, s. pl. Spielzeug, Tand.
walloch, s. hochländischer Tanz nach der Sackpfeife.
wallop, v. springen, tummeln, fallen.
wallow, v. & adj. verwittern, verwelken, bleichen, dahin schwinden; wälzen; = to bellow, brüllen; blaß, bleich, todbleich.
wally siehe walie.
wally, s. (franz.: valet) Diener, Knecht, Bedienter.
wally-de-shamble, s. (valet de chambre) Kammerdiener.

wally-draigle, s. Auswurf, Krüppel, Schindluder, räudiges Schaf, Sündenbock (von elenden kranken Tieren gebraucht).

walsh, adj. fade, schal, geschmacklos.

walt, v. = to welt, säumen, einfassen, verbrämen.

walter, v. = to welter, sich wälzen, rollen, kugeln.

walth, s. = wealth, Reichtum, Überfluß.

walthy, adj. = wealthy, reich, wohlhabend.

wame, s. = womb, Wampe, Leib, Bauch, Maul, Mund, Hals, Kehle, Instrumentenkasten.

wamefu', **wamefou'**, s. Bauchvoll.

wampish, v. wütend oder rasend stoßen, werfen, schütteln, schleudern.

wan, imperf. & part. past. = won von to win, gewinnen; = went von to go, ankommen, gehen lassen.

wanchance, s. Unglück, Mißgeschick

wanchancie, **wanchancy**, **wanchansie**, adj. unglücklich, unheilvoll.

wandocht, adj. schwach, albern, einfältig.

wangrace, s. Bosheit, Gottlosigkeit, Unfreundlichkeit.

wangracefu', adj. boshaft, gottlos, unfreundlich, anmutslos.

wanion, **wannion**, s. Unglück, Verderben, Pest. with a wanion to you! Pest über dich! zum Henker mit dir! Krieg' die Kränke! Hol' dich der Teufel! Donner und Wetter!

wanle, adj. thätig, stark, kräftig, gesund. wanly, adv.

wanrestfu', adj. ruhelos, rastlos, unruhig.

wanruly, adj. unbändig, störrig.

wansday, s. = wednesday, Mittwoch.

wanter, s. Lediger, Unverheirateter, Junggeselle.

wanthriven, adj. schwach, kümmerlich, verkrüppelt, verkommen.

wanwordy, adj. = unworthy, unwürdig.

wanworth, s. wertlose Sache, Geringfügigkeit, Kleinigkeit.

wap, v. & s. = to slap, klappsen, leicht schlagen; Schlag, Klapps.

wappenshaw siehe waiponshaw.

wappon, s. = weapon, Waffe.

war, v. imperf. = were, waren, wären, wäre. (siehe auch waur.)

warble, v. sich hin und her bewegen, sich krümmen, sich schlängeln, wedeln.

warden-raid, s. Einfall unter Anführung des Warden oder Hauptmannes.

Ward-hill siehe Carbuncle.

ware, v. ausgeben, verwenden, spendieren, geben, gewähren, überlassen; ausforschen, ein Geheimnis herauspressen; = wore, trug; = were, waren, wären.

wark, v. & s. = to work, arbeiten; Arbeit.

wark - claes, s. pl. = work-clothes, Arbeitskleider.

wark-day, s. Werktag.

wark-looms, wark-lumes, s. pl. Arbeitsgeräte, Handwerkszeug.

wark - man, s. Arbeiter, Taglöhner.

warl, warld, warle, s. = world, Welt.

warldly, warly, adj. weltlich, habsüchtig.

warle, warlock, s. Zauberer, Hexenmeister.

warna, v. = were not, waren nicht, wären nicht.

warp, s. Anzahl von 4 Stück, Wurf (Austernverkauf).

warran, v. & s. = to warrant, verbürgen, gut stehen, ermächtigen, berechtigen; Bürgschaft, Gewähr, Vollmacht, Verhaftsbefehl.

warrison, s. Zeichen (Blasen) zum Angriff.

warse, adj. comp. = worse, schlimmer, schlechter.

warsle, warstle, v. = to wrestle, ringen, balgen, zappeln, kämpfen.

warst, adj. superl. = worst, schlimmste, schlechteste.

wart, v. = were it, wert, wäre es, wärst.

warth, wraith, s. Geist, der durch seine Erscheinung den Tod einer Person anzeigt.

wa's siehe wa'.

wasna, v. = was not, war nicht.

wassel-bread, wastel-bread, s. = wassail-bread, Semmelbrot, Festkuchen.

wast, s. & adj. = west, Westen; westlich.

wastland, wastlin, wastlins, wessel, adj. & adv. westlich, westwärts

wastrie siehe waistrie.

wastrife siehe waistrie.

wat, v. & adj. = to wet, benetzen, naß machen; naß, trunksüchtig, dem Trunke ergeben.

wat, imperf. = would, wollte, würde; = wetted, benetzte.

wat siehe wait. weel a wat wohl weiß ich.

water - brash, s. Aufstoßen, Rülpsen, Auswurf, Herzwasser.

water-brose, s. Hafermehlsuppe, Wassersuppe.

water - kelpie, s. Wassergeist (siehe kelpie).

wather, s. = wether, Hammel, Schöps; = weather, Wetter.

watna, v. = wot not, weiß nicht.

watnawhats, s. pl. Nichts und Widernichts, kein Mensch weiß wo und was.

wats nae, adv. was noch mehr, was nicht alles.
watshod, adj. nasse Schuhe habend
wattin, s. & part. = wet, Naßwerden, Nässe; durchnässend, benetzend.
wattle, s. Zweig, Rute, Stab; Grundsteuer, Grundzins. (siehe auch scat.) (Shetland.)
wauble, waumle, v. schwanken, taumeln, schwingen, zittern.
waud, v. = to wade, waten.
waugh, waughie, wauk, adj. feucht, dunstig.
waught, s. & v. tüchtiger Zug; in langen Zügen trinken.
wauk, s. Wachen, Wache.
wauk siehe wa'k.
wauk, wauken, v. wachen, erwachen, wecken; walken. waukin, part. pres.; waukit, part. past.
wauk-mill, s. Walkmühle.
waukrife siehe wakerife.
wauld siehe wald.
waulkrife siehe wakerife.
waumle siehe wauble.
waund, s. = wand, Stab, Angelrute, Gerte, Rute.
wauner, v. = to wander, wandern.
waur, war, adj. & v. = worse, schlechter, schlimmer; = to worst, besiegen, überwinden; = were, wäre, wären.
wawl, v. anstaunen, ansehen, anglotzen.
wawlies, s. pl. Spielzeug.
waws, s. = walls, Mauern; = waves, Wogen, Wellen; Schlucht, Klamm, Felsenschlucht.
wean, weanie, s. Kind, entwöhntes Kind.
weanly, adj. kindisch.
weapon-shaw siehe waipon-shaw.
wear, wear - head, s. Wehr, Damm, Deich.
wear, v. dauern, aushalten, ertragen; eintreiben, heimtreiben.
wearie, weary, adj. mancher, so mancher.
wearifu', adj. ermüdend, ärgerlich, langweilig, beschwerlich, lästig.
weary, adj. & interj. lang, traurig, unselig, betrübt, ermüdend; wehe über!
weason, s. = weasand, Luftröhre.
web siehe wab.
wecht, s. Wanne, Schwinge, Worfelkorb.
wechts, s. pl. Gewichte, Wagschalen.
wedd siehe wad.
wedder, s. = wether, Widder, Bock, Hammel.
wede, weded, imperf. von to weed, jäten, ausziehen, ausreißen, ausrotten, verwelken.
wee, wie, adj. & v. wenig, klein, gering; = to weigh, wiegen, wägen. a wee, awee, ein wenig. wee bits, wee bit, klein wenig, winzig.
weed, weid, s. Milchfieber, Kinderfieber.

weegle, wiggle, v. = to waggle, wackeln, watscheln, schwanken.
weel, weil, adj. & adv. wohl, gesund.
weel-bained, weel-bain'd. adj. = well-boned, starkknochig, markig, kernig, saftig, scharf, musterhaft, tadellos.
weelfare, s. Wohlfahrt, Wohlergehen.
weelfar'd, weelfaur'd, adj. wohlgestaltet, schön, anmutig.
weel-scrapeit, adj. gekratzt, wohlgeputzt, geordnet, gezähmt.
weels-me-on! interj. wohl mir! heil mir!
ween, wheen, adj. & s. wenig, gering, armselig, lumpig; Haufen, Menge, Anzahl, Ziel.
weer, v. = to wear, tragen, hemmen, anhalten; = to veer, drehen, wenden, vorsichtig umdrehen.
weerock, s. Schwiele, Hühnerauge.
wees, s. pl. Gewichte, Wage.
weet, v. & s. = to wet, regnen; Wasser, Regen, Nässe. weetin, part. pres.
weetin', weety, adj. naß, regnerisch.
weft siehe waft.
weid siehe weed.
weies, adj. kleinste, geringste.
weil siehe weel.
weil, s. = well, (?) Welle, Woge, Weiher, See, Sumpf, Strudel.
weir, wier, s. = war, Krieg.
weir, wier, s. Wehr, Damm, Deich, Wall.
weird, wierd, s. Schicksal, Bestimmung, Geschick, Los. weird sisters, Schicksalsschwestern (norsische Mythologie).
weirded, wierded, adj. vom Schicksal bestimmt.
weirdless, adj. unglücklich, hoffnungslos, unwürdig, würdelos.
weise, weize, v. weisen, führen, leiten, schicken, jagen (eine Kugel durch den Kopf), antreiben, sanft drängen.
well, s. Meeresstrudel, Malstrom.
well-awa, interj. Lebewohl! adieu! (auch ironisch.)
we're, v. = we are, wir sind.
werena, v. = were not, waren nicht.
wersh siehe wairsh.
we'se, wi's, wi'se, v. = we shall, wir sollen, werden.
wessel siehe wastland.
westlin', westlins siehe wastland.
wha, whae, pron. = who, wer, welcher.
whaizle, wheezle, v. = to wheeze, schnaufen, keuchen.
whalp, s. & v. = whelp, das Junge eines Hundes, Fuchses 2c.; Junge werfen. whalpit, imperf. & part. past.
wham, pron. = whom, wen, welchen.

whammle, whommle, whommil, whomle, whummle, s. & v. Verlegenheit, Verwirrung, Gefahr; umwerfen, umstürzen, übereinander und durcheinander werfen, das Unterste zu oberst kehren. whamml't, whommilt, whomled, imperf. & part. past.
whample, s. das Umstürzen, Umwerfen, Sturz, Stoß, Hieb.
whan, adv. = when, wann.
whang, s. & v. Riemen, Schnitte, Scheibe; wippen, peitschen, Riemen herunterschneiden, große Stücke abschneiden.
whar, whare, whaur, adv. = where, wo.
whase, pron. = whose, wessen, dessen.
whatna, pron. was für ein?
whatnawhats, s. pl. Nichts und Wiedernichts, niemand weiß wie und wo.
whatreck, adv. dennoch, nichts destoweniger.
whauk, s. & v. Schlag; schlagen, walken.
whaukie, s. = whisky, Branntwein.
whaund, s. = wand, Stab, Rute.
whaup, s. Brachvogel, Steinwälzer, Brachschnepfe, Strandpfeifer.
whaur siehe whar.
whaurie, s. kleiner Schelm, Spitzbübchen.
wheelin, s. grobes Wollenzeug.
wheen, whin, win siehe ween.
wheene, whin, whun, s. Sandstein, Bruchstein, Basalt; Ginster.
wheep, v. umbinden, einbinden, einschnüren, befestigen; peitschen; rasch fliegen, stoßen, schlagen.
wheep, whup, s. & v. = whip, Peitsche; peitschen, wegreißen, rasch abziehen, wegnehmen, entwenden.
wheep-aff oder -awa, whip-aff oder -awa, whup - aff oder -awa, v. rasch davonspringen oder -laufen, -fahren; dahinfegen, dahinsausen; wegreißen, wegschnappen, wegraffen.
wheeple, whipple, s. & v. ein verunglücktes Pfeifen, Gepfeife, Gefiesel; pfeifen wollen und nicht können, beim Pfeifen abschnappen, fieseln.
wheeze, s. & v. Schmeichelei, Täuschung; schmeicheln, täuschen.
wheezle siehe whaizle.
whell, v. töten.
whemilt = whommilt siehe whammle.
whew, v. pfeifen, hallo rufen.
whew! whew! interj. hau, hau! hallo!
whid, whud, s. & v. das Auf- und Niedertauchen, abgebrochene, hüpfende Bewegung, Hin- und Herschwanken; Lüge; sich schnell und hüpfend hin- und herbewegen, gleiten, auftauchen und wieder verschwin-

den, hinhuschen; lügen. whidden, whiddin, part. pres.

whids, s. pl. (slang.) = words, Worte. to cut boon words gute Worte geben, seine Worte wohl abwägen.

whig, s. saure Molke (in Schottland als Getränk gebraucht).

whigamore, s. & adj. Whigsache, Sache des Volkes und der Freiheit; whigisch, freiheitlich, volkstümlich.

whiggery, s. whigistische Grundsätze, Freisinnigkeit, Whigismus.

whigging, s Stoß, Schub, Rütteln, Schleudern.

whigmaleeries, whigmeleeries, s. pl. Launen, Grillen, Tändeleien, Spielereien, Firlefanzereien.

whiles, whyles, adv. bisweilen, zu Zeiten, manchmal, da, dann.

whilk, pron. rel. = which, welcher, e, es, wer.

whilk, wilk, s. Schaltier, Herzmuschel.

whilliwha, whilliwhaw, whilly, s. & v. Betrüger, Preller, Schmeichler, Schmarotzer, Verführer; beschwatzen, bethören, verführen, prellen, berücken.

whin siehe wheen und ween.

whin siehe wheene.

whinge, v. = to whine, weinen, winseln, wimmern, greinen, heulen, klagen. whingeing, whingin, part. pres.

whinger, s. Jagdmesser, Hirschfänger, Dolch, Degen.

whinny, adj. mit Ginster bewachsen.

whins, whuns, s. pl. Ginster. to tak' through the whins gehörig dazwischen nehmen, auszanken, riffeln.

whin-stane, s. Basaltstein.

whip siehe wheep.

whip-aff oder -awa siehe wheep-aff oder -awa.

whipple siehe wheeple.

whir, whur, v. = to whiz, zischen, sausen, schwirren, schnurren.

whirles, s. pl. kleine Wasserwirbel, Strudel.

whirligigums, s. pl. Flitter, Tand, kleine Anhängsel, unnütze Zieraten.

whisk, v. = to sweep, fegen, peitschen. whisk out, herausreißen (Schwert). whiskin, part. pres., groß, ausgedehnt.

whisk, s. = whist, Whist (Kartenspiel); Peitschenhieb, Schlag.

whisht! interj. = whist! scht! still! to hold one's whisht stillschweigen.

whisky-tackets, s. pl. Finnen, Branntweinflecken, Ausschlag im Gesicht bei Trinkern.

whissle, whussle, v. & s = to whistle, pfeifen; Geld wechseln; Pfiff, Pfeife, Schlag; das Wechseln. to weet the whissle die Kehle netzen.

white, v. zerschneiden, schleißen, spalten.

white-seam, v. weiß nähen.
whitly, adj. zart, blaß, bleich, farblos.
whitter, s. & v. tüchtiger, herzhafter Schluck, Trunk; schnell laufen, rascheln, dahinhuschen.
whittle, whuttle, s. & v. Messer; schnitzen.
whittret, whittrit, s. Wiesel.
whommil, whommilt, whommle, whomle siehe whammle.
whud siehe whid.
whully whaing, s. Bethörung, Beschwatzen, Verführung, Prellerei.
whult, s. großes Stück, Klumpen, Fetzen, Klotz.
whulter, s. Puffer, Polterer, grober Klotz, Klumpen, Brocken.
whultin, whulty, adj. groß, ungeschickt, ungeschlacht, plump.
whummle siehe whammle.
whun siehe wheene.
whunner, s. Donnerschlag, Gerassel, Prasseln, Getöse, Geklirr.
whuns siehe whins.
whun-stane siehe whin-stane.
whup siehe wheep.
whup-aff oder -awa siehe wheep-aff oder -awa.
whup-out, v. herausreißen, herausziehen.
whuppit, part. past. von to whup siehe wheep.
whur siehe whir.
whurl, v. = to whirl, umdrehen, wirbeln, schwingen, schwanken.
whurl, whurly, s. Schmeichelkätzchen, kleiner Schmarotzer.
whurligig, s. Kreisel, Laune, Grille, Einfall.
whurliwha siehe whilliwha.
whussle siehe whissle.
whuttle siehe whittle.
whyles siehe whiles.
whyte, adj. = white, weiß.
wi', prep. = with, mit, bei, durch.
wick, s. & v. Bucht, Bai, Wiek (Shetland); Mund- oder Augenwinkel; den Stein in schiefer Richtung fortschlagen oder -schleudern (beim Curling-Spiele).
wicker, s. Widerhaken; Weide, Weidenrute.
widdie, s. Strick, Tau; getrockneter Kabljau.
widdiefu', s. & adj. Strickvoll, Strick, Galgenstrick; zornig, böse, wütend.
widdle, s. Kampf, Streit, Lärm, Anstrengung.
wie siehe wee.
wiel, s. kleiner Strudel.
wier siehe weir.
wierd siehe weird.
wierded siehe weirded.
wifie, s. dim. = wife, Weibchen.
wig, s. Weißbrot, Kernmehlbrot; = whey, Molken.
wiggle siehe weegle.
wight, adj. stark, kühn, mutig.
wil-cat, wul-cat, s. wilde Katze. to tummle the wilcat über Hals und Kopf stürzen.

wile, v. dazubringen, bewegen, veranlassen.
wilfire, willfire, wulfire, s. Rotlauf, die Rose; Heckfeuer, Lauffeuer.
wilfu', adj. eigenwillig, eigensinnig, hartnäckig.
wilk siehe whilk.
will, wull, adj. = wild, verwildert, verwirrt, verirrt.
willie-wain, s = willowwand, Weidenrute, Gerte.
wilsome, adj. wild, einsam.
wilto', v. = wilt thou, willst du.
wilyard, willyart, adj. schüchtern, zurückhaltend, blöde, furchtsam, scheu, wild, seltsam, fremdartig.
wimmle, wumble, wummle, s. & v. = wimble, Windelbohrer; bohren.
wimple, s. & v. Schlinge, Schleife, Knoten, Windung, Krümmung; wogen, murmeln, rauschen, rieseln, sich schlängeln, sich krümmen. wimplin, part. pres. wimpling, s.
wimpled, adj. verwickelt, verworren.
wimplers, s. pl. Locken, Haare, eigentl.: die sich Schlängelnden, Wellenförmigen.
win siehe wheen und ween.
win, v. die Erlaubnis haben zu gehen, gehen können, entlassen sein; gelangen, kommen, wohnen, hausen; gewinnen, erlangen. tint as win wie gewonnen, so zerronnen.
win, wun, s. & v. = wind, Wind, Luft, Atem; wannen, schwingen, worfeln, sichten; winden, wickeln; in der Luft trocknen.
win, wun, wund, s. Prahlerei, Windmacherei, Großthuerei.
win-aboon, v. übertreffen, bemeistern, Oberhand gewinnen.
win-about, v. hintergehen, überlisten.
win-aff, v. weggehen, fortkommen, sich entfernen, loskommen.
win-afore, v. vorkommen, zuvorkommen.
win-at, v. erreichen.
win-awa, v. fortkommen, sich entfernen.
win-ben, v. hineinkommen, ins Innere kommen. (siehe ben.)
win-but, v. hinauskommen, hinüberkommen. (siehe but und ben.)
win-by, v. vorüberkommen, vorbeigehen.
windfa', s. Windfall, Fund, Glücksfall, Strandsegen, Strandgut.
windin', part. pres. = winding von to wind, sich winden.
window-bole, s. Fensternische. (siehe boal.)
windy, adj. windig, prahlerisch, protzig.
win-forrat, v. vorwärtskommen.

wink, s. = wink, Wink, Nu, Augenblick.
winkin', part. pres. von to wink, blinzeln, die Augen zudrücken.
winna, **winnae**, v. = will not, will nicht, wird nicht.
winnle, **winle**, s. = windle, Winde, Spindel, Haspel, Weife, Garnwinde.
winnle - strae, s. Halm von Reih- oder Rispengras.
winnock, s. = window, Fenster.
winny, adj. windig.
win-owre, v. überwinden, die Oberhand gewinnen, übersteigen, übersetzen (Fluß).
win's, s. pl. = winds, Winde.
win's, s. pl. Gewinn, Profit.
winsome, adj. hübsch, gewinnend, angenehm, herzig, lustig, fröhlich, frisch.
win't, part. past. = wound, von to wind, aufwinden, aufwickeln.
wintle, **wuntle**, v. stürzen, fallen, taumeln, schwanken, stolpern, zappeln, ringen, ankämpfen.
winze, **wunze**, s. & v. Schwur, Fluch; schwören, fluchen.
wirricow, **worriecow**, s. eigentl.: Quälkuh, Werwolf, Plagegeist, Kobold, Schreckgespenst, Popanz.
wi's, **wi'se** siehe we'se.
wise, v. = to advise, weisen, raten, zurechtweisen.
wise-like, adj. anständig, ordentlich, geziemend.
wisent, **wizzent**, **wizen'd**, **wuzzent**, adj. fest angewachsen, getrocknet, verschrumpft, steif, starr.
wishy - washy, adj. wischwasch, geistlos, geschmacklos, schal, dünn, wässerig.
wiss, **wush**, **wuss**, v. & v. = to wot; to wish, wissen, kennen; wünschen, begehren. wist, imperf. & part. past.
wissle, **wistle** siehe whissle.
wit, v. wissen, kennen.
witan, s. Volksgeding, Volksversammlung.
wite, **wyte**, s. & v. Verweis, Tadel, Vorwurf, Schuld, Fehler; zurechtweisen, tadeln, überweisen, beschuldigen, bezichtigen.
withershins, s. & adv. rückgängige Bewegung; rückwärts, entgegengesetzt, zuwider.
withouten, **withoutin**, prep. ohne, außerhalb, mangels.
witten, **witting**, s. Wissen, Kenntnis, Kunde, Nachricht.
witters, s. pl. Widerhaken am Fischspeer.
wizzen, **wyson**, s. & v. = weasand, Luftröhre, Kehle; = to wither, verwelken, verdorren, einschrumpfen.
wizen'd, **wizzent** siehe wisent.
wo', s. = woe, Wehe, Leid.
wold, s. = wood, Wald.

won, v. wohnen; = to win, gewinnen, erwerben; = to wend, gelangen, kommen.
wond, adj. = wound, aufgewickelt, umwunden, umhüllt.
wonna, wunna, v. = will not, will nicht.
wonner, s. & v. = wonder, Wunder; sich wundern. wonner't, part. past.
wonnot, v. = will not, will nicht.
woo', wou, s. = wool, Wolle.
wood, wud, adj. toll, rasend.
woodie, wuddy, s. = withy, Weidenband, Witte; Strick, Galgenstrick, Galgen.
woodly, adv. toll, rasend.
wooer-bab, s. eigentl.: Freier-Schleife, Strumpfband mit Schleifen.
woosh, wush, wushe, imperf. von to wash, waschen.
wordy, adj. = worthy, würdig, wert.
worriecow siehe wirricow.
worset, worsted, wurset, wusted, s. & adj. Wollen-Garn, gesponnene Wolle; aus wollenem Garn gemacht, aus Kammgarn gefertigt, wollen.
wotna, v. = wot not, weiß nicht.
wou siehe woo.
wou'n, adj. = woolen, wollen, aus Wolle gemacht.
wouy, adj. wollig.
wow! interj. ach! oh! o Wunder!
wow'd, imperf. von to wow, bellen, heulen.
wowf, adj. toll, wütend, bissig, widersprechend, launenhaft.
wowff, v. bellen, heulen.
wrack, v. & s. = to wreck, zertrümmern, plagen, quälen, ärgern; Zerstörung, Untergang, Verderben.
wraik, v. = to wreak, sich rächen, seinen Zorn auslassen, Unheil anrichten.
wraith siehe warth.
wraith, s. = wrist, Faustgelenk, Faust, Hand.
wrang, s., adj. & v. = wrong, Unrecht; unrecht; unrecht thun.
wrap-rascal, s. Überrock, Reitjacke.
wrat, s. = wart, Warze.
wreath, wreeth, s. Schneewehe, Haufen zusammengewehten Schnees.
wreath siehe warth.
wreathe, v. = to writhe, winden, drehen, zerren.
wright, s. Zimmermann, Tischler.
wrist, s. & v. Verrenkung; verrenken.
writer, s. Schreiber, Anwalt, Advokat.
wrongous, adj. unrecht, ungesetzlich.
wrunkle, s. = wrinkle, Runzel.
wud, s. & adj. = wood, Wald, Holz; toll, wütend, rasend.

wuddle, v. = to wriggle, sich winden, sich krümmen, sich wälzen, wackeln, wedeln.
wuddy siehe woodie.
wuddyfu', s. & adj. Strickvoll, d. h. Galgenstrick; wütend, zornig, böse.
wud-mad, adj. rein toll, wild, rasend, verrückt, wahnsinnig.
wul-cat siehe wil-cat.
wul-fire siehe wil-fire.
wull siehe will.
wull, s. & v. = will, Willen; wollen.
wull a wins, interj. ach, leider, weh mir!
Wullie, nom. propr. = Willy, William, Wilhelm.
wullin', adj. willens, geneigt, gern.
wumble, wummle siehe wimmle.
wumple, v. = to rumple, verkrumpeln, zerknittern, zerdrücken.
wun siehe win.
wund siehe win.
wunna siehe wonna.
wuntle siehe wintle.
wunze siehe winze.
wurble, v. drehen, zerreiben, zerdrücken (zwischen den Fingern).
wure, imperf. = wore, von to wear, tragen.
wurset siehe worset.
wursum, s. Eiter, Materie.
wurtle, v. sich krümmen.
wurts, s. pl. = worts, Wurzeln, Kräuter.
wush siehe woosh.
wush, wuss siehe wiss.
wusted siehe worset.
wuzzent siehe wisent.
wyle, v. = to beguile, betrügen, locken, verführen.
wyliecoat, s. Flanelljacke.
wynd, s. Gang, Gasse, gewundene, krumme Gasse.
wyse awa, v. verweisen, entlassen, wegschicken, verabschieden.
wyson siehe wizzen.
wyte siehe wite.

Y.

y steht statt i und j, z. B. wyte = wite, flyte = flite, blythe = blithe, doyt = doit, yagger = jagger.
yad, yaud, s. = jade, Mähre, Kracke, alter Klepper; Arbeitspferd; Kuh. (siehe jad.)
yaff, yamph, v. kläffen, bellen, plappern.
yagger, s. Jäger, Hausierer.
yaird, s. = yard, Hof, Küchengarten.
yald, yauld, adj. thätig, gewandt, behende, geschmeidig, gelenk, flink.
yammer, yaumer, v. murmeln, jaunern, murren, viel Gerede und Lärm machen.
yamph siehe yaff.
yane, pron. ind. = one, einer. ilka-yane = every-one, ein jeder.
yank, v. (?) jaunern, leiern.

yap, yaup, adj. & v. hungrig; = to gape, den Mund aufsperren, gähnen, nach Futter schreien.
yap, s. Apfel.
yarn-winle, s. Garnhaspel.
yarp, yerp, v. winseln, sich erzürnen, spotten, sticheln.
yarpha, s. Torfmoor (Shetland).
yate, yett, s. Thor, Thüre, Zaunthor, Stangenthor, Gitterthor, Gatter.
yaud siehe yad.
yaud, interj. Ruf des Schäfers an seinen Hund: he! hol' um! far-yaud!
yauld siehe yald.
yaumer siehe yammer.
yaup siehe yap.
ye, pron. = you, thou, ihr, du.
yea'lto, v. = yea wilt thou, ja, willst du?
year-aulds, s. pl. jährige Lämmer.
yearlin, s. ein im nämlichen Jahre Geborener, Gleichalteriger, Zeitgenosse.
yearn, s. Reiher.
yearn, v. verlangen, begehren, ersehnen; durch Lab zum Gerinnen bringen.
Yearl, Yerl, s. = Earl, Graf, Gutsherr, Lord.
yearth, yird, yirth, s. & v. = earth, Erde; beerdigen, begraben.
yedd, s. & v. Streit, Zank; streiten, zanken.
yeldrin, s. Goldammer.
yeld, yell, adj. gelte, unfruchtbar, nicht trächtig, trocken, ohne Milch.
yelloch, v. gellen, schrillen, gellend schreien, laut aufschreien.
yellochin, s. gellendes Geschrei.
yence, yince, adv. = once, einmal, einst.
yer, yere, pron. = your, euer.
yerk, v. & s. = to jerk, stoßen, schuppen, schlagen, peitschen, mit flacher Hand schlagen, patschen, zusammenziehen, schnüren.
Yerl siehe Yearl.
yerp siehe yarp.
yersel', pron. = yourself, ihr selbst.
yesday, adv. = yesterday, gestern.
ye'se, v. ihr sollt, werdet.
yesk, s. & v. Schlucken, Schluchzer; schlucken, schluchzen, aufstoßen.
yestate, s. = estate, Gut, Vermögen, Stand, Zustand.
yestreen, adv. gestern Abend.
yett siehe yate.
yeuk, youk, yuck, s. & v. Krätze, Ausschlag; jucken. (siehe ewk.)
yeuky, youky, yuky, adj. aussätzig, krätzig, grindig.
yill, s. = ale, Ale, Bier.
yillhouse, s. Bierhaus.
yin, pron. ind. = one, einer.
yince siehe yence.
yird siehe yearth. yirdit, part. past.

yirm, v. jaunern, vorjammern, winseln, wimmern, mit Klagen belästigen.

yirn, v. Milch zum Gerinnen bringen, dick werden lassen.

yirnin, s. = rennet, Lab, Labmagen.

yirr, v. knurren.

yirth siehe yearth.

yoke, v. aneinander geraten, handgemein werden.

yokin, s. & v. Gang, Runde; zum Streit oder Kampf antreiben.

yoking, in der Redensart: I judged it best to make ae yoking of it and to stop the pleugh ich hielt es fürs Beste, abzuwarten und ruhig stehen zu bleiben. (Pirate XXX.)

yokit, imperf. & part. past. = yoked, von to yoke, jochen.

yole, s. = yawl, Jolle, Schaluppe, Boot, Kahn, Nachen.

yon, yonner, adv. = yonder, dort.

yont, prep. & adv. jenseits; dort, weiter hinten, weiter zurück.

youdith, s. = youth, Jugend, Jüngling.

youk siehe yeuk.

youl, yowl, v. heulen, bellen.

youl siehe yule.

young-guidman, s. junger Ehemann.

young-guidwife, s. junge Ehefrau.

yoursel, pron. = yourself, ihr selbst.

yout siehe yowt.

yowden, adj. ermüdet.

yowe, s. = ewe, Mutterschaf, Schafmutter.

yowf, s. & v. Schlag; bellen, kläffen.

yowie, s. dimin. von yowe, Mutterschäfchen.

yowl siehe youl.

yowt, yout, v. schreien, kreischen.

yuck siehe yeuk.

yucky siehe yeuky.

yule, youl, s. Julfest, Weihnachten.

yule-e'en, s. Weihnachts-Vorabend.

yyte, s. Goldammer.

Z.

z steht für y, z. B. tulzie = toolyie, ulzie = ulyie, zou = you, ze = ye. (wird in solchen Wörtern auch wie y ausgesprochen.)

z steht für s, z. B. dozen = dosen, huz = us.

Zetland, nom. propr. = Shetland, Shetland.

J. P. Himmer'sche Buchdruckerei, Augsburg.

